

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 98 — 502

[S - C - 97/15050]

6 DECEMBER 1994. — Wet houdende goedkeuring van het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidene werking te hebben, en Protocollen I, II en III, gedaan te Genève op 10 oktober 1980 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidene werking te hebben, en Protocollen I, II en III, gedaan te Genève op 10 oktober 1980, zullen volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 december 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse zaken,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Landsverdediging,
L. DELCROIX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben

De Hoge Verdragsluitende Partijen,

In herinnering brengend, dat iedere Staat, overeenkomstig het Handvest van de Verenigde Naties, de plicht heeft zich in zijn internationale betrekkingen te onthouden van bedreiging met of gebruik van geweld, gericht tegen de soevereiniteit, de territoriale integriteit of de politieke onafhankelijkheid van een Staat, dan wel plaatsvindend op enige andere wijze, die onverenigbaar is met de doelstellingen van de Verenigde Naties,

Voorts herinnerend aan het algemene beginsel dat de burgerbevolking tegen de gevolgen van vijandelijkheden dient te worden beschermd,

Zich baserend op het volkenrechtelijke beginsel dat het recht van de partijen bij een gewapend conflict ten aanzien van de keuze der methoden of middelen van oorlogvoering niet onbegrensd is, en op het beginsel dat het verboden is in gewapende conflicten wapens, projectielen en stoffen alsmede methoden van oorlogvoering te gebruiken, die naar hun aard overbodig letsel of onnodig leed veroorzaken,

(1) *Zitting 1993-1994.*

Senaat :

Documenten. — Ontwerp van wet : nr. 1114-1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Zitting van 21 juni 1994.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 1513-1. Verslag : nr. 1513-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Zitting van 1 juli 1994.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 98 — 502

[S - C - 97/15050]

6 DECEMBRE 1994. — Loi portant approbation de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, et Protocoles I, II et III, faits à Genève le 10 octobre 1980 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, et Protocoles I, II et III, faits à Genève le 10 octobre 1980, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Défense nationale,
L. DELCROIX

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Traduction

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination

Les Hautes Parties contractantes,

Rappelent que tout Etat a le devoir, conformément à la Charte des Nations Unies, de s'abstenir dans ses relations internationales de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, soit contre la souveraineté, l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat, soit de toute autre manière incompatible avec les buts des Nations Unies,

Rappelant en outre le principe général de la protection des personnes civiles contre les effets des hostilités,

Se fondant sur le principe du droit international selon lequel le droit des parties à un conflit armé de choisir des méthodes ou moyens de guerre n'est pas illimité, et sur le principe qui interdit d'employer dans les conflits armés des armes, des projectiles et des matières ainsi que des méthodes de guerre de nature à causer des maux superflus,

(1) *Session 1993-1994.*

Sénat :

Documents. — Projet de loi : n° 1114-1.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 21 juin 1994.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet transmit par le Sénat, n° 1513-1. — Rapport : n° 1513-2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 1^{er} juillet 1994.

Voorts eraan herinnerend dat het verboden is methoden of middelen van oorlogvoering te gebruiken, bestemd om omvangrijke, langdurige en ernstige schade aan het natuurlijke milieu toe te brengen, of die dergelijke schade naar kan worden verwacht, zullen toebrengen,

Hun vastbeslotenheid bevestigend dat in gevallen waarin niet wordt voorzien door dit Verdrag en de daaraan gehechte Protocollen, of door andere internationale overeenkomsten, de burgerbevolking en de combattanten te allen tijde beschermd blijven door en onderworpen blijven aan de beginselen van het volkenrecht, die voortvloeien uit de gevestigde gebruiken, de beginselen van menselijkheid en de eisen van het algemene rechtsbewustzijn,

Verlangend bij te dragen tot de internationale ontspanning, de beëindiging van de bewapeningswedloop en het wekken van vertrouwen tussen Staten, en aldus tot de verwezenlijking van het streven van alle volken in vrede te leven,

Erkennend dat het van belang is alles te doen wat kan bijdragen tot vorderingen in de richting van algemene en volledige ontwapening onder strikt en doeltreffend internationaal toezicht,

Opnieuw de noodzaak bevestigend voort te gaan met de codificatie en geleidelijke ontwikkeling van de regels van het volkenrecht, toepasselijk in geval van gewapende conflicten,

Geleid door de wens het gebruik van bepaalde conventionele wapens te verbieden of verder te beperken, en ervan overtuigd dat de op dit terrein geboekte positieve resultaten de algemene ontwapeningsbesprekingen met het oogmerk een einde te maken aan de productie, de opslag en de verspreiding van zulke wapens, kunnen vergemakkelijken,

De nadruk leggend op de wenselijkheid dat alle Staten partij worden bij dit Verdrag en de daaraan gehechte Protocollen, vooral de militair belangrijke Staten,

Indachtig het feit dat de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties en de Ontwapeningscommissie van de Verenigde Naties kunnen besluiten een mogelijke verruiming te bestuderen van het toepassingsgebied van de verboden en beperkingen, vervat in dit Verdrag en de daaraan gehechte Protocollen,

Voorts indachtig het feit dat de Ontwapeningscommissie kan besluiten de aanvaarding te overwegen van verdere maatregelen tot verbod of beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens,

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1

Toepassingsgebied

Dit Verdrag en de daaraan gehechte Protocollen zijn van toepassing in de situaties bedoeld in de artikelen 2 van de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 voor de bescherming van oorlogsslachtoffers, met inbegrip van de situaties zoals beschreven in artikel 1, vierde lid, van Aanvullend Protocol I bij deze Verdragen.

Artikel 2

Verhouding tot andere internationale overeenkomsten

Geen enkele bepaling in dit Verdrag of de daaraan gehechte Protocollen mag zo worden uitgelegd als zou daardoor afbreuk worden gedaan aan andere verplichtingen, die de Hoge Verdragsluitende Partijen zijn opgelegd door het internationaal humanitair recht dat van toepassing is in gewapende conflicten.

Artikel 3

Ondertekening

Dit Verdrag staat gedurende een tijdvak van twaalf maanden te rekenen van 10 april 1981 open voor ondertekening door alle Staten op het Hoofdkwartier van de Verenigde Naties in New York.

Artikel 4

Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding

1. Dit Verdrag is onderworpen aan bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door de ondertekenaars. Een Staat die dit Verdrag niet heeft ondertekend, kan tot het Verdrag toetreden.

2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding dienen te worden nedergelegd bij de depositaris.

3. Verklaringen van instemming te zijn gebonden door aan dit Verdrag gehechte Protocollen, kunnen worden afgelegd door elke Staat wanneer deze zulks verkiest, met dien verstande dat die Staat, op het tijdstip van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dit Verdrag of van toetreding ertoe, de depositaris in kennis stelt van zijn instemming te zijn gebonden door ten minste twee van deze Protocollen.

Rappelant aussi qu'il est interdit d'utiliser des méthodes ou moyens de guerre qui sont conçus pour causer, ou dont on peut s'attendre qu'ils causeront, des dommages étendus, durables et graves à l'environnement naturel,

Confirmant leur détermination selon laquelle, dans les cas non prévus par la présente Convention et les Protocoles y annexés ou par d'autres accords internationaux, les personnes civiles et les combattants restent à tout moment sous la sauvegarde et sous l'empire des principes du droit des gens, tels qu'ils résultent des usages établis, des principes de l'humanité et des exigences de la conscience publique,

Désirant contribuer à la détente internationale, à la cessation de la course aux armements et à l'instauration de la confiance entre les Etats et, partant, à la réalisation des aspirations de tous les peuples à vivre en paix,

Reconnaissant qu'il importe de poursuivre tous les efforts dans la voie du désarmement général et complet sous un contrôle international strict et efficace,

Réaffirmant la nécessité de poursuivre la codification et le développement progressif des règles du droit international applicables dans les conflits armés,

Souhaitant interdire ou limiter davantage l'emploi de certaines armes classiques et estimant que les résultats positifs obtenus dans ce domaine pourraient faciliter les principaux pourparlers sur le désarmement en vue de mettre fin à la production, au stockage et à la prolifération de ces armes,

Soulignant l'intérêt qu'il y a à ce que tous les Etats, et particulièrement les Etats militairement importants, deviennent parties à la présente Convention et aux Protocoles y annexés,

Considérant que l'Assemblée générale des Nations Unies et la Commission des Nations Unies pour le désarmement peuvent décider d'examiner la question d'un élargissement possible de la portée des interdictions et des limitations contenues dans la présente Convention et les Protocoles y annexés,

Considérant en outre que le Comité du désarmement peut décider d'examiner la question de l'adoption de nouvelles mesures pour interdire ou limiter l'emploi de certaines armes classiques,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1er

Champ d'application

La présente Convention et les Protocoles y annexés s'appliquent dans les situations prévues par l'article 2 commun aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatives à la protection des victimes de guerre, y compris toute situation décrite au paragraphe 4 de l'article premier du Protocole additionnel I aux Conventions.

Article 2

Relations avec d'autres accords internationaux

Aucune disposition de la présente Convention ou des Protocoles y annexés ne sera interprétée comme diminuant d'autres obligations imposées aux Hautes Parties contractantes par le droit international humanitaire applicable en cas de conflit armé.

Article 3

Signature

La présente Convention sera ouverte à la signature de tous les Etats, au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York, pendant une période de douze mois à compter du 10 avril 1981.

Article 4

Ratification, acceptation, approbation, adhésion

1. La présente Convention est sujette à ratification, acceptation ou approbation par les signataires. Tout Etat qui n'a pas signé la Convention pourra y adhérer.

2. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion seront déposés auprès du Depositaires.

3. Chaque Etat pourra accepter d'être lié par l'un quelconque des Protocoles annexés à la présente Convention, à condition qu'au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion de la présente Convention, il notifie au Depositaires son consentement à être lié par deux au moins de ces Protocoles.

4. Een Staat kan te allen tijde na de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dit Verdrag, of van toetreding tot dit Verdrag, de depositaris in kennis stellen van zijn instemming te zijn gebonden door een aangehecht Protocol waardoor hij niet reeds was gebonden.

5. Een Protocol waardoor een Hoge Verdragsluitende Partij is gebonden, vormt voor die Partij een integrerend deel van dit Verdrag.

Artikel 5

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking zes maanden na de datum van nederlegging van de twintigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Voor elke Staat die zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding nederlegt na de datum van nederlegging van de twintigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, treedt dit Verdrag in werking zes maanden na de datum waarop die Staat zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding heeft nedergelegd.

3. Elk van de aan dit Verdrag gehechte Protocollen treedt in werking zes maanden na de datum waarop twintig Staten hebben kennis gegeven van hun instemming daardoor te zijn gebonden overeenkomstig artikel 4, derde of vierde lid van dit Verdrag.

4. Voor elke Staat die kennis geeft van zijn instemming te zijn gebonden door een aan dit Verdrag gehecht Protocol na de datum waarop twintig Staten hebben kennis gegeven van hun instemming daardoor te zijn gebonden, treedt het Protocol in werking zes maanden na de datum waarop die Staat heeft kennisgegeven van zijn instemming aldus te zijn gebonden.

Artikel 6

Verspreiding

De Hoge Verdragsluitende Partijen verbinden zich, zowel in vredes-tijd als ten tijde van een gewapend conflict, dit Verdrag en die van de daaraan gehechte Protocollen waardoor zij gebonden zijn, op zo ruim mogelijke schaal in hun onderscheiden landen te verspreiden en in het bijzonder de bestudering ervan op te nemen in hun militaire opleidingsprogramma's, zodat de strijdkrachten van die akten op de hoogte kunnen zijn.

Artikel 7

Verdragsbetrekkingen na de inwerkingtreding van dit Verdrag

1. Wanneer één van de partijen bij een conflict niet is gebonden door een aangehecht Protocol, blijven de door dit Verdrag en dat aangehechte Protocol gebonden partijen daardoor gebonden in hun onderlinge betrekkingen.

2. Een Hoge Verdragsluitende Partij is door dit Verdrag en enig daaraan gehecht Protocol dat ten aanzien van haar van kracht is, gebonden in een in artikel 1 bedoelde situatie, met betrekking tot een Staat die geen partij is bij dit Verdrag of gebonden is door het desbetreffende aangehechte Protocol, indien de laatstgenoemde partij dit Verdrag of het desbetreffende Protocol aanvaardt en toepast en de depositaris daarvan in kennis stelt.

3. De depositaris stelt de betrokken Hoge Verdragsluitende Partijen onmiddellijk in kennis van een ingevolge het tweede lid van dit artikel ontvangen kennisgeving.

4. Dit Verdrag en de daaraan gehechte Protocollen waardoor een Hoge Verdragsluitende Partij gebonden is, zijn van toepassing ten aanzien van een gewapend conflict waarbij die Hoge Verdragsluitende Partij betrokken is, van het soort bedoeld in artikel 1, vierde lid, van Aanvullend Protocol I bij de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 voor de bescherming van oorlogsslachtoffers :

a) wanneer de Hoge Verdragsluitende Partij tevens partij is bij Aanvullend Protocol I en een autoriteit zoals bedoeld in artikel 96, derde lid, van dat Protocol zich heeft verbonden de Verdragen van Genève en Aanvullend Protocol I toe te passen overeenkomstig artikel 96, derde lid, van bedoeld Protocol en zich ertoe verbindt dit Verdrag en de desbetreffende aangehechte Protocollen met betrekking tot dat conflict toe te passen; of

b) wanneer de Hoge Verdragsluitende Partij geen partij is bij Aanvullend Protocol I en een autoriteit van het soort, bedoeld onder letter a hierboven de verplichtingen van de Verdragen van Genève en

4. A tout moment après le dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion de la présente Convention, un Etat peut notifier au Dépositaire son consentement à être lié par tout Protocole y annexé auquel il n'état pas encore Partie.

5. Tout Protocole qui lie une Haute Partie contractante fait partie intégrante de la présente Convention en ce qui concerne ladite Partie.

Article 5

Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur six mois après la date de dépôt du vingtième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Pour tout Etat qui dépose un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion après la date de dépôt du vingtième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur six mois après la date de dépôt de cet instrument.

3. Chacun des Protocoles annexés à la présente Convention entrera en vigueur six mois après la date à laquelle vingt Etats auront notifié leur consentement à être liés par ce Protocole conformément aux dispositions du paragraphe 3 ou du paragraphe 4 de l'article 4 de la présente Convention.

4. Pour tout Etat qui notifie son consentement à être lié par un Protocole annexé à la présente Convention après la date à laquelle vingt Etats ont notifié leur consentement à être liés par ce Protocole, le Protocole entrera en vigueur six mois après la date à laquelle ledit Etat aura notifié son consentement à être ainsi lié.

Article 6

Diffusion

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à diffuser le plus largement possible dans leur pays, en temps de paix comme en période de conflit armé, la présente Convention et les Protocoles y annexés auxquels elles sont Parties et en particulier à en incorporer l'étude dans leurs programmes d'instruction militaire, de telle manière que ces instruments soient connus de leurs forces armées.

Article 7

Relations conventionnelles dès l'entrée en vigueur de la Convention

1. Si l'une des parties à un conflit n'est pas liée par un Protocole annexé à la présente Convention, les parties liées par la présente Convention et ledit Protocole y annexé restent liées par eux dans leurs relations mutuelles.

2. Une Haute Partie contractante est liée par la présente Convention et par tout Protocole y annexé qui est en vigueur pour elle, dans toute situation prévues à l'article premier, vis-à-vis de tout Etat qui n'est pas partie à la présente Convention ou n'est pas lié par le Protocole y annexé pertinent, si ce dernier Etat accepte et applique la présente Convention ou le Protocole pertinent et le notifie au Dépositaire.

3. Le depositaire informe immédiatement les Hautes Parties contractantes concernées de toute notification reçue au titre du paragraphe 2 du présent article.

4. La présente Convention et les Protocoles y annexés par lesquels une Haute Partie contractante est liée s'appliquent à tout conflit armé contre ladite Haute Partie contractante du type visé au paragraphe 4 de l'article premier du Protocole additionnel I aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes de guerre :

a) lorsque la Haute Partie contractante est aussi partie au Protocole additionnel I et qu'une autorité visée au paragraphe 3 de l'article 96 dudit Protocole s'est engagée à appliquer les Conventions de Genève et le Protocole additionnel I conformément au paragraphe 3 de l'article 96 dudit Protocole et s'engage à appliquer en ce qui concerne ledit conflit, la présente Convention et les Protocoles y annexés pertinents; ou

b) Lorsque la Haute Partie contractante n'est pas partie au Protocole additionnel I et qu'une autorité du type visé à l'alinéa a) ci-dessus accepte et applique, en ce qui concerne ledit conflit, les obligations des

van dit Verdrag en de desbetreffende aangehechte Protocollen met betrekking tot dat conflict aanvaardt en toepast. Deze aanvaarding en toepassing hebben met betrekking tot dat conflict de onderstaande gevolgen :

(i) de Verdragen van Genève en dit Verdrag en de desbetreffende daaraan gehechte Protocollen worden ten aanzien van de partijen bij het conflict onmiddellijk van kracht;

(ii) de bovenbedoelde autoriteit oefent dezelfde rechten uit en neemt dezelfde verplichtingen op zich als een Hoge Verdragsluitende Partij bij de Verdragen van Genève, dit Verdrag en de desbetreffende daaraan gehechte Protocollen; en

(iii) de Verdragen van Genève, dit Verdrag en de desbetreffende daaraan gehechte Protocollen zijn gelijkelijk verbindend voor alle partijen bij het conflict.

De Hoge Verdragsluitende Partij en de autoriteit kunnen ook overeenkomen de verplichtingen van Aanvullend Protocol I bij de Verdragen van Genève op basis van wederkerigheid te aanvaarden en toe te passen.

Artikel 8

Herziening en wijzigingen

1. a) Na de inwerkingtreding van dit Verdrag kan iedere Hoge Verdragsluitende Partij te allen tijde wijzigingen van dit Verdrag of een daaraan gehecht Protocol waardoor zij is gebonden, voorstellen. Elk wijzigingsvoorstel wordt toegezonden aan de depositaris, die alle Hoge Verdragsluitende Partijen ervan in kennis stelt en vraagt of er naar hun mening een conferentie ter bestudering van het voorstel dient te worden bijeen geroepen. Indien een meerderheid van niet minder dan achttien van de Hoge Verdragsluitende Partijen daarmede instemt, roept hij onverwijld een conferentie bijeen waarvoor alle Hoge Verdragsluitende Partijen worden uitgenodigd. Staten die geen partij bij dit Verdrag zijn, worden voor de conferentie als waarnemers uitgenodigd;

b) Een zodanige conferentie kan wijzigingen overeenkomen die worden aanvaard en die in werking treden op dezelfde wijze als dit Verdrag en de aangehechte Protocollen, met dien verstande dat wijzigingen van dit Verdrag alleen kunnen worden aangenomen door de Hoge Verdragsluitende Partijen en dat wijzigingen van een bepaald aangehecht Protocol alleen kunnen worden aangenomen door de Hoge Verdragsluitende Partijen die door dat Protocol zijn gebonden.

2. a) Na de inwerkingtreding van dit Verdrag kan iedere Hoge Verdragsluitende Partij te allen tijde aanvullende protocollen voorstellen betreffende andere categorieën conventionele wapens die niet vallen onder de bestaande aangehechte Protocollen. Elk voorstel voor een aanvullend protocol wordt toegezonden aan de depositaris, die alle Hoge Verdragsluitende Partijen ervan in kennis stelt overeenkomstig het eerste lid, letter a van dit artikel. Indien een meerderheid van niet minder dan achttien Hoge Verdragsluitende Partijen daarmede instemt, roept de depositaris onverwijld een conferentie bijeen, waarvoor alle Staten worden uitgenodigd.

b) Een zodanige conferentie kan, met de volledige deelneming van alle ter conferentie vertegenwoordigde Staten, aanvullende protocollen overeenkomen, die worden aangenomen op dezelfde wijze als dit Verdrag, daaraan worden gehecht en in werking treden, zoals bepaald in artikel 5, derde en vierde lid, van dit Verdrag.

3. a) Indien er na een tijdvak van tien jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag geen conferentie is bijeengeroepen overeenkomstig het eerste lid, letter a) of het tweede lid, letter a), van dit artikel, kan iedere Hoge Verdragsluitende Partij de depositaris verzoeken een conferentie bijeen te roepen waarvoor alle Hoge Verdragsluitende Partijen worden uitgenodigd, ter toetsing van het toepassingsgebied en de werking van dit Verdrag en de daaraan gehechte Protocollen en ter overweging van voorstellen tot wijziging van dit Verdrag of van de bestaande Protocollen. Staten die geen partij bij dit Verdrag zijn, worden voor de conferentie als waarnemers uitgenodigd. De conferentie kan wijzigingen overeenkomen die worden aangenomen en in werking treden overeenkomstig het eerste lid, letter b) hierboven.

b) Op een zodanige conferentie kunnen tevens voorstellen in overweging worden genomen voor aanvullende protocollen betreffende andere categorieën conventionele wapens die niet vallen onder de bestaande aangehechte Protocollen. Alle ter conferentie vertegenwoordigde Staten kunnen volledig aan zulke beraadslagingen deelnemen. Aanvullende protocollen worden aangenomen op dezelfde wijze als dit Verdrag, worden daaraan gehecht en treden in werking zoals bepaald in artikel 5, derde en vierde lid, van dit Verdrag.

Conventions de Genève et de la présente Convention et des Protocoles y annexés pertinents. Cette acceptation et cette application ont à l'égard dudit conflit les effets suivants :

(i) Les Conventions de Genève et la présente Convention et ses Protocoles pertinents y annexés prennent immédiatement effet pour les parties au conflit;

(ii) Ladite autorité exerce les mêmes droits et s'acquitte des mêmes obligations qu'une Haute Partie contractante aux Conventions de Genève, à la présente Convention et aux Protocoles pertinents y annexés;

(iii) Les Conventions de Genève, la présente Convention et les Protocoles pertinents y annexés lient d'une manière égale toutes les parties au conflit.

La Haute Partie contractante et l'autorité peuvent aussi convenir d'accepter et appliquer sur une base réciproque les obligations énoncées dans le Protocole additionnel I aux Conventions de Genève.

Article 8

Révision et amendements

1. a) Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, toute Haute Partie contractante peut à tout moment proposer des amendements à la présente Convention ou à l'un quelconque des Protocoles y annexés par lequel elle est liée. Toute proposition d'amendement est communiquée au Dépositaire qui la notifie à toutes les Hautes Parties contractantes en leur demandant s'il y a lieu de convoquer une conférence pour l'examiner. Si une majorité d'au moins 18 Hautes Parties contractantes en sont d'accord, le Dépositaire convoquera dans les meilleurs délais une conférence à laquelle toutes les Hautes Parties contractantes seront invitées. Les Etats non parties à la présente Convention seront invités à la conférence en qualité d'observateurs.

b) Cette conférence pourra convenir d'amendements qui seront adoptés et entreront en vigueur de la même manière que la présente Convention et les Protocoles y annexés; toutefois, les amendements à la présente Convention ne pourront être adoptés que par les Hautes Parties contractantes et les amendements à un Protocole y annexé ne pourront l'être que par les Hautes Parties contractantes qui sont liées par ce Protocole.

2. a) Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, toute Haute Partie contractante peut à tout moment proposer des protocoles additionnels concernant d'autres catégories d'armes classiques sur lesquelles les Protocoles annexés existants ne portent pas. Toute proposition de protocole additionnel est communiquée au Dépositaire qui la notifie à toutes les Hautes Parties contractantes conformément à l'alinéa a) du paragraphe 1er du présent article. Si une majorité d'au moins 18 Hautes Parties contractantes en sont d'accord, le Dépositaire convoquera dans les meilleurs délais une conférence à laquelle tous les Etats seront invités.

b) Cette conférence pourra, avec la pleine participation de tous les Etats représentés à la conférence, approuver des protocoles additionnels, qui seront adoptés de la même manière que la présente Convention, y seront annexés et entreront en vigueur conformément aux dispositions des paragraphes 3 et 4 de l'article 5 de la présente Convention.

3. a) Si, dix ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention aucune conférence n'a été convoquée conformément aux alinéas a) du paragraphe 1er ou a) du paragraphe 2 du présent article, toute Haute Partie contractante pourra prier le Dépositaire de convoquer une conférence, à laquelle toutes les Hautes Parties contractantes seront invitées pour examiner la portée et l'application de la Convention et des Protocoles y annexés et étudier toute proposition d'amendement à la présente Convention ou aux Protocoles existants. Les Etats non parties à la présente Convention seront invités à la conférence en qualité d'observateurs. La conférence pourra approuver des amendements qui seront adoptés et entreront en vigueur conformément à l'alinéa b) du paragraphe 1er ci-dessus.

b) La conférence pourra aussi examiner toute proposition de protocoles additionnels concernant d'autres catégories d'armes classiques non couvertes par les Protocoles annexés existants. Tous les Etats représentés à la conférence pourront participer pleinement à cet examen. Les protocoles additionnels seront adoptés de la même manière que la présente Convention, y seront annexés et entreront en vigueur conformément aux dispositions des paragraphes 3 et 4 de l'article 5 de la présente Convention.

c) Een zodanige conferentie kan overwegen of voorzien moet worden in de mogelijkheid van bijeenroeping van een volgende conferentie op verzoek van een Hoge Verdragsluitende Partij indien, na een tijdvak overeenkomend met dat bedoeld in het derde lid, letter a), van dit artikel, geen conferentie is bijeengeroepen overeenkomstig het eerste lid, letter a), of het tweede lid, letter a), van dit artikel.

Artikel 9

Opzegging

1. Een Hoge Verdragsluitende Partij kan dit Verdrag of elk van de daaraan gehechte Protocollen opzeggen door kennisgeving aan de depositaris.

2. Een zodanige opzegging wordt eerst van kracht een jaar na ontvangst van de kennisgeving van opzegging door de depositaris. Indien echter aan het einde van dat jaar de Hoge Verdragsluitende Partij die opzegt, is verwickeld in een situatie, zoals bedoeld in artikel 1, blijft de Partij gebonden door de verplichtingen van dit Verdrag en van de desbetreffende aangehechte Protocollen tot het einde van het gewapende conflict of de bezetting, en in elk geval, tot de beëindiging van de verrichtingen in verband met de definitieve vrijlating, repatriëring of nieuwe vestiging van de personen die worden beschermd door de in gewapende conflicten toepasselijke regels van het volkenrecht, en in het geval van een aangehecht Protocol dat bepalingen bevat betreffende situaties waarin het bewaren van de vrede, het verrichten van waarnemingen of soortgelijke taken worden verricht door strijdkrachten of missies van de Verenigde Naties in het betrokken gebied, tot de beëindiging van die taken.

3. Elke opzegging van dit Verdrag wordt beschouwd tevens te gelden voor alle aangehechte Protocollen waardoor de Hoge Verdragsluitende Partij die opzegt, is gebonden.

4. Een opzegging geldt alleen ten aanzien van de Hoge Verdragsluitende Partij die opzegt.

5. Geen enkele opzegging tast, met betrekking tot welke handeling ook die is verricht voordat de opzegging van kracht wordt, verplichtingen aan die ten gevolge van een gewapend conflict krachtens dit Verdrag en de daaraan gehechte Protocollen reeds rusten op de Hoge Verdragsluitende Partij die opzegt.

Artikel 10

Depositaris

1. De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is depositaris van dit Verdrag en van de daaraan gehechte Protocollen.

2. Naast het verrichten van zijn gebruikelijke taken stelt de depositaris alle Staten in kennis van :

a) elke ondertekening van dit Verdrag ingevolge artikel 3;

b) elke nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van of van toetreding tot dit Verdrag, verricht ingevolge artikel 4;

c) elke kennisgeving van instemming te zijn gebonden door aangehechte Protocollen ingevolge artikel 4;

d) de data van inwerkingtreding van dit Verdrag en van elk van de daaraan gehechte Protocollen ingevolge artikel 5, en

e) elke kennisgeving van opzegging ontvangen ingevolge artikel 9 en de datum waarop deze van kracht wordt.

Artikel 11

Authentieke teksten

Het origineel van dit Verdrag met de daaraan gehechte Protocollen, waarvan de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse teksten gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij de depositaris, die voor eensluidend gewaarmerkte afschriften daarvan toezendt aan alle Staten.

Protocol inzake niet-waarneembare deeltjes (Protocol I)

Het is verboden enig wapen te gebruiken waarvan de voornaamste uitwerking is, dat het letsel toebrengt door middel van deeltjes die niet met röntgenstralen in het menselijk lichaam kunnen worden ontdekt.

c) Ladite conférence pourra examiner la question de savoir s'il y a lieu de prévoir la convocation d'une nouvelle conférence à la demande d'une Haute Partie contractante au cas où, après une période similaire à celle qui est visée à l'alinéa a) du paragraphe 3 du présent article, aucune conférence n'a été convoquée conformément aux alinéas a) du paragraphe 1er ou a) du paragraphe 2 du présent article.

Article 9

Dénonciation

1. Toute Haute Partie contractante peut dénoncer la présente Convention ou l'un quelconque des Protocoles y annexés en notifiant sa décision au Dépositaire.

2. La dénonciation ainsi opérée ne prendra effet qu'une année après la réception par le Dépositaire de la notification de la dénonciation. Si, toutefois, à l'expiration de cette année, la Haute Partie contractante dénonçante se trouve dans une situation visée par l'article 1er, elle demeure liée par les obligations de la Convention et des Protocoles pertinents y annexés jusqu'à la fin du conflit armé ou de l'occupation et, en tout cas, jusqu'à l'achèvement des opérations de libération définitive, de rapatriement ou d'établissement des personnes protégées par les règles du droit international applicables en cas de conflit armé et, dans le cas de tout Protocole annexé à la présente Convention contenant des dispositions concernant des situations dans lesquelles des fonctions de maintien de la paix, d'observation ou des fonctions similaires sont exercées par des forces ou missions des Nations Unies dans la région concernée, jusqu'au terme desdites fonctions.

3. Toute dénonciation de la présente Convention s'appliquera également à tous les Protocoles annexés dont la Haute Partie contractante dénonçante a accepté les obligations.

4. Une dénonciation n'aura d'effets qu'à l'égard de la Haute Partie contractante dénonçante.

5. Une dénonciation n'aura pas d'effet sur les obligations déjà contractées du fait d'un conflit armé au titre de la présente Convention et des Protocoles y annexés par la Haute Partie contractante dénonçante pour tout acte commis avant que ladite dénonciation devienne effective.

Article 10

Dépositaire

1. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est Dépositaire de la présente Convention et des Protocoles y annexés.

2. Outre l'exercice de ses fonctions habituelles, le Dépositaire notifiera à tous les Etats :

a) Les signatures apposées à la présente Convention, conformément à l'article 3;

b) Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à la présente Convention, déposés conformément à l'article 4;

c) Les notifications d'acceptation des obligations des Protocoles annexés à la présente Convention, conformément à l'article 4;

d) Les dates d'entrée en vigueur de la présente Convention et de chacun des Protocoles y annexés, conformément à l'article 5;

e) Les notifications de dénonciations reçues conformément à l'article 9 et les dates auxquelles elles prennent effet.

Article 11

Textes authentiques

L'original de la présente Convention et des Protocoles y annexés, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe sont également authentiques, sera déposé auprès du Dépositaire qui fera parvenir des copies certifiées conformes à tous les Etats.

Protocole relatif aux éclats non localisables (Protocole I)

Il est interdit d'employer toute arme dont l'effet principal est de blesser par des éclats qui ne sont pas localisables par rayons X dans le corps humain.

Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen (Protocol II)

Artikel 1

Materieel toepassingsgebied

Dit Protocol heeft betrekking op het gebruik te land van de mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen zoals hieronder omschreven, met inbegrip van mijnen gelegd ter belemmering van de toegang tot stranden, overgangen van waterwegen of rivieren, maar is niet van toepassing op het gebruik van tegen schepen gerichte mijnen op zee of in de binnenwateren.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder :

1. « Mijn » : elk stuk munitie geplaatst onder, op, of vlak boven de grond of ander oppervlak en ontworpen om te ontploffen of te exploderen door de aanwezigheid of nabijheid van of het contact met een persoon of voertuig, en onder « op afstand gelegde mijn » : een aldus omschreven mijn overgebracht door artillerie, raketten, mortieren of soortgelijke middelen, of afgeworpen vanuit een vliegtuig.

2. « Valstrikmijn » : een mechanisme of stof ontworpen, geconstrueerd of aangepast om te doden of letsel toe te brengen en dat onverwacht werkt wanneer een persoon een ogenschijnlijk onschuldig voorwerp aanraakt of nadert, of een ogenschijnlijk veilige handeling verricht.

3. « Andere mechanismen » : met de hand geplaatste munitie en mechanismen ontworpen om te doden, letsel of schade toe te brengen en die in werking worden gesteld door bediening op afstand, dan wel automatisch na het verstrijken van een bepaalde tijd.

4. « Militair doel » : voor zover het objecten betreft, ieder object dat naar zijn aard, ligging, bestemming of gebruik een daadwerkelijke bijdrage tot de krijgsverrichtingen levert en waarvan de gehele of gedeeltelijke vernietiging, verovering of onbruikbaarmaking onder de omstandigheden van dat moment een duidelijk militair voordeel oplevert.

5. « Burgerobjecten » : alle objecten die geen militaire doelen zijn zoals omschreven onder punt 4.

6. « Registratie » : een feitelijke, administratieve en technische handeling, verricht met het oogmerk, ten behoeve van opnemings in de officiële registers, alle beschikbare informatie te verkrijgen waardoor de plaatsbepaling van mijnenvelden, mijnen en valstrikmijnen wordt vergemakkelijkt.

Artikel 3

Algemene beperkingen op het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen

1. Dit artikel is van toepassing op :

- a) mijnen;
- b) valstrikmijnen; en
- c) andere mechanismen.

2. Het is onder alle omstandigheden verboden wapens waarop dit artikel van toepassing is, offensief, defensief of bij wijze van represaille, te richten tegen de burgerbevolking als zodanig of tegen individuele burgers.

3. Het niet-onderscheidend gebruik van wapens waarop dit artikel van toepassing is, is verboden. Niet-onderscheidend gebruik is iedere plaatsing van zodanige wapens :

- a) die niet is op, of gericht tegen, een militair doel; of
- b) waarbij een methode of wijze van leggen wordt gehanteerd die niet tegen een bepaald militair doel kan worden gericht; of

c) die, naar kan worden verwacht, bijkomend verlies van mensenlevens onder de burgerbevolking, verwondingen van burgers, schade aan burgerobjecten of een combinatie daarvan ten gevolge zal hebben, in een mate die buitensporig zou zijn in verhouding tot het verwachte tastbare rechtstreekse militaire voordeel.

4. Alle praktisch uitvoerbare voorzorgen dienen te worden genomen ter bescherming van burgers tegen de uitwerking van de wapens waarop dit artikel van toepassing is. Praktisch uitvoerbare voorzorgen zijn die voorzorgen die doenlijk of praktisch mogelijk zijn, rekening houdend met alle omstandigheden van het moment, met inbegrip van humanitaire en militaire overwegingen.

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositions (Protocole II)

Article 1^{er}

Champ d'application pratique

Le présent Protocole a trait à l'utilisation sur terre des mines, pièges et autres dispositifs définis ci-après, y compris les mines posées pour interdire l'accès de plages ou la traversée de voies navigables ou de cours d'eau, mais ne s'applique pas aux mines antinavires utilisées en mer ou dans les voies de navigation intérieures.

Article 2

Définitions

Aux fins du présent Protocole, on entend :

1. Par « mine », un engin quelconque placé sous ou sur le sol ou une autre surface ou à proximité, et conçu pour exploser ou éclater du fait de la présence, de la proximité ou du contact d'une personne ou d'un véhicule; et par « mine mise en place à distance », toute mine ainsi définie lancée par une pièce d'artillerie, un lance-roquettes, un mortier ou un engin similaire ou larguée d'un aéronef;

2. Par « piège », tout dispositif ou matériel qui est conçu, construit ou adapté pour tuer ou blesser et qui fonctionne à l'improviste quand on déplace un objet en comparance inoffensif ou qu'on s'en approche, ou qu'on se livre à un acte apparemment sans danger;

3. Par « autres dispositifs », des munitions et dispositifs mis en place à la main et conçus pour tuer, blesser ou endommager et qui sont déclenchés par commande à distance ou automatiquement après un certain temps;

4. Par « objectif militaire », dans la mesure où des biens sont visés, tout bien qui par sa nature, son emplacement, sa destination ou son utilisation apporte une contribution effective à l'action militaire et dont la destruction totale ou partielle, la capture ou la neutralisation offre en l'occurrence un avantage militaire précis;

5. Par « biens de caractère civil », tous les biens qui ne sont pas des objectifs militaires au sens du paragraphe 4;

6. Par « enregistrement », une opération d'ordre matériel, administratif et technique visant à recueillir, pour les consigner dans les documents officiels, tous les renseignements disponibles qui permettent de localiser facilement les champs de mines, les mines et les pièges.

Article 3

Restrictions générales à l'emploi de mines, pièges et autres dispositifs

1. Le présent article s'applique :

- a) aux mines;
- b) aux pièges;
- c) aux autres dispositifs.

2. Il est interdit en toutes circonstances de diriger les armes auxquelles s'applique le présent article contre la population civile en général ou contre des civils individuellement, que ce soit à titre offensif, défensif ou de représailles.

3. L'emploi sans discrimination des armes auxquelles s'applique le présent article est interdit. Par emploi sans discrimination, on entend une mise en place de ces armes :

- a) Ailleurs que sur un objectif militaire, ou telle que ces armes ne sont pas dirigées contre un tel objectif; ou
- b) Qui implique une méthode ou un moyen de transport sur l'objectif tel qu'elles ne peuvent pas être dirigées contre un objectif militaire spécifique; ou

c) Dont on peut attendre qu'elles causent incidemment des pertes en vie humaines dans la population civile, des blessures aux personnes civiles, des dommages aux biens de caractère civil, ou une combinaison de ces pertes et dommages, qui seraient excessifs par rapport à l'avantage militaire concret et direct attendu.

4. Toutes les précautions possibles seront prises pour protéger les civils des effets des armes auxquelles s'applique le présent article. Par précautions possibles, on entend les précautions qui sont praticables ou qu'il est pratiquement possible de prendre eu égard à toutes les conditions du moment, notamment aux considérations d'ordre humanitaire et d'ordre militaire.

Artikel 4

Beperkingen op het gebruik van andere mijnen dan op afstand gelegde mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen in bewoonde gebieden

1. Dit artikel is van toepassing op :

- a) andere mijnen dan op afstand gelegde mijnen;
- b) valstrikmijnen; en
- c) andere mechanismen.

2. Het is verboden, wapens waarop dit artikel van toepassing is, te gebruiken in een stad, dorp of andere streek waarin zich een vergelijkbare concentratie burgers bevindt, waar geen gevecht tussen landstrijdkrachten plaatsvindt of niet op korte termijn te verwachten lijkt, tenzij :

a) deze worden geplaatst op of dichtbij een militair doel toebehorend aan of beheerst door een tegenstander; of

b) maatregelen worden genomen om de burgers tegen hun uitwerking te beschermen, bijvoorbeeld door het plaatsen van waarschuwingstekens, schildwachten, het doen uitgaan van waarschuwingen of het aanbrengen van omheiningen.

Artikel 5

Beperkingen op het gebruik van op afstand gelegde mijnen

1. Het gebruik van op afstand gelegde mijnen is verboden, tenzij zodanige mijnen alleen worden gebruikt binnen een gebied dat zelf een militair doel is of militaire doelen omvat, en tenzij :

a) hun plaats nauwkeurig kan worden vastgelegd overeenkomstig artikel 7, eerste lid, letter a; of

b) op iedere mijn een doeltreffend mechanisme tot buitenwerkingstelling wordt gebruikt, dat wil zeggen een zichzelf in werking stellend mechanisme dat is ontworpen om een mijn onschadelijk te maken of zichzelf te doen vernietigen wanneer wordt verwacht dat de mijn niet langer het militaire doel zal dienen waarvoor deze was geplaatst, of een op afstand bediend mechanisme dat is ontworpen om een mijn onschadelijk te maken of te vernietigen wanneer de mijn niet langer het militaire doel dient waarvoor deze was geplaatst.

2. Er dient op effectieve wijze een waarschuwing te worden gegeven, voorafgaand aan het leggen of het afwerpen van op afstand gelegde mijnen die ook de burgerbevolking zouden kunnen treffen, tenzij de omstandigheden dat niet toelaten.

Artikel 6

Verbod van het gebruik van bepaalde valstrikmijnen

1. Onverminderd de bij gewapende conflicten toe te passen regels van het volkenrecht met betrekking tot bedrog en perfidie, is het onder alle omstandigheden verboden te gebruiken :

a) valstrikmijnen in de vorm van een schijnbaar onschadelijk draagbaar voorwerp, dat speciaal is ontworpen en geconstrueerd om explosieve stoffen te bevatten en te ontploffen wanneer men het aanraakt of nadert; of

b) valstrikmijnen die op enigerlei wijze zijn gehecht aan of verbonden met :

i) internationaal erkende beschermende kentekenen, tekens of seinen;

ii) zieken, gewonden of doden;

iii) begraafplaatsen, crematoria of graven;

iv) medische voorzieningen, uitrusting, voorraden of vervoermiddelen;

v) kinderspeelgoed of andere draagbare voorwerpen of produkten die speciaal zijn ontworpen voor de voeding, de gezondheid, de hygiëne, de kleding van of het onderwijs aan kinderen;

vi) voedsel of dranken;

vii) keukengerei of -apparaten behalve in militaire inrichtingen, op militaire terreinen of in militaire voorraaddepots;

viii) voorwerpen die duidelijk van godsdienstige aard zijn :

ix) historische monumenten, kunstwerken of plaatsen van godsdienstige verering, die het culturele of geestelijke erfgoed van de volkeren vormen;

x) levende of dode dieren.

2. Het is onder alle omstandigheden verboden valstrikmijnen te gebruiken die ontworpen zijn om overbodig letsel of onnodig leed te veroorzaken.

Article 4

Restrictions à l'emploi de mines autres que les mines mises en place à distance, pièges et autres dispositifs dans les zones habitées

1. Le présent article s'applique :

- a) Aux mines autres que les mines mises en place à distance;
- b) Aux pièges; et
- c) Aux autres dispositifs.

2. Il est interdit d'employer les armes auxquelles s'applique le présent article dans toute ville, tout village ou toute autre zone où se trouve une concentration analogue de personnes civiles et où les combats entre des forces terrestres ne sont pas engagés ou ne semblent pas imminents, à moins :

a) Qu'elles ne soient placées sur un objectif militaire ou à proximité immédiate d'un objectif militaire appartenant à une partie adverse ou sous son contrôle; ou

b) Que des mesures ne soient prises pour protéger la population civile contre leurs effets, par exemple en affichant des avertissements, en postant des sentinelles, en diffusant des avertissements ou en installant des clôtures.

Article 5

Restrictions à l'emploi de mines mises en place à distance

1. L'emploi de mines mises en place à distance est interdit, sauf si ces mines sont utilisées uniquement dans une zone qui constitue un objectif militaire ou qui contient des objectifs militaires et à moins :

a) Que leur emplacement soit enregistré avec exactitude conformément à l'alinéa a) du paragraphe 1er de l'article 7; ou

b) Que soit utilisé sur chacune d'elles un mécanisme efficace de neutralisation, c'est-à-dire un mécanisme à autodéclenchement, conçu pour la désactiver ou pour en provoquer l'autodestruction lorsqu'il y a lieu de penser qu'elle ne servira plus aux fins militaires pour lesquelles elle a été mise en place, ou un mécanisme télécommandé conçu pour la désactiver ou la détruire lorsque la mine ne sert plus aux fins militaires pour lesquelles elle a été mise en place.

2. Préavis effectif sera donné du lancement ou du largage de mines mises en place à distance qui pourrait avoir des effets pour la population civile, à moins que les circonstances ne le permettent pas.

Article 6

Interdiction d'emploi de certains pièges

1. Sans préjudice des règles du droit international applicables aux conflits armés relatives à la trahison et à la perfidie, il est interdit en toutes circonstances d'employer :

a) Des pièges ayant l'apparence d'objets portatifs inoffensifs qui sont expressément conçus et construits pour contenir une charge explosive et qui produisent une détonation quand on les déplace ou qu'on s'en approche; ou

b) Des pièges qui sont attachés ou associés d'une façon quelconque :

i) A des emblèmes, signes ou signaux protecteurs internationalement reconnus;

ii) A des malades, des blessés ou des morts;

iii) A des lieux d'inhumation ou d'incinération ou à des tombes;

iv) A des installations, du matériel, des fournitures ou des transports sanitaires;

v) A des jouets d'enfant ou à d'autres objets portatifs ou à des produits spécialement destinés à l'alimentation, à la santé, à l'hygiène, à l'habillement ou à l'éducation des enfants;

vi) A des aliments ou à des boissons;

vii) A des ustensiles de cuisine ou à des appareils ménagers, sauf dans des établissements militaires, des sites militaires et des dépôts d'approvisionnement militaires;

viii) A des objets de caractère indiscutablement religieux;

ix) A des monuments historiques, des œuvres d'art ou des lieux de culte qui constituent le patrimoine culturel ou spirituel des peuples;

x) A des animaux ou à des carcasses d'animaux.

2. Il est interdit en toutes circonstances d'employer des pièges qui sont conçus pour causer des blessures inutiles ou des souffrances superflues.

Artikel 7

Registratie en bekendmaking van de ligging van mijnenvelden en van de plaats van mijnen en valstrikmijnen

1. De partijen bij een conflict dienen de ligging vast te leggen van :
 - a) alle volgens van te voren opgestelde plannen door hen gelegde mijnenvelden; en
 - b) alle gebieden waarin zij op grote schaal en volgens van tevoren opgestelde plannen gebruik hebben gemaakt van valstrikmijnen.
2. De partijen dienen ernaar te streven de registratie van de ligging van alle andere mijnenvelden, en van de plaatsen van mijnen en valstrikmijnen die zij hebben gelegd of geplaatst, te verzekeren.
3. Al deze gegevens dienen te worden bewaard door de partijen die :
 - a) onmiddellijk na de beëindiging van de daadwerkelijke vijandelikheden :
 - i) alle nodige en passende maatregelen dienen te nemen, waaronder het gebruik van deze gegevens, om de burgers te beschermen tegen de uitwerking van mijnenvelden, mijnen en valstrikmijnen; en hetzij
 - ii) in gevallen waarin de strijdkrachten van geen der partijen zich op het grondgebied van de tegenpartij bevinden, elkander en de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties alle informatie dienen te verschaffen waarover zij beschikken betreffende de ligging van mijnenvelden, en de plaatsen van mijnen en valstrikmijnen op het grondgebied van de tegenpartij; hetzij
 - iii) wanneer eenmaal volledige terugtrekking van de strijdkrachten van de partijen van het grondgebied van de tegenpartij heeft plaatsgevonden, de tegenpartij en de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties alle informatie dienen te verschaffen waarover zij beschikken betreffende de ligging van mijnenvelden en de plaats van mijnen en valstrikmijnen op het grondgebied van de tegenpartij;
 - b) wanneer een strijdmacht of een missie van de Verenigde Naties taken in een gebied verricht, aan de in artikel 8 bedoelde autoriteit de informatie dienen te verschaffen die in dat artikel wordt geëist;
 - c) wanneer mogelijk, in onderlinge overeenstemming regelingen dienen te treffen voor het vrijgeven van informatie betreffende de ligging van mijnenvelden, en de plaats van mijnen en valstrikmijnen, vooral in overeenkomsten betreffende de beëindiging der vijandelikheden.

Artikel 8

Bescherming van strijdkrachten en missies van de Verenigde Naties tegen de uitwerking van mijnenvelden, mijnen en valstrikmijnen

1. Wanneer een strijdmacht of missie van de Verenigde Naties in een gebied taken verricht in het kader van het bewaren van de vrede, waarneming of soortgelijke functies, dient elke partij bij het conflict, indien haar daarom verzocht wordt door het hoofd van de strijdmacht of missie van de Verenigde Naties in dat gebied, voor zover zij daartoe in staat is :
 - a) alle mijnen of valstrikmijnen in dat gebied op te ruimen of onschadelijk te maken;
 - b) de eventueel noodzakelijke maatregelen te nemen ter bescherming van de strijdmacht of missie tegen de uitwerking van mijnenvelden, mijnen en valstrikmijnen bij het verrichten van hun taken; en
 - c) het hoofd van de strijdmacht of missie van de Verenigde Naties in dat gebied alle informatie te verschaffen waarover die partij beschikt betreffende de ligging van mijnenvelden, en de plaats van mijnen en valstrikmijnen in dat gebied.
2. Wanneer een onderzoeksmissie van de Verenigde Naties taken verricht in een gebied, dienen alle partijen bij het desbetreffende conflict deze missie bescherming te bieden, behalve wanneer zij wegens de omvang van die missie, deze bescherming niet in voldoende mate kunnen bieden. In dat geval verschaffen zij het hoofd van de missie de informatie waarover zij beschikken betreffende de ligging van mijnenvelden, en de plaats van mijnen en valstrikmijnen in dat gebied.

Artikel 9

Internationale samenwerking bij de opruiming van mijnenvelden, mijnen en valstrikmijnen

Na de beëindiging van de daadwerkelijke vijandelikheden streven de partijen naar het bereiken van overeenstemming, zowel onderling als, waar passend, met andere Staten en met internationale organisaties, inzake het verschaffen van de informatie en de technische en materiële bijstand — met inbegrip, als de omstandigheden zich daarvoor lenen, van gezamenlijk optreden — die nodig zijn voor het opruimen of anderszins onschadelijk maken van mijnenvelden, mijnen en valstrikmijnen die tijdens het conflict waren gelegd of geplaatst.

Article 7

Enregistrement et publication de l'emplacement des champs de mines, des mines et des pièges

1. Les parties à un conflit enregistreront l'emplacement :
 - a) De tous les champs de mines préplanifiés qu'elles ont mis en place;
 - b) De toutes les zones dans lesquelles elles ont utilisé à grande échelle et de façon préplanifiée des pièges.
2. Les parties s'efforceront de faire enregistrer l'emplacement de tous les autres champs de mines, mines et pièges qu'elles ont posés ou mis en place.
3. Tous ces enregistrements seront conservés par les parties, qui devront :
 - a) Immédiatement après la cessation des hostilités actives :
 - i) Prendre toutes les mesures nécessaires et appropriées, y compris l'utilisation de ces enregistrements, pour protéger les civils contre les effets des champs de mine, mines et pièges; et soit
 - ii) Dans les cas où les forces d'aucune des parties ne se trouvent sur le territoire de la partie adverse, échanger entre elles et fournir au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies tous les renseignements en leur possession concernant l'emplacement des champs de mines, mines et pièges se trouvant sur le territoire de la partie adverse; soit
 - iii) Dès que les forces des parties se seront totalement retirées du territoire de la partie adverse, fournir à ladite partie adverse et au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies tous les renseignements en leur possession concernant l'emplacement des champs de mines, mines et pièges se trouvant sur le territoire de cette partie adverse;
 - b) Lorsqu'une force ou mission des Nations Unies exerce ses fonctions dans une zone ou dans des zones quelconques, fournir à l'autorité visée à l'article 8 les renseignements requis par cet article;
 - c) Dans toute la mesure du possible, par accord mutuel, assurer la publication de renseignements concernant l'emplacement des champs de mines, mines et pièges, particulièrement dans les accords concernant la cessation des hostilités.

Article 8

Protection des forces et missions des Nations Unies contre les effets des champs de mines, mines et pièges

1. Lorsqu'une force ou mission des Nations Unies s'acquitte de fonctions de maintien de la paix, d'observation ou de fonctions analogues dans une zone, chacune des parties au conflit, si elle en est priée par le chef de la force ou de la mission des Nations Unies dans la zone en question, doit, dans la mesure où elle le peut :
 - a) Enlever ou rendre inoffensifs tous les pièges ou mines dans la zone en question;
 - b) Prendre les mesures qui peuvent être nécessaires pour protéger la force ou la mission contre les effets des champs de mines, mines et pièges pendant qu'elle exécute ses tâches; et
 - c) Mettre à la disposition du chef de la force ou de la mission des Nations Unies dans la zone en question tous les renseignements en sa possession concernant l'emplacement des champs de mines, mines et pièges se trouvant dans cette zone.
2. Lorsqu'une mission d'enquête des Nations Unies exerce ses fonctions dans une zone, la partie au conflit concernée doit lui fournir une protection, sauf si, en raison du volume de cette mission, elle n'est pas en mesure de le faire d'une manière satisfaisante. En ce cas, elle doit mettre à la disposition du chef de la mission les renseignements en sa possession concernant l'emplacement des champs de mines, mines et pièges se trouvant dans cette zone.

Article 9

Coopération internationale pour l'enlèvement des champs de mines, des mines et des pièges

Après la cessation des hostilités actives, les parties s'efforceront de conclure un accord, tant entre elle que, s'il y a lieu, avec d'autres Etats et avec des organisations internationales, sur la communication des renseignements et l'octroi d'une assistance technique et matérielle — y compris, si les circonstances s'y prêtent, l'organisation d'opérations conjointes — nécessaires pour enlever ou neutraliser d'une autre manière les champs de mines, les mines et les pièges installés pendant le conflit.

Technische bijlage bij het Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen (Protocol II)

Richtlijnen inzake registratie

Wanneer er ingevolge het Protocol een verplichting bestaat tot het registreren van de ligging van mijnen en valstrikmijnen, dient rekening te worden gehouden met de onderstaande richtlijnen :

1. Met betrekking tot volgens van tevoren opgestelde plannen gelegde mijnen en het op grote schaal en volgens van tevoren opgestelde plannen gebruiken van valstrikmijnen :

a) dienen kaarten, diagrammen of andere gegevens zo te worden samengesteld dat zij de omvang van het mijnenveld of het gebied waar valstrikmijnen zijn geplaatst aangeven; en

b) dient de ligging van het mijnenveld of het gebied waar valstrikmijnen zijn geplaatst te worden aangegeven, gerelateerd aan de coördinaten van één enkel referentiepunt en door middel van de geraamde omvang van het gebied waar mijnen en valstrikmijnen liggen met betrekking tot dat enkele referentiepunt.

2. Met betrekking tot andere mijnen, mijnen en valstrikmijnen die zijn gelegd of geplaatst : voor zover mogelijk dient de van belang zijnde informatie bedoeld in punt 1 hierboven, te worden vastgelegd, teneinde gebieden waar mijnen, mijnen en valstrikmijnen liggen, te kunnen identificeren.

Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van brandwapens (Protocol III)

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder :

1. « Brandwapen » : elk wapen of elk stuk munitie dat in de eerste plaats is ontworpen om objecten in brand te steken of brandwonden toe te brengen aan personen via de inwerking van vlammen, hitte of een combinatie daarvan, voortgebracht door een chemische reactie van een op het doel gebrachte stof.

a) Brandwapens kunnen de vorm aannemen van bijvoorbeeld vlammenwerpers, fougasses, raketten, granaten, mijnen, bommen en andere houders van stoffen die brand doen ontstaan.

b) Brandwapens omvatten niet :

i) munitie waarvan de neveneffecten brand kunnen doen ontstaan, zoals lichtkogels, lichtspoomunitie, rook- of seinstelsels;

ii) munitie die is ontworpen om een penetrerende, explosieve of fragmenterende uitwerking te combineren met als bijkomend effect het doen ontstaan van brand, zoals bepantsering doorborende projectielen, fragmentatiegranaten, explosieve bommen en soortgelijke munitie met gecombineerde uitwerking, waarin het brand veroorzakende effect niet specifiek is bedoeld om personen brandwonden toe te brengen, maar om te worden gebruikt tegen militaire doelen, zoals pantserwagens, luchtvaartuigen en installaties of logistieke voorzieningen.

2. « Concentratie van burgers » : een concentratie van burgers, hetzij van permanente, hetzij van tijdelijke aard, zoals in bewoonde delen van steden of in bewoonde steden of dorpen, of in kampen, dan wel kolonies vluchtelingen of evacués of groepen nomaden.

3. « Militair doel » : voor zover het objecten betreft, ieder object dat naar zijn aard, ligging, bestemming of gebruik een daadwerkelijke bijdrage tot de krijgsvieringen levert en waarvan de gehele of gedeeltelijke vernietiging, verovering of onbruikbaarmaking onder de omstandigheden van dat moment een duidelijk militair voordeel oplevert.

4. « Burgerobjecten » : alle objecten die geen militaire doelen zijn zoals omschreven in het derde lid.

5. « Praktisch uitvoerbare voorzorgen » : die voorzorgen die doenlijk of praktisch mogelijk zijn, rekening houdend met alle omstandigheden van het moment, met inbegrip van humanitaire en militaire overwegingen.

Artikel 2

Bescherming van burgers en burgerobjecten

1. Het is onder alle omstandigheden verboden de burgerbevolking als zodanig, individuele burgers of burgerobjecten het voorwerp te maken van aanvallen met brandwapens.

Annexe technique au Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de mines, pièges et autre dispositifs (Protocole II)

Principes d'enregistrement

Lorsque le Protocole prévoit l'obligation d'enregistrer l'emplacement des champs de mines, mines et pièges, les principes suivants devront être observés :

1. En ce qui concerne les champs de mines préplanifiés et l'utilisation à grande échelle et préplanifiée de pièges :

a) Etablir des cartes, croquis ou autres documents de façon à indiquer l'étendue du champ de mines ou de la zone piégée; et

b) Préciser l'emplacement du champ de mines ou de la zone piégée par rapport aux coordonnées d'un point de référence unique et les dimensions estimées de la zone contenant des mines et des pièges par rapport à ce point de référence unique.

2. En ce qui concerne les autres champs de mines, mines et pièges posés ou mis en place : Dans la mesure du possible, enregistrer les renseignements pertinents spécifiés au paragraphe 1er ci-dessus de façon à permettre de localiser les zones contenant des champs de mines, des mines et des pièges.

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des armes incendiaires (Protocol III)

Article 1^{er}

Définitions

Aux fins du présent Protocole :

1. On entend par « arme incendiaire » toute arme ou munition essentiellement conçue pour mettre le feu à des objets ou pour infliger des brûlures à des personnes par l'action des flammes, de la chaleur ou d'une combinaison des flammes et de la chaleur, que dégage une réaction chimique d'une substance lancée sur la cible.

a) Les armes incendiaires peuvent prendre la forme, par exemple, de lance-flammes, de fougasses, d'obus, de roquettes, de grenades, de mines, de bombes et d'autres conteneurs de substances incendiaires;

b) Les armes incendiaires ne comprennent pas :

i) Les munitions qui peuvent avoir des effets incendiaires fortuits, par exemple, les munitions éclairantes, traceuses, fumigènes ou les systèmes de signalisation;

ii) Les munitions qui sont conçues pour combiner des effets de pénétration, de souffle ou de fragmentation avec un effet incendiaire, par exemple les projectiles perforants, les obus à fragmentation, les bombes explosives et les munitions similaires à effets combinés où l'effet incendiaire ne vise pas expressément à infliger des brûlures à des personnes, mais doit être utilisé contre des objectifs militaires, par exemple des véhicules blindés, des aéronefs et des installations ou des moyens de soutien logistique.

2. On entend par « concentration de civils » une concentration de civils, qu'elle soit permanente ou temporaire, telle qu'il en existe dans les parties habitées des villes ou dans les bourgs ou des villages habités ou comme celles que constituent les camps et les colonnes de réfugiés ou d'évacués, ou les groupes de nomades.

3. On entend par « objectif militaire », dans la mesure où des biens sont visés, tout bien qui par sa nature, son emplacement, sa destination ou son utilisation apporte une contribution effective à l'action militaire et dont la destruction totale ou partielle, la capture ou la neutralisation offre en l'occurrence un avantage militaire précis.

4. On entend par « biens de caractère civil » tous les biens qui ne sont pas des objectifs militaires au sens du paragraphe 3.

5. On entend par « précautions possibles » les précautions qui sont praticables ou qu'il est pratiquement possible de prendre eu égard à toutes les conditions du moment, notamment aux considérations d'ordre humanitaire et d'ordre militaire.

Article 2

Protection des civiles et des biens de caractère civil

1. Il est interdit en toutes circonstances de faire de la population civile en tant que telle, de civils isolés ou de biens de caractère civil l'objet d'une attaque au moyen d'armes incendiaires.

2. Het is onder alle omstandigheden verboden militaire doelen gelegen binnen een concentratie van burgers het voorwerp te maken van een aanval met vanuit de lucht afgeworpen brandwapens.

3. Het is voorts verboden militaire doelen gelegen binnen een concentratie van burgers het voorwerp te maken van een aanval door middel van andere dan vanuit de lucht afgeworpen brandwapens, behalve wanneer zulk een militair doel duidelijk is gescheiden van de concentratie van burgers en alle praktisch uitvoerbare voorzorgen worden genomen ten einde de brandstichtende werking te beperken tot het militaire doel en teneinde bijkomend verlies van mensenlevens onder de burgers, verwonding van burgers en schade aan burgerobjecten te vermijden en in elk geval tot een minimum te beperken.

4. Het is verboden bossen of andere beplanting het voorwerp van een aanval met brandwapens te maken, behalve wanneer zulke delen van de natuur worden gebruikt ter verhulling, verberging of camouflage van combattanten of andere militaire doelen of zelf militaire doelen zijn.

2. Il est interdit en toutes circonstances de faire d'un objectif militaire situé à l'intérieur d'une concentration de civils l'objet d'une attaque au moyen d'armes incendiaires lancées par aéronef.

3. Il est interdit en outre de faire d'un objectif militaire situé à l'intérieur d'une concentration de civils l'objet d'une attaque au moyen d'armes incendiaires autres que des armes incendiaires lancées par aéronef, sauf quand un tel objectif militaire est nettement à l'écart de la concentration de civils et quand toutes les précautions possibles ont été prises pour limiter les effets incendiaires à l'objectif militaire et pour éviter, et en tout état de cause, minimiser, les pertes accidentelles en vies humaines dans la population civile, les blessures qui pourraient être causées aux civils et les dommages occasionnés aux biens de caractère civil.

4. Il est interdit de soumettre les forêts et autres types de couverture végétale à des attaques au moyen d'armes incendiaires sauf si ces éléments naturels sont utilisés pour couvrir, dissimuler ou camoufler des combattants ou d'autres objectifs militaires, ou constituent eux-mêmes des objectifs militaires.

Pays	Date du dépôt de l'instrument de ratification d'adhésion (A), d'acceptation (a) ou de succession (S)	Réserve (R) Déclaration (D)	Date de l'entrée en vigueur
AFRIQUE DU SUD	13 septembre 1995 (A)		13 mars 1996
ALLEMAGNE	25 novembre 1992		25 mai 1993
ARGENTINE	2 octobre 1995	R	2 avril 1996
AUSTRALIE	29 septembre 1983		29 mars 1984
AUTRICHE	14 mars 1983		21 janvier 1984
BELARUS	23 juin 1982		21 janvier 1984
BELGIQUE	7 février 1995		7 août 1995
BENIN	27 mars 1989 (A)		27 septembre 1989
BOSNIE-HERZEGOVINE	1 septembre 1993 (S)		1 mars 1994
BRESIL	3 octobre 1995 (A)		3 avril 1996
BULGARIE	15 octobre 1982		21 janvier 1984
CANADA	24 juin 1994	D	24 décembre 1994
CHINE	7 avril 1982	D	21 janvier 1984
CHYPRE	12 décembre 1988 (A)	D	12 juin 1989
CROATIE	2 décembre 1993 (S)		2 juin 1994
CUBA	2 mars 1987		2 septembre 1987
DANEMARK	7 juillet 1982		21 janvier 1984
DJIBOUTI	29 juillet 1996 (A)		29 février 1997
EQUATEUR	4 mai 1982		21 janvier 1984
ESPAGNE	29 décembre 1993		29 juin 1994
ETATS-UNIS D'AMERIQUE	24 mars 1995	R/D	24 septembre 1995
FINLANDE	8 avril 1982		21 janvier 1984
FRANCE	4 mars 1988	D	4 septembre 1988
GEORGIE	29 avril 1996 (A)		29 octobre 1997
GRECE	28 janvier 1992		28 juillet 1992
GUATEMALA	21 juillet 1983 (A)		21 janvier 1984
HONGRIE	14 juin 1982		21 janvier 1984
INDE	1 mars 1984		1 septembre 1984
IRLANDE	13 mars 1995		13 septembre 1995
ISRAEL	22 mars 1995 (a)	D	22 septembre 1995
ITALIE	20 janvier 1995	D	20 juillet 1995
JAPON	9 juin 1982 (a)		21 janvier 1984
JORDANIE	19 octobre 1995 (A)		19 avril 1996
LAOS	3 janvier 1983 (A)		21 janvier 1984
LETTONIE	4 janvier 1993 (A)		4 juillet 1993
MACEDONIE	30 décembre 1996 (S)		30 juin 1997
LIECHTENSTEIN	16 août 1989		16 février 1990

Pays	Date du dépôt de l'instrument de ratification d'adhésion (A), d'acceptation (a) ou de succession (S)	Réserve (R) Déclaration (D)	Date de l'entrée en vigueur
LUXEMBOURG	21 mai 1996		21 novembre 1996
MALTE	26 juin 1995 (A)		26 décembre 1995
MAURICE	6 mai 1996 (A)		6 novembre 1996
MEXIQUE	11 février 1982		21 janvier 1984
MONGOLIE	8 juin 1982		21 janvier 1984
NIGER	10 novembre 1992 (A)		10 mai 1993
NORVEGE	7 juin 1983		21 janvier 1984
NOUVELLE-ZELANDE	18 octobre 1993		18 avril 1994
OUGANDA	14 novembre 1995 (A)		14 mai 1995
PAKISTAN	1 avril 1985		1 octobre 1985
PAYS-BAS	18 juin 1987 (a)	D	18 décembre 1987
PHILIPPINES	15 juillet 1996		15 janvier 1997
POLOGNE	2 juin 1983		21 janvier 1984
ROYAUME-UNI	13 février 1995	R	26 août 1995
ROUMANIE	26 juillet 1995	D	26 janvier 1996
RUSSIE (Fédération de)	10 juin 1982		21 janvier 1984
SLOVAQUIE	28 mai 1993 (S)		28 novembre 1993
SLOVENIE	6 juillet 1992 (S)		6 janvier 1993
SUEDE	7 juillet 1982		21 janvier 1984
SUISSE	20 août 1982		21 janvier 1984
TCHEQUIE	22 février 1993 (S)		1 janvier 1993
TOGO	4 décembre 1995 (A)		4 juin 1996
TUNISIE	15 mai 1987 (A)		15 novembre 1987
UKRAINE	23 juin 1982		21 janvier 1984
URUGUAY	6 octobre 1994 (A)		6 avril 1995
YOUgoslavie	24 mai 1983		21 janvier 1984

Land	Datum van neerlegging van het bekrachtigingsinstrument, het toetredings- (T), aanneme (A), of opvolgingsinstrument (O)	Reserve (R) Verklaring (V)	Datum van inwerkingtreding
ARGENTINIE	2 oktober 1995	R	2 april 1996
AUSTRALIE	29 september 1983		29 maart 1984
BELARUS	23 juni 1982		21 januari 1984
BELGIE	7 februari 1995		7 augustus 1995
BENIN	27 maart 1989 (T)		27 september 1989
BOSNIE-HERZEGOVINA	1 september 1993 (O)		1 maart 1994
BRAZILIE	3 oktober 1995 (T)		3 april 1996
BULGARIJE	15 oktober 1982		21 januari 1984
CANADA	24 juni 1994	V	24 december 1994
CHINA	7 april 1982	V	21 januari 1984
CUBA	2 maart 1987		2 september 1987
CYPRUS	12 december 1988 (T)	V	12 juni 1989
DENEMARKEN	7 juli 1982		21 januari 1984
DJIBOUTI	29 juli 1996 (T)		29 februari 1997
DUITSLAND	25 november 1992		25 mei 1993
ECUADOR	4 mei 1982		21 januari 1984
FINLAND	8 april 1982		21 januari 1984
FRANKRIJK	4 maart 1988	V	4 september 1988
GEORGIE	29 april 1996 (T)		29 oktober 1996

Land	Datum van neerlegging van het bekrachtigingsinstrument, het toetredings- (T), aanname (A), of opvolgingsinstrument (O)	Reserve (R) Verklaring (V)	Datum van inwerkingtreding
GRIEKENLAND	28 januari 1992		28 juli 1992
GUATEMALA	21 juli 1983 (T)		21 januari 1984
HONGARIJE	14 juni 1982		21 januari 1984
IERLAND	13 maart 1995		13 september 1995
INDIA	1 maart 1984		1 september 1984
ISRAEL	22 maart 1995 (A)	V	22 september 1995
ITALIE	20 januari 1995	V	20 juli 1995
JAPAN	9 juni 1982 (A)		21 januari 1984
JOEGOSLAVIE	24 mei 1983		21 januari 1984
JORDANIE	19 oktober 1995 (T)		19 april 1996
KROATIE	2 december 1993 (O)		2 juni 1994
LAOS	3 januari 1983 (T)		21 januari 1984
LETLAND	4 januari 1993 (T)		4 juli 1993
LIECHTENSTEIN	16 augustus 1989		16 februari 1990
MACEDONIE	30 december 1996 (O)		30 juni 1997
LUXEMBURG	21 mei 1996		21 november 1996
MALTA	26 juni 1995 (T)		26 december 1995
MAURITIUS	6 mei 1996 (T)		6 november 1996
MEXICO	11 februari 1982		21 januari 1984
MONGOLIE	8 juni 1982		21 januari 1984
NEDERLAND	18 juni 1957 (A)	V	18 december 1987
NIEUW-ZEELAND	18 oktober 1993		18 april 1994
NIGER	10 november 1992 (T)		10 mei 1993
NOORWEGEN	7 juni 1983		21 januari 1984
OEKRAINE	23 juni 1982		21 januari 1984
OOSTENRIJK	14 maart 1983		21 januari 1984
PAKISTAN	1 april 1985		1 oktober 1985
POLEN	2 juni 1983		21 januari 1984
ROEMENIE	26 juli 1995	V	26 januari 1996
RUSLAND	10 juni 1982		21 januari 1984
SLOVENIE	6 juli 1992 (O)		6 januari 1993
SLOWAKIJE	28 mei 1993 (O)		28 november 1993
SPANJE	29 december 1993		29 juni 1994
TOGO	4 december 1995 (T)		4 juni 1996
TSJECHIE	22 februari 1993 (O)		1 januari 1993
TUNESIE	15 mei 1987 (T)		15 november 1987
UGANDA	14 november 1995 (T)		14 mei 1996
URUGUAY	6 oktober 1994 (T)		6 april 1995
VERENIGD KONINKRIJK	13 februari 1995	R	26 augustus 1995
VEREN. STATEN VAN AMERIKA	24 maart 1995	R/V	24 september 1995
ZUID-AFRIKA	13 september 1995 (T)		13 maart 1996
ZWEDEN	7 juli 1982		21 januari 1984
ZWITSERLAND	20 augustus 1982		21 januari 1984

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 98 — 503

[C - 98/14050]

18 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit betreffende de leeftijd waarop sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gepensioneerd worden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 mei 1991 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector, inzonderheid artikel 85, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 21 maart 1996, over de adviesvraag binnen een termijn van één maand;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 28 april 1997; met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer en van Onze Minister van Volksgezondheid en van Pensioenen en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De toepassing van Hoofdstuk III van de wet van 21 mei 1991 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector wordt verlengd van 1 januari 1997 tot 31 december 1999.

Art. 2. Onze Minister van Vervoer en Onze Minister van Volksgezondheid en van Pensioenen zijn, ieder voor wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

De Minister van Volksgezondheid en van Pensioenen,

M. COLLA

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 98 — 503

[C - 98/14050]

18 FEVRIER 1998. — Arrêté royal relatif à l'âge de mise à la retraite de certains membres du personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mai 1991 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, notamment l'article 85, alinéa 2;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 21 mars 1996, sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'application du Chapitre III de la loi du 21 mai 1991 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public est prolongée du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 1999.

Art. 2. Notre Ministre des Transports et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 504 (97 — 3132)

[C - 98/09144]

19 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1997, tweede editie :

a) blz. 35388 tot 35413, dient te worden gelezen :

- in de Franse tekst van artikel 28, § 1, tweede lid : "quel que" in plaats van "quelque";

- in de Franse tekst van artikel 33, eerste lid : "de l'article 30, alinéa 1^{er}" in plaats van : "de l'article 30";

- in de Nederlandse tekst van artikel 41, § 2, eerste lid : "brigade, hun standplaats hebben." in plaats van : "brigade hun standplaats hebben.";

- in de Nederlandse tekst van artikel 59, § 5, tweede lid : "officieren en agenten" in plaats van : "officierenen agenten";

- in de Nederlandse tekst van artikel 105 : "bekleedt" in plaats van : "bekleed";

- in de Franse tekst van artikel 120, § 1, eerste lid, 1° : "les lauréats" in plaats van : "aux lauréats";

- in de Nederlandse tekst van artikel 120, § 1, eerste lid, 1° : "de geslaagden" in plaats van : "aan de geslaagden";

- in de Nederlandse tekst van artikel 120, § 2, eerste lid, 2° : "de geslaagde" in plaats van : "aan de geslaagde";

- in de Nederlandse tekst van de tabel in artikel 126 : "Eerstaanwend laboratoriumchef eerste klasse" in plaats van : "Eerstaanwend laboraroriumchef eerste klasse";

- in de Nederlandse tekst van artikel 135 : "laboratoriumcommissaris" in plaats van : "gerechtelijk laboratoriumcommissaris";

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 504 (97 — 3132)

[C - 98/09144]

19 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets. — Errata

Au *Moniteur belge* du 31 décembre 1997, deuxième édition :

a) p. 35388 à 35413, il y a lieu de lire :

- dans le texte français de l'article 28, § 1^{er}, alinéa 2 : "quel que" au lieu de : "quelque";

- dans le texte français de l'article 33, alinéa 1^{er} : "de l'article 30, alinéa 1^{er}" au lieu de : "de l'article 30";

- dans le texte néerlandais de l'article 41, § 2, alinéa 1^{er} : "brigade, hun standplaats hebben." au lieu de : "brigade hun standplaats hebben.";

- dans le texte néerlandais de l'article 59, § 5, alinéa 2 : "officieren en agenten" au lieu de : "officierenen agenten";

- dans le texte néerlandais de l'article 105 : "bekleedt" au lieu de : "bekleed";

- dans le texte français de l'article 120, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° : "les lauréats" au lieu de : "aux lauréats";

- dans le texte néerlandais de l'article 120, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° : "de geslaagden" au lieu de : "aan de geslaagden";

- dans le texte néerlandais de l'article 120, § 2, alinéa 1^{er}, 2° : "de geslaagde" au lieu de : "aan de geslaagde";

- dans le texte néerlandais du tableau à l'article 126 : "Eerstaanwend laboratoriumchef eerste klasse" au lieu de : "Eerstaanwend laboraroriumchef eerste klasse";

- dans le texte néerlandais de l'article 135 : "laboratoriumcommissaris" au lieu de : "gerechtelijk laboratoriumcommissaris";

- in de tabel van bijlage 2, kolom 1 : "Hoofd van de dienst telecommunicatie" in plaats van : "Hoofd van de telecommunicatiedienst";

"Chef du service des télécommunications principal" in plaats van : "Chef du service principal des télécommunications principal".

b) blz. 35405, in de tabel in artikel 126 :

- dient onder "Officier-commissaire principal de première classe aux délégations judiciaires - Officier-eerstaanwendend commissaris eerste klasse voor gerechtelijke opdrachten" één tussenregel te worden weglaten;

- dient onder "Officier-commissaire en chef aux délégations judiciaires - Officier-hoofdcommissaris voor gerechtelijke opdrachten" één tussenregel te worden toegevoegd.

- dans le tableau de l'annexe 2, colonne 1 : "Hoofd van de dienst telecommunicatie" au lieu de : "Hoofd van de telecommunicatiedienst";

"Chef du service des télécommunications principal" au lieu de : "Chef du service principal des télécommunications principal".

b) p. 35405, dans le tableau à l'article 126 :

- il faut omettre un interligne sous "Officier-commissaire principal de première classe aux délégations judiciaires - Officier-eerstaanwendend commissaris eerste klasse voor gerechtelijke opdrachten";

- il faut ajouter un interligne sous "Officier-commissaire en chef aux délégations judiciaires - Officier-hoofdcommissaris voor gerechtelijke opdrachten".

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 98 — 505

[C - 98/16041]

29 JANUARI 1998

Koninklijk besluit tot goedkeuring van het stagereglement van het Beroepsinstituut van Boekhouders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de kaderwet van van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, inzonderheid artikel 7, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van boekhouder;

Gelet op de beslissing van de Nationale Raad van het Beroepsinstituut van Boekhouders van 18 oktober 1996 tot vaststelling van het stagereglement;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het door de Nationale Raad van het Beroepsinstituut van Boekhouders vastgesteld en als bijlage aan dit besluit gehecht stagereglement wordt goedgekeurd.

Art. 2. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 januari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

STAGEREGLEMENT VAN HET BEROEPSINSTITUUT VAN BOEKHOUDERS (B.I.B.)

HOOFDSTUK I. — *Définitions*

Artikel 1

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1985 en 30 december 1992;

2° het Instituut : het Beroepsinstituut van boekhouders, opgericht bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van boekhouder;

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 505 (97 — 3132)

[C - 98/16041]

29 JANVIER 1998

Arrêté royal portant approbation du règlement de stage de l'Institut professionnel des comptables

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, notamment l'article 7, modifié par la loi du 15 juillet 1985;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable;

Vu la décision du Conseil national de l'Institut professionnel des comptables du 18 octobre 1996 établissant le règlement de stage;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le règlement de stage établi par le Conseil national de l'Institut professionnel des comptables et reproduit en annexe est approuvé.

Art. 2. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

REGLEMENT DE STAGE DE L'INSTITUT PROFESSIONNEL DES COMPTABLES (I.P.C.)

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1^{er}

Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° la loi : la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par les lois des 15 juillet 1985 et 30 décembre 1992;

2° l'Institut : l'Institut professionnel des comptables créé par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable;

3° de Raad : de Nationale Raad van het Instituut bedoeld in artikel 6 van de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen;

4° de Kamer : de Uitvoerende Kamer van het Instituut bedoeld in artikel 6, § 3 van de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

HOOFDSTUK II. — *De stage in het algemeen*

Artikel 2

De stage heeft tot doel de stagiair-boekhouder voor te bereiden op zijn inschrijving op het tableau van de erkende boekhouders BIB door hem de mogelijkheid te bieden zich te vormen op het vlak van de beroepspraktijk en de plichtenleer.

De stage wordt verricht onder begeleiding van een stagemeeester.

Dit stagereglement is van toepassing op alle personen die op de lijst van de stagiair-boekhouders van het Instituut werden ingeschreven en op hun stagemeeesters.

HOOFDSTUK III. — *De inschrijving op de lijst van de stagiairs*

Artikel 3

§ 1. De aanvraag tot inschrijving op de lijst van de stagiair-boekhouders geschiedt zoals bepaald in artikel 46 van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht.

§ 2. Om ontvankelijk te zijn moet de aanvraag vergezeld zijn van een dossier waaruit ondermeer moet blijken dat voldaan is aan de voorwaarden bepaald in artikel 5, § 1, 1° van het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van boekhouder door middel van een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma van de kandidaat of een gelijkwaardig getuigschrift.

§ 3. Het dossier omvat tevens :

1° een bewijs van nationaliteit of van woonplaats, afgeleverd door de bevoegde overheid, niet ouder dan drie maanden;

2° een bewijs van goed zedelijk gedrag, niet ouder dan drie maanden;

3° drie exemplaren van de stageovereenkomst, elk behoorlijk ondertekend door de partijen, en beantwoordend aan de in dit besluit gestelde voorwaarden;

4° een bewijs van aansluiting bij een sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen of bij de nationale hulpkas voor de sociale verzekering der zelfstandigen, niet ouder dan drie maanden;

5° een bewijs van betaling van de dossierkosten, waarvan het bedrag door de Raad wordt vastgesteld.

Artikel 4

De inschrijving op de lijst van de stagiairs wordt afgewezen, indien de kandidaat de gevraagde documenten of gegevens niet of slechts gedeeltelijk overmaakt. De afwijzing geschiedt zoals bepaald in artikel 48 van het koninklijk besluit van 27 november 1985.

Artikel 5

§ 1. De stageperiode vangt aan op de dag van de inschrijving op de lijst van de stagiair-boekhouders door de Kamer.

§ 2. De Kamer aanvaardt al dan niet de door de stagiair voorgestelde stagemeeester. Desgevallend zal het Instituut de stagiair helpen bij het vinden van een stagemeeester. Het Instituut houdt een lijst bij van de op het tableau ingeschreven boekhouders die aan de voorwaarden van dit besluit beantwoorden en die zich kandidaat stellen om als stagemeeester op te treden.

§ 3. Wanneer het een weigering van de inschrijving op de lijst van de stagiair-boekhouders betreft, wordt de kennisgeving vergezeld van alle inlichtingen betreffende de termijn van beroep en de modaliteiten volgens dewelke dit beroep kan ingesteld worden.

HOOFDSTUK IV. — *De stageovereenkomst*

Artikel 6

§ 1. De stageovereenkomst gesloten tussen de stagiair en zijn stagemeeester behelst :

1° de verbintenis van de partijen om zich te schikken naar het stagereglement en naar de onderrichtingen en richtlijnen die door het Instituut worden verstrekt;

3° le Conseil : le Conseil national de l'Institut, visé à l'article 6 de la loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services;

4° la Chambre : la Chambre exécutive de l'Institut comme prévu à l'article 6, § 3 de la loi du 1^{er} mars 1976 pour la réglementation de la protection du titre professionnel et de l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

CHAPITRE II. — *Du stage en général*

Article 2

Le stage a pour but de préparer le comptable stagiaire à son inscription au tableau des comptables agréés IPC en lui donnant la possibilité de se former à la pratique professionnelle et aux règles de la déontologie.

Le stage s'effectue avec l'assistance d'un maître de stage.

Ce règlement de stage est d'application à toutes les personnes inscrites sur la liste des comptables stagiaires de l'Institut et à leur maître de stage.

CHAPITRE III. — *L'inscription sur la liste des stagiaires*

Article 3

§ 1^{er}. La demande d'admission sur la liste des comptables stagiaires se fait comme prévu à l'article 46 de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services.

§ 2. Pour être recevable, la demande doit être accompagnée d'un dossier justifiant notamment que sont réunies les conditions prévues à l'article 5, § 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable au moyen d'une copie certifiée conforme du diplôme du candidat ou une attestation équivalente.

§ 3. Le dossier comporte également :

1° une preuve de nationalité ou de domiciliation délivrée par l'autorité compétente, dont la date n'excède pas trois mois;

2° un certificat de bonnes conduite, vie et moeurs, dont la date n'excède pas trois mois;

3° trois exemplaires de la convention de stage dûment signés par les parties et répondant aux conditions prévues par le présent arrêté;

4° une preuve d'affiliation à une caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ou à la caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, dont la date n'excède pas trois mois;

5° la preuve du paiement des frais de dossier, dont le montant est fixé par le Conseil.

Article 4

Si le candidat ne produit pas ou produit de manière incomplète les documents ou informations demandés, son inscription sur la liste des stagiaires est rejetée. Ce rejet se fera comme prévu à l'article 48 de l'arrêté royal du 27 novembre 1985.

Article 5

§ 1^{er}. La période de stage débute le jour de l'inscription sur la liste des comptables stagiaires par la Chambre.

§ 2. La Chambre décide d'accepter ou pas le maître de stage proposé par le stagiaire. Le cas échéant, l'Institut aidera le stagiaire à trouver un maître de stage. L'Institut tient à jour une liste des comptables inscrits au tableau qui répondent aux conditions de cet arrêté et qui se portent candidats en tant que maîtres de stage.

§ 3. S'il s'agit d'un refus d'inscription sur la liste des comptables stagiaires, la notification est accompagnée de tous les renseignements concernant le délai d'appel et les modalités selon lesquelles l'appel peut être interjeté.

CHAPITRE IV. — *De la convention de stage*

Article 6

§ 1^{er}. La convention de stage conclue entre le stagiaire et son maître de stage comprend :

1° l'engagement des parties de se conformer au règlement de stage, aux instructions et directives qui leur sont données par l'Institut;

2° de verbintenis van de stagiair en de stagemeester om zich met loyaliteit aan de stage te wijden, het beroepsgeheim te eerbiedigen, en de beroepsbelangen van beide partijen tijdens de stage niet te schaden. De stagiair en de stagemeester gaan de verbintenis aan om gedurende de stage en twee jaar na het beëindigen van de stageovereenkomst geen dossiers over te nemen van hun respectief cliënteel zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de andere partij die bij de stageovereenkomst betrokken was.

§ 2. De stageovereenkomst heeft uitwerking zodra de Kamer beslist heeft de stagiair in te schrijven op de lijst van de stagiairs.

Als ze een vorige stageovereenkomst vervangt of wijzigt wordt deze, ter goedkeuring voorgelegd aan de Kamer. Na goedkeuring van de overeenkomst wordt een exemplaar aan de stagiair alsook aan de stagemeester toegezonden. Het derde exemplaar blijft gevoegd bij het dossier van de stagiair.

§ 3. De stageovereenkomst mag ondertekend worden in naam van een vennootschap, op voorwaarde dat deze een natuurlijk persoon aanwijst, die daadwerkelijk als verantwoordelijke stagemeester optreedt en die voldoet aan de vereisten van artikel 19 van dit besluit.

§ 4. De stagiair-boekhouders die het beroep in bijberoep uitoefenen kunnen in geen enkel geval hun werkgever als stagemeester toegewezen krijgen.

Artikel 7

De voorwaarden waaronder de dienstverlening zal geschieden worden schriftelijk vastgelegd. De stage wordt verricht in het kader van een contract van zelfstandige dienstverlening. Dit contract wordt afgesloten, hetzij tussen de stagiair en zijn stagemeester (onderaanneming), hetzij tussen de stagiair en zijn cliënt.

De stageovereenkomst is onderscheiden van het contract van zelfstandige dienstverlening.

Artikel 8

Aan de stageovereenkomst kan vroegtijdig een einde gesteld worden :

1° mits een vooropzeg van twee maanden aan de andere partij betekend;

2° mits schriftelijke toestemming van beide partijen;

3° om een gegronde reden, die door de Kamer wordt beoordeeld nadat de partijen gehoord of minstens behoorlijk opgeroepen werden.

Het beëindigen van de stageovereenkomst moet onverwijld betekend worden aan de Kamer door de partij die de opzeg doet.

HOOFDSTUK V. — *De duur van de stage*

Artikel 9

De stage wordt in België volbracht.

Artikel 10

De Kamer kan vrijstelling van het volgen van de stage toestaan aan de personen die in het buitenland een hoedanigheid bezitten waarvan zij vaststelt dat deze gelijkwaardig is met die van boekhouder, voor zover de wettelijke en reglementaire vereisten voor de toegang tot het beroep in dat land beantwoorden aan die welke met betrekking tot de theoretische kennis en de vakbekwaamheid zijn gesteld voor een boekhouder in België.

Artikel 11

Op gemotiveerd verzoek van de stagiair of van de stagemeester kan de Kamer, de stage voor een door haar bepaalde duur opschorten.

Wanneer aan de stageovereenkomst een einde wordt gemaakt bij toepassing van artikel 8, wordt de uitvoering van de stage ambtshalve geschorst. De stage begint opnieuw te lopen wanneer de Kamer een nieuwe, met een andere stagemeester gesloten stageovereenkomst heeft goedgekeurd.

Artikel 12

De stagiair die in de onmogelijkheid verkeert zijn stagewerkzaamheden te verrichten, kan, in het belang van het beroep, door de Kamer geschorst worden overeenkomstig de procedure voorzien bij het koninklijk besluit van 27 november 1985.

Artikel 13

Wanneer de stagiair geschorst wordt, wordt de stage onderbroken voor de duur van de schorsing. Wanneer de stagemeester geschorst wordt of zijn beroepswerkzaamheden dient stop te zetten, wordt de stage niet onderbroken wanneer een nieuwe stageovereenkomst, goed te keuren door de Kamer, binnen de zestig dagen wordt afgesloten.

2° l'engagement du stagiaire et du maître de stage de se consacrer au stage avec loyauté, de respecter le secret professionnel, et de ne pas porter atteinte pendant la période du stage aux intérêts professionnels des parties. Le stagiaire et le maître de stage s'engagent à ne pas reprendre de dossiers de leur clientèle respective sans l'autorisation écrite et préalable de l'autre partie concernée par la convention de stage et ce, durant le stage et les deux années qui suivent la fin de cette convention.

§ 2. La convention de stage produit ses effets dès la décision d'inscription du stagiaire par la Chambre sur la liste des stagiaires comptables.

Si elle remplace ou modifie une convention de stage précédente, celle-ci est présentée à l'approbation de la Chambre. Après approbation de la convention, un exemplaire est envoyé au stagiaire ainsi qu'au maître de stage. Le troisième exemplaire reste joint au dossier du stagiaire.

§ 3. La convention de stage peut être signée au nom d'une société à condition que celle-ci désigne une personne physique qui sera effectivement responsable comme maître de stage et qui répond aux conditions de l'article 19 du présent arrêté.

§ 4. Les comptables stagiaires qui exercent la profession à titre accessoire ne peuvent en aucun cas se voir attribuer leur employeur en tant que maître de stage.

Article 7

Les conditions de prestations de services sont constatées par écrit. Le stage est accompli dans le cadre d'un contrat de prestation de services à titre d'indépendant conclu soit entre le stagiaire et le maître de stage (sous-traitance), soit entre le stagiaire et son client.

La convention de stage est distincte du contrat de prestation de services à titre d'indépendant.

Article 8

Il peut être mis fin prématurément à la convention de stage :

1° moyennant un préavis de deux mois signifié à l'autre partie;

2° moyennant un accord écrit des deux parties;

3° pour un motif fondé apprécié par la Chambre après avoir entendu les parties ou au moins les avoir dûment convoquées.

La résiliation de la convention de stage doit être notifiée sans délai à la Chambre par la partie qui donne le préavis.

CHAPITRE V. — *De la durée du stage*

Article 9

Le stage est accompli en Belgique.

Article 10

La Chambre peut dispenser du stage les personnes qui ont obtenu à l'étranger une qualité dont elle constate qu'elle est équivalente à celle de comptable pour autant que les conditions légales et réglementaires d'accès à la profession dans ce pays correspondent à celles prévues en matière de connaissances théoriques et de qualification professionnelle pour un comptable en Belgique.

Article 11

Sur demande motivée du stagiaire ou du maître de stage, la Chambre peut accorder une suspension du stage. Elle en détermine la durée.

Lorsqu'il est mis fin à la convention de stage en application de l'article 8, l'exécution du stage est suspendue d'office. Le stage reprend son cours le jour où la Chambre a approuvé une nouvelle convention de stage conclue avec un autre maître de stage.

Article 12

Le stagiaire qui se trouve dans l'impossibilité d'exercer ses activités de stage, peut, dans l'intérêt de la profession, être suspendu par la Chambre conformément à la procédure prévue par l'arrêté royal du 27 novembre 1985.

Article 13

Lorsque le stagiaire est suspendu, le stage est interrompu pour la durée de la suspension. En cas de suspension du maître de stage ou lorsqu'il est tenu de cesser ses activités professionnelles, le stage n'est pas interrompu lorsqu'une nouvelle convention de stage, à faire approuver par la Chambre, est conclue dans les soixante jours.

Artikel 14

Elke schorsing of schrapping wordt gelijktijdig aan de stagemeester en aan de stagiair per aangetekende brief betekend door de Kamer. De motivering van de schorsing of de schrapping wordt enkel vermeld op de kennisgeving gericht aan de persoon die geschorst of geschrapt wordt.

Artikel 15

§ 1. Bij het verstrijken van de stageperiode kan de stagiair een aanvraag richten tot de Kamer tot inschrijving op het tableau van de beroepsbeoefenaars.

Bij de aanvraag wordt een document gevoegd waarbij de stagemeester een evaluatie geeft van de doorlopen stage. De Raad bepaalt vorm en inhoud van dit document.

§ 2. De inschrijving van de stagiairs op het tableau van de beoefenaars van het beroep kan, op verzoek van de Kamer en volgens de regels bepaald door de Raad, worden voorafgegaan door een praktische bekwaamheidstest waarvan de modaliteiten door de Raad worden vastgesteld.

HOOFDSTUK VI. — *Rechten en plichten van de stagiairs*

Artikel 16

De stagiair vervult gewetensvol zijn stage. Gedurende de volledige stageduur, moet de stagiair daadwerkelijk actief zijn in boekhoudwerkzaamheden. Enkel de werkzaamheden verricht overeenkomstig artikel 7, komen in aanmerking voor de stage.

Artikel 17

De stagiair neemt nauwgezet deel aan de verplichte voordrachten en seminars die door de Raad ten behoeve van de stagiairs georganiseerd worden.

Voor hetgeen niet expliciet wordt voorzien door dit besluit, zijn de stagiairs onderworpen aan dezelfde regels als de erkende boekhouders.

Hij maakt aan de Kamer binnen de gestelde termijn de verslagen over die hem worden gevraagd en beantwoordt de vragen die hem worden gesteld.

Artikel 18

De stagiair maakt een gedetailleerd stageverslag op dat een overzicht geeft van de werkzaamheden die hij heeft verricht of waaraan hij heeft deelgenomen. Dit stageverslag wordt bijgehouden met inachtneming van de nodige discretie. De Raad bepaalt vorm en inhoud van dit verslag.

HOOFDSTUK VII. — *Rechten en plichten van de stagemeester*

Artikel 19

Alleen de natuurlijke personen, die op het tableau van het Beroepsinstituut van Boekhouders ingeschreven zijn, kunnen stagemeester zijn. De Kamer kan natuurlijke personen, ingeschreven op het tableau van het Instituut der Bedrijfsrevisoren of op het tableau van de externe leden van het Instituut der Accountants, als stagemeester aanvaarden.

De Kamer kan personen als stagemeester schrappen of weigeren wanneer zij blijk hebben gegeven van nalatigheid bij het nakomen van hun verplichtingen. De betrokken stagemeester kan hiertegen in beroep gaan zoals voorzien bij het koninklijk besluit van 27 november 1985.

De stagemeester is niet verantwoordelijk voor de beroepsdaden die de stagiair voor zijn eigen cliënteel heeft verricht.

Artikel 20

Een stagemeester mag niet meer dan drie stagiairs tegelijk begeleiden.

Artikel 21

De stagemeester zal de werkzaamheden van de stagiair opvolgen en zal bovendien zijn stagiair begeleiden bij zijn werkzaamheden als zelfstandig boekhouder telkens de stagiair hem hierom verzoekt. De stagemeester volgt hiervoor de richtlijnen van het Instituut op.

Artikel 22

De stagemeester neemt geregeld kennis van het stageverslag van de stagiair. Hij tekent er zijn bevindingen in aan en bespreekt deze samen met de stagiair. Het Instituut mag op elk ogenblik het stageverslag opvragen. Dit moet binnen de acht dagen op de zetel van het Instituut toekomen.

Indien de stagiair aan zijn verplichtingen tekort komt, zal de stagemeester dit tijdens de stage dienen te melden aan de Kamer.

Article 14

Toute suspension ou radiation est notifiée par la Chambre simultanément au maître de stage et au stagiaire par lettre recommandée à la poste. La motivation de la suspension ou de la radiation n'est mentionnée que sur la notification adressée à la personne suspendue ou radiée.

Article 15

§ 1^{er}. Au terme de la période de stage, le stagiaire peut introduire auprès de la Chambre une demande d'inscription au tableau des titulaires de la profession.

Un document, établi par le maître de stage, donnant une évaluation du stage sera joint à cette demande. Le Conseil détermine la forme et le contenu de ce document.

§ 2. L'inscription des stagiaires au tableau des titulaires peut, à la demande de la Chambre et suivant les règles déterminées par le Conseil, être précédée d'un test d'aptitude pratique dont les modalités sont fixées par le Conseil.

CHAPITRE VI. — *Des droits et devoirs du stagiaire*

Article 16

Le stagiaire accomplit consciencieusement son stage. Pendant toute la durée du stage, le stagiaire devra se consacrer réellement à des activités de comptable. Seules les activités accomplies conformément à l'article 7 sont prises en considération pour le stage.

Article 17

Le stagiaire participe assidûment aux activités obligatoires, telles que conférences et séminaires, organisées par le Conseil pour les stagiaires.

Pour ce qui n'est pas expressément prévu par le présent arrêté, les stagiaires sont soumis aux mêmes règles que les comptables agréés.

Il transmet à la Chambre, dans les délais requis, les rapports qui lui ont été demandés et répond aux questions qui lui sont posées.

Article 18

Le stagiaire rédige un rapport de stage détaillé qui rend compte des travaux qu'il a effectués ou auxquels il a participé. Ce rapport de stage est tenu en observant la discrétion nécessaire. Le Conseil détermine la forme et le contenu de ce rapport.

CHAPITRE VII. — *Droits et devoirs du maître de stage*

Article 19

Seules les personnes physiques inscrites au tableau des titulaires de l'Institut Professionnel des Comptables peuvent être maître de stage. La Chambre peut accepter comme maître de stage des personnes physiques, inscrites au tableau des membres de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises ou au tableau des membres externes de l'Institut des Experts Comptables.

La Chambre peut les radier ou les refuser en tant que maître de stage s'ils font ou ont fait preuve de négligence dans l'accomplissement de leurs obligations. Le maître de stage concerné peut interjeter appel contre cette décision conformément à la procédure prévue par l'arrêté royal du 27 novembre 1985.

Le maître de stage n'est pas responsable des actes professionnels que le stagiaire a posés dans sa propre clientèle.

Article 20

Un maître de stage ne peut parrainer plus de trois stagiaires en même temps.

Article 21

Le maître de stage assurera un suivi des travaux exécutés par le stagiaire et en plus, il assistera celui-ci dans l'accomplissement des travaux de comptable indépendant chaque fois qu'il le sollicitera. Pour ce faire, le maître de stage suivra les directives de l'Institut.

Article 22

Le maître de stage prend régulièrement connaissance du rapport de stage du stagiaire. Il y consigne ses observations et en discute avec le stagiaire. A tout moment, l'Institut peut réclamer le rapport de stage. Celui-ci doit parvenir endéans les huit jours au siège de l'Institut.

Si le stagiaire a manqué à ses obligations, le maître de stage en avertira la Chambre pendant le stage.

HOOFDSTUK VIII
Inbreuk op de verplichtingen van de stageovereenkomst

Artikel 23

Elke inbreuk op de verplichtingen aangegaan in de stageovereenkomst kan bij de Kamer aanhangig gemaakt worden door elke belanghebbende partij bij deze stageovereenkomst.

HOOFDSTUK IX. — *Slotbepalingen*

Artikel 24

De vóór de inwerkingtreding van dit stagereglement volbrachte stageperiode wordt door de Kamer meegerekend in de stageduur bepaald bij het koninklijk besluit van 19 mei 1992, tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van boekhouder.

Artikel 25

Ten laatste op 30 juni van elk jaar maakt de Raad een gedetailleerd verslag over aan de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, aangaande de toepassing van dit stagereglement tijdens het voorbije jaar. Hierin formuleert zij de opmerkingen en voorstellen die zij nuttig acht.

Artikel 26

De Koning kan te allen tijde dit stagereglement wijzigen teneinde het in overeenstemming te brengen met de internationale verdragen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

CHAPITRE VIII
Des infractions aux obligations prévues par la convention de stage

Article 23

La Chambre peut être saisie par chacune des parties concernées par la convention de stage de toute infraction aux obligations imposées par celle-ci.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

Article 24

La période de stage accomplie avant l'entrée en vigueur de ce règlement de stage sera prise en considération par la Chambre pour la durée du stage définie par l'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable.

Article 25

Au plus tard le 30 juin de chaque année, le Conseil remet au Ministre qui a les Classes Moyennes dans ses attributions, un rapport détaillé sur l'application du présent règlement de stage durant l'année précédente. Il y formule les observations et propositions qu'il juge utiles.

Article 26

Le Roi peut en tout temps modifier le présent règlement de stage pour se conformer aux traités internationaux.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

N. 98 — 506

[C - 98/16048]

5 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstellingen die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd door de wetten van 15 juli 1985 en 30 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstellingen die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 9 mei 1994 en 26 oktober 1995;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de installatie en de werking van een nieuw opgericht beroepsinstituut niet in het gedrang mag worden gebracht en dat het behoorlijk functioneren van zulk instituut moet kunnen gegarandeerd worden;

Overwegende dat de installatie van een nieuw opgericht beroepsinstituut in het gedrang zou kunnen gebracht worden door het ontbreken van een gegarandeerde vertegenwoordiging van een beroepsbeoefenaar uit het Duitse taalgebied in de Kamers van het beroepsinstituut, zoals opgelegd door artikel 8, § 3, van de kaderwet;

Gelet op de adviezen van de Raad van State, gegeven op 9 december 1997 en 27 januari 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

F. 98 — 506

[C - 98/16048]

5 FEVRIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des Instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par les lois des 15 juillet 1985 et 30 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des Instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, modifié par les arrêtés royaux des 9 mai 1994 et 26 octobre 1995;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que l'installation et le fonctionnement d'un institut professionnel nouvellement créé ne peut être compromis et que le fonctionnement correct d'un tel institut doit pouvoir être garanti;

Considérant que l'installation d'un institut professionnel nouvellement créé pourrait être compromise par l'absence d'une représentation garantie d'un titulaire de la Région de langue allemande dans les chambres de l'institut professionnel, comme fixé à l'article 8, § 3, de la loi-cadre;

Vu les avis du Conseil d'Etat, donnés les 9 décembre 1997 et 27 janvier 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 17 van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstellingen die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. Indien het aantal regelmatig voorgedragen kandidaten kleiner is dan het aantal te verkiezen leden, of bij gebrek aan een kandidaat met woonplaats in het Duitse taalgebied voor de toepassing van artikel 8, § 3, van de wet, vult de voorzitter de lijst van de kandidaten aan door een beroep te doen op de leden die voldoen aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden bepaald in artikel 3 en die gekozen worden onder de beoefenaars met de grootste anciënniteit, die op het tableau zijn ingeschreven en die geen deel uitmaken van de Raad of van een Kamer, naargelang van het geval. Bij gelijke anciënniteit wordt de oudste in leeftijd gekozen.

Indien het aantal geldig voorgedragen kandidaten kleiner is dan het aantal te verkiezen leden, of bij gebrek aan een kandidaat met woonplaats in het Duitse taalgebied voor de toepassing van artikel 8, § 5, van de wet, zijn de bepalingen van het eerste lid van toepassing. »

Art. 2. Artikel 69 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een tweede lid luidend als volgt :

« De Verkiezingscommissie is bevoegd om na te gaan of de kandidaten beantwoorden aan de voorwaarden inzake verkiesbaarheid, zoals bepaald in artikel 70, § 3. Zij is tevens bevoegd om de kandidaten te weigeren die niet aan de voorwaarden voldoen. »

Art. 3. Artikel 70, § 3, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende leden :

« De kandidaten moeten tevens aantonen dat zij geen beroepsactiviteit uitoefenen die onverenigbaar is met het gereguleerd beroep.

Indien zij een beroepsactiviteit uitoefenen waarop reglementair vastgestelde onverenigbaarheidsregels van toepassing zijn, moeten zij een schriftelijke verklaring van minder dan drie maand oud voorleggen uitgaande van de terzake bevoegde instantie waaruit blijkt dat er geen enkele onverenigbaarheid is met de uitoefening van het gereguleerd beroep.

In de andere gevallen kan het bewijs worden geleverd door een verklaring op eer. »

Art. 4. Artikel 71 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een vijfde lid luidend als volgt :

« Indien het aantal regelmatig voorgedragen kandidaten kleiner is dan het aantal te verkiezen leden of bij gebrek aan een kandidaat met woonplaats in het Duitse taalgebied, voor de toepassing van artikel 8, § 3, van de wet, vult de voorzitter van de verkiezingscommissie de lijst van de kandidaten aan door een beroep te doen op de oudste in leeftijd onder de leden die voldoen aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden bepaald in artikel 70, § 3.

Indien het aantal geldig voorgedragen kandidaten kleiner is dan het aantal te verkiezen leden, of bij gebrek aan een kandidaat met woonplaats in het Duitse taalgebied voor de toepassing van artikel 8, § 5, van de wet, zijn de bepalingen van het voorgaande lid van toepassing. »

Art. 5. De Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 17 de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. Si le nombre des candidatures présentées régulièrement est inférieur au nombre de membres à élire, ou en l'absence de candidat domicilié dans la région de langue allemande pour l'application de l'article 8, § 3, de la loi, le président complète la liste des candidats en faisant appel aux membres qui satisfont aux conditions d'éligibilité fixés à l'article 3 et qui sont choisis parmi les titulaires les plus anciens, inscrits au tableau, qui ne font pas partie du Conseil ou d'une Chambre, selon le cas. A ancienneté égale préférence est donnée au plus âgé.

Si le nombre de candidats valablement présentés est inférieur au nombre de membres à élire, ou en l'absence de candidat domicilié dans la région de langue allemande pour l'application de l'article 8, § 5, de la loi, les dispositions du premier alinéa sont d'application. »

Art. 2. A l'article 69 du même arrêté, il est ajouté un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« La Commission électorale est compétente pour vérifier si les candidats répondent aux conditions d'éligibilité telles que fixées à l'article 70, § 3. Elle est également compétente pour refuser les candidats ne répondant pas à ces conditions. »

Art. 3. L'article 70, § 3, du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« Les candidats doivent en outre prouver qu'ils n'exercent pas d'activité professionnelle incompatible avec la profession réglementée.

Si les candidats exercent une activité professionnelle à laquelle s'appliquent des règles d'incompatibilité fixées réglementairement, ils doivent fournir une déclaration écrite datant de moins de trois mois qui émane de l'instance compétente en la matière et de laquelle il ressort qu'il n'existe aucune incompatibilité avec l'exercice de la profession réglementée.

Dans les autres cas, la preuve peut être fournie par une déclaration sur l'honneur. »

Art. 4. A l'article 71 du même arrêté, il est ajouté un cinquième alinéa, rédigé comme suit :

« Si le nombre de candidatures présentées régulièrement est inférieur au nombre de membres à élire, ou en l'absence de candidat domicilié dans la région de langue allemande pour l'application de l'article 8, § 3, de la loi, le président de la commission électorale complète la liste des candidats en faisant appel au plus âgé parmi les membres qui satisfont aux conditions d'éligibilité telles que fixées à l'article 70, § 3.

Si le nombre de candidats valablement présentés est inférieur au nombre de membres à élire, ou en l'absence de candidat domicilié dans la région de langue allemande pour l'application de l'article 8, § 5, de la loi, les dispositions de l'alinéa précédent sont d'application. »

Art. 5. Le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

N. 98 — 507

[C - 98/16047]

5 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de maximale rendabiliteitsoppervlakten als bedoeld in de pachtwetgeving

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, inzonderheid op artikel 12.7 van artikel 1, gewijzigd bij de wet van 7 november 1988;

Gelet op de voorstellen van de provinciale landbouwkamers;

Gelet op het eensluidend advies van de Nationale Landbouwrapraad;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de maximale rendabiliteitsoppervlakten zonder verwijl moeten vastgesteld zijn en bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad* teneinde de toepassing van artikel 12.7 van artikel 1 van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, gewijzigd bij de wet van 7 november 1988, niet in het gedrang te brengen, daar de geldigheidsduur van de maximale rendabiliteitsoppervlakten, vastgesteld bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 oktober 1992 houdende vaststelling van de maximale rendabiliteitsoppervlakten als bedoeld in de pachtwetgeving, verstreken is op 25 november 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 15 januari 1998 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De maximale rendabiliteitsoppervlakten bedoeld bij artikel 12.7 van artikel 1 van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen gewijzigd bij de wet van 7 november 1988, worden vastgesteld als volgt :

I. Antwerpen

1. Polders	100 ha
2. Zandstreek.....	60 ha
3. Kempen.....	60 ha

II. Waals-Brabant

1. Zandleemstreek.....	90 ha
2. Leemstreek	95 ha

III. Vlaams-Brabant

1. Zandstreek.....	50 ha
2. Kempen.....	50 ha
3. Zandleemstreek.....	100 ha
4. Leemstreek	125 ha

IV. Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

1. Zandleemstreek.....	100 ha
------------------------	--------

V. Limburg

1. Kempen.....	60 ha
2. Zandleemstreek.....	100 ha
3. Leemstreek	125 ha
4. Grasstreek.....	80 ha

VI. Namen

1. Leemstreek	95 ha
2. Condroz.....	95 ha
3. Grasstreek.....	85 ha
4. Famenne	85 ha
5. Ardennen.....	85 ha

F. 98 — 507

[C - 98/16047]

5 FEVRIER 1998. — Arrêté royal fixant les superficies maximales de rentabilité visées par la législation sur le bail à ferme

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, notamment l'article 12.7 de l'article 1er, modifié par la loi du 7 novembre 1988;

Vu les propositions des chambres provinciales d'agriculture;

Vu l'avis conforme du Conseil national de l'Agriculture;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que les superficies maximales de rentabilité devront être établies et publiées au *Moniteur belge* au plus vite afin de ne pas compromettre l'application de l'article 12.7 de l'article 1er de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, modifié par la loi du 7 novembre 1988, étant donné que le délai de validité des superficies maximales de rentabilité, fixées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 29 octobre 1992 fixant les superficies maximales de rentabilité visées par la législation sur le bail à ferme, venait à expiration le 25 novembre 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 15 janvier 1998 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les superficies maximales de rentabilité visées par l'article 12.7 de l'article 1er de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, modifiée par la loi du 7 novembre 1988, sont fixées comme suit :

I. Anvers

1. Polders	100 ha
2. Région sablonneuse.....	60 ha
3. Campine	60 ha

II. Brabant wallon

1. Région sablo-limoneuse.....	90 ha
2. Région limoneuse	95 ha

III. Brabant flamand

1. Région sablonneuse.....	50 ha
2. Campine	50 ha
3. Région sablo-limoneuse.....	100 ha
4. Région limoneuse	125 ha

IV. Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

1. Région sablo-limoneuse.....	100 ha
--------------------------------	--------

V. Limbourg

1. Campine	60 ha
2. Région sablo-limoneuse.....	100 ha
3. Région limoneuse	125 ha
4. Région herbagère	80 ha

VI. Namur

1. Région limoneuse	95 ha
2. Condroz.....	95 ha
3. Région herbagère	85 ha
4. Famenne	85 ha
5. Ardenne	85 ha

VII. Luxemburg	
1. Ardenne.....	80 ha
2. Famenne	80 ha
3. Grasstreek.....	80 ha
4. Jurastreek.....	80 ha
VIII. West-Vlaanderen	
1. Duinen	100 ha
2. Polders.....	100 ha
3. Zandstreek.....	45 ha
4. Zandleemstreek.....	75 ha
5. Leemstreek	80 ha
IX. Luik	
1. Leemstreek	110 ha
2. Grasstreek.....	60 ha
3. Condroz.....	95 ha
4. Hoge Ardenne.....	60 ha
5. Famenne	120 ha
X. Henegouwen	
1. Zandleemstreek.....	90 ha
2. Leemstreek	95 ha
3. Henegouwse Kempen.....	90 ha
4. Condroz.....	95 ha
5. Grasstreek.....	60 ha
6. Famenne	60 ha
7. Ardenne.....	60 ha
XI. Oost-Vlaanderen	
1. Polders.....	100 ha
2. Zandleemstreek.....	100 ha
3. Zandstreek.....	60 ha
4. Leemstreek.....	125 ha

Art. 2. De maximale rendabiliteitsoppervlakten zijn geldig voor vijf jaar.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 25 november 1997.

Art. 4. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en de Kleine en
Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

VII. Luxemburg	
1. Ardenne	80 ha
2. Famenne	80 ha
3. Région herbagère	80 ha
4. Région jurassique.....	80 ha
VIII. Flandre occidentale	
1. Dunes.....	100 ha
2. Polders	100 ha
3. Région sablonneuse.....	45 ha
4. Région sablo-limoneuse.....	75 ha
5. Région limoneuse	80 ha
IX. Liège	
1. Région limoneuse.....	110 ha
2. Région herbagère	60 ha
3. Condroz.....	95 ha
4. Haute-Ardenne.....	60 ha
5. Famenne	120 ha
X. Hainaut	
1. Région sablo-limoneuse.....	90 ha
2. Région limoneuse	95 ha
3. Campine hennuyère.....	90 ha
4. Condroz.....	95 ha
5. Région herbagère	60 ha
6. Famenne	60 ha
7. Ardenne	60 ha
XI. Flandre orientale	
1. Polders	100 ha
2. Région sablo-limoneuse.....	100 ha
3. Région sablonneuse.....	60 ha
4. Région limoneuse	125 ha

Art. 2. Les superficies maximales de rentabilité sont valables pour cinq ans.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 25 novembre 1997.

Art. 4. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et
Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 98 — 508

[98/03098]

23 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte door de Belgische Staat van een lening genaamd « Lineaire obligaties 5,50 % — 28 maart 2028 »

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium;

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 266;

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 98 — 508

[98/03098]

23 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'émission par l'Etat belge d'un emprunt dénommé « Obligations linéaires 5,50 % — 28 mars 2028 »

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire;

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 266;

Gelet op de wet van 19 december 1997 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1998, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de staatsschuld, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1991 en 10 februari 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 oktober 1997 betreffende de lineaire obligaties;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 oktober 1997 betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 januari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 mei 1994 over de inhouding en de vergoeding van de roerende voorheffing overeenkomstig hoofdstuk I van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten,

Besluit :

Artikel 1. In 1998 wordt er een lening genaamd « Lineaire obligaties 5,50 % — 28 maart 2028 » uitgegeven.

Art. 2. Het uitgegeven kapitaal rent tegen 5,50 % 's jaars vanaf 28 maart 1997. De rente is betaalbaar op 28 maart van de jaren 1998 tot 2028.

Art. 3. De lening is volledig terugbetaalbaar tegen pari op 28 maart 2028.

Art. 4. De verhandeling van het recht op kapitaal en het recht op iedere interestbetaling van lineaire obligaties 5,50 % — 28 maart 2028 als zelfstandige gedematerialiseerde effecten kan later gemachtigd worden.

Art. 5. De in artikel 1 bedoelde lening kan de vorm aannemen van een op naam gestelde inschrijving in een grootboek van de Staatsschuld.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 februari 1998.

Brussel, 23 februari 1998.

Ph. MAYSTADT

Vu la loi du 19 décembre 1997 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1998, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux du 22 juillet 1991 et du 10 février 1993;

Vu l'arrêté royal du 16 octobre 1997 relatif aux obligations linéaires;

Vu l'arrêté ministériel du 22 octobre 1997 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires, modifié par l'arrêté ministériel du 21 janvier 1998;

Vu l'arrêté royal du 26 mai 1994 relatif à la perception et à la bonification du précompte mobilier conformément au chapitre Ier de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est émis, en 1998, un emprunt dénommé « Obligations linéaires 5,50 % — 28 mars 2028 ».

Art. 2. Le capital émis porte intérêt au taux de 5,50 % l'an à partir du 28 mars 1997. Les intérêts sont payables le 28 mars des années 1998 à 2028.

Art. 3. L'emprunt est entièrement remboursable au pair le 28 mars 2028.

Art. 4. La négociation du droit au capital et du droit à chacun des paiements d'intérêts des obligations linéaires 5,50 % — 28 mars 2028 en tant que titres dématérialisés autonomes pourra être autorisée ultérieurement.

Art. 5. L'emprunt visé à l'article 1er peut prendre la forme d'une inscription nominative dans un grand-livre de la dette de l'Etat.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 23 février 1998.

Bruxelles, le 23 février 1998.

Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 509

[C — 98/22079]

2 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 86, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, inzonderheid op artikel 39 en artikel 41, 10°;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, uitgebracht op 15 december 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het als bijlage bij dit besluit gevoegde huishoudelijk reglement van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1997.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 509

[C — 98/22079]

2 FEVRIER 1998. — Arrêté royal portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants, institué au sein du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 86, § 3;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instaurant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, notamment l'article 39 et l'article 41, 10°;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants, émis le 15 décembre 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants, institué au sein du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, repris en annexe, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 1997.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN
De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

**Huishoudelijk reglement
van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen**

Artikel 1. Het Beheerscomité vergadert ofwel op initiatief van de voorzitter, ofwel op verzoek van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, ofwel op schriftelijke vraag van ten minste drie leden waarin het onderwerp van de vergadering wordt vermeld.

Het Beheerscomité wordt bijeengeroepen door de voorzitter of ingeval deze verhinderd is, door een ondervoorzitter. De voorzitter mag zijn uitnodigingsmacht overdragen aan de leidend ambtenaar van de Dienst voor uitkeringen.

De uitnodigingen worden ten minste acht dagen vóór de datum van de vergadering verzonden. In geval van dringende spoed mag die termijn verkort worden.

Wanneer het Beheerscomité op verzoek van de Minister wordt samengeroepen, heeft de vergadering plaats binnen acht dagen na het verzoek. In de uitnodigingen is de agenda van de vergadering vermeld.

Art. 2. Alleen de aangelegenheden die op de agenda zijn ingeschreven, worden besproken. Het Beheerscomité kan van deze bepaling afwijken indien de meerderheid van de aanwezige leden hiertoe beslist.

Art. 3. De vergaderingen van het Beheerscomité zijn niet openbaar. De leden van het Beheerscomité en de ambtenaren van het Instituut die de vergaderingen bijwonen, zijn ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter van de besproken documenten alsmede van de beraadslagingen en van de stemmingen te eerbiedigen.

Art. 4. Wanneer de voorzitter verhinderd is, wordt de vergadering beurtelings voorgezeten door één van de ondervoorzitters. Bij afwezigheid van de ondervoorzitters wordt het Beheerscomité voorgezeten door het oudste aanwezige lid.

Art. 5. § 1. De stemmingen geschieden bij handopheffing. Er wordt geheim gestemd wanneer ten minste drie leden hierom verzoeken.

§ 2. De beslissingen worden genomen bij eenvoudige meerderheid van de leden die aan de stemming deelnemen, waarbij geen rekening wordt gehouden met de onthoudingen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 3. De leden die de verzekeringsinstellingen vertegenwoordigen, zijn niet stemgerechtigd inzake het beheer van het reservefonds, gevormd door middel van het boni verwezenlijkt bij het beheer van de verzekering.

Art. 6. Het Beheerscomité kan voor de behandeling van bijzondere aangelegenheden, personeelsleden van het Instituut alsmede andere bijzonder bevoegde personen ter raadpleging oproepen.

Ieder lid mag zich, met de instemming van de voorzitter, door een deskundige laten bijstaan voor de behandeling van bijzondere aangelegenheden die op de agenda zijn vermeld. De bepalingen van artikel 3 zijn eveneens van toepassing voor de personen bedoeld onder het eerste en tweede lid.

Art. 7. De notulen van de vergaderingen van het Beheerscomité, die de besprekingen bondig samenvatten en de genomen beslissingen vermelden, worden in het Frans en het Nederlands opgesteld door toedoen van de leidend ambtenaar of zijn plaatsvervanger, bijgestaan door een personeelslid van de Dienst, aangewezen door de leidend ambtenaar.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN
Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

**Règlement d'ordre intérieur
du comité de gestion de l'assurance indemnités
des travailleurs indépendants**

Article 1^{er}. Le comité de gestion se réunit, soit à l'initiative du président, soit à la requête du Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, soit à la demande de trois membres au moins formulée par écrit et mentionnant l'objet de la réunion.

Le Comité de gestion est convoqué par le président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par un vice-président. Le président peut déléguer son pouvoir de convocation au fonctionnaire dirigeant du Service des indemnités.

Les convocations sont envoyées au moins huit jours avant la date de la séance; en cas d'urgence, ce délai peut être réduit.

Lorsque le Comité est convoqué à la requête du Ministre, la réunion a lieu dans les huit jours de la requête. Les convocations font mention de l'ordre du jour de la réunion.

Art. 2. Seules les questions figurant à l'ordre du jour sont discutées. Le Comité de gestion peut déroger à cette dernière disposition si la majorité des membres présents en décide ainsi.

Art. 3. Les séances du Comité de gestion ne sont pas publiques. Les membres du Comité de gestion et les fonctionnaires de l'Institut qui assistent à ces séances sont tenus de respecter le caractère confidentiel des documents qui sont discutés ainsi que des délibérations et des votes.

Art. 4. En cas d'empêchement du président, la séance est présidée à tour de rôle par un des vice-présidents. Si les vice-présidents sont également empêchés, la séance est présidée par le membre le plus âgé.

Art. 5. § 1^{er}. Les votes ont lieu à main levée. Ils ont lieu au scrutin secret à la demande de trois membres au moins.

§ 2. Les décisions sont prises à la majorité simple des membres participant au vote, compte non tenu des abstentions.

En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

§ 3. Les membres qui représentent les organismes assureurs, n'ont pas voix délibérative en ce qui concerne la gestion du fonds de réserve, constitué au moyen du boni réalisé dans la gestion de l'assurance.

Art. 6. Le Comité de gestion peut appeler en consultation pour l'examen de questions particulières, des membres du personnel de l'Institut, ainsi que d'autres personnes spécialement compétentes.

Chaque membre peut, avec l'accord du président, se faire assister par un technicien pour l'examen de points particuliers inscrits à l'ordre du jour. Les dispositions de l'article 3 sont également applicables aux personnes visées aux alinéas 1^{er} et 2.

Art. 7. Les procès-verbaux des séances du Comité de gestion, résumant succinctement les débats et énonçant les décisions prises, sont rédigés en français et en néerlandais par les soins du fonctionnaire-dirigeant ou de son remplaçant assisté d'un agent du Service désigné par le fonctionnaire-dirigeant.

De notulen worden uiterlijk binnen acht dagen na de datum van de vergadering aan de leden gezonden. De opmerkingen in verband met de notulen moeten de leidend ambtenaar binnen acht dagen na hun verzending schriftelijk worden medegedeeld, zoniet kunnen de beslissingen worden uitgevoerd.

Ingeval opmerkingen betrekking hebben op de tekst van de beslissingen, neemt de voorzitter de vereiste maatregelen en kan hij de uitvoering van bedoelde beslissing schorsen.

Indien een nieuwe vergadering plaats heeft binnen de acht dagen na verzending van notulen, worden de opmerkingen in verband met die notulen in bedoelde vergadering gemaakt en genoteerd.

De notulen worden ondertekend door de voorzitter of door de voorzitter van de vergadering en de leidend ambtenaar. Ze worden op de eerstvolgende vergadering ter definitieve goedkeuring voorgelegd.

Art. 8. Voor dringende aangelegenheden van minder belang mag de voorzitter de leden schriftelijk raadplegen.

Art. 9. In geval een werkend lid verhinderd is de vergadering bij te wonen, kan de organisatie die hij vertegenwoordigt, hem vervangen door een plaatsvervangend lid.

Art. 10. De leden van het Beheerscomité gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan ten aanzien van de verbintenissen van het Instituut.

Art. 11. Overeenkomstig artikel 181, eerste lid van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, worden de machten inzake dagelijks beheer van de administrateur-generaal van het Instituut, als volgt omschreven :

- 1° uitvoering van de beslissingen van het Beheerscomité;
- 2° inwendige organisatie van de Dienst;
- 3° leiding van het personeel;
- 4° ontvangst en ondertekening van de briefwisseling met betrekking tot de Dienst;
- 5° ondertekening van de kennisgevingen van ontvangst en van de ontlastingen die met name aan het Bestuur der Posterijen en der Spoorwegen moeten worden gegeven voor telegrammen, aangetekende brieven, colli's, enz.;
- 6° vastleggen van de uitgaven gedekt door een begrotingskrediet met betrekking tot :
 - a) de dienstreizen van de personeelsleden;
 - b) het presentiegeld, de verblijfsvergoedingen en reiskosten inherent aan de vergaderingen van de diverse raden, comités en commissies die binnen het Instituut werken;
 - c) de representatiekosten;
- 7° ondertekening van de ordonnances van betaling, van kredietopening, voorschotten, waarborgen of borgtochten of van regularisatie, alsmede van cheques en overschrijvingen;
- 8° ondertekening van kwitanties en ontlastingen voor alle uit om het even welke hoofde aan het Instituut betaalde of gestorte sommen;
- 9° verdediging in rechte;
- 10° ondertekening van de omzendbrieven en onderrichtingen van het Instituut, uitgaande van de Dienst voor uitkeringen.

Art. 12. De administrateur-generaal is ertoe gemachtigd na akkoord van het Beheerscomité, de uitoefening van bepaalde bevoegdheden inzake dagelijks beheer over te dragen aan de leidend ambtenaar van de Dienst voor uitkeringen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 2 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Les procès-verbaux sont envoyés aux membres au plus tard dans les huit jours qui suivent la date de la réunion. Les observations au sujet des procès-verbaux doivent être communiquées par écrit au fonctionnaire-dirigeant dans les huit jours de leur envoi, faute de quoi les décisions peuvent être exécutées.

Dans le cas où des observations portent sur l'énoncé des décisions, le président prend les mesures qui s'imposent et peut surseoir à l'exécution de la décision en cause.

Dans le cas où une nouvelle séance a lieu moins de huit jours après l'envoi d'un procès-verbal, les observations au sujet de ce procès-verbal sont faites et actées au cours de cette séance.

Les procès-verbaux sont signés par le président ou par le président de séance et le fonctionnaire-dirigeant. Ils sont soumis pour approbation définitive à la séance suivante.

Art. 8. Pour les affaires urgentes d'une importance mineure, le président est autorisé à procéder à la consultation des membres par écrit.

Art. 9. En cas d'empêchement d'un membre effectif d'assister à une réunion, l'organisation qu'il représente peut le remplacer par un membre suppléant.

Art. 10. Les membres du Comité de gestion ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'Institut.

Art. 11. Conformément à l'article 181, premier alinéa, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994, les pouvoirs de gestion journalière de l'administrateur général de l'Institut sont définis comme suit :

- 1° exécution des décisions du Comité de gestion;
- 2° organisation interne du Service;
- 3° direction du personnel;
- 4° réception et signature de la correspondance concernant le Service;
- 5° signature des accusés de réception et des décharges à donner notamment aux Administrations des Postes et des Chemins de fer, pour télégrammes, lettres recommandées, colis, etc.;
- 6° engagement des dépenses couvertes par un crédit budgétaire relatives :
 - a) aux déplacements de service des agents;
 - b) aux jetons de présence, indemnités de séjour et frais de déplacement inhérents aux réunions des divers conseils, comités et commissions fonctionnant au sein de l'Institut;
 - c) aux frais de représentation;
- 7° signature des ordonnances de paiement, d'ouverture de crédit, d'avance de fonds, de garanties ou cautionnements ou de régularisation, ainsi que les chèques et virements;
- 8° signature de quittances et décharges de toutes sommes payées ou versées à l'Institut à quelque titre que ce soit;
- 9° défense en justice;
- 10° signature des circulaires et instructions de l'Institut émanant du Service des indemnités.

Art. 12. L'administrateur général est autorisé à déléguer, moyennant l'accord du Comité de gestion, l'exercice de certains pouvoirs de gestion journalière au fonctionnaire-dirigeant du Service des indemnités.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 2 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 510

[S - C - 98/12926]

20 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17vicies van 17 december 1997, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983 en nr. 17duodevicies van 26 juli 1994 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikelen 18, 28 en 51;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1997, nr. 17nonies van 7 juni 1983 en nr. 17duodevicies van 26 juli 1994, gesloten in het Nationaal Arbeidsraad en respectievelijk bekrachtigd door de koninklijke besluiten van 16 januari 1975, 10 mei 1976, 8 augustus 1983 en 23 september 1994;

Gelet op de vraag van de Nationale Arbeidsraad;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17vicies van 17 december 1997 in het Nationale Arbeidsraad, tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983 en nr. 17duodevicies van 26 juli 1994.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17vicies van 17 december 1997 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983 en nr. 17duodevicies van 26 juli 1994

Geregistreerd op 22 december 1997 onder het nr. 46641/CO/300

Artikel 1. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.Koninklijk besluit van 10 mei 1976, *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1976.Koninklijk besluit van 8 augustus 1983, *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1983.Koninklijk besluit van 23 september 1994, *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1994.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 510

[S - C - 98/12926]

20 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 17vicies du 17 décembre 1997 conclue au sein du Conseil national du Travail, adaptant la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983 et n° 17duodevicies du 26 juillet 1994 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 18, 28 et 51;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983 et n° 17duodevicies du 26 juillet 1994, conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues respectivement obligatoires par les arrêtés royaux des 16 janvier 1975, 10 mai 1976, 8 août 1983 et 23 septembre 1994;

Vu la demande du Conseil national du Travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 17vicies, reprise en annexe, conclue le 17 décembre 1997 au sein du Conseil national du Travail, adaptant la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983 et n° 17duodevicies du 26 juillet 1994.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 17vicies du 17 décembre adaptant la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983 et n° 17duodevicies du 26 juillet 1994

Enregistrée le 22 décembre 1997 sous le n° 46641/CO/300

Article 1^{er}. L'article 4 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, modifiée par les

(1) Références au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.Arrêté royal du 10 mai 1976, *Moniteur belge* du 3 juin 1976.Arrêté royal du 8 août 1983, *Moniteur belge* du 27 août 1983.Arrêté royal du 23 septembre 1994, *Moniteur belge* du 18 octobre 1994.

worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983 en nr. 17duodevicies van 26 juli 1994, wordt aangevuld met de volgende alinea :

« In afwijking van de 1ste alinea, hebben die werknemers ook recht op een aanvullende vergoeding ten laste van hun laatste werkgever, van de eerste dag van de kalendermaand volgend op de maand tijdens welke zij geen werkloosheidsuitkeringen meer genieten, alleen omdat zij de leeftijdsgrens hebben bereikt die is vastgesteld in artikel 64 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, tot de laatste dag van de kalendermaand waarin zij 65 jaar worden. »

Art. 2. Overeenkomstig artikel 51 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wijzigd de door artikel 1 ingevoegde alinea de andersluidende bepalingen van de op bedrijfstak- en/of ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten.

Art. 3. Deze overeenkomst treedt in werking op 17 december 1997.

Ze kan op verzoek van de meest gereede ondertekenende partij worden herzien of opgezegd, met inachtneming van een opzeggings-termijn van zes maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983 et n° 17duodevicies du 26 juillet 1994, est complété d'un alinéa libellé comme suit :

« En dérogation à l'alinéa 1^{er}, ces travailleurs ont également droit à une indemnité complémentaire à charge de leur dernier employeur, du 1^{er} jour du mois civil qui suit celui au cours duquel ils ne bénéficient plus d'allocations de chômage du seul fait qu'ils ont atteint la limite d'âge prévue à l'article 64 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, jusqu'au dernier jour du mois civil au cours duquel ils atteignent leur 65^e anniversaire. »

Art. 2. Conformément à l'article 51 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, le nouvel alinéa introduit par l'article 1^{er} modifie les dispositions contraires des conventions collectives de travail conclues au niveau de la branche d'activité et/ou de l'entreprise.

Art. 3. La présente convention entre en vigueur le 17 décembre 1997.

Elle pourra être revue ou dénoncée à la demande de la partie signataire la plus diligente, moyennant un préavis de six mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 511

[C — 98/35178]

13 JANUARI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 22 mei 1991 omtrent de evaluatie van vastbenoemde personeelsleden, de maatregelen van orde en de tucht in het gemeenschapsonderwijs

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs, inzonderheid op het artikel 72;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 22 mei 1991 omtrent de evaluatie van vastbenoemde personeelsleden, de maatregelen van orde en de tucht in het gemeenschapsonderwijs;

Gelet op het protocol nr. 273 van 23 september 1997 houdende de conclusie van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van het sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 29 mei 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 7 oktober 1997, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 22 november 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 24, § 3, eerste lid van het besluit van de Vlaamse regering van 22 mei 1991 omtrent de evaluatie van vastbenoemde personeelsleden, de maatregelen van orde en de tucht in het gemeenschapsonderwijs, wordt vervangen door wat volgt :

"§ 3. De voorzitter ontvangt een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van F 100 000. Wanneer de voorzitter verhinderd is en diens functie waargenomen wordt door de plaatsvervangend voorzitter, wordt aan deze laatste een vergoeding van F 2 000 per zitting toegekend."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1998.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 januari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 98 — 511

[C — 98/35178]

13 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 mai 1991 relatif à l'évaluation des membres du personnel nommés à titre définitif, aux mesures d'ordre et au régime disciplinaire dans l'enseignement de la Communauté

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement communautaire, notamment l'article 72;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 mai 1991 relatif à l'évaluation des membres du personnel nommés à titre définitif, aux mesures d'ordre et au régime disciplinaire dans l'enseignement de la Communauté;

Vu le protocole n° 273 du 23 septembre 1997 portant la conclusion des négociations en réunion commune du comité de secteur X et de la sous-section «Communauté flamande» de la section 2 du comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 29 mai 1997;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 7 octobre 1997 concernant la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 22 novembre 1997, en exécution de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 24, § 3, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 mai 1991 relatif à l'évaluation des membres du personnel nommés à titre définitif, aux mesures d'ordre et au régime disciplinaire dans l'enseignement de la Communauté, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 3. Le président bénéficie d'une allocation forfaitaire annuelle de F 100 000. Si le président est empêché et si sa fonction est exercée par son suppléant, ce dernier bénéficie d'une allocation de F 2 000 par séance."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE



N. 98 — 512

[C — 98/35224]

13 JANUARI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 22 mei 1991 omtrent de preventieve schorsing en de tucht, alsmede omtrent het ontslag van sommige tijdelijke personeelsleden in het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op de artikelen 24, § 1, derde lid, 67, 68, 70, 71 en 72;

Gelet op het protocol nr. 273 van 23 september 1997 houdende de conclusie van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van het sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 56 van 23 september 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het overkoepelend onderhandelingscomité;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 29 mei 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 7 oktober 1997, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 november 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 7, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 22 mei 1991 omtrent de preventieve schorsing en de tucht, alsmede omtrent het ontslag van sommige tijdelijke personeelsleden in het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra, worden de woorden "tien werkdagen" vervangen door het woord "termijn".

Art. 2. § 1. In artikel 8, § 1 van hetzelfde besluit wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« De inrichtende macht of haar afgevaardigde deelt onverwijld bij aangetekende brief aan het personeelslid mee dat zij een tuchtonderzoek instelt alsook de redenen die daartoe aanleiding geeft. De tuchtrechtelijke vervolging begint op datum van verzending van de aangetekende brief. »

§ 2. In hetzelfde artikel 8 wordt § 5, tweede lid, als volgt gewijzigd :

« De oproeping dient op straffe van nietigheid melding te maken van :

1° de ten laste gelegde feiten;

2° het voorstel van tuchtsanctie;

3° de plaats, dag en uur van het verhoor;

4° het recht van de betrokkene zich te laten bijstaan door een raadsman;

5° de plaats waar en de termijn waarbinnen het tuchtdossier bedoeld in § 3 kan worden ingezien. »

Art. 3. § 1. Aan artikel 9, § 1, van hetzelfde besluit wordt de volgende zinsnede toegevoegd :

« Een plaatsvervangend lid kan slechts zetelen wanneer voorzien wordt dat het effectief lid méér dan 3 maand zal afwezig zijn of wanneer het effectief lid gewraakt wordt. »

§ 2. In hetzelfde artikel 9 wordt § 3 aangevuld met de volgende bepaling :

« Tijdens hun mandaat in één van de Kamers van Beroep, kunnen zij geen verzoekende of verwerende partij bijstaan of vertegenwoordigen. »

§ 3. In hetzelfde artikel 9 wordt het eerste lid van § 5 vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. De voorzitter ontvangt een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 100 000 BEF. »

Art. 4. In artikel 12, § 2, van hetzelfde besluit wordt het derde lid opgeheven.

Art. 5. § 1. Artikel 13, § 1, eerste lid van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien door een inrichtende macht een tuchtmaatregel te zijnen laste wordt uitgesproken kan het personeelslid hiertegen bij aangetekend schrijven beroep instellen bij de bevoegde kamer van beroep, binnen de termijn voorzien in artikel 72, 1° van het decreet.

Het beroep moet op straffe van nietigheid middelen inhouden. »

§ 2. In hetzelfde artikel 13 wordt het tweede lid van § 1 vervangen door de volgende bepaling :

« Het bezwaar tegen het ontslag bedoeld in artikel 24, § 1, tweede lid en § 2, vierde lid van het decreet moet worden ingesteld binnen de termijn bepaald in artikel 24, § 1 van het decreet. »

§ 3. In hetzelfde artikel 13 wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Na het verstrijken van de termijnen bedoeld in de artikelen 24, § 1, en 72, 1° van het decreet, wordt het personeelslid dat geen beroep ingesteld of geen bezwaar heeft aangetekend, geacht in te stemmen met de tuchtmaatregel of het ontslag. »

Art. 6. In artikel 15, derde lid van hetzelfde besluit wordt het woord "Raad" vervangen door het woord "kamer".

Art. 7. § 1. Artikel 16, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De partijen worden met een ter post aangetekende brief opgeroepen voor de zitting van de kamer van beroep die plaats vindt binnen de zestig werkdagen volgend op de ontvangst van het beroep of het bezwaarschrift. Indien het einde van deze termijn tussen 15 juli en 15 augustus valt, dan wordt de termijn verlengd tot 31 augustus.

De partijen kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman.

De verzoekende partij kan een toelichtende memorie indienen tot uiterlijk 24 werkdagen na het indienen van het beroep of het bezwaarschrift. Deze memorie mag bijkomende middelen bevatten.

De verwerende partij kan een verweerschrift indienen tot uiterlijk 24 werkdagen na ontvangst van de toelichtende memorie van verzoekende partij of tot uiterlijk 24 werkdagen na het verstrijken van de termijn ingeval verzoekende partij geen toelichtende memorie heeft ingediend.

De toelichtende memorie en het verweerschrift worden aan de Kamer van Beroep én aan de tegenpartij bezorgd. Dit gebeurt bij een ter post aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs.

Verweerschriften en toelichtende memories die na de gestelde termijn zijn bezorgd, worden uit de debatten geweerd. »

§ 2. In § 3 van hetzelfde artikel 16 wordt het woord "Raad" vervangen door het woord "kamer".

Art. 8. In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de woorden "tien werkdagen" vervangen door "twintig werkdagen".

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 10. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 januari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 98 — 512

[C — 98/35224]

13 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 mai 1991 relatif à la suspension préventive et au régime disciplinaire ainsi qu'à la démission de certains membres du personnel temporaire de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés, notamment les articles 24, § 1^{er}, alinéa trois, 67, 68, 70, 71 et 72;

Vu le protocole n° 273 du 23 septembre 1997 portant les conclusions des négociations en réunion commune du comité de secteur X et de la sous-section "Communauté flamande" de la section 2 du comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 56 du 23 septembre 1997 portant les conclusions des négociations du comité coordinateur de négociation;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 29 mai 1997;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 7 octobre 1997 relative à la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 20 novembre 1997, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 7, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 mai 1991 relatif à la suspension préventive et au régime disciplinaire ainsi qu'à la démission de certains membres du personnel temporaire de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés, les mots "des dix jours ouvrables" sont remplacés par les mots "du délai".

Art. 2. § 1^{er}. A l'article 8, § 1^{er}, du même arrêté, alinéa trois est remplacé par la disposition suivante :

« Le pouvoir organisateur ou son délégué communique sans délai, par lettre recommandée, au membre du personnel qu'il procèdera à une enquête disciplinaire, tout en motivant sa décision. La poursuite disciplinaire commence à la date de l'envoi de la lettre recommandée. »

§ 2. Au même article 8, le § 5, alinéa deux, est modifié ainsi qu'il suit :

« Sous peine de nullité la convention doit mentionner :

1° les faits imputés;

2° la peine disciplinaire proposée;

3° le lieu, le jour et l'heure de l'interrogatoire;

4° le droit de l'intéressé de se faire assister par un conseiller;

5° le lieu où et le délai dans lequel le dossier disciplinaire visé au § 3 peut être consulté. »

Art. 3. § 1^{er}. A l'article 9, § 1^{er}, du même arrêté, la phrase suivante est ajoutée :

« Un membre suppléant ne peut siéger que lorsqu'il est prévu que le membre effectif sera absent pendant plus de 3 mois ou lorsque le membre effectif est récusé. »

§ 2. Au même article 9, le § 3 est complété par la disposition suivante :

« Pendant leur mandat dans une des chambres de recours, ils ne peuvent assister ou représenter aucune partie demanderesse ou défenderesse. »

§ 3. Au même article 9, le premier alinéa du § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Le président reçoit une indemnité forfaitaire annuelle de 100 000 francs. »

Art. 4. A l'article 12, § 2, du même arrêté, l'alinéa trois est abrogé.

Art. 5. § 1^{er}. L'article 13, § 1^{er}, premier alinéa, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Si un pouvoir organisateur prend une mesure disciplinaire à charge d'un membre du personnel, celui-ci peut introduire par lettre recommandée un recours contre cette décision auprès de la chambre de recours compétente, dans le délai prévu à l'article 72, 1°, du décret.

Sous peine de nullité le recours doit contenir des voies. »

§ 2. Au même article 13, l'alinéa deux du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« La réclamation contre le licenciement visé à l'article 24, § 1^{er}, alinéa deux et § 2, alinéa quatre, du décret doit être introduite dans le délai prévu à l'article 24, § 1^{er}, du décret. »

§ 3. Au même article 13, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Après l'expiration des délais visés aux articles 24, § 1^{er}, et 72, 1°, du décret, le membre du personnel qui n'a pas introduit de recours ou de réclamation est censé être d'accord avec la mesure disciplinaire ou avec le licenciement. »

Art. 6. A l'article 15, alinéa trois, du même arrêté, les mots "du conseil" sont remplacés par les mots "de la chambre".

Art. 7. § 1^{er}. L'article 16, § 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les parties sont convoquées par lettre recommandée à la poste à la séance de la chambre de recours qui aura lieu dans les soixante jours ouvrables suivant la réception du recours ou de la réclamation. Si la fin de ce délai se situe entre le 15 juillet et le 15 août, le délai est prorogé jusqu'au 31 août.

Les parties peuvent se faire assister ou représenter par un conseiller.

La partie demanderesse peut introduire un mémoire ampliatif dans un délai de 24 jours ouvrables après l'introduction du recours ou de la réclamation. Ce mémoire peut contenir des voies supplémentaires.

La partie défenderesse peut introduire un mémoire justificatif dans un délai de 24 jours ouvrables après la réception du mémoire ampliatif de la partie demanderesse ou endéans les 24 jours ouvrables après l'expiration du délai si la partie demanderesse n'a pas introduit de mémoire ampliatif.

Le mémoire ampliatif et le mémoire justificatif sont remis à la fois à la chambre de recours et à la partie adverse, par lettre recommandée à la poste ou par remise sous récépissé.

Tout mémoire justificatif ou ampliatif introduit après le délai fixé sera écarté des discussions. »

§ 2. Au § 3 du même article 16, les mots "du conseil" sont remplacés par les mots "de la chambre".

Art. 8. A l'article 17 du même arrêté, les mots "dix jours" sont remplacés par les mots "vingt jours".

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 1998.

Art. 10. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 98 — 513

[S - C - 98/29072]

27 OCTOBRE 1997. — Décret-programme portant diverses mesures concernant l'enseignement (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — Dispositions relatives à l'Education et à l'Enseignement

Section 1re. — Disposition générale

Article 1^{er}. L'article 37 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifié par l'arrêté royal n° 413 du 29 avril 1986, est complété par les dispositions suivantes :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, tout pouvoir organisateur peut transférer au maximum 5 % de sa subvention de fonctionnement à un autre pouvoir organisateur du même réseau qui est tenu de l'utiliser dans le respect des conditions visées à l'article 32, § 1^{er} et §§ 4 à 6.

L'utilisation des montants ainsi transférés est soumise au contrôle visé à l'alinéa 2. »

Section 2

Art. 2. Par dérogation à l'article 32, § 3, de la même loi, le montant des subventions de fonctionnement accordé par élève régulier, hors enseignement universitaire et hors enseignement supérieur organisé dans les hautes écoles, est fixé pour l'année scolaire 1997-1998 au montant accordé pour l'année scolaire 1996-1997, tel qu'il a été établi sur la base de l'article 6 du décret du 20 décembre 1995 portant diverses mesures concernant les Fonds budgétaires, les bâtiments de la Communauté, la dette des organismes paracommunautaires et l'enseignement, augmenté de 1,75 %.

Toutefois, dans les enseignements fondamental et secondaire, tant ordinaires que spéciaux, le montant de l'augmentation des subventions de fonctionnement est fixé forfaitairement à :

- F 300 pour l'enseignement préscolaire et primaire;
- F 225 pour l'enseignement moyen;
- F 275 pour l'enseignement technique et artistique.

Par dérogation à l'article 52, c) et d), de l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux, le montant des subventions est fixé, pour l'année scolaire 1997-1998 au montant accordé pour l'année scolaire 1996-1997, tel qu'il a été établi sur la base de l'article 6 du décret du 20 décembre 1995 précité, augmenté de 1,75 %.

Les crédits de fonctionnement des écoles et des institutions d'enseignement de la Communauté française, autres qu'universitaires et autres qu'enseignement supérieur organisé dans les hautes écoles, sont augmentés sur la même base que l'augmentation des subventions visées aux alinéas 1^{er} et 2.

Art. 3. Dans l'enseignement ordinaire préscolaire et primaire, un montant de F 100 par élève est prélevé sur les subventions et dotations de fonctionnement et affecté à la solidarité entre établissements d'un même réseau.

(1) *Session 1996-1997 :*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 167-1. — Errata, n° 167-2. — Avis des commissions, n°s 167-3 et 4. — Amendements de commission, n°s 167-5, 6 et 7. — Rapport, n° 167-8.

Session 1997-1998 :

Document du Conseil. — Amendement de séance, n° 167-9.

Comptes rendus intégraux. — Discussion. Séances des 21 et 22 octobre 1997. — Adoption. Séance du 22 octobre 1997.

Les critères permettant de déterminer les écoles qui peuvent bénéficier de cette solidarité seront fixés par décret.

Le montant global affecté à la solidarité, conformément à l'alinéa 1^{er}, sera attribué par réseau, sous forme de dotations et subventions de fonctionnement complémentaires, par arrêté du Gouvernement, sur proposition des organes fédérateurs et sur base des critères visés à l'alinéa 2.

Art. 4. Dans l'article 6 de l'arrêté royal n° 413 du 29 avril 1986 portant des dispositions relatives aux moyens de fonctionnement alloués à l'enseignement de l'Etat et aux subventions de fonctionnement allouées à l'enseignement subventionné, modifié par les décrets du 9 novembre 1990, 20 décembre 1995 et 25 juillet 1996, les termes « ... à l'exception de l'article 1^{er}, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998... » sont remplacés par « ... à l'exception de l'article 1^{er}, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999... ».

CHAPITRE II. — Dispositions relatives au financement des institutions universitaires

Art. 5. A l'article 46 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 devient l'alinéa 3;

2° un nouvel alinéa 2 est inséré et libellé comme suit :

« A partir de l'exercice budgétaire 1998, la subvention annuelle de la Fondation universitaire luxembourgeoise est fixée par rapport à l'exercice budgétaire précédent en tenant compte de l'évolution annuelle moyenne des allocations de fonctionnement, telles qu'inscrites au budget de la Communauté française, des institutions universitaires visées à l'article 25, b), e), f), g), k), l), n), o), p), de la même loi, par rapport à l'exercice budgétaire précédent. »

Art. 6. Un article 48quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 48quinquies. Pour l'année budgétaire 1998, l'allocation annuelle de fonctionnement attribuée à chaque institution universitaire est, par orientation d'études, égale à 97,57 % des montants résultant de l'application des articles 30, 32bis et 34, alinéa 3. »

CHAPITRE III. — Dispositions relatives à l'enseignement supérieur dispensé dans les hautes écoles

Art. 7. La troisième phrase du premier alinéa de l'article 17 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en hautes écoles est remplacée par ce qui suit :

« Le premier cycle comprend deux années d'études et le deuxième cycle comprend au moins deux années d'études et au plus trois années d'études.

Toutefois, les hautes écoles qui, lors de la rentrée académique 1997-1998, ont inscrit des étudiants dans un programme d'études de premier cycle organisé en plus de deux années d'études peuvent organiser ce premier cycle de la manière suivante :

1° lors de l'année académique 1998-1999, la deuxième et la troisième années d'études de ce premier cycle;

2° lors de l'année académique 1999-2000, la troisième année d'études de ce premier cycle. »

Art. 8. Au troisième alinéa de l'article 29 du même décret, les mots « au moins » sont supprimés.

Art. 9. L'article 311 du décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française est remplacé par la disposition suivante :

« Les temporaires prioritaires visés à l'article 61 du décret du 25 juillet 1996 et désignés en application de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection des établissements, sont considérés comme nommés à titre définitif à l'entrée en vigueur du présent décret, s'ils sont en fonction dans un emploi vacant. »

Art. 10. Dans l'article 314 du même décret, les mots "en fonction dans les hautes écoles à l'entrée en vigueur du présent décret" sont remplacés par les mots "ayant fonctionné dans les hautes écoles avant l'entrée en vigueur du présent décret".

Art. 11. Dans l'article 317 du même décret, les mots "14 septembre 1997" sont remplacés par les mots "30 septembre 1997".

Art. 12. Dans le deuxième alinéa de l'article 320 du même décret, les termes "et 14" sont remplacés par les termes ", 14 et 15".

Art. 13. Les articles 9, 10, 11 et 12 produisent leurs effets le 1^{er} septembre 1997.

Les articles 1^{er} à 6 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Les articles 7 et 8 entrent en vigueur le 15 septembre 1998.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 octobre 1997.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française
chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 513

[S - C - 98/29072]

27 OKTOBER 1997. — Programma-decreet houdende diverse maatregelen inzake onderwijs (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Bepalingen betreffende het Onderwijs**Afdeling 1. — Algemene bepaling*

Artikel 1. Artikel 37 van de wet d.d. 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 413 d.d. 29 april 1986, wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« In afwijking van lid 1 mag elke inrichtende macht ten hoogste 5 t.h. van haar werkingstoelage naar een andere inrichtende macht van hetzelfde net overhevelen die verplicht is dit bedrag aan te wenden vermits ze de in artikel 32, § 1 en §§ 4 t/m 6 bedoelde voorwaarden in acht neemt. De aanwending van de alzo overgedragen bedragen wordt aan het in lid 2 bedoelde toezicht onderworpen. »

Afdeling 2

Art. 2. In afwijking van artikel 32, § 3, van dezelfde wet wordt het bedrag van de werkingstoelagen toegekend per regelmatig ingeschreven leerling, buiten het universitair onderwijs en buiten het in de hogescholen ingerichte hoger onderwijs, voor het schooljaar 1997-1998 vastgesteld op het voor het schooljaar 1996-1997 toegekend bedrag zoals het werd vastgelegd op grond van artikel 6 van het decreet d.d. 20 december 1995 houdende diverse maatregelen inzake de budgettaire Fondsen, de Gemeenschapsgebouwen, de schuld van de paracommunautaire instellingen en het onderwijs, vermeerderd met 1,75 %.

Zowel in het gewoon als buitengewoon basisonderwijs en secundair onderwijs wordt echter het bedrag van de verhoging der werkingstoelagen op forfaitaire wijze vastgesteld op :

- F 300 voor het voorschools en lager onderwijs;
- F 225 voor het middelbaar onderwijs;
- F 275 voor het technisch en kunstonderwijs.

In afwijking van artikel 52, c) en d) van het koninklijk besluit d.d. 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra, wordt het bedrag van de toelagen voor het schooljaar 1997-1998 vastgesteld op het voor het schooljaar 1996-1997 toegekende bedrag, zoals vastgesteld op grond van artikel 6 van voormeld decreet d.d. 20 december 1995, vermeerderd met 1,75 %.

De werkingstoelagen van de scholen en onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap anders dan de universitaire instellingen en het hoger onderwijs ingericht in de hogescholen worden op dezelfde basis vermeerderd als de verhoging van de in lid 1 en lid 2 bedoelde toelagen.

Art. 3. In het gewoon voorschools en lager onderwijs wordt een bedrag van F 100 per leerling afgehouden op de werkingstoelagen en -dotaties en bestemd voor de solidariteit tussen inrichtingen van eenzelfde net.

De criteria die het mogelijk maken de scholen te bepalen die deze solidariteit mogen genieten, worden bij decreet vastgelegd.

Het globaal bedrag dat voor de solidariteit wordt bestemd, overeenkomstig lid 1, wordt per net toegekend in de vorm van bijkomende werkingsdotaties en toelagen, bij besluit van de Regering op de voordracht van de verbondsinstellingen en op grond van de in lid 2 bedoelde criteria.

Art. 4. In artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 413 d.d. 29 april 1986 houdende bepaling van de werkingmiddelen voor het Rijksonderwijs en van de werkingstoelagen aan het gesubsidieerd onderwijs, gewijzigd bij de decreten d.d. 9 november 1990, 20 december 1995 en 25 juli 1996, worden de woorden "met uitzondering van artikel 1 dat op 1 januari 1998 in werking treedt" door de woorden "met uitzondering van artikel 1 dat op 1 januari 1999 in werking treedt" vervangen.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen met betrekking tot de financiering van de universitaire instellingen*

Art. 5. In artikel 46 van de wet d.d. 27 juli 1971 op de financiering van en het toezicht op de universitaire instellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° lid 2 wordt lid 3, 2°, een nieuw lid 2 wordt ingelast dat luidt als volgt :

« Vanaf het begrotingsjaar 1998 wordt de jaarlijkse toelage van de "Fondation universitaire luxembourgeoise" vastgesteld met betrekking tot het vorige begrotingsjaar, rekening houdend met de gemiddelde jaarlijkse evolutie van de werkingstoelagen, zoals ingeschreven in de begroting van de Franse Gemeenschap, van de universitaire instellingen bedoeld in artikel 25, b), e), f), g), k), l), n), o), p), van dezelfde wet, met betrekking tot het vorige begrotingsjaar. »

Art. 6. Een artikel 48quinquies dat luidt als volgt, wordt ingelast in dezelfde wet :

« Artikel 48quinquies. Voor het begrotingsjaar 1998 is de jaarlijkse werkingstoelage die aan elke universitaire instelling wordt toegekend, per studierichting, gelijk aan 97,57 % van de bedragen voortspruitende uit de toepassing van de artikelen 30, 32bis en 34, lid 3. »

(1) *Zitting 1996-1997.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet : nr. 167-1. — Errata : nr. 167-2. — Adviezen van de Commissies : nrs. 167-2 en 3. — Commissieamendementen : nrs. 167-5, 6 en 7. — Verslag : nr. 167-8.

Zitting 1997-1998 :

Stukken van de Raad. — Amendementen in vergadering : nr. 167-9.

Integrale verslagen. — Bespreking. Zittingen van 21 en 22 oktober 1997. — Aanneming. Zitting van 22 oktober 1997.

HOOFDSTUK III. — *Bepalingen betreffende het hoger onderwijs verstrekt in de hogescholen*

Art. 7. De derde fase van het eerste lid van artikel 17 van het decreet d.d. 5 augustus 1995 houdende de algemene inrichting van het hoger onderwijs in hogescholen, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« De eerste cyclus omvat twee studiejaren en de tweede cyclus omvat ten minste twee studiejaren en ten hoogste drie studiejaren.

De hogescholen die bij de hervatting van het academiejaar 1997-1998 de studenten ingeschreven hebben in een studieprogramma van eerste cyclus ingericht naast twee studiejaar, kunnen deze eerste cyclus op de volgende wijze inrichten :

- 1° tijdens het academiejaar 1998-1999 het tweede en het derde studiejaar van deze eerste cyclus;
- 2° tijdens het academiejaar 1999-2000, het derde studiejaar van deze eerste cyclus. »

Art. 8. In het derde lid van artikel 29 van hetzelfde decreet worden de woorden "ten minste" geschrapt.

Art. 9. Artikel 311 van het decreet d.d. 24 juli 1997 tot vaststelling van het statuut van het bestuurs- en onderwijzend personeel van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De prioritaire tijdelijken, bedoeld in artikel 61 van het decreet d.d. 25 juli 1996 en aangesteld bij toepassing van het koninklijk besluit d.d. 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhankelijk en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, worden beschouwd als vast benoemd bij de inwerkingtreding van dit decreet indien zij in dienst zijn in een vacante betrekking. »

Art. 10. In artikel 314 van hetzelfde decreet worden de woorden "In dienst in de hogescholen bij de inwerkingtreding van dit decreet" vervangen door de woorden "die fungeerden in de hogescholen voor de inwerkingtreding van dit besluit. »

Art. 11. In artikel 317 van hetzelfde decreet worden de woorden "14 september 1997" door de woorden "30 september 1997" vervangen.

Art. 12. In het tweede lid van artikel 320 van hetzelfde decreet worden de woorden "en 14" door de woorden ", 14 en 15" vervangen.

Art. 13. De artikelen 9, 10, 11 en 12 hebben met ingang van 1 september 1997 uitwerking. De artikelen 1 t/m 6 treden op 1 januari 1998 in werking. De artikelen 7 en 8 treden op 15 september 1998 in werking.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 oktober 1997.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,
belast met Onderwijs, Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN



22 DECEMBRE 1997. — Décret fixant les critères de choix des établissements qui peuvent bénéficier de la solidarité entre écoles de l'enseignement fondamental ordinaire (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret fixe les critères permettant de déterminer les écoles fondamentales ordinaires qui peuvent bénéficier de la solidarité visée à l'article 3 du décret programme du 27 octobre 1997 portant diverses mesures concernant l'enseignement.

Art. 2. Peuvent bénéficier de la solidarité, par élève :

1° les écoles fondamentales ordinaires, primaires et maternelles reconnues comme prioritaires conformément à l'article 8, § 2, du décret du 14 mars 1995 relatif à la promotion d'une école de la réussite dans l'enseignement fondamental; dans le cas où une école n'est pas reconnue comme prioritaire mais où une ou plusieurs de ses implantations le sont, la prise en compte se fait au prorata du nombre d'élèves de cette (ces) implantation(s).

2° les écoles qui comptent moins de 300 élèves, pour les 100 premiers de ceux-ci.

(1) *Session 1997-1998.*

Documents du Conseil. — n° 203, n° 1 : Projet de décret; n°s 2 et 3 : Amendements de commission; n° 4 : Rapport. *Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 15 décembre 1997.

Art. 3. Les critères fixés à l'article 2 peuvent être pris en compte soit séparément soit simultanément.

Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles le 22 décembre 1997.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française chargée de l'Education,
de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Budget, des Finances et de la fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—
VERTALING

N. 98 — 514

[98/29073]

22 DECEMBER 1997. — Decreet tot vaststelling van de criteria voor de keuze van de inrichtingen die het voordeel kunnen genieten van de solidariteit tussen scholen van het gewoon basisonderwijs (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet stelt de criteria vast volgens welke de gewone basisscholen worden bepaald die het voordeel kunnen genieten van de solidariteit bedoeld in artikel 3 van het programma-decreet van 27 oktober 1997 houdende diverse maatregelen inzake onderwijs.

Art. 2. Kunnen het voordeel van de solidariteit genieten, per leerling :

1° de gewone basisscholen van het lager en kleuteronderwijs, die als prioritair worden erkend overeenkomstig artikel 8, § 2, van het decreet van 14 maart 1995 tot bevordering van het welslagen in de basisscholen; ingeval een school niet als prioritair wordt erkend maar één of meerdere van haar vestigingen wel als zodanig erkend zijn, wordt het geval in aanmerking genomen in verhouding tot het aantal leerlingen van die vestiging(en).

2° de scholen die minder dan 300 leerlingen tellen, voor de honderd eersten onder dezen.

Art. 3. De in artikel 2 vastgestelde criteria kunnen ofwel afzonderlijk ofwel gelijktijdig in aanmerking worden genomen.

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1998.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 22 december 1997.

De Minister-Voorzitster van de Regering van de Franse Gemeenschap, belast met Onderwijs,
de Audiovisuele Sector, Hulpverlening aan de Jeugd, Kinderwelzijn en Gezondheids promotie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,
Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

(1) *Zitting 1997-1998.*

Stukken van de Raad. — Nr. 203, nr. 1 : Ontwerp van decreet; nrs. 2 en 3 : Commissie-amendementen; nr. 4 : Verslag. *Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming : vergadering van 15 december 1997.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 98 — 515

[C — 98/33014]

**17. NOVEMBER 1997 — Dekret zur ersten Anpassung des Haushaltsplanes
der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 (1)**

Artikel 1 - Artikel 1 des Dekretes vom 18. Dezember 1996 zur Festlegung des Haushaltsplanes der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 1 - Für das Haushaltsjahr 1997 werden die laufenden Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft auf 3.866,62 Millionen F geschätzt.

Die laufenden Einnahmen setzen sich zusammen aus:

- 3.600,72 Millionen F allgemeinen Einnahmen;
- 265,90 Millionen F zweckbestimmten Einnahmen. »

Art. 2 - In Artikel 3 desselben Dekretes wird die Gesamtsumme "269,0 Millionen F" ersetzt durch den Betrag "195,0 Millionen F" und die Summe "120,0 Millionen F" für den Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft ersetzt durch den Betrag "46,0 Millionen F".

Art. 3 - In Artikel 4 desselben Dekretes wird die Summe "374,0 Millionen F" ersetzt durch den Betrag "300,0 Millionen F".

Art. 4 - Vorliegendes Dekret tritt am 1. Januar 1997 in Kraft.

Artikel	Bezeichnung	allgemeine Einnahmen	zweckbestimmte Einnahmen	Bestimmung der Einnahmen	Ref
06.01	Verschiedenes	3,00			A1
11.11	Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen	17,00			A1
12.30	nicht gebrauchte Geldvorschüsse	18,00			
16.12	Einschreibengebühren und Schulgelder	7,00			
26.10	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes	7,70			A1
36.90	Steuermittel (Radio- und Fernsehgebühren) gemäß Artikel 59 des Gesetzes vom 31.12.1983 abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990	173,25			A1
39.10	EU-Subventionen Interreg	3,00			
39.11	EU-Subventionen (ESF)	41,60			
39.12	EU-Subventionen im Bereich Agrartourismus				
39.20	Beitrag des Großherzogtums Luxemburg an den Kosten der Sonderschulen	47,80			A1
47.50	Einnahmen von Kinderzulagen im Bereich Jugendschutz	1,10			A1
49.30	Rückforderungen ACS	40,80			A1
49.31	Rückforderungen IHF	29,30			
49.32	Übertragung aus der Wallonischen Region des Teils des Sonderfonds für Sozialhilfe	26,47			A1
49.33	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis des Landschafts- und Denkmalschutzes von der Wallonischen Region	46,00			
49.41	Globalbetrag Dotation laut Artikel 58 des Gesetzes vom 31.12.1983, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993	3124,20	(195,0pm)		A1
49.43	Besondere Dotation				

(1) Sitzungsperiode 1997-1998.

Dokumente des Rates: 5-071 (1997-1998), Nr. 1. — Dekretentwurf 5-071 (1997-1998), Nr. 2. — Bericht. — Abänderungsvorschlag/-vorschläge zu dem vom Ausschuss angenommenen Text.

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung. - Sitzung vom 17. November 1997.

Artikel	Bezeichnung	allgemeine Einnahmen	zweckbestimmte Einnahmen	Bestimmung der Einnahmen	Ref	
49.44	Rückzahlung des Innenministeriums für Ausgaben in bezug auf die Wahlen					
49.45	Subventionen im Rahmen von nationalen Begleitplänen	14,50				A1
16.12	Einnahmen des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft		11,25	20.00.	1(C)	A1
49.41	Einnahmen des Fonds für den Schülertransport		24,00	30.11.	2(C)	
16.12	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Ostbelgieninvest		0,00	30.23.	3(C)	
16.12	Einnahmen des Fonds zur Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multi-Mediaprodukten				4(C)	A1
16.12	Einnahmen des Sportfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		57,50	40.16.	5(C)	A1
49.41	Einnahmen des Fonds für Kind und Familie der Deutschsprachigen Gemeinschaft		16,15	50.11.	6(C)	A1
49.41	Einnahmen des Fonds zum Schutz des ungeborenen Lebens		1,00	50.12.	7(C)	
49.41	Einnahmen des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft			50.15.	8(C)	
16.12	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft am sozialen Wohnungsbau		20,00	50.15.	9(C)	
49.41	Einnahmen des Baufonds für Krankenhäuser und soziomedizinische Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft		90,00	50.16.	10(C)	
49.41	Einnahmen des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		46,00	60.00.	11(C)	A1
Total		3600,72	265,90			
96.11	Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	300,00				A1
		3900,72				

durch die Dotation gespeiste zweckbestimmte Einnahmen	Bestimmung der Einnahmen		
24,00	30.11	2(C)	
14,00	50.11	6(C)	
1,00	50.12	7(C)	
20,00	50.15	9(C)	
90,00	50.16	10(C)	
46,00	60.00	11(C)	A1
<u>195,00</u>			

Dekret Artikel 3

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 17. November 1997

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,
K.-H. LAMBERTZ

Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 98 — 515

[C — 98/33014]

17 NOVEMBRE 1997. — Décret contenant le premier ajustement du budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 1er du décret du 18 décembre 1996 contenant le budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1997 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er - Pour l'année budgétaire 1997, les recettes courantes de la Communauté germanophone sont évaluées à 3.866,62 millions de francs.

Les recettes courantes se composent de :

- 3.600,72 millions de francs en recettes générales;
- 265,90 millions de francs en recettes affectées. »

Art. 2. A l'article 3 du même décret, le montant total « 269,0 millions de francs » est remplacé par le montant « 195,0 millions de francs » et le montant « 120,0 millions » pour le Fonds d'amortissement de la Communauté germanophone par « 46,0 millions de francs ».

Art. 3. A l'article 4 du même décret, le montant « 374,0 millions de francs » est remplacé par le montant « 300,0 millions de francs ».

Art. 4. Ce décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

BUDGET DES RECETTES 1997

Article	Intitulé	Recettes générales	Recettes affectées	Affectation des recettes	Réf.	
06.01	Divers	3,00				A1
11.11	Remboursement de traitements, indemnités	17,00				A1
12.30	Avances pécuniaires non utilisées	18,00				
16.12	Droits d'inscription et minervals	7,00				
26.10	Produits de l'Administration de la Trésorerie	7,70				A1
36.90	Moyens fiscaux (redevance Radio-TV) conformément à l'article 59 de la loi du 31.12.1983 modifiée par la loi du 18.07.1990	173,25				A1
39.10	Subventions CE, Interreg	3,00				
39.11	Subventions CE (FSE)	41,60				
39.12	Subventions CE dans le secteur du tourisme à la ferme					
39.20	Contribution du Grand-Duché de Luxembourg aux frais de l'enseignement spécial	47,80				A1
47.50	Recettes d'allocations familiales secteur Protection de la Jeunesse	1,10				A1
49.30	Répétitions ACS	40,80				A1
49.31	Répétitions mesures FBI	29,30				
49.32	Transfert Région Wallonne — Part du Fonds spécial de l'aide sociale	26,47				A1
49.33	Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière de protection des monuments et sites par la Région Wallonne	46,00				
49.41	Montant global de la dotation selon art. 58 loi du 31.12.83 modifiée par les lois des 18.7.90 et 16.7.93	3124,20	(195,0pm)			A1
49.43	Dotation spéciale					
49.44	Remboursement par le Ministère de l'Intérieur des dépenses encourues en matière d'élections					
49.45	Subventions dans le cadre de plans nationaux d'accompagnement	14,50				A1

(1) *Session 1997-1998.*

Documents du Conseil : 5-071 (1997-1998), n° 1. — *Projet de décret.* — 5-071 (1997-1998), n° 2. — *Rapport.* — Proposition(s) d'amendement relative(s) au texte adopté par la commission.

Compte rendu intégral : Discussion et vote. Séance du 17 novembre 1997.

Article	Intitulé	Recettes générales	Recettes affectées	Affectation des recettes	Réf.	
16.12	Recettes du Fonds pour prestations de la Communauté germanophone		11,25	20.00.	1(C)	A1
49.41	Recettes du Fonds pour le transport scolaire		24,00	30.11.	2(C)	
16.12	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à « Ostbelgieninvest »		0,00	30.23.	3(C)	
16.12	Recettes du Fonds pour la promotion de la création d'œuvres audiovisuelles, sonores et multimédias				4(C)	A1
16.12	Recettes du Fonds pour le sport de la Communauté germanophone		57,50	40.16.	5(C)	A1
49.41	Recettes du Fonds pour l'Enfance et la Famille de la Communauté germanophone		16,15	50.11.	6(C)	A1
49.41	Recettes du Fonds pour la protection de la vie encore à naître		1,00	50.12.	7(C)	
49.41	Recettes du Fonds de la Communauté germanophone pour l'apurement de dettes			50.15.	8(C)	
16.12	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à la construction d'habitations sociales		20,00	50.15.	9(C)	
49.41	Recettes du Fonds pour la construction d'hôpitaux et d'institutions socio-médicales de la Communauté germanophone		90,00	50.16.	10(C)	
49.41	Recettes du Fonds d'amortissement de la Communauté germanophone		46,00	60.00.	11(C)	A1
Total		3600,72	265,90			
96.11	Emprunts de la Communauté germanophone	300,00				A1
		3900,72				

Recettes affectées alimentées par la Dotation	Affectation des recettes		
24,00	30.11	2(C)	
14,00	50.11	6(C)	
1,00	50.12	7(C)	
20,00	50.15	9(C)	
90,00	50.16	10(C)	
46,00	60.00	11(C)	A1
<hr/> 195,00			
article 3 du décret			

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 novembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 98 — 515

[C — 98/33014]

17 NOVEMBER 1997. — Decreet tot eerste aanpassing van de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 1 van het decreet van 18 december 1996 houdende de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 wordt vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 1. Voor het begrotingsjaar 1997 worden de lopende ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap op 3.866,62 miljoen frank geraamd.

De lopende ontvangsten zijn samengesteld uit :

- 3.600, 72 miljoen frank algemene ontvangsten;
- 265, 90 miljoen frank toegewezen ontvangsten. »

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde decreet wordt het totaal bedrag « 269,0 miljoen frank » vervangen door het bedrag « 195,0 miljoen frank » en het bedrag « 120,0 miljoen » voor het afschrijvingsfonds van de Duitstalige Gemeenschap door het bedrag « 46,0 miljoen »

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde decreet wordt het bedrag « 374,0 miljoen frank » vervangen door het bedrag « 300,0 miljoen frank ».

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1997.

Artikel	Opschrift	Algemene ontvangsten	Toegewezen ontvangsten	Toewijzing ontvangsten	Ref.	
06.01	Diverse ontvangsten	3,00				A1
11.11	Terugbetaling van wedden, vergoedingen	17,00				A1
12.30	Niet gebruikte geldvoorschotten	18,00				
16.12	Inschrijvingsgeld en schoolgeld	7,00				
26.10	Opbrengst van het Bestuur der Thesaurie	7,70				A1
36.90	Fiscale middelen (kijk- en luistergeld) volgens art. 59 van de wet van 31.12.1983, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990	173,25				A1
39.10	E.G.-toelagen Interreg	3,00				
39.11	E.G.-toelagen (ESF)	41,60				
39.12	E.G.-toelagen op het gebied « Toerisme op de hoeve »					
39.20	Bijdrage van het Groot-Hertogdom Luxemburg tot de kosten van het buitengewoon onderwijs	47,80				A1
47.50	Ontvangsten Kinderbijslag — Sector Jeugdbescherming	1,10				A1
49.30	Terugvorderingen gesub. contractuelen	40,80				A1
49.31	Terugvorderingen IBF-maatregelen	29,30				
49.32	Overdracht Waalse Gewest — Aandeel Bijzonder Fonds voor Sociale Hulp	26,47				A1
49.33	Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake monumenten- en landschapszorg	46,00				
49.41	Globale dotatie volgens art. 58 van de wet van 31.12.1983, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 16 juli 1993	3124,20	(195,0pm)			A1
49.43	Bijzondere Dotatie					
49.44	Terugbetaling van het Ministerie van Binnenlandse Zaken inzake verkiezingen					

(1) Gewone vergadering 1997-1998.

Bescheiden van de Raad : 5-071 (1997-1998), nr. 1. — Ontwerp van decreet. — 5-071 (1997-1998), nr. 2. — Verslag. — Voorstel(len) tot wijziging betreffende de tekst, goedgekeurd door de commissie.

Integraal verslag : Bespreking en aanneming. Vergadering van 17 november 1997.

Artikel	Opschrift	Algemene ontvangsten	Toegewezen ontvangsten	Toewijzing ontvangsten	Ref.	
49.45	Toelagen in het kader van nationale begeleidingsplannen	14,50				A1
16.12	Ontvangsten van het Fonds voor prestaties van de Duitstalige Gemeenschap		11,25	20.00.	1(C)	A1
49.41	Ontvangsten van het Fonds voor het leerlingenvoer		24,00	30.11.	2(C)	
16.12	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan « Ostbelgieninvest »		0,00	30.23.	3(C)	
16.12	Ontvangsten van het Fonds ter bevordering van de oprichting van audiovisuele, geluids- en multimediale werken				4(C)	A1
16.12	Ontvangsten van het sportfonds van de Duitstalige Gemeenschap		57,50	40.16.	5(C)	A1
49.41	Ontvangsten van het Fonds voor Kind en Gezin van de Duitstalige Gemeenschap		16,15	50.11.	6(C)	A1
49.41	Ontvangsten van het Fonds tot bescherming van het ongeboren leven		1,00	50.12.	7(C)	
49.41	Ontvangsten van het Fonds van de Duitstalige Gemeenschap voor de afbetaling van schulden			50.15.	8(C)	
16.12	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan de bouw van sociale woningen		20,00	50.15.	9(C)	
49.41	Ontvangsten van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap		90,00	50.16.	10(C)	
49.41	Ontvangsten van het afschrijvingsfonds van de Duitstalige Gemeenschap		46,00	60.00.	11(C)	A1
Totaal		3600,72	265,90			
96.11	Leningen van de Duitstalige Gemeenschap	300,00				A1
TOTAAL ontvangsten + leningen		3900,72				

Toegewezen ontvangsten, gespijsd door de dotatie	Toewijzing van de ontvangsten		
24,00	30.11	2(C)	
14,00	50.11	6(C)	
1,00	50.12	7(C)	
20,00	50.15	9(C)	
90,00	50.16	10(C)	
46,00	60.00	11(C)	A1
<u>195,00</u>			

artikel 3 van het decreet

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, op 17 november 1997.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Financiën,
Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 516

[S - C - 98/27104]

22 JANVIER 1998. — Décret instaurant un régime d'indemnisation pour les dommages causés par certaines espèces protégées (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Un article 58sexies est inséré dans la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, au chapitre IX "Dispositions particulières à la Région wallonne" dans la section 2 "Dispositions particulières".

« Art. 58sexies. § 1^{er}. Toute personne physique ou morale qui exerce à titre principal en Région wallonne, l'activité d'exploitant agricole, horticole ou forestier ou de pisciculteur peut, dans le cas où ses cultures, ses récoltes, ses animaux ou ses bois et forêts auraient subi des dommages directs et matériels certains du fait d'espèces protégées, introduire une demande d'indemnisation auprès d'une commission administrative.

A cet effet, un montant est inscrit annuellement au budget général des dépenses de la Région wallonne. Ce montant est établi en tenant compte des indemnités octroyées dans le courant de l'année précédente.

§ 2. Les commissions administratives sont territorialement compétentes pour le ressort de chaque circonscription territoriale de gestion forestière délimitée par le Gouvernement.

Elles sont composées d'au moins trois membres, dont :

- 1° l'ingénieur forestier en charge pour le ressort territorial concerné;
- 2° l'ingénieur agronome appartenant à la circonscription dans laquelle le dommage a eu lieu, lorsque celui-ci se rapporte à des cultures, des récoltes ou des animaux;
- 3° un ou plusieurs experts désignés par l'ingénieur forestier.

§ 3. La demande d'indemnisation est adressée par pli recommandé à la commission administrative compétente au plus tard le troisième jour ouvrable suivant la découverte du dommage.

La demande comprend notamment :

- 1° l'identification du demandeur;
- 2° la justification de sa qualité d'exploitant agricole, horticole ou forestier ou de pisciculteur;
- 3° l'identification du dommage subi.

§ 4. Le Gouvernement est habilité :

- 1° à préciser les modalités selon lesquelles la demande est introduite et traitée auprès et par les commissions administratives visées au § 1^{er};
- 2° à régler la composition et les règles de fonctionnement des commissions administratives;
- 3° à désigner les espèces protégées visées au § 1^{er} parmi les espèces susceptibles d'occasionner des dommages importants aux cultures, récoltes, bois et forêts, animaux d'élevage, compte tenu de la difficulté de trouver des solutions techniques suffisantes en vue de prévenir la répétition de ces dommages;
- 4° à limiter par victime le montant minimal et maximal de l'indemnisation;
- 5° à autoriser les commissions administratives à prescrire au demandeur la mise en place de moyens destinés à prévenir la répétition des dommages. Une indemnité pourra lui être versée à cet effet. En outre, un dommage futur ne pourra être indemnisé que si les mesures de prévention prescrites ont été réalisées.

§ 5. Aucune indemnisation n'est accordée :

- 1° lorsque le demandeur a été définitivement condamné dans les cinq ans précédant la demande pour une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution ainsi qu'aux règles applicables en Région wallonne en matière de chasse, de pêche ou de forêts;
- 2° pour la partie du dommage couverte par une assurance;
- 3° lorsque tout ou partie du dommage est dû au fait personnel du demandeur;
- 4° lorsque la victime du dommage sollicite également la réparation sur base des articles 1382 à 1386bis du Code civil à charge de la Région.

(1) *Session 1997-1998.*

Documents du Conseil. — 314 (1997-1998) n^{os} 1 à 6.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 14 janvier 1998. — Discussion et vote.

§ 6. Les commissions administratives sont autorisées, dans le cadre du traitement de la demande d'indemnisation, à :

- 1° descendre sur les lieux et à procéder à la constatation du dommage allégué par le demandeur;
- 2° requérir de toute personne ou de toute autorité publique la communication de tout renseignement sur la matérialité des faits, l'existence et l'étendue du dommage allégué par le demandeur;
- 3° faire procéder à toute expertise ou entendre tout témoin. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 516

[S - C - 98/27104]

22. JANUAR 1998 — Dekret zur Einführung einer Entschädigungsregelung für durch geschützte Tierarten verursachte Schäden (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel — Ein Artikel 58*sexies* wird in das Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, Kapitel IX "Besondere Bestimmungen für die Wallonische Region", Abschnitt II "Sonderbestimmungen" eingefügt.

« Art. 58*sexies*. § 1. Jede natürliche oder juristische Person, die in der Wallonischen Region die Tätigkeit von Landwirt, Gärtner, Förster oder Fischzüchter hauptberuflich ausübt, ist berechtigt, einen Entschädigungsantrag bei einer Verwaltungskommission einzureichen, wenn ihre Anpflanzungen, Ernten, Tiere oder Bäume und Wälder unzweideutig direkte Sachschäden durch geschützte Tierarten erlitten haben.

Zu diesem Zweck wird jährlich ein Betrag im allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan der Wallonischen Region eingetragen. Dieser Betrag wird unter Berücksichtigung der im Laufe des vergangenen Jahres gewährten Entschädigungen festgelegt.

§ 2. Die Verwaltungskommissionen haben eine Gebietszuständigkeit für jeden von der Regierung begrenzten territorialen Waldbewirtschaftungsbezirk.

Sie bestehen mindestens aus drei Mitgliedern, und zwar aus:

- 1° dem für das betroffene territoriale Gebiet amtierenden Forstingenieur;
- 2° dem Agraringenieur, der dem Bezirk angehört, in dem der Schaden stattgefunden hat, wenn dieser Anpflanzungen, Ernten oder Tiere betrifft;
- 3° einem bzw. mehreren vom Forstingenieur bezeichneten Sachverständigen.

§ 3. Der Entschädigungsantrag wird spätestens am dritten Werktag nach der Entdeckung des Schadens bei der zuständigen Verwaltungskommission per Einschreibebrief eingereicht.

Der Antrag gibt insbesondere das folgende an:

- 1° die Identifikation des Antragstellers;
- 2° den Beweis seiner Eigenschaft als Landwirt, Gärtner, Förster oder Fischzüchter;
- 3° die Beschreibung des erlittenen Schadens.

§ 4. Die Regierung ist befugt:

- 1° die Modalitäten, nach denen der Antrag eingereicht und von den in § 1 erwähnten Verwaltungskommissionen bearbeitet wird, klarzustellen;
- 2° die Zusammensetzung und die Regeln der Arbeitsweise der Verwaltungskommissionen festzulegen;

(1) Sitzung 1997-1998.

Dokumente des Rats — 314 (1997-1998), Nrn. 1 bis 6.

Ausführliches Sitzungsprotokoll — Öffentliche Sitzung vom 14. Januar 1998. — Diskussion und Abstimmung.

3° die in § 1 erwähnten geschützten Tierarten unter den Tierarten zu bezeichnen, die in stande sind, bedeutende Schäden an Anpflanzungen, Ernten, Bäumen und Wäldern, Zuchttieren anzurichten, unter Berücksichtigung der Schwierigkeit, technische Lösungen zu finden, die zureichend sind, um einer Wiederholung der Schäden vorzubeugen;

4° den Mindest- und Höchstentschädigungsbetrag pro Geschädigten zu beschränken;

5° den Verwaltungskommissionen zu erlauben, dem Antragsteller anzuordnen, die für die Vorbeugung einer Wiederholung der Schäden bestimmten Mittel einzusetzen. Eine Vergütung kann ihm zu diesem Zweck eingezahlt werden. Ein zukünftiger Schaden darf außerdem nur ersetzt werden, wenn die vorgeschriebenen Vorbeugungsmaßnahmen ergriffen worden sind.

§ 5. Keine Entschädigung wird gewährt:

1° wenn der Antragsteller im Laufe der fünf Jahre vor dem Antrag wegen Verstoß gegen das vorliegende Gesetz oder gegen seine Ausführungserlasse sowie gegen die in der Wallonischen Region in Sachen Jagdwesen, Fischerei oder Forstwesen anwendbaren Regelungen endgültig verurteilt worden ist;

2° für den versicherten Teil des Schadens;

3° wenn der gesamte Schaden oder ein Teil des Schadens auf ein eigenes schuldhaftes Verhalten des Antragstellers zurückzuführen ist;

4° wenn der Geschädigte ebenfalls eine Entschädigung aufgrund der Artikel 1382 bis 1386bis des Zivilgesetzbuches zu Lasten der Region beantragt.

§ 6. Die Verwaltungskommissionen sind berechtigt, im Rahmen der Bearbeitung des Entschädigungsantrags:

1° eine Ortsbesichtigung vorzunehmen und den vom Antragsteller angegebenen Schaden zu bestätigen;

2° jede Person oder jede öffentliche Behörde aufzufordern, jegliche Auskunft über die Tatsächlichkeit des Vorgangs, die Richtigkeit und den Umfang des vom Antragsteller angegebenen Schadens mitzuteilen;

3° das Gutachten eines Sachverständigen einzuholen oder jeden Zeugen zu vernehmen. »

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 22. Januar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 516

[S - C - 98/27104]

22 JANUARI 1998. — Decreet tot invoering van een vergoedingsstelsel voor schade die door sommige beschermde diersoorten wordt aangericht (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en, Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud wordt een artikel 58sexies ingevoegd in afdeling 2 "Bijzondere bepalingen" van hoofdstuk IX "Bepalingen eigen aan het Waalse Gewest".

« Art. 58sexies. § 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die als hoofdberoep een landbouw-, tuinbouw-, bosbouw- of visteeltbedrijf in het Waalse Gewest uitbaat, kan een vergoedingsaanvraag indienen bij een administratieve commissie wanneer het vast staat dat zijn teelten, oogsten, dieren, bossen of wouden rechtstreeks beschadigd werden door beschermde diersoorten.

Daartoe wordt jaarlijks een bedrag uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest. Dit bedrag wordt berekend met inachtneming van de in de loop van het vorige jaar toegekende vergoedingen.

(1) *Zitting 1997-1998.*

Stukken van de Raad. — 314 (1997-1998) nrs 1 tot 6.

Volledig verslag. — Bespreking en stemming. Openbare vergadering van 14 januari 1998.

§ 2. De administratieve commissies zijn territoriaal bevoegd voor het ambtsgebied van elk door de Regering afgebakend bosdistrict.

Ze bestaan uit minstens drie leden, met name :

- 1° de bosbouwkundig ingenieur belast met het bedoelde ambtsgebied;
- 2° de landbouwkundig ingenieur van het bosdistrict waar de schade werd aangericht als ze betrekking heeft op teelten, oogsten of dieren;
- 3° één of verscheidene deskundigen aangewezen door de bosbouwkundig ingenieur.

§ 3. De vergoedingsaanvraag moet uiterlijk de derde werkdag na de ontdekking van de schade bij aangetekende brief ingediend worden bij de bevoegde administratieve commissie.

De aanvraag bevat o.a. :

- 1° de personalia van de aanvrager;
- 2° het bewijs van zijn beroepsbezigheid, i.e. land-, tuin- of bosbouwer of veeteelter;
- 3° de vaststelling van de aangerichte schade.

§ 4. De Regering is bevoegd om :

- 1° de regels te bepalen voor de indiening van de aanvragen en voor hun behandeling door de administratieve commissies bedoeld in § 1;
- 2° de samenstelling van de administratieve commissies te bepalen en hun werkwijze te regelen;
- 3° de in § 1 bedoelde beschermde diersoorten aan te wijzen die belangrijke schade kunnen aanrichten aan teelten, oogsten, bossen, wouden en veeteelddieren, rekening houdende met de moeilijkheid om voldoende technische oplossingen te vinden om nieuwe schade te voorkomen;
- 4° het minimum- en maximumbedrag van de vergoeding per slachtoffer vast te stellen;
- 5° de administratieve commissies te machtigen om de aanvrager middelen voor te schrijven om nieuwe schade te voorkomen. Daartoe kan hem een vergoeding betaald worden. Bovendien zal de schade voortaan alleen vergoed worden als de voorgeschreven voorzorgsmaatregelen toegepast worden.

§ 5. Er wordt geen vergoeding toegestaan :

1° als de aanvrager vijf jaar vóór de aanvraag definitief veroordeeld is voor een overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, alsook van de regels die inzake jacht, visserij of bossen van toepassing zijn in het Waalse Gewest;

2° voor het verzekerde schadegedeelte;

3° als de schade geheel of gedeeltelijk te wijten is aan de aanvrager zelf;

4° als het slachtoffer van de schade vraagt dat het Gewest de vergoeding betaalt op grond van de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek.

§ 6. In het kader van de behandeling van de vergoedingsaanvraag zijn de administratieve commissies gemachtigd om :

1° een onderzoek ter plaatse in te stellen en de door de aanvrager aangevoerde schade vast te stellen;

2° van elke persoon of overheidsorgaan alle gegevens te eisen over de echtheid van de feiten, het bestaan en de omvang van de door de aanvrager aangevoerde schade;

3° de nodige expertises laten uitvoeren en alle getuigen te horen. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 22 januari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

F. 98 — 517

[C - 98/27103]

12 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 mai 1997 fixant la classification fonctionnelle et économique, la classification des comptes généraux et particuliers, les documents comptables en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 1997 relatif à la comptabilité des centres publics d'aide sociale

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 3, 7°;

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 87, tel que modifié par le décret du 22 décembre 1994 relatif à l'entrée en vigueur de la nouvelle comptabilité communale pour les centres publics d'aide sociale;

Vu l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le nouveau règlement général de la comptabilité communale, notamment l'article 44;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 1997 relatif à la comptabilité des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 23 mai 1997 fixant la classification fonctionnelle et économique, la classification des comptes généraux et particuliers, les documents comptables en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon relatif à la comptabilité des centres publics d'aide sociale,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. La classification fonctionnelle et économique, qui figure en annexe 1, et le plan des comptes généraux et particuliers, qui figure en annexe 2, de l'arrêté ministériel du 23 mai 1997 fixant la classification fonctionnelle et économique, la classification des comptes généraux et particuliers, les documents comptables en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon relatif à la comptabilité des centres publics d'aide sociale, sont complétés selon les dispositions qui figurent dans les tableaux ci-joints.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Namur, le 12 janvier 1998.

W. TAMINIAUX

Tableaux avec les modifications à l'annexe 1
Nouvelles fonctions

CODE	LIBELLE
8019	Autres actions sociales.
8029	Autres services de santé publique.
83359	Autres institutions pour handicapés.
8349	Autres établissements pour personnes âgées.
8459	Autres interventions de formation et réinsertion socio-professionnelles.
8719	Autres actions de médecine sociale et préventive.
8729	Autres institutions de soins.
929	Autres actions en faveur du logement.

Nouveaux codes économiques

CODE	LIBELLE	D/R	O/E	C. GEN.	C.T.
030-01	Facturation interne (dépenses ordinaires)	D	O		74
080-01	Facturation interne (recettes ordinaires)	R	O		64
030-51	Facturation interne (dépenses extraordinaires)	D	E		84
080-51	Facturation interne (recettes extraordinaires)	R	E		94
106-01	Notes de crédit et ristournes du service ordinaire	R	O	77100	60
106-02	Récupération de charges de personnel payées indûment	R	O	77100	60
274-01	Dividendes de participations dans le Crédit Communal	R	O	75711	62
383-04	Récupération d'avances sur prestations sociales	R	O	73811	61
956-51	Prélèvement du service extraordinaire pour le service ordinaire	D	E		98
995-01	Prélèvement du fonds de réserve extraordinaire pour le service ordinaire	R	O	78606	68

Tableaux avec les modifications à l'annexe 2

Nouveaux comptes généraux

COMPTE GENERAL	LIBELLE	RUBRIQUE DU BILAN	PREFIXE DU COMPTE PARTICULIER
14105	Fonds de réserve extraordinaire d'origine extraordinaire	IV'B'	0463
14106	Fonds de réserve extraordinaire d'origine ordinaire	IV'B'	0463
41100	TVA récupérable	VII.B.1°	0021
45100	TVA à payer	VIII.'C'	0021
45110	TVA à recevoir des tiers redevables	VIII'C'	0021
46070	Créances douteuses à caractère social	VII.E	03
78606	Prélèvement sur le fonds de réserve extraordinaire d'origine ordinaire	IX'B'	

Nouveaux comptes particuliers

COMPTE PARTICULIER	NATURE DU COMPTE PARTICULIER
03AA1xxxx	Débiteurs douteux à caractère social AA = exercice d'origine 1 = caractère social xxxx = numéro donné par le centre.

VERTALING

N. 98 — 517

[C — 98/27103]

12 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 mei 1997 tot vaststelling van de functionele en economische classificering, de classificering van de algemene en individuele rekeningen, de boekhoudkundige stukken, overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering betreffende de boekhouding van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 7°;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 87, zoals gewijzigd bij het decreet van 22 december 1994 betreffende de inwerkingtreding van de nieuwe gemeentebuchhouding voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, inzonderheid op artikel 44;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 1997 betreffende de boekhouding van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 mei 1997 tot vaststelling van de functionele en economische classificering, de classificering van de algemene en individuele rekeningen, de boekhoudkundige stukken, overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering betreffende de boekhouding van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. De functionele en economische classificering en de tabel van de algemene en individuele rekeningen, die respectievelijk voorkomen in bijlage 1 en bijlage 2 bij het ministerieel besluit van 23 mei 1997 tot vaststelling van de functionele en economische classificering, de classificering van de algemene en individuele rekeningen, de boekhoudkundige stukken, overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering betreffende de boekhouding van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, worden aangevuld op grond van de wijzigingen die in de bijgaande tabellen zijn opgenomen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1998.

Namen, 12 januari 1998.

W. TAMINIAUX

Tabellen met de wijzigingen in bijlage 1
Nieuwe functies

CODE	INHOUD
8019	Andere sociale voorzieningen
8029	Andere diensten voor volksgezondheid
83359	Andere instellingen voor gehandicapten
8349	Andere instellingen voor bejaarden
8459	Andere tegemoetkomingen voor sociale integratie en inschakeling in het arbeidsproces
8719	Andere voorzieningen voor sociale en preventieve geneeskunde
8729	Andere verzorgingsinstellingen
929	Andere maatregelen voor huisvesting

Nieuwe economische codes

CODE	INHOUD	U/O	G/B	ALG. REK.	T.C.
030-01	Interne facturering (gewone uitgaven)	U	G		74
080-01	Interne facturering (gewone ontvangsten)	O	G		64
030-51	Interne facturering (buitengewone uitgaven)	U	B		84
080-51	Interne facturering (buitengewone ontvangsten)	O	B		94
106-01	Creditnota's en ristorno's van de gewone dienst	O	G	77100	60
106-02	Invordering van ten onrechte betaalde personeelslasten	O	G	77100	60
274-01	Dividenden uit participaties in het Gemeentekrediet	O	G	75711	62
383-04	Invordering van voorschotten op sociale prestaties	O	G	73811	61
956-51	Overboeking van de gewone naar de buitengewone dienst	U	B		98
995-01	Overboeking van het buitengewone reservefonds naar de gewone dienst	O	G	78606	68

Tabellen met de wijzigingen in bijlage 2
Nieuwe algemene rekeningen

ALGEMENE REKENING	INHOUD	RUBRIEK VAN DE BALANS	KENGETAL VAN DE INDIVIDUELE REKENING
14105	Buitengewoon reservefonds van buitengewone oorsprong	IV'B'	0463
14106	Buitengewoon reservefonds van gewone oorsprong	IV'B'	0463
41100	Invorderbare BTW	VII.B.1°	0021
45100	Te betalen BTW	VIII.'C'	0021
45110	BTW te betalen door belastingplichtige derden	VIII'C'	0021
46070	Dubieuze vorderingen van sociale aard	VII.E	03
78606	Heffing op het buitengewone reservefonds van gewone oorsprong	IX'B'	

Nieuwe individuele rekeningen

INDIVIDUELE REKENING	AARD VAN DE INDIVIDUELE REKENING
03JJ1xxxx	Dubieuze debiteuren van sociale aard JJ = oorspronkelijk dienstjaar 1 = sociale aard xxxx = te bepalen door het centrum

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[S - C - 97/11439]

30 DECEMBER 1997. — Ministerieel besluit tot erkenning van coöperatieve vennootschappen

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 september 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 augustus 1996 tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen,

Besluit :

Artikel 1. Worden erkend in de commissie der dienstencoöperaties vanaf 1 augustus 1997 :

1° de bij de "U.P.A. Etudes-Information" V.Z.W. aangesloten coöperatieve vennootschap :

2107 Centre régional de Gestion - C.R.G., te Gembloux;

2° de onafhankelijke coöperatieve vennootschap :

5110 Multicom, te Gent.

Art. 2. De erkenningen in vorige artikelen vermeld, blijven geldig tot 31 mei 1999 voor zover de bedoelde coöperatieve vennootschappen niet het voorwerp zijn van een schrapping overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen.

Brussel, 30 december 1997.

E. DI RUPO

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[S - C - 97/11439]

30 DECEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant agréation de sociétés coopératives

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agréation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 6 août 1996 portant agréation de groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont agréées dans la commission des coopératives de services à partir du 1^{er} août 1997 :

1° la société coopérative affiliée à l'U.P.A. Etudes-Information a.s.b.l. :

2107 Centre régional de Gestion - C.R.G., à Gembloux;

2° la société coopérative indépendante :

5110 Multicom, à Gand.

Art. 2. Les agréations mentionnées aux articles précédents restent valables jusqu'au 31 mai 1999 pour autant que lesdites sociétés coopératives ne fassent pas l'objet d'une radiation en vertu des articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agréation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives.

Bruxelles, le 30 décembre 1997.

E. DI RUPO

[C - 98/11049]

30 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit tot erkenning van coöperatieve vennootschappen

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 september 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 augustus 1996 tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen,

Besluit :

Artikel 1. Worden erkend in de commissie der landbouwcoöperaties vanaf 1 november 1997, de volgende 29 bij de "Fédération des Coopératives agricoles - FECOPAL" v.z.w. aangesloten coöperatieve vennootschappen :

1608 Codagri
te Clavier;

1609 Becero
te Villers-la-Ville;

1610 Cuma de Banlasay
te Libin;

1611 Cuma de Jenneret
te Durbuy;

[C - 98/11049]

30 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel portant agréation de sociétés coopératives

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agréation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 6 août 1996 portant agréation de groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont agréées dans la commission des coopératives agricoles à partir du 1^{er} novembre 1997, les 29 sociétés coopératives suivantes affiliées à la Fédération des Coopératives agricoles - FECOPAL a.s.b.l. :

1608 Codagri
à Clavier;

1609 Becero
à Villers-la-Ville;

1610 Cuma de Banlasay
à Libin;

1611 Cuma de Jenneret
à Durbuy;

- 1612 Cuma des Hospices
te Ciney;
- 1613 Cuma des Briques
te Florennes;
- 1614 Socoflor
te Florenville;
- 1615 Ananphi
te Fauvillers;
- 1616 Laphidi
te Légglise;
- 1617 Fradella
te Frasnes-lez-Anvaing;
- 1618 Hade
te Momignies;
- 1619 Agri Brunehault
te Thuin;
- 1620 Cuma de l'Eau d'Eppe
te Froidchapelle;
- 1621 Cuma du Vaulx d'Or
te Anderlues;
- 1622 Coopérative du Parc
te Pecq;
- 1623 M.N.V.
te Momignies;
- 1624 Cuma de la Frontière
te Brunehaut;
- 1625 Coopérative d'Isaac
te Braine-l'Alleud;
- 1626 Agribelle
te Leuze-en-Hainaut;
- 1627 Agri Delem
te Houffalize;
- 1628 Coopérative des Cabus
te Musson;
- 1629 Igefran
te Rouvroy;
- 1630 Socomat
te Sprimont;
- 1631 Fort Bailly
te Incourt;
- 1632 Agri Debo
te Jodoigne;
- 1633 Coopérative agricole de Chercq
te Doornik;
- 1634 Le Panier fermier
te Nassogne;
- 1635 La grande Courbe
te Frasnes-lez-Anvaing;
- 1636 Duviagri
te Nijvel.

Art. 2. Worden erkend in de commissie der dienstencoöperaties vanaf 1 november 1997, de onafhankelijke coöperatieve vennootschappen :

- 5111 Dienstencentrum De Uy
te Geraardsbergen;
- 5112 De Cirkel
te Brecht.

Art. 3. De erkenningen in vorige artikelen vermeld, blijven geldig tot 31 mei 1999 voor zover de bedoelde coöperatieve vennootschappen niet het voorwerp zijn van een schrapping overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen.

Brussel, 30 januari 1998.

E. DI RUPO

- 1612 Cuma des Hospices
à Ciney;
- 1613 Cuma des Briques
à Florennes;
- 1614 Socoflor
à Florenville;
- 1615 Ananphi
à Fauvillers;
- 1616 Laphidi
à Légglise;
- 1617 Fradella
à Frasnes-lez-Anvaing;
- 1618 Hade
à Momignies;
- 1619 Agri Brunehault
à Thuin;
- 1620 Cuma de l'Eau d'Eppe
à Froidchapelle;
- 1621 Cuma du Vaulx d'Or
à Anderlues;
- 1622 Coopérative du Parc
à Pecq;
- 1623 M.N.V.
à Momignies;
- 1624 Cuma de la Frontière
à Brunehaut;
- 1625 Coopérative d'Isaac
à Braine-l'Alleud;
- 1626 Agribelle
à Leuze-en-Hainaut;
- 1627 Agri Delem
à Houffalize;
- 1628 Coopérative des Cabus
à Musson;
- 1629 Igefran
à Rouvroy;
- 1630 Socomat
à Sprimont;
- 1631 Fort Bailly
à Incourt;
- 1632 Agri Debo
à Jodoigne;
- 1633 Coopérative agricole de Chercq
à Tournai;
- 1634 Le Panier fermier
à Nassogne;
- 1635 La grande Courbe
à Frasnes-lez-Anvaing;
- 1636 Duviagri
à Nivelles.

Art. 2. Sont agréées dans la commission des coopératives de services à partir du 1^{er} novembre 1997, les sociétés coopératives indépendantes :

- 5111 Dienstencentrum De Uy
te Geraardsbergen;
- 5112 De Cirkel
te Brecht.

Art. 3. Les agréations mentionnées aux articles précédents restent valables jusqu'au 31 mai 1999 pour autant que lesdites sociétés coopératives ne fassent pas l'objet d'une radiation en vertu des articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrément des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives.

Bruxelles, le 30 janvier 1998.

E. DI RUPO

[98/11060]

Gasvervoerleidingen. — Verklaring van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 27 januari 1998 wordt de oprichting van gasvervoerinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de gemeenten Aalst, Haaltert en Denderleeuw van openbaar nut verklaard ten voordele van de N.V. (gasvervoerleiding ND 250 HD Haaltert (Denderhoutem)-Aalst).

[98/11060]

Canalisations de transport de gaz. — Déclaration d'utilité publique

Un arrêté royal du 27 janvier 1998 déclare d'utilité publique, au bénéfice de la S.A. Distrigaz, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire des communes d'Alost, Haaltert et Denderleeuw (installations de transport de gaz DN 250 HP Haaltert (Denderhoutem)-Alost).

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

[97/14261]

17 NOVEMBER 1997. — Koninklijk besluit houdende machtiging tot de afschaffing van overweg 93 op de spoorlijn 58 Gent-Eeklo te Eeklo mits het aanleggen van een verbindingsweg naar overweg 95 waartoe, onverminderd de wetten op de ruimtelijke ordening, toestemming wordt verleend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende de tolgelden en politiereglementen op de spoorwegen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 27 mei 1870 houdende de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten inzake onteigening ten algemene nutte, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 1bis, vervangen door de wet van 21 maart 1991;

Overwegende dat het in het belang van de veiligheid van het trein- en wegverkeer en van een vlotte spoorexploitatie aangewezen is de overwegen op de spoorlijn 58 Gent-Eeklo af te schaffen en dat overweg 93 wegens zijn aard en ligging hiervoor prioritair in aanmerking komt;

Overwegende dat de aanleg van een verbindingsweg naar overweg 95 vanuit technisch, stedenbouwkundig en financieel oogpunt de best passende oplossing vormt voor eventuele verkeersproblemen, veroorzaakt door de afschaffing van overweg 93;

Overwegende dat de werken, beschreven in het plan A2.3228.0580 nr. 43005.001.01, na openbaar onderzoek gewijzigd zoals aangeduid in het plan nr. A2.3228.0580 43005.001.01/1, aan het gestelde doel beantwoorden;

Overwegende dat de percelen, aangeduid op het plan nr. A2.3533.0580 43005.001.01, na openbaar onderzoek gewijzigd in plan nr. A2.3533.0580 43005.001.01/1, en gelegen op het grondgebied van de gemeente Eeklo, moeten worden onteigend om de hierboven beschreven werken te kunnen uitvoeren;

Op voordracht van Onze Minister van Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Nationale Maatschappij der Belgisch Spoorwegen is gemachtigd tot het afschaffen van overweg 93 op de lijn Gent-Eeklo te Eeklo mits de aanleg van een verbindingsweg naar overweg 95, zoals aangegeven op het plan nr. A2.3228.0580 43005.01.01/1, gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. De aanleg van boven beschreven verbindingsweg wordt toegestaan, onverminderd de wetten op de ruimtelijke ordening. Dit vordert de onteigening van de percelen opgenomen in het plan nr. A2.3533.0580 43005.001.01/1, gevoegd bij dit besluit.

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[97/14261]

17 NOVEMBRE 1997. — Arrêté royal autorisant la suppression du passage à niveau 93 de la ligne ferrée Gand-Eeklo à Eeklo moyennant l'aménagement d'un chemin de raccordement vers le passage à niveau 95, pour lequel, sans préjudice des lois sur l'aménagement du territoire, l'autorisation est accordée

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, notamment l'article 2;

Vu la loi du 27 mai 1870 portant simplification des formalités administratives relatives à l'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 1;

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges, notamment l'article 1bis, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

Considérant que, dans l'intérêt de la sécurité tant du trafic ferroviaire que routier et d'une exploitation ferrée plus aisée, il est indiqué de supprimer les passages à niveau situés sur la ligne 58 Gand-Eeklo et que le passage à niveau 93 de par sa nature et sa situation entre prioritairement en ligne de compte;

Considérant que l'aménagement d'un chemin de raccordement vers le passage à niveau 95 constitue, d'un point de vue technique, d'aménagement du territoire et financier, la solution la mieux appropriée aux éventuels problèmes de circulation causés par la suppression du passage à niveau 93;

Considérant que les travaux repris au plan n° A2.3228.0580 43005.001.01, modifié après enquête publique, comme repris au plan n° A2.3228.0580 43005.001.01/1 répondant à l'objectif fixé;

Considérant que les parcelles indiquées au plan n° A2.3533.0580 43005.001.01, modifié après enquête publique par le plan n° A2.3533.0580 43005.001.01/1 et situées sur le territoire de la commune de Eeklo doivent être expropriées en vue de pouvoir exécuter les travaux repris ci-dessus;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La Société nationale des Chemins de fer belges est autorisée à supprimer le passage à niveau 93 de la ligne 58 Gand-Eeklo à Eeklo, moyennant l'aménagement d'un chemin de raccordement vers le passage à niveau 95 tel qu'indiqué au plan n° A2.3228.0580 43005.001.01/1, annexé au présent arrêté.

Art. 2. L'aménagement d'un chemin de raccordement décrit ci-dessus est accordé, sans préjudice des lois sur l'aménagement du territoire. Ceci requiert l'expropriation des parcelles reprises au plan n° A2.3533.0580 43005.001.01/1, annexé au présent arrêté.

Art. 3. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

Art. 3. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Annexe à l'arrêté royal du 17 novembre 1997

Bijlage bij het koninklijk besluit van 17 november 1997

L 58 - Eeklo : Suppression du PN 93 moyennant l'aménagement d'un chemin de raccordement.
L 58 - Eeklo : Afschaffen OW 93 mits het aanleggen van een verbindingsweg.

Tabel der innemingen — Tableau des emprises

Numéro d'ordre — Volg- nummer	Indications cadastrales — Kadastrale aanduidingen			Contenance de la parcelle suivant cadastre — Oppervlakte van het perceel volgens kadaster			Contenance de l'emprise suivant cadastre — Oppervlakte van de inneming volgens kadaster			Nom et adresse des propriétaires — Naam en adres van de eigenaars
	Section — Sectie	N° de la parcelle — Perceelnr.	Nature — Aard	Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
1	D	947a	terre bouwland		28	40			92	Vandevelde Werner-D'Hont Jean- nine Hoge Bosstraat 300 - 9900 Eeklo
2	D	948a	terre bouwland		45	60		1	5	idem
3	D	949a	terre bouwland		34	70			86	idem
4	D	950a	terre bouwland		32	90		1	1	idem
5	D	951a	pâturage weiland		31	90		1	6	idem
6	D	959a	terre bouwland		29	90		2	46	Bruggeman-Rogiers Edgard Koude Keuken 6 - 9950 Waarschoot
7	D	960b	terre bouwland		26	60		3	29	idem
8	D	961b	terre bouwland		15	40		3	58	idem
9	D	962b	terre bouwland		3	40		2	26	idem
10	D	963c	pâturage weiland		37	20			83	OCMW Gent Onderbergen 86 - 9000 Gent
11	D	964d	terre bouwland		24	80		4	18	Vereecke-Van de Gejuchte Geeraard Schaperijstraat 56 - 9900 Eeklo
12	D	966c	terre bouwland		7	70		1	81	Van Hoorebeke-De Baere E. Kloosterstraat 5 - 9960 Assenede
13	D	967c	terre bouwland		4	10		1	10	idem

[S - C - 98/14276]

18 SEPTEMBER 1997. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Examencommissie voor het bekomen van de stuurbrevetten A en B

De Minister van Vervoer,

Gelet op de wet van 21 mei 1991 betreffende het invoeren van een stuurbrevet voor het bevaren van de scheepvaartwegen van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 september 1992 betreffende het stuurbrevet vereist voor het bevaren van de scheepvaartwegen van het Rijk met betrekking tot het goederenvervoer, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1993, 2 juni 1993, 27 oktober 1995 en 29 januari 1997, inzonderheid op artikel 15,

Besluit :

Artikel 1. Zijn benoemd bij de Examencommissie :

1° in de hoedanigheid van voorzitter en plaatsvervangend voorzitter :

de heer Sas, Jan,

plaatsvervanger de heer Tassart, Robert;

2° in de hoedanigheid van lid en plaatsvervangend lid :

de heer De Lamper, Jozef,

plaatsvervanger de heer Van der Linden, Jean;

de heer Morreel, Paul,

plaatsvervanger de heer Steenacker, Patrick;

de heer Roland, Pierre,

plaatsvervanger de heer Swiderski, Frédéric;

de heer Roland, Pascal,

plaatsvervanger Mevr. Vanluchene, Christiane.

Art. 2. De bij dit besluit verleende mandaten worden toegekend voor een periode van drie jaar met ingang van 1 juli 1997.

Brussel, 18 september 1997.

M. DAERDEN

[S - C - 98/14276]

18 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Commission d'examen pour l'obtention des brevets de conduite A et B

Le Ministre des Transports,

Vu la loi du 21 mai 1991 relative à l'instauration d'un brevet de conduite pour la navigation sur les voies navigables du Royaume;

Vu l'arrêté royal du 30 septembre 1992 relatif au brevet de conduite exigé pour la navigation sur les voies navigables du Royaume en ce qui concerne le transport de marchandises, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1993, 2 juin 1993, 27 octobre 1995 et 29 janvier 1997, notamment l'article 15,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés auprès de la Commission d'examen :

1° en qualité de président et de président suppléant :

M. Sas, Jan,

suppléant M. Tassart, Robert;

2° en qualité de membre et de membre suppléant :

M. De Lamper, Jozef,

suppléant M. Van der Linden, Jean;

M. Morreel, Paul,

suppléant M. Steenacker, Patrick;

M. Roland, Pierre,

suppléant M. Swiderski, Frédéric;

M. Roland, Pascal,

suppléant Mme Vanluchene, Christiane.

Art. 2. Les mandats attribués par le présent arrêté sont conférés pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} juillet 1997.

Bruxelles, le 18 septembre 1997.

M. DAERDEN

[97/14275]

18 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Examencommissie voor het bekomen van de stuurbrevetten C en D

De Minister van Vervoer,

Gelet op de wet van 21 mei 1991 betreffende het invoeren van een stuurbrevet voor het bevaren van de scheepvaartwegen van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 oktober 1995 betreffende het stuurbrevet vereist voor het bevaren van de scheepvaartwegen van het Rijk met betrekking tot het vervoer van passagiers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 januari 1997, inzonderheid op artikel 15,

Besluit :

Artikel 1. Zijn benoemd bij de Examencommissie :

1° in de hoedanigheid van voorzitter en plaatsvervangend voorzitter :

de heer Sas, Jan,

plaatsvervanger de heer Tassart, Robert;

2° in de hoedanigheid van lid en plaatsvervangende leden :

de heer De Lamper, Jozef,

plaatsvervangers de heren Van Der Linden, Jean en Callebaut, Lucien;

de heer Morreel, Paul,

plaatsvervanger de heer Steenacker, Patrick;

de heer Roland, Pierre,

plaatsvervangers de heren Roland, Pascal en Swiderski, Frédéric;

de heer Broucke, Marc,

plaatsvervanger de heer Buytaert, Jan.

[97/14275]

18 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Commission d'examen pour l'obtention des brevets de conduite C et D

Le Ministre des Transports,

Vu la loi du 21 mai 1991 relative à l'instauration d'un brevet de conduite pour la navigation sur les voies navigables du Royaume;

Vu l'arrêté royal du 27 octobre 1995 relatif au brevet de conduite exigé pour la navigation sur les voies navigables du Royaume en ce qui concerne le transport de passagers, modifié par l'arrêté royal du 29 janvier 1997, notamment l'article 15,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés auprès de la Commission d'examen :

1° en qualité de président et de président suppléant :

M. Sas, Jan,

suppléant M. Tassart, Robert;

2° en qualité de membre et de membres suppléants :

M. De Lamper, Jozef,

suppléants MM. Van Der Linden, Jean et Callebaut, Lucien;

M. Morreel, Paul,

suppléant M. Steenacker, Patrick;

M. Roland, Pierre

suppléants MM. Roland, Pascal et Swiderski, Frédéric;

M. Broucke, Marc,

suppléant M. Buytaert, Jan.

Art. 2. De bij dit besluit verleende mandaten worden toegekend voor een periode van drie jaar ingaande op 1 januari 1998.

Brussel, 18 november 1997.

M. DAERDEN

Art. 2. Les mandats attribués par le présent arrêté sont conférés pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} janvier 1998.

Bruxelles, le 18 novembre 1997.

M. DAERDEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09153]

Kabinet. — Ontslag. — Delegation

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 wordt de heer Cédric Visart de Bocarmé, procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen, ontlast van de functies van kabinetschef bij het kabinet van de Minister van Justitie op datum van 22 februari 1998 's avonds.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 wordt de heer Patrick Duinslaeger, advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, bij het kabinet van de Minister van Justitie gedelegeerd in hoedanigheid van kabinetschef met ingang van 23 februari 1998.

[98/09154]

Rechterlijke Orde. — Addendum

Bekendmaking van de openstaande plaatsen in het *Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1998, blz. 2804 :

Gelieve na de vermelding van de openstaande plaats van rechter in de rechtbank van koophandel te Antwerpen volgende tekst in te lassen :

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek kan deze rechter gelijktijdig benoemd worden in de rechtbank van koophandel te Mechelen.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09153]

Cabinet. — Démission. — Délégation

Par arrêté royal du 17 février 1998, M. Cédric Visart de Bocarmé, procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur, est déchargé des fonctions de chef de cabinet au cabinet du Ministre de la Justice à la date du 22 février 1998 au soir.

Par arrêté royal du 17 février 1998, M. Patrick Duinslaeger, avocat général près la cour d'appel de Bruxelles, est délégué au cabinet du Ministre de la Justice en qualité de chef de cabinet à partir du 23 février 1998.

[98/09154]

Ordre judiciaire. — Addendum

Publication des places vacantes au *Moniteur belge* du 30 janvier 1998, page 2804 :

Prière d'insérer après la publication de la place vacante de juge au tribunal de commerce d'Anvers, le texte ci-après :

En application de l'article 100 du Code judiciaire ce juge peut être nommé simultanément au tribunal de commerce de Malines.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[97/15271]

Hoofdbestuur Benoemingen in vast verband

Bij koninklijk besluit van 12 december 1997 wordt de heer Lemaire, Stéphane, stagedoend adjunct-adviseur, met ingang van 1 september 1997 met ranginneming op 1 september 1996, in het Franse taalkader van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in vast verband benoemd.

Bij koninklijk besluit van 12 december 1997 wordt de heer Schoonejans, Jean-François, stagedoend adjunct-adviseur, met ingang van 16 augustus 1997 met ranginneming op 16 augustus 1996, in het Franse taalkader van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in vast verband benoemd.

[97/15270]

Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking Benoeming. — Intrekking

Het koninklijk besluit van 17 december 1997 trekt het koninklijk besluit van 20 december 1996 in, houdende bevordering van Mevr. Fabienne Couvreur tot de graad van eerste adviseur bij het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[97/15271]

Carrière de l'Administration centrale Nominations définitives

Par arrêté royal du 12 décembre 1997, M. Lemaire, Stéphane, conseiller adjoint stagiaire, est nommé à titre définitif dans le cadre linguistique français du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, à partir du 1er septembre 1997 avec prise de rang au 1er septembre 1996.

Par arrêté royal du 12 décembre 1997, M. Schoonejans, Jean-François, conseiller adjoint stagiaire, est nommé à titre définitif dans le cadre linguistique français du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, à partir du 16 août 1997 avec prise de rang au 16 août 1996.

[97/15270]

Administration générale de la Coopération au Développement Nomination. — Retrait

L'arrêté royal du 17 décembre 1997 retire l'arrêté royal du 20 décembre 1996 portant nomination de Mme Fabienne Couvreur, en qualité de premier conseiller à l'Administration générale de la Coopération au Développement.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

[98/03094]

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 16 februari 1998 wordt de heer Brouhns, G., administrateur-generaal der thesaurie, benoemd tot secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën, op datum van 18 februari 1998.

MINISTÈRE DES FINANCES

[98/03094]

Nomination

Par arrêté royal du 16 février 1998, M. Brouhns, G., administrateur général de la trésorerie, est nommé secrétaire général du Ministère des Finances, à la date du 18 février 1998.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[98/22110]

13 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot ontslag en benoeming van een lid van de Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 15, eerste lid, a;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 5, § 1, 3°;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Eervol ontslag uit zijn mandaat van lid van de algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt verleend aan de heer Close, J.M.

Art. 2. Wordt benoemd bij genoemde raad, tot lid, als vertegenwoordiger van de overheid, voorgedragen door de Minister van Sociale Zaken, de heer Livyns, J., ter vervanging van de heer Close, J.M., wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 1998.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[98/22110]

13 FEVRIER 1998. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un membre du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 15, 1^{er} alinéa, a;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 5, § 1^{er}, 3°;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de son mandat de membre du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Close, J.M.

Art. 2. Est nommé audit conseil, en qualité de membre, au titre de représentant de l'autorité désigné par le Ministre des Affaires sociales, M. Livyns, J., en remplacement de M. Close, J.M., dont il achèvera le mandat.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 1998.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

13 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een lid van het Beheerscomité van de Sociale Zekerheid

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op het artikel 1, de artikelen 3 en 6, gewijzigd door de wet van 21 december 1994, en het artikel 4^{ter}, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot benoeming van de leden van het Beheerscomité van de Sociale Zekerheid, inzonderheid op artikel 4;

13 FEVRIER 1998. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un membre du Comité de Gestion de la Sécurité sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 1^{er}, les articles 3 et 6, modifiés par la loi du 21 décembre 1994 et l'article 4^{ter}, y inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par la loi du 21 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant nomination des membres du Comité de Gestion de la Sécurité sociale, notamment l'article 4;

Gelet op de voordracht van kandidaten door de overheid;
Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Eervol ontslag uit zijn mandaat van lid van het Beheerscomité van de Sociale Zekerheid wordt, op zijn verzoek, verleend aan de heer J.M. Close.

Art. 2. De heer J. Livyns, wordt benoemd tot lid van het Beheerscomité van de Sociale Zekerheid, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Sociale Zaken ter vervanging van de heer J.M. Close, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 1998.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Vu la présentation de candidats par les pouvoirs publics;
Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de son mandat de membre du Comité de Gestion de la Sécurité Sociale est accordée à sa demande, à M. J.M. Close.

Art. 2. M. J. Livyns est nommé en qualité de membre du Comité de Gestion de la Sécurité Sociale, au titre de représentant du Ministre des Affaires sociales en remplacement de M. J.M. Close, dont il achèvera le mandat.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 1998.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

[98/22058]

Raad van State. — Vernietiging

Het arrest nr. 70502 uitgesproken door de Raad van State op 23 december 1997 (VIe Kamer) vernietigt het koninklijk besluit van 6 mei 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen.

[98/22099]

Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 29 januari 1998, wordt met ingang van 1 augustus 1998, aan de heer Lemmens, Raymond, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van directeur-generaal van de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer Lemmens, Raymond wordt ertoe gemachtigd zijn pensioen-aanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

[98/22108]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 30 januari 1998 dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 1997, wordt eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van werkend lid bij het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering aan de heer Stragier, L.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Mampuy, J., benoemd tot werkend lid bij voornoemd Beheerscomité, als vertegenwoordiger van een representatieve organisatie van de werknemers, ter vervanging van de heer Stragier, L., wiens mandaat hij zal voleindigen.

[98/22058]

Conseil d'Etat. — Annulation

L'arrêt n° 70502 rendu par le Conseil d'Etat le 23 décembre 1997 (VIe Chambre) annule l'arrêté royal du 6 mai 1997 modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter.

[98/22099]

Institut national d'assurance maladie-invalidité Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 29 janvier 1998, démission honorable de ses fonctions de directeur général du Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à partir du 1^{er} août 1998, à monsieur Lemmens, Raymond.

Monsieur Lemmens, Raymond est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leur ayants droit.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[98/22108]

Institut national d'assurance maladie-invalidité Comité de gestion du Service des indemnités Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 30 janvier 1998 qui produit ses effets à partir du 1^{er} octobre 1997, démission honorable de son mandat de membre effectif au Comité de gestion du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est accordée à M. Stragier, L.

Par le même arrêté, M. Mampuy, J., est nommé en qualité de membre effectif audit Comité de gestion, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs salariés, en remplacement de M. Stragier, L., dont il achèvera le mandat.

[C - 98/22112]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Speciale afdeling van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Hernieuwing van mandaten, ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 21 januari 1998, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaand op 1 januari 1997, de mandaten van volgende leden van de speciale afdeling van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering :

— de heer Van Damme, I., werkend lid, en Mevr. Adnet, B., plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de zelfstandigen;

— de heren Delfanne, F., De Saeger, C., Heymans, J., en Van Dorpe, L., werkende leden, en de heer Hollevoet, M., plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd bij voornoemde afdeling, voor een termijn van zes jaar, ingaand op 1 januari 1997 :

— Mevr. Vanderstappen, A., tot werkend lid, en de heer Appeltant, D., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de zelfstandigen;

— Mevr. Van Den Bossche, E., en de heer Lenaerts, R., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen.

Bij hetzelfde besluit, wordt eervol ontslag verleend uit zijn functies van plaatsvervangend lid bij voornoemde afdeling, aan de heer Milo, D.

Mevr. Van Mol, G., wordt, met ingang van de dag van deze bekendmaking, benoemd tot plaatsvervangend lid bij voornoemde afdeling, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Milo, D., wiens mandaat zij zal voleindigen.

[98/22095]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Comité van de Dienst voor geneeskundige controle. — Hernieuwing van een mandaat en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 27 januari 1998 :

— worden benoemd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 november 1997, bij het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren :

— als werkend lid : de heer Wostyn, L., Mevr. Boisdenghien, A.;

— als plaatsvervangend lid : de heer Vaes, G.;

— wordt hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 november 1997, het mandaat van plaatsvervangend lid van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering toegekend aan de heer Vincent, J., in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren.

[98/22096]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Comité van de Dienst voor geneeskundige controle
Ontslag en benoeming van leden**

Bij koninklijk besluit van 27 januari 1998, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking :

— wordt eervol ontslag verleend uit zijn mandaat bij het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering aan :

— het werkend lid, de heer Kurz, C., die de leeftijdsgrens heeft bereikt;

— het plaatsvervangend lid, de heer Philippart, F.;

[C - 98/22112]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Section spéciale du Conseil technique intermutualiste instituée auprès du Service des indemnités. — Renouvellement de mandats, démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 21 janvier 1998, sont renouvelés pour un terme de six ans, prenant cours le 1^{er} janvier 1997, les mandats des membres suivants de la section spéciale du Conseil technique intermutualiste, instituée auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité :

— M. Van Damme, I., membre effectif, et Mme Adnet, B., membre suppléant, au titre de représentants des organisations représentatives des travailleurs indépendants;

— MM. Delfanne, F., De Saeger, C., Heymans, J., et Van Dorpe, L., membres effectifs, et M. Hollevoet, M., membre suppléant, au titre de représentants des organismes assureurs.

Par le même arrêté, sont nommés à ladite section, pour un terme de six ans, prenant cours le 1^{er} janvier 1997 :

— Mme Vanderstappen, A., en qualité de membre effectif, et M. Appeltant, D., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants des organisations représentatives des travailleurs indépendants;

— Mme Van Den Bossche, E., et M. Lenaerts, R., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants des organismes assureurs.

Par le même arrêté, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant à ladite section est accordée à M. Milo, D.

Mme Van Mol, G., est nommée, à partir du jour de la présente publication, en qualité de membre suppléant à ladite section, à titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. Milo, D., dont elle achèvera le mandat.

[98/22095]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité du Service du contrôle médical. — Renouvellement d'un mandat et nomination de membres

Par arrêté royal du 27 janvier 1998 :

— sont nommés pour un terme de six ans, prenant cours le 1^{er} novembre 1997, auprès du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentant du Conseil national de l'Ordre des médecins :

— en qualité de membre effectif : M. Wostyn, L.; Mme Boisdenghien, A.;

— en qualité de membre suppléant : M. Vaes, G.;

— est renouvelé pour un terme de six ans, prenant cours le 1^{er} novembre 1997, le mandat de membre suppléant du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, attribué à M. Vincent, J., au titre de représentant du Conseil national de l'Ordre des médecins.

[98/22096]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Comité du Service du contrôle médical
Démission et nomination de membres**

Par arrêté royal du 27 janvier 1998, qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

— démission honorable de son mandat auprès du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est accordée :

— au membre effectif, M. Kurz, C., qui a atteint la limite d'âge;

— au membre suppléant, M. Philippart, F.;

— wordt als werkend lid benoemd de heer Philippart, F., bij het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren, ter vervanging van de heer Kurz, C., wiens mandaat hij zal voleindigen;

— wordt als plaatsvervangend lid benoemd Mevr. Jardon-Jeghers, C., bij het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in de hoedanigheid van vertegenwoordigster van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren, ter vervanging van de heer Philippart F., wiens mandaat zij zal voleindigen.

— M. Philippart, F., est nommé en qualité de membre effectif auprès du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentant du Conseil national de l'Ordre des médecins, en remplacement de M. Kurz, C., dont il achèvera le mandat;

— Mme Jardon-Jeghers, C., est nommée en qualité de membre suppléant auprès du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentante du Conseil national de l'Ordre des médecins, en remplacement de M. Philippart, F., dont elle achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[98/07004]

Speciale functie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit nr. 1727 van 12 december 1997, wordt fregatkapitein P. Warnauts, benoemd tot Ordonnansofficier van Zijne Majesteit de Koning, op 2 januari 1998.

[98/07005]

Speciale functie Aanstelling in de graad van brigadegeneraal

Bij koninklijk besluit nr. 1728 van 18 december 1997, wordt kolonel staffbrevethouder J. Bertrand, vanaf 8 december 1997, voor de duur van zijn opdracht, aangesteld in de graad van brigadegeneraal om de functie waar te nemen van « Branch Chief Exercise, Operations and Logistics Division » bij de Belgische deelneming aan het hoofdkwartier Shape.

[97/07257]

Leger. — Landmacht. — Toelating tot het pensioen

Bij koninklijk besluit nr. 1722 van 11 december 1997, wordt kolonel staffbrevethouder A. Taelman, van het korps van de logistiek, tot het rustpensioen toegelaten op 1 mei 1998, in toepassing der samengevoegde wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, littera A, 3°.

[98/07001]

Leger. — Landmacht Overgang van het kader van de beroeps- naar het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 1723 van 12 december 1997, wordt het ontslag uit het ambt dat hij bij het kader der beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein-commandant M. Robert, aangenomen op 1 november 1997.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, korps van de artillerie.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 1 maart 1981.

[98/07011]

Leger. — Medische dienst Vaststelling van de anciënniteit

Bij koninklijk besluit nr. 1734 van 19 december 1997, neemt ingevolge zijn tijdelijke ambtsontheffing van één jaar op 1 september 1996, geneesheer-kapitein M. Godfroid, van het korps van de geneesheren, anciënniteitsrang als geneesheer-kapitein op 26 december 1993.

Voor verdere bevordering wordt hij na geneesheer-kapitein F. Crijns gerangschikt.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[98/07004]

Fonction spéciale. — Nomination

Par arrêté royal n° 1727 du 12 décembre 1997, le capitaine de frégate Warnauts, P., est nommé Officier d'ordonnance de Sa Majesté le Roi, le 2 janvier 1998.

[98/07005]

Fonction spéciale Commission au grade de général de brigade

Par arrêté royal n° 1728 du 18 décembre 1997, le colonel breveté d'état-major Bertrand, J., est, à partir du 8 décembre 1997, pour la durée de sa mission, commissionné au grade de général de brigade pour exercer la fonction de « Branch Chief Exercise, Operations and Logistics Division » à la participation belge à l'état-major Shape.

[97/07257]

Armée. — Force terrestre. — Admission à la pension

Par arrêté royal n° 1722 du 11 décembre 1997, le colonel breveté d'état-major Taelman, A., du corps de la logistique, est admis à la pension le 1er mai 1998, en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, littera A, 3°.

[98/07001]

Armée. — Force terrestre Passage du cadre des officiers de carrière dans le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 1723 du 12 décembre 1997, la démission de l'emploi qu'il occupe dans le cadre des officiers de carrière, offerte par le capitaine-commandant Robert, M., est acceptée le 1^{er} novembre 1997.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps de l'artillerie.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 1^{er} mars 1981.

[98/07011]

Armée. — Service médical Fixation d'ancienneté

Par arrêté royal n° 1734 du 19 décembre 1997, suite à son retrait temporaire d'emploi de un an le 1^{er} septembre 1996, le médecin capitaine Godfroid, M., du corps des médecins, prend rang d'ancienneté de médecin capitaine le 26 décembre 1993.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le médecin capitaine Crijns, F.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[98/00141]

Politiecommissaris. — Ontslagverlening

Bij koninklijk besluit d.d. 2 februari 1998 wordt aan de heer Daemen, Hubert, met ingang van 1 november 1997, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van politiecommissaris van de stad Antwerpen (arrondissement Antwerpen).

Hij wordt gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

[97/00010]

Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Wijzigingen

Bij ministerieel besluit van 6 november 1998, tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 20 november 1995 waarbij de heer Gino Algoet vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « Ledebeekstraat 35, te 9070 Destelbergen » vervangen door de woorden « Reinaertweg 71, te 9070 Destelbergen ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 26 oktober 1996.

Bij ministerieel besluit van 24 november 1997, tot wijziging van het artikel 1 van het ministerieel besluit van 18 december 1996 waarbij de heer Guido De Smet vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden "Schneiderlaan 20, te 2100 Deurne" vervangen door de woorden "Pastorijdreef 25, te 2970 Schilde".

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 september 1997.

Bij ministerieel besluit van 2 december 1997, tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 19 oktober 1994 waarbij de heer Pascal Callant vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « Beukenhofstraat 5, te 8570 Anzegem » vervangen door de woorden « Overakker 73, te 8570 Anzegem-Vichte ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 19 juni 1995.

Bij ministerieel besluit van 2 december 1997, tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 3 januari 1997 waarbij de heer Guy Engels vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « Brouwerstraat 1B, te 3000 Leuven » vervangen door de woorden « Lei 8A, bus 1, te 3000 Leuven ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 september 1998.

[97/00013]

Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Intrekkingen

Bij ministerieel besluit van 2 december 1997 wordt de vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective, bij ministerieel besluit van 29 augustus 1996 voor een periode van vijf jaar verleend aan de heer Marc Fourneaux, gevestigd Frans Nensstraat 3, te 3000 Leuven, onder het nr. 14.274.06, op zijn verzoek ingetrokken.

Het huidige ministerieel besluit heeft uitwerking met ingang van 28 april 1997.

Bij ministerieel besluit van 2 december 1997 wordt de vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective, bij ministerieel besluit van 12 december 1996 voor een periode van vijf jaar verleend aan de heer Jan Schietecat, gevestigd Landmansstraat 38, te 8800 Rumbeke, onder het nr. 14.337.11, op zijn verzoek ingetrokken.

Het huidige ministerieel besluit heeft uitwerking met ingang van 28 mei 1997.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[98/00141]

Commissaire de police. — Démission

Par arrêté royal du 2 février 1998, la démission offerte par M. Daemen, Hubert, de ses fonctions de commissaire de police de la ville d'Anvers (arrondissement d'Anvers) est acceptée à la date du 1er novembre 1997.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[97/00010]

Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Modifications

Par arrêté ministériel du 6 novembre 1997, modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 20 novembre 1995 autorisant M. Gino Algoet à exercer la profession de détective privé, les mots « Ledebeekstraat 35, à 9070 Destelbergen » sont remplacés par les mots « Reinaertweg 71, à 9070 Destelbergen ».

Le présent arrêté produit ses effets le 26 octobre 1996.

Par arrêté ministériel du 24 novembre 1997, modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 18 décembre 1996 autorisant M. Guido De Smet à exercer la profession de détective privé, les mots "Schneiderlaan 20, à 2100 Deurne" sont remplacés par les mots "Pastorijdreef 25, à 2970 Schilde".

Le présent arrêté produit ses effets le 15 septembre 1997.

Par arrêté ministériel du 2 décembre 1997, modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1994 autorisant M. Pascal Callant à exercer la profession de détective privé, les mots « Beukenhofstraat 5, à 8570 Anzegem » sont remplacés par les mots « Overakker 73, à 8570 Anzegemvichte ».

Le présent arrêté produit ses effets le 19 juin 1995.

Par arrêté ministériel du 2 décembre 1997, modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 3 janvier 1997 autorisant M. Guy Engels à exercer la profession de détective privé, les mots « Brouwerstraat 1B, à 3000 Leuven » sont remplacés par les mots « Lei 8A, bte 1, à 3000 Leuven ».

Le présent arrêté produit ses effets le 15 septembre 1997.

[97/00013]

Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Retraits

Par arrêté ministériel du 2 décembre 1997, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé accordée par arrêté ministériel du 29 août 1996 pour une période de cinq ans à M. Marc Fourneaux, établi Frans Nensstraat 3, à 3000 Louvain, sous le n° 14.274.06, est retirée à sa demande.

Le présent arrêté produit ses effets le 28 avril 1997.

Par arrêté ministériel du 2 décembre 1997, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé accordée par arrêté ministériel du 12 décembre 1996 pour une période de cinq ans à M. Jan Schietecat, établi Landmansstraat 38, à 8800 Rumbeke, sous le n° 14.337.11, est retirée à sa demande.

Le présent arrêté produit ses effets le 28 mai 1997.

[98/00030]

Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen, in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Weigering

Bij ministerieel van 8 december 1997 wordt de heer Karel Beunckens, August Vermeylenstraat 37, te 2050 Antwerpen, niet gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

[98/00915]

Vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Erratum

In het ministerieel besluit van 6 oktober 1997 betreffende de vergunning nr. 14.429.09 tot uitoefening van het beroep van privé-detective, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1997, blz. 32.980, dient gelezen worden :

"de heer Jean-Pol Wauthy" in plaats van "de heer Jean-Pol Gauthy".

[98/00917]

Erkenning als cursuscoördinator voor de bijscholing van privé-detective

Bij ministerieel besluit van 14 november 1997 wordt de heer Olivier Auvray, wonende te 8660 De Panne, Geitenweg 3, erkend als cursuscoördinator voor de bijscholing privé-detective.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 oktober 1997.

[98/00032]

Erkenning als opleidingsinstellingen voor de organisatie van de bijscholing voor privé-detective

Bij ministerieel van 14 november 1997 wordt V.I.Z.O. HASSELT, gevestigd te 3500 Hasselt, Gouverneur Verwilghensingel 40, niet erkend als opleidingsinstelling voor de organisatie van de bijscholing voor privé-detective.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 oktober 1997.

Bij ministerieel besluit van 14 november 1997 worden de volgende opleidingsinstellingen erkend als opleidingsinstelling voor de organisatie van de bijscholing voor privé-detective :

het « Centre liégeois de formation permanente des Classes moyennes » V.Z.W., gevestigd te 4000 Luik, rue Château Massart 70.

De erkenning bedoeld in artikel 1 wordt verleend onder de opschortende voorwaarde dat er 6 u. en 40 m. gedoceerd worden volgens een ander uurrooster dan dat voorzien in het dossier, vrij te bepalen door de opleidingsinstelling.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 oktober 1997;

het Vormingsinstituut voor K.M.O. te Roeselare V.Z.W., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 8800 Roeselare, Oostnieuwkerksesteenweg 111.

De erkenning bedoeld in artikel 1 wordt verleend onder de opschortende voorwaarde dat er 6 u. en 40 m. gedoceerd worden volgens een ander uurrooster dan dat voorzien in het dossier, vrij te bepalen door de opleidingsinstelling.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 oktober 1997.

[C - 98/00041]

Tombola's — Vergunningen.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Aartsbisdom Mechelen-Brussel" te Mechelen om in de provincies Antwerpen, Vlaams-Brabant, Waals-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofstad een tombola te organiseren, onder de benaming "Domus Dei Mechelen-Brussel", van 1 september 1998 tot en met 15 februari 1999.

[98/00030]

Autorisation d'exercer la profession de détective privé, en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Refus

Par arrêté ministériel du 8 décembre 1997, M. Karel Beunckens, rue August Vermeylen 37, à 2050 Anvers, n'est pas autorisé à exercer la profession de détective privé.

[98/00915]

Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Erratum

Dans l'arrêté ministériel du 6 octobre 1997 relatif à l'autorisation n° 14.429.09 d'exercer la profession de détective privé, publié au *Moniteur belge* du 10 décembre 1997, page 32.980, il y a lieu de lire :

"M. Jean-Pol Wauthy" au lieu de "M. Jean-Pol Gauthy".

[98/00917]

Agrément en tant que coordinateur de cours pour le recyclage de détective privé

Par arrêté ministériel du 14 novembre 1997, M. Olivier Auvray, domicilié Geitenweg 2, à 8660 La Panne, est agréé en tant que coordonnateur de cours pour le recyclage détective privé.

Le présent arrêté produit ses effets le 6 octobre 1997.

[98/00032]

Agrément comme organisme de formation pour l'organisation du recyclage pour détective privé

Par arrêté ministériel du 14 novembre 1997, V.I.Z.O. HASSELT, établi Gouverneur Verwilghensingel 40, à 3500 Hasselt, n'est pas agréé en tant qu'organisme de formation pour l'organisation du recyclage pour détective privé.

Le présent arrêté produit ses effets le 6 octobre 1997.

Par arrêté ministériel du 14 novembre 1997, les organismes de formation suivants sont agréés comme organisme de formation pour l'organisation du recyclage pour détective privé :

le Centre liégeois de formation permanente des Classes moyennes A.S.B.L., établi rue Château Massart 70, à 4000 Liège.

L'agrément visé à l'article 1er est accordé sous la condition suspensive que 6 h 40 m soient dispensées selon une autre grille horaire que celle prévue au dossier, à déterminer librement par l'organisme de formation.

Le présent arrêté produit ses effets le 6 octobre 1997;

l'Institut de formation pour P.M.E. de Roeselare A.S.B.L., dont le siège social est situé Oostnieuwkerksesteenweg 111, à 8800 Roeselare.

L'agrément visé à l'article 1er est accordé sous la condition suspensive que 6 h 40 m soient dispensées selon une autre grille horaire que celle prévue au dossier, à déterminer librement par l'organisme de formation.

Le présent arrêté produit ses effets le 6 octobre 1997;

[C - 98/00041]

Tombolas — Autorisations

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Archevêché de Malines-Bruxelles" à Malines à organiser une tombola, dans les provinces d'Anvers, du Brabant flamand, du Brabant wallon et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sous la dénomination "Domus Dei Malines-Bruxelles", du 1^{er} septembre 1998 au 15 février 1999 inclus.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Arbeidscentrum voor Gehandicapten" te Antwerpen om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 september 1998 tot en met 31 augustus 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Tombola ten voordele van de NVHVG", van 1 mei 1998 tot en met 30 april 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Baken" te Leuven om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 juli 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Bâtir avec notre Evêque" te Namen om in de provincies Namen en Luxemburg een tombola te organiseren, onder de benaming "Action de Solidarité Diocésaine", van 1 september 1998 tot en met 31 januari 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 mei 1998 tot en met 30 april 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Belgische Natuur- en Vogelreservaten" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 april 1998 tot en met 31 maart 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Belgische Raiffeisenstichting" te Leuven om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 januari 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Bond van Grote en van Jonge Gezinnen" te Brussel om in de provincies Oost- en West-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg, Vlaams-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad onder de benaming "Tombola van de Gezinszegel, 36e schijf" een kosteloze tombola te organiseren van 1 januari 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Centre d'Adaptation pour Handicapés mentaux" afgekort "Le Gardian-V3" te CINEY om in het gehele land een tombola te organiseren van 16 september 1998 tot en met 15 juni 1999.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Arbeidscentrum voor Gehandicapten" à Anvers à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Association Nationale d'Aide aux Handicapés Mentaux" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Tombola en faveur de l'ANAHM", du 1^{er} mai 1998 au 30 avril 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Baken" à Louvain à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} juillet 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Bâtir avec notre Evêque" à Namur à organiser une tombola, dans les provinces de Namur et de Luxembourg, sous la dénomination "Action de Solidarité Diocésaine", du 1^{er} septembre 1998 au 31 janvier 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Comité olympique et interfédéral belge" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} mai 1998 au 30 avril 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Réserves naturelles et ornithologiques de Belgique" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Fondation Raiffeisen belge" à Louvain à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Bond van Grote en van Jonge Gezinnen" à Bruxelles à organiser une tombola gratuite, dans les provinces de Flandre orientale, de Flandre occidentale, d'Anvers, de Limbourg, du Brabant flamand et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sous la dénomination "Tombola van de Gezinszegel, 36e schijf" du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Centre d'Adaptation pour Handicapés mentaux" en abrégé "Le Gardian-V3" à Ciney à organiser une tombola, dans tout le pays du 16 septembre 1998 au 15 juin 1999 inclus.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Animatiecentrum voor Talen" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 10 april 1998 tot en met 9 april 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Informatie- en hulpcentrum voor Kunstenaars" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 29 september 1998 tot en met 23 november 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Centrum het Laar" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 april 1998 tot en met 31 maart 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Champs Libres" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 april 1998 tot en met 31 maart 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Belgische Confederatie voor Stedebouw en Huisvesting - Ontwikkeling, Ruimtelijke Ordening, Leefmilieu" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 augustus 1998 tot en met 31 juli 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen, is vergunning verleend aan de instelling van openbaar nut "Belgische Rode Kruis" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 15 juni 1998 tot en met 14 juni 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "De Vrienden van de Mobiele Urgentie Geneeskunde" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren onder de benaming "Tombola Amis du Samu - Vrienden van de Mug" van 1 mei 1998 tot en met 30 april 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Domus Dei" te Brugge om in de provincies Oost- en West-Vlaanderen een tombola te organiseren onder de benaming "Tombola Domus Dei Brugge-Gent, 44e schijf" van 30 maart 1998 tot en met 17 november 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Belgische Federatie der Brandstofhandelaars" te Brussel om in het gehele land, een kosteloze tombola te organiseren, onder de benaming "Kolen-Voorraad in de Zomer", van 1 mei 1998 tot en met 30 september 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen en krachtens de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers, inzonderheid op artikel 5, is vergunning verleend aan de vereniging zonder

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Centre d'Animation en Langues" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 10 avril 1998 au 9 avril 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Centre d'information et d'Aide aux Artistes" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 29 septembre 1998 au 23 novembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Centre La Clairière" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Champs Libres" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Confédération belge pour l'Urbanisme et l'Habitation - Développement, Aménagement du territoire, Environnement" à Bruxelles à organiser une tombola dans tout le pays du 1^{er} août 1998 au 31 juillet 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'établissement d'utilité publique "Croix-Rouge de Belgique" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 15 juin 1998 au 14 juin 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Les Amis du Service d'Aide médicale urgente" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays sous la dénomination "Tombola Amis du Samu - Vrienden van de Mug" du 1^{er} mai 1998 au 30 avril 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'association sans but lucratif "Domus Dei" à Bruges à organiser une tombola, dans les provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale, sous la dénomination "Tombola Domus Dei Brugge-Gent, 44e schijf", du 30 mars 1998 au 17 novembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Fédération belge des Négociants en combustible et carburants" à Bruxelles à organiser une tombola gratuite, dans tout le pays, sous la dénomination "Charbon-Provision en été", du 1^{er} mai 1998 au 30 septembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries et en vertu de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre ainsi que du Conseil supérieur des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre, notamment l'article 5, autorise l'association sans but lucratif "Fédération

winstoogmerk "Nationaal verbond der Oud-Krijgsgevangenen" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Tombola der Barbelés", van 1 januari 1998 tot en met 28 mei 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen, is vergunning verleend aan de instelling van openbaar nut "Fondation Tanguy Moreau de Melen Responsable Young Drivers" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren onder de benaming "Tombola RYD" van 1 april 1998 tot en met 31 maart 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Fonds voor Wereldsolidariteit" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Tombola Wereldsolidariteit - Solidarité mondiale", van 1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Fonds du Centre Reine Fabiola" te Zinnik om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Tombola Centre Reine Fabiola", van 1 januari 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Greenpeace Belgium" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Greenpeace Tombola", van 1 januari 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Humanistische Jongeren" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Steunfonds Humanistische Jongeren", van 1 januari 1998 tot en met 15 november 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Institut Saint-Boniface - Parnasse" te Elsene om in de provincies Waals-Brabant, Vlaams-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad onder de benaming "Tombola de l'Institut Saint-Boniface - Parnasse" een tombola te organiseren van 17 december 1997 tot en met 1 februari 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Instituut voor Economische Promotie van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen" te Brussel om in de provincies Oost- en West-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg, Vlaams-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een kosteloze tombola te organiseren, onder de benaming "Dag van de Klant", van 1 september 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Koninklijke Belgische Voetbalbond" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 april 1998 tot en met 31 maart 1999.

Nationale des Anciens Prisonniers de Guerre" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Tombola des Barbelés", du 1^{er} janvier 1998 au 28 mai 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'établissement d'utilité publique "Fondation Tanguy Moreau de Melen Responsable Young Drivers" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Tombola RYD" du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Fonds de Solidarité mondiale" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Tombola Wereldsolidariteit - Solidarité mondiale", du 1^{er} juillet 1998 au 30 juin 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Fonds du Centre Reine Fabiola" à Soignies à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Tombola Centre Reine Fabiola", du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Greenpeace Belgium" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Greenpeace Tombola", du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Humanistische Jongeren" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Steunfonds Humanistische Jongeren", du 1^{er} janvier 1998 au 15 novembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'association sans but lucratif "Institut Saint-Boniface - Parnasse" à Ixelles à organiser une tombola, dans les provinces du Brabant wallon, du Brabant flamand et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sous la dénomination "Tombola de l'Institut Saint-Boniface - Parnasse" du 17 décembre 1997 au 1^{er} février 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Instituut voor Economische Promotie van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen" à Bruxelles à organiser une tombola gratuite, dans les provinces de Flandre orientale, de Flandre occidentale, d'Anvers, de Limbourg, du Brabant flamand et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sous la dénomination "Dag van de Klant", du 1^{er} septembre 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Union royale belge des Sociétés de Football-Association" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 inclus.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde van Antwerpen" te Antwerpen om in het gehele land een tombola te organiseren onder de benaming "ZOO 2000" van 1 april 1998 tot en met 31 maart 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "L'Ouvroir Beschutte werkplaats" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "59e Grote Tombola van de Gehandicapten", van 17 augustus 1998 tot en met 18 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de internationale vereniging zonder winstoogmerk van belgisch recht "De Blauwe Wereldketen" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Help ons Bouwen", van 1 mei 1998 tot en met 21 november 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de mutualiteit "Landsbond der Christelijke Mutualiteiten" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Tombola ten Bate van de Zieken", van 1 oktober 1998 tot en met 23 april 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Les Amis de l'Institut Bordet" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Super Tombola des Amis de l'Institut Bordet 1998", van 1 januari 1998 tot en met 14 mei 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Les Fermes du Bonheur" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 april 1998 tot en met 31 maart 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Spullenhulp" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 maart 1998 tot en met 28 februari 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Openluchtwerken" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 april 1998 tot en met 15 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Ligue belge francophone d'Athlétisme" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, van 28 maart 1998 tot en met 21 november 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Braille Liga" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 juli 1998 tot en met 7 december 1998.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Société Royale de Zoologie d'Anvers" à Anvers à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "ZOO 2000", du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "L'Ouvroir Entreprise de travail adapté" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "59e Grande Tombola des handicapés", du 17 août 1998 au 18 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association internationale sans but lucratif de droit belge "La Chaîne Bleue Mondiale" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Aidez-Nous à Construire", du 1^{er} mai 1998 au 21 novembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise la mutualité "Fédération Nationale des Mutualités Chrétiennes" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Tombola en Faveur des Malades", du 1^{er} octobre 1998 au 23 avril 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Les Amis de l'Institut Bordet" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Super Tombola des Amis de l'Institut Bordet 1998", du 1^{er} janvier 1998 au 14 mai 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Les Fermes du Bonheur" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Les Petits Riens" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} mars 1998 au 28 février 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Les Stations de Plein Air" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} avril 1998 au 15 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Ligue belge francophone d'Athlétisme" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, du 28 mars 1998 au 21 novembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Ligue Braille" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} juillet 1998 au 7 décembre 1998 inclus.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Ligue des Familles" te Brussel om in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen, Waals-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een kosteloze tombola te organiseren van 20 april 1998 tot en met 31 januari 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Artsen zonder Grenzen" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 augustus 1998 tot en met 31 juli 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Nationaal Verbond voor Voedingsdetaillisten" te Brussel om in het gehele land een kosteloze tombola te organiseren, onder de benaming "Dag van de klant", van 1 september 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de Instelling van openbaar nut "Nationale Koningin Fabiola Stichting voor de Geestelijke Gezondheid" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Natura Belgica" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 april 1998 tot en met 31 maart 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Natuurreservaten v.z.w., Vereniging voor Natuurbehoud in Vlaanderen" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 februari 1998 tot en met 31 januari 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Œuvres du Soir" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 mei 1998 tot en met 30 april 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Ontwikkelingscomité van de Belgische Sport" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 september 1998 tot en met 31 augustus 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Plate Forme PME" te Jambes om in het gehele land een tombola te organiseren onder de benaming "Aide à la Création de Sociétés à Finalité Sociale afgekort Action", van 1 januari 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Protectoraat ten voordele der Doofstomme, Blinde en Zwakzichtige leerlingen en oudleerlingen van het Provinciaal Instituut van Brabant te Sint-Agatha-Berchem" om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Protectoraat", van 1 mei 1998 tot en met 21 november 1998.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Ligue des Familles" à Bruxelles à organiser une tombola gratuite dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur, du Brabant wallon ainsi que dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale du 20 avril 1998 au 31 janvier 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Médecins sans Frontières" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} août 1998 au 31 juillet 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Nationaal Verbond voor Voedingsdetaillisten" à Bruxelles à organiser une tombola gratuite, dans tout le pays, sous la dénomination "Dag van de klant", du 1^{er} septembre 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'établissement d'utilité publique "Fondation Nationale Reine Fabiola pour la Santé Mentale" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} juillet 1998 au 30 juin 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Natura Belgica" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Natuurreservaten v.z.w., Vereniging voor Natuurbehoud in Vlaanderen" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} février 1998 au 31 janvier 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Œuvres du Soir" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} mai 1998 au 30 avril 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Comité de Développement du Sport belge" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Plate Forme PME" à Jambes à organiser une tombola, dans tout le pays sous la dénomination "Aide à la Création de Sociétés à Finalité Sociale en abrégé Action", du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Protectorat en faveur des Elèves et Anciens Elèves Sourds-Muets, Aveugles et Amblyopes de l'Institut provincial du Brabant à Berchem-Sainte-Agathe" à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Protectorat", du 1^{er} mai 1998 au 21 novembre 1998 inclus.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Koninklijke Automobiel Club van België" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 mei 1998 tot en met 30 april 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "SamAAvenir" te Montignies-sur-Sambre om in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen, Waals-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van 1 januari 1998 tot en met 14 maart 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Socio-Culturele Vereniging van Vlaamse Liberale Vrouwen" te Brussel om in de provincies Oost- en West-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg, Vlaams-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een tombola te organiseren van 1 april 1998 tot en met 18 november 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Special Olympics Belgium" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 maart 1998 tot en met 28 februari 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Thaleia" te Gent om in het hele land een kosteloze tombola te organiseren onder de benaming "BBL Boekjestombola" van 1 januari 1998 tot en met 20 mei 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Vereniging voor Kankerbestrijding" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren van 1 september 1998 tot en met 31 augustus 1999.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Village n° 1 Reine Fabiola" te Ophain-Bois-Seigneur-Isaac om in het gehele land een tombola te organiseren onder de benaming "Tombola Village n° 1" van 1 januari 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "World Wide Fund for Nature - Belgium" te Brussel om in het gehele land een tombola te organiseren, onder de benaming "Panda Tombola", van 1 juni 1998 tot en met 31 mei 1999.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'association sans but lucratif "Royal Automobile Club de Belgique" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} mai 1998 au 30 avril 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "SamAAvenir" à Montignies-sur-Sambre à organiser une tombola, dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur, du Brabant wallon et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du 1^{er} janvier 1998 au 14 mars 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Socio-Culturele Vereniging van Vlaamse Liberale Vrouwen" à Bruxelles à organiser une tombola dans les provinces de Flandre orientale, de Flandre occidentale, d'Anvers, de Limbourg, du Brabant flamand et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale du 1^{er} avril 1998 au 18 novembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Special Olympics Belgium" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} mars 1998 au 28 février 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Thaleia" à Gand à organiser une tombola gratuite, dans tout le pays, sous la dénomination "Tombola Livrets BBL" du 1^{er} janvier 1998 au 20 mai 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Association contre le Cancer" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 1999 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "Village n° 1 Reine Fabiola" à Ophain-Bois-Seigneur-Isaac à organiser une tombola dans tout le pays sous la dénomination "Tombola Village n° 1", du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

Un arrêté royal du 20 janvier 1998 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif "World Wide Fund for Nature - Belgium" à Bruxelles à organiser une tombola, dans tout le pays, sous la dénomination "Tombola Panda", du 1^{er} juin 1998 au 31 mai 1999 inclus.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12099]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 4 februari 1998 is Mevr. Hissel, Martine, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemerbediende, bij de arbeidsrechtbank te Brussel, ter vervanging van Mevr. Coppens, Monique, wiens mandaat ze zal voleindigen.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12099]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 4 février 1998, Mme Hissel, Martine, est nommée juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Bruxelles, en remplacement de Mme Coppens, Monique, dont elle achèvera le mandat.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 98/35208]

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest

Ophaler van afvalstoffen. — Erkenning

Bij besluit van de administrateur-generaal van 20 januari 1998 werd CARTRIDGE POWER B.V.B.A., Zulzekestraat 87, te 9690 Kluisbergen, erkend als ophaler van afvalstoffen.

De erkenning wordt verleend voor een periode van 20 januari 1998 tot 20 januari 2003.

Erkenningsnummer : 10343/E262.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C - 98/35208]

Société publique des déchets pour la Région flamande

Collecteur de déchets. — Agrément

Par arrêté de l'administrateur général du 20 janvier 1998 la CARTRIDGE POWER B.V.B.A., Zulzekestraat 87, te 9690 Kluisbergen, est agréée en qualité de collecteur de déchets.

L'agrément prend cours le 20 janvier 1998 et s'étend jusqu'au 20 janvier 2003.

Numéro de l'agrément : 10343/E262.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[98/35198]

Gewestplan Roeselare-Tielt. — Voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging op het grondgebied van de gemeenten Ardooe, Dentergem, Hooglede, Ingelmunster, Izegem, Ledegem, Lichtervelde, Meulebeke, Moorslede, Oostrozebeke, Pittem, Roeselare, Ruiselede, Staden, Tielt, Wielsbeke en Wingene

Bij besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 wordt het ontwerpplan Roeselare-Tielt, tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1979 houdende vaststelling van het gewestplan Roeselare-Tielt, voorlopig vastgesteld voor delen van het grondgebied van de gemeenten Ardooe, Dentergem, Hooglede, Ingelmunster, Izegem, Ledegem, Lichtervelde, Meulebeke, Moorslede, Oostrozebeke, Pittem, Roeselare, Ruiselede, Staden, Tielt, Wielsbeke, Wingene, zoals aangeduid op de delen van de kaartbladen 13/6, 20/4, 20/7, 20/8, 21/1, 21/2, 21/3, 21/5, 21/6, 21/7, 28/3, 28/4, 29/1 en 29/2, met aanvullende stedenbouwkundige voorschriften zoals vervat in de bijlagen 1 tot en met 15 bij dit besluit.

De kaarten met de bestaande fysische en juridische toestand evenals de toelichtingsnota, behorende tot de niet-normatieve delen van het voormeld gewestplan, zijn vervat in de bijlagen 16 tot en met 30 bij dit besluit.

De heer gouverneur van de provincie West-Vlaanderen is belast met het openbaar onderzoek van het in de artikelen 1 en 2 voorlopig vastgestelde ontwerpplan.

Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

[98/35197]

Gewestplan Roeselare-Tielt. — Besluit van de Vlaamse regering houdende enerzijds de intrekking van het besluit van de Vlaamse regering van 19 april 1995 houdende vaststelling van een gedeelte van het gewestplan Roeselare-Tielt op het grondgebied van de gemeenten Dentergem, Oostrozebeke, Ruiselede, Wielsbeke en Wingene, voor een gedeelte op het grondgebied van de gemeente Wielsbeke, en anderzijds de voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Roeselare-Tielt op het grondgebied van de gemeente Wielsbeke

Bij besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 wordt het besluit van de Vlaamse regering van 19 april 1995 houdende vaststelling van een gedeelte van het gewestplan Roeselare-Tielt op het grondgebied van de gemeenten Dentergem, Oostrozebeke, Ruiselede,

TRADUCTION

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure

[98/35198]

Plan de secteur Roeselare-Tielt. — Fixation provisoire du projet de plan de modification partielle sur le territoire des communes d'Ardooe, Dentergem, Hooglede, Ingelmunster, Izegem, Ledegem, Lichtervelde, Meulebeke, Moorslede, Oostrozebeke, Pittem, Roeselare, Ruiselede, Staden, Tielt, Wielsbeke et Wingene

Un arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixe provisoirement le projet de plan de secteur Roeselare-Tielt de modification partielle de l'arrêté royal du 17 décembre 1979 portant fixation du plan de secteur Roeselare-Tielt pour des parties du territoire des communes d'Ardooe, Dentergem, Hooglede, Ingelmunster, Izegem, Ledegem, Lichtervelde, Meulebeke, Moorslede, Oostrozebeke, Pittem, Roeselare, Ruiselede, Staden, Tielt, Wielsbeke, Wingene, tel qu'indiqué sur les parties de feuilles 13/6, 20/4, 20/7, 20/8, 21/1, 21/3, 21/5, 21/7, 28/3, 28/4, 29/1 et 29/2, avec prescriptions urbanistiques, telles que comprises aux annexes 1^{re} à 15 comprise au présent arrêté.

Les cartes de la situation physique et juridique, ainsi que la note explicative, appartenant aux parties non normatives du plan de secteur précité, sont comprises dans les annexes 16 à 30 comprises au présent arrêté.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

[98/35197]

Plan de secteur Roeselare-Tielt. — Arrêté du Gouvernement flamand portant, d'une part, l'abrogation de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 1995 portant la fixation d'une partie du plan de secteur Roeselare-Tielt sur le territoire des communes de Dentergem, Oostrozebeke, Ruiselede, Wielsbeke et Wingene, pour une partie sur le territoire de la commune Wielsbeke, et d'autre part, la fixation provisoire du projet de plan de secteur de modification partielle du plan de secteur Roeselare-Tielt sur le territoire de la commune de Wielsbeke

Un arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 abroge l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 1995 portant la fixation d'une partie du plan de secteur Roeselare-Tielt sur le territoire des communes de Dentergem, Oostrozebeke, Ruiselede, Wielsbeke et

Wielsbeke en Wingene, ingetrokken voor het deel van het kaartblad 21/6 op het grondgebied van de gemeente Wielsbeke, dat betrekking heeft op gronden gelegen ten oosten van de Breestraat.

Het hierbijgevoegde ontwerpplan Roeselare-Tielt, tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1979 houdende vaststelling van het gewestplan Roeselare-Tielt, wordt voorlopig vastgesteld voor een deel van het kaartblad 21/6, zoals vervat in bijlage 1 bij dit besluit.

De kaart met de bestaande fysische en juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van het voormeld gewestplan, is vervat in bijlage 2 bij dit besluit.

De heer gouverneur van de provincie West-Vlaanderen is belast met het openbaar onderzoek van het voorlopig vastgestelde ontwerp-gewestplan.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Wingene, pour une partie de la feuille 21/6 sur le territoire de la commune de Wielsbeke, ayant trait aux terrains situés à l'est de la Breestraat.

Le projet de plan de secteur Roeselare-Tielt annexé portant modification de l'arrêté royal du 17 décembre 1979 portant fixation du plan de secteur Roeselare-Tielt, est provisoirement fixé pour une partie de la feuille 21/6 sur le territoire de la commune de Wielsbeke, telle que comprise à l'annexe 1re au présent arrêté.

La carte de la situation physique et juridique, appartenant aux parties non-normatives du plan de secteur précité, est comprise dans l'annexe 2 au présent arrêté.

Le gouverneur de la province de la Flandre occidentale est chargé de l'enquête publique du projet de plan de secteur provisoirement fixé.

Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

[98/35196]

Gewestplan Roeselare-Tielt. — Voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging op het grondgebied van de gemeente Moorslede

Bij besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 wordt het ontwerpplan Roeselare-Tielt tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1979 houdende vaststelling van het gewestplan Roeselare-Tielt, voorlopig vastgesteld voor een deel van het grondgebied van de gemeente Moorslede, zoals aangeduid op het deel van het kaartblad 28/4, zoals vervat in bijlage 1 bij dit besluit.

De kaart met de bestaande fysische en juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van het voormeld gewestplan, is vervat in bijlage 2 bij dit besluit.

De heer gouverneur van de provincie West-Vlaanderen is belast met het openbaar onderzoek van het in artikel 1 voorlopig vastgestelde ontwerp-gewestplan.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

[98/35196]

Plan de secteur Roeselare-Tielt. — Fixation provisoire du projet de plan de modification partielle sur le territoire de la commune de Moorslede

Un arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixe provisoirement le projet de plan de secteur Roeselare-Tielt de modification partielle de l'arrêté royal du 17 décembre 1979 portant fixation du plan de secteur Roeselare-Tielt pour une partie du territoire de la commune de Moorslede, tel qu'indiqué sur la partie de la feuille 28/4, telle que comprise à l'annexe 1re au présent arrêté.

La carte de la situation physique et juridique, appartenant aux parties non-normatives du plan de secteur précité, est comprise dans l'annexe 2 au présent arrêté.

Le gouverneur de la province de la Flandre occidentale est chargé de l'enquête publique du projet de plan de secteur provisoirement fixé à l'article 1er.

Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[S - C - 29068]

31 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la commission paritaire communautaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné tel que modifié par les décrets des 10 avril 1995 et 25 juillet 1996, notamment les articles 85 à 92;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mai 1995 portant création des commissions paritaires de l'enseignement officiel subventionné;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé et du Ministre chargé de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, du Sport et des Relations internationales;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 6 octobre 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur de la commission paritaire communautaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné, ci-annexé, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} septembre 1997.

Bruxelles, le 31 octobre 1997.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel,
de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion à la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

Annexe

Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur officiel subventionné
Règlement d'ordre intérieur adopté en séance plénière du 24 février 1997CHAPITRE Ier. — *Institution, siège*Article 1er. § 1^{er}. Définition

Par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 19 mai 1995 (*Moniteur belge* du 19 septembre 1995) est instituée la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné, ci-après dénommée "Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné" compétente pour les établissements d'enseignement supérieur officiel subventionnés des niveaux concernés par le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné.

§ 2. Compétence.

Conformément à l'article 1^{er} du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, la compétence de la Commission s'étend aux Pouvoirs organisateurs ainsi qu'aux membres du personnel subsidiés occupés par les établissements susvisés.

Art. 2. Le siège de la Commission est établi à Bruxelles, dans les locaux du Ministère de la Communauté française, Département de l'Education, de la Recherche et de la Formation de la Communauté française, actuellement, Cité Administrative, rue Royale, 204 (adresse postale : boulevard Pachéco 19, bte 0, à 1010 Bruxelles). Toutefois, en cas de nécessité, le président peut décider de tenir des réunions en dehors du siège de la Commission paritaire.

CHAPITRE II. — *Mission*

Art. 3. La Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné a principalement pour mission :

1° de délibérer sur les conditions générales de travail dans l'enseignement supérieur officiel subventionné;

2° de prévenir ou de concilier tout différend qui menacerait de s'élever ou se serait élevé entre les pouvoirs organisateurs et les membres du personnel relevant du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné, et de ses arrêtés d'exécution;

3° d'établir pour le personnel de l'enseignement officiel subventionné des règles complémentaires aux dispositions statutaires du décret du 6 juin 1994 et de ses arrêtés d'exécution;

4° de donner des avis sur toutes questions relatives à l'organisation, la défense et la promotion de l'enseignement officiel

CHAPITRE III. — *Composition*

Art. 4. La Commission paritaire d'enseignement supérieur officiel subventionné est composée de :

1° douze membres effectifs et douze membres suppléants représentant les pouvoirs organisateurs de l'enseignement officiel subventionné;

2° douze membres effectifs et douze membres suppléants représentant les organisations représentatives de l'enseignement officiel subventionné.

3° un président et un vice-président;

4° un référendaire;

5° un secrétaire et un secrétaire adjoint.

Les président, vice-président, référendaire, secrétaire, secrétaire adjoint et membres de la Commission ont été nommés pour la première fois par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 avril 1996.

Les membres sont nommés pour une période de 6 années.

Le mandat des membres prend fin :

1° en cas de démission;

2° lorsque l'organisation qui a présenté le membre concerné demande son remplacement;

3° en cas de décès.

Tout membre quittant une Commission paritaire est remplacé dans les trois mois qui suivent. Le successeur ou le remplaçant achève le mandat de son prédécesseur.

Lorsqu'une organisation demande au Gouvernement de la Communauté française le remplacement d'un membre effectif ou suppléant, elle transmet copie de cette demande de modification au président de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné.

Art. 5. Les membres de la Commission peuvent se faire assister par des conseillers techniques dont le nombre est fixé à maximum 24 membres.

Le nombre de conseillers techniques qui pourront être délégués par les pouvoirs organisateurs est fixé à maximum 12 membres.

Le nombre de conseillers techniques qui pourront être délégués par les organisations représentatives des membres du personnel est fixé à maximum 12 membres

CHAPITRE IV. — *Fonctionnement*

IV. 1. Réunions

Art. 6. La Commission se réunit à l'initiative du président ou à la demande d'une organisation qui y est représentée.

Toute demande émanant d'une organisation doit être inscrite à l'ordre du jour d'une réunion de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné, dans les 30 jours suivant sa réception par le président. En cas d'urgence dûment justifiée, ce délai est réduit à 15 jours.

Cette demande mentionne les points que l'organisation désire voir porter à l'ordre du jour et est accompagnée d'une note explicative et de toute la documentation nécessaire.

Art. 7. Le président fixe la date de la réunion et arrête l'ordre du jour.

Un point supplémentaire peut être ajouté à l'ordre du jour en séance, moyennant l'accord unanime des membres.

Art. 8. Les membres, tant effectifs que suppléants, sont convoqués à l'intervention du président. La convocation indique la date, le lieu et l'ordre du jour de la réunion et est accompagnée de toute la documentation relative à l'ordre du jour et, s'il y a lieu, de la note explicative visée à l'article 6.

Elle est adressée aux membres effectifs et suppléants ainsi qu'au référendaire au moins 14 jours calendrier avant la date de la réunion.

Art. 9. Le membre empêché pourvoit à sa suppléance.

Lorsqu'un membre suppléant remplace un membre effectif, il en avertit le président dès l'ouverture de la séance.

Lorsque des conseillers techniques assistent à la réunion, la Commission est informée de leur présence au plus tard au début de la séance par un membre de la Commission paritaire.

Art. 10. La Commission ne délibère valablement que si la majorité des membres effectifs ou suppléants représentant les pouvoirs organisateurs et la majorité des membres effectifs ou suppléants représentant les organisations représentatives des membres du personnel sont présents. Les membres suppléants ne peuvent siéger valablement qu'en remplacement des membres effectifs empêchés.

Si la condition du quorum visée à l'alinéa précédent n'est pas remplie, une nouvelle réunion dont la date est fixée en séance sera convoquée et pourra valablement délibérer sur les points inscrits à l'ordre du jour de la réunion remise, quel que soit le nombre de membres présents représentant, d'une part, les organisations représentatives des membres du personnel et, d'autre part, les pouvoirs organisateurs.

Art. 11. Le président vérifie si les conditions fixées pour délibérer valablement sont réunies.

Il dirige les débats et assure le bon fonctionnement de la Commission.

Le président veille à la transmission des décisions de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné au(x) membre(s) du Gouvernement de la Communauté française compétent(s) pour le statut des membres du personnel visés à l'article 1^{er} du présent règlement d'ordre intérieur ainsi qu'aux parties concernées. Il assure cette transmission dans les 8 jours suivant l'approbation définitive du texte de la décision.

Lorsque la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné prend une décision, elle précise si elle souhaite que le Gouvernement de la Communauté française lui donne ou non force obligatoire.

Le président informe les membres de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné dans les plus brefs délais, au plus tard pendant la séance suivante, de la notification que lui adresse le Gouvernement de la Communauté française en application de l'article 85 du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné.

Il informe également les membres de la notification que lui adresse le Gouvernement de la Communauté française lorsque celui-ci donne force obligatoire à une décision.

Art. 12. Le secrétaire et/ou le secrétaire adjoint assiste(nt) aux réunions de la Commission.

Art. 13. Les réunions de la Commission ne sont pas publiques.

IV. 2. Procès-verbal des réunions

Art. 14. Le secrétaire établit le procès-verbal de chaque réunion.

Le procès-verbal mentionne :

- la dénomination de l'organe paritaire;
- le lieu et la date de la réunion, les heures d'ouverture et de clôture;
- le nom des membres présents, excusés ou absents et l'organisation qui a présenté ces membres;
- le nom des membres suppléants représentant les membres effectifs empêchés;
- le nom des techniciens (techniciennes);
- les points portés à l'ordre du jour;
- la constatation par le Président que les conditions légales pour délibérer sont valablement réunies.

Le procès-verbal contient un court résumé des débats, le libellé des avis, des décisions, les votes et toute déclaration pour laquelle il a été demandé une reprise in extenso.

Art. 15. Le secrétaire transmet le procès-verbal au président dans un délai de 8 jours calendrier. Le président signe le procès-verbal de la réunion qu'il transmet dans un second délai de 8 jours calendrier aux membres effectifs et suppléants. A défaut de demande de rectification adressée par écrit au président dans les 8 jours de la réception du procès-verbal, celui-ci est censé être approuvé par la Commission et dès lors envoyé au Gouvernement de la Communauté française.

Le président soumet la demande de rectification à l'accord des membres qui ont assisté à la réunion.

Dans tous les cas, l'approbation définitive du procès-verbal a lieu au début de la séance suivante de la Commission.

IV. 3. Décisions et autres actes de la Commission

Art. 16. Les avis, propositions, demandes et décisions ainsi que les autres actes de la Commission sont approuvés au cours de la réunion pendant laquelle ils ont été formulés, pris ou conclus et font chacun l'objet de documents séparés et numérotés qui sont annexés au procès-verbal de la réunion.

Art. 17. Les décisions sont prises à l'unanimité des voix des membres présents. Toutefois, si l'unanimité ne peut être atteinte lors de la première réunion, une nouvelle réunion, dont la date est fixée en séance, se tient dans les 15 jours.

Dans ce cas, les décisions sont prises valablement à condition qu'elles recueillent les 2/3 des suffrages exprimés parmi les membres présents, au sein de chaque groupe

Ne sont pas considérés comme des suffrages :

- 1° les votes blancs;
- 2° les abstentions.

Art. 18. Les décisions prises au sein de la Commission peuvent être rendues obligatoires par le Gouvernement de la Communauté française, à la demande de la Commission ou d'une organisation représentée au sein de celle-ci.

Conformément à l'article 11, le président de la Commission tiendra les membres informés des décisions prises par le Gouvernement de la Communauté française à propos des demandes visées à l'alinéa précédent.

IV. 4. Autres attributions du président, du vice-président et du secrétaire

Art. 19. Le président représente la Commission dans les rapports de celle-ci avec les bers. Il signe la correspondance de la Commission

Il ne peut déléguer ses pouvoirs au secrétaire.

Art. 20. En cas d'absence du président, le vice-président le remplace et exerce, dans ce cas, les mêmes attributions que celles du président.

Art. 21. Le secrétaire exerce sa mission sous l'autorité et la direction du président.

IV 5. Constitution de groupes de travail

Art. 22. La Commission peut constituer des groupes de travail et faire étudier les problèmes particuliers qu'elle détermine. Les conclusions des études des groupes de travail sont soumises à la Commission pour approbation.

CHAPITRE V. — *Conciliation*

Art. 23. La Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné peut créer en son sein une instance de conciliation dont la composition, la compétence matérielle et le mode de fonctionnement sont réglés par une décision de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné et dont la mission consiste à prévenir ou à concilier tous les litiges entre les pouvoirs organisateurs et les membres du personnel relevant de la compétence de cette même Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné.

CHAPITRE VI. — *Modification du présent règlement*

Art. 24. Le présent règlement d'ordre intérieur peut être modifié par décision de la Commission si les modifications projetées ne dérogent pas à la législation et ont été inscrites à l'ordre du jour. La modification est soumise à l'approbation du Gouvernement de la Communauté française.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

VII. 1. Correspondance et archives

Art. 25. Toute la correspondance relative à ce qui concerne la Commission doit être adressée au président, au siège de la Commission visé à l'article 2.

Art. 26. Les archives de la Commission sont conservées au siège de cette dernière.

VII. 2. Dépôt du règlement d'ordre intérieur

Art. 27. Le présent règlement d'ordre intérieur, approuvé par le Gouvernement de la Communauté française en application de l'article 88 du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné, est déposé au secrétariat de la Commission.

Art. 28. Le présent règlement d'ordre intérieur produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Ainsi approuvé en séance de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné le 24 février 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 octobre 1997.

La Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel,
de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion à la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[S - C - 29068]

31 OKTOBER 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de paritaire gemeenschapscommissie van het gesubsidieerd officieel hoger onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet d.d. 6 juni 1994 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, zoals gewijzigd bij de decreten d.d. 10 april 1995 en 25 juli 1996, inz. op de artikelen 85 t/m 92;

Gelet op het decreet van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 19 mei 1995 houdende oprichting van paritaire commissies in het officieel gesubsidieerd onderwijs;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid en van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse gemeenschap d.d. 6 oktober 1997,

Besluit :

Artikel 1. Het Huishoudelijk Reglement van de paritaire gemeenschapscommissie van het gesubsidieerd officieel hoger onderwijs hierbij gevoegd, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 1997.
Brussel, 31 oktober 1997.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitster van de Regering van de Franse Gemeenschap, belast met Onderwijs,
Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

Bijlage : Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de paritaire gemeenschapscommissie van het gesubsidieerd officieel hoger onderwijs.

Annexe

Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur officiel subventionné
Règlement d'ordre intérieur adopté en séance plénière du 24 février 1997

CHAPITRE Ier. — *Institution, siège*

Artikel 1. § 1^{er}. Définition

Par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 19 mai 1995 (*Moniteur belge* du 19 septembre 1995) est instituée la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné, ci-après dénommée "Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné" compétente pour les établissements d'enseignement supérieur officiel subventionnés des niveaux concernés par le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné.

§ 2. Compétence.

Conformément à l'article 1^{er} du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, la compétence de la Commission s'étend aux Pouvoirs organisateurs ainsi qu'aux membres du personnel subsidiés occupés par les établissements susvisés.

Art. 2. Le siège de la Commission est établi à Bruxelles, dans les locaux du Ministère de la Communauté française, Département de l'Éducation, de la Recherche et de la Formation de la Communauté française, actuellement, Cité Administrative, rue Royale, 204 (adresse postale : boulevard Pachéco 19, bte 0, à 1010 Bruxelles). Toutefois, en cas de nécessité, le président peut décider de tenir des réunions en dehors du siège de la Commission paritaire.

CHAPITRE II. — *Mission*

Art. 3. La Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné a principalement pour mission :

- 1° de délibérer sur les conditions générales de travail dans l'enseignement supérieur officiel subventionné;
- 2° de prévenir ou de concilier tout différend qui menacerait de s'élever ou se serait élevé entre les pouvoirs organisateurs et les membres du personnel relevant du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné, et de ses arrêtés d'exécution;
- 3° d'établir pour le personnel de l'enseignement officiel subventionné des règles complémentaires aux dispositions statutaires du décret du 6 juin 1994 et de ses arrêtés d'exécution;
- 4° de donner des avis sur toutes questions relatives à l'organisation, la défense et la promotion de l'enseignement officiel

CHAPITRE III. — *Composition*

Art. 4. La Commission paritaire d'enseignement supérieur officiel subventionné est composée de :

- 1° douze membres effectifs et douze membres suppléants représentant les pouvoirs organisateurs de l'enseignement officiel subventionné;
- 2° douze membres effectifs et douze membres suppléants représentant les organisations représentatives de l'enseignement officiel subventionné.
- 3° un président et un vice-président;
- 4° un référendaire;
- 5° un secrétaire et un secrétaire adjoint.

Les président, vice-président, référendaire, secrétaire, secrétaire adjoint et membres de la Commission ont été nommés pour la première fois par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 avril 1996.

Les membres sont nommés pour une période de 6 années.

Le mandat des membres prend fin :

- 1° en cas de démission;
- 2° lorsque l'organisation qui a présenté le membre concerné demande son remplacement;
- 3° en cas de décès.

Tout membre quittant une Commission paritaire est remplacé dans les trois mois qui suivent. Le successeur ou le remplaçant achève le mandat de son prédécesseur.

Lorsqu'une organisation demande au Gouvernement de la Communauté française le remplacement d'un membre effectif ou suppléant, elle transmet copie de cette demande de modification au président de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné.

Art. 5. Les membres de la Commission peuvent se faire assister par des conseillers techniques dont le nombre est fixé à maximum 24 membres.

Le nombre de conseillers techniques qui pourront être délégués par les pouvoirs organisateurs est fixé à maximum 12 membres.

Le nombre de conseillers techniques qui pourront être délégués par les organisations représentatives des membres du personnel est fixé à maximum 12 membres.

CHAPITRE IV. — *Fonctionnement*

IV. 1. Réunions

Art. 6. La Commission se réunit à l'initiative du président ou à la demande d'une organisation qui y est représentée.

Toute demande émanant d'une organisation doit être inscrite à l'ordre du jour d'une réunion de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné, dans les 30 jours suivant sa réception par le président. En cas d'urgence dûment justifiée, ce délai est réduit à 15 jours.

Cette demande mentionne les points que l'organisation désire voir porter à l'ordre du jour et est accompagnée d'une note explicative et de toute la documentation nécessaire.

Art. 7. Le président fixe la date de la réunion et arrête l'ordre du jour.

Un point supplémentaire peut être ajouté à l'ordre du jour en séance, moyennant l'accord unanime des membres.

Art. 8. Les membres, tant effectifs que suppléants, sont convoqués à l'intervention du président. La convocation indique la date, le lieu et l'ordre du jour de la réunion et est accompagnée de toute la documentation relative à l'ordre du jour et, s'il y a lieu, de la note explicative visée à l'article 6.

Elle est adressée aux membres effectifs et suppléants ainsi qu'au référendaire au moins 14 jours calendrier avant la date de la réunion.

Art. 9. Le membre empêché pourvoit à sa suppléance.

Lorsqu'un membre suppléant remplace un membre effectif, il en avertit le président dès l'ouverture de la séance.

Lorsque des conseillers techniques assistent à la réunion, la Commission est informée de leur présence au plus tard au début de la séance par un membre de la Commission paritaire.

Art. 10. La Commission ne délibère valablement que si la majorité des membres effectifs ou suppléants représentant les pouvoirs organisateurs et la majorité des membres effectifs ou suppléants représentant les organisations représentatives des membres du personnel sont présents. Les membres suppléants ne peuvent siéger valablement qu'en remplacement des membres effectifs empêchés.

Si la condition du quorum visée à l'alinéa précédent n'est pas remplie, une nouvelle réunion dont la date est fixée en séance sera convoquée et pourra valablement délibérer sur les points inscrits à l'ordre du jour de la réunion remise, quel que soit le nombre de membres présents représentant, d'une part, les organisations représentatives des membres du personnel et, d'autre part, les pouvoirs organisateurs.

Art. 11. Le président vérifie si les conditions fixées pour délibérer valablement sont réunies.

Il dirige les débats et assure le bon fonctionnement de la Commission.

Le président veille à la transmission des décisions de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné au(x) membre(s) du Gouvernement de la Communauté française compétent(s) pour le statut des membres du personnel visés à l'article 1^{er} du présent règlement d'ordre intérieur ainsi qu'aux parties concernées. Il assure cette transmission dans les 8 jours suivant l'approbation définitive du texte de la décision.

Lorsque la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné prend une décision, elle précise si elle souhaite que le Gouvernement de la Communauté française lui donne ou non force obligatoire.

Le président informe les membres de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné dans les plus brefs délais, au plus tard pendant la séance suivante, de la notification que lui adresse le Gouvernement de la Communauté française en application de l'article 85 du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné.

Il informe également les membres de la notification que lui adresse le Gouvernement de la Communauté française lorsque celui-ci donne force obligatoire à une décision.

Art. 12. Le secrétaire et/ou le secrétaire adjoint assiste(nt) aux réunions de la Commission.

Art. 13. Les réunions de la Commission ne sont pas publiques.

IV. 2. Procès-verbal des réunions

Art. 14. Le secrétaire établit le procès-verbal de chaque réunion.

Le procès-verbal mentionne :

- la dénomination de l'organe paritaire;
- le lieu et la date de la réunion, les heures d'ouverture et de clôture;
- le nom des membres présents, excusés ou absents et l'organisation qui a présenté ces membres;
- le nom des membres suppléants représentant les membres effectifs empêchés;
- le nom des techniciens (techniciennes);
- les points portés à l'ordre du jour;
- la constatation par le Président que les conditions légales pour délibérer sont valablement réunies.

Le procès-verbal contient un court résumé des débats, le libellé des avis, des décisions, les votes et toute déclaration pour laquelle il a été demandé une reprise in extenso.

Art. 15. Le secrétaire transmet le procès-verbal au président dans un délai de 8 jours calendrier. Le président signe le procès-verbal de la réunion qu'il transmet dans un second délai de 8 jours calendrier aux membres effectifs et suppléants. A défaut de demande de rectification adressée par écrit au président dans les 8 jours de la réception du procès-verbal, celui-ci est censé être approuvé par la Commission et dès lors envoyé au Gouvernement de la Communauté française.

Le président soumet la demande de rectification à l'accord des membres qui ont assisté à la réunion.

Dans tous les cas, l'approbation définitive du procès-verbal a lieu au début de la séance suivante de la Commission.

IV. 3. Décisions et autres actes de la Commission

Art. 16. Les avis, propositions, demandes et décisions ainsi que les autres actes de la Commission sont approuvés au cours de la réunion pendant laquelle ils ont été formulés, pris ou conclus et font chacun l'objet de documents séparés et numérotés qui sont annexés au procès-verbal de la réunion.

Art. 17. Les décisions sont prises à l'unanimité des voix des membres présents. Toutefois, si l'unanimité ne peut être atteinte lors de la première réunion, une nouvelle réunion, dont la date est fixée en séance, se tient dans les 15 jours.

Dans ce cas, les décisions sont prises valablement à condition qu'elles recueillent les 2/3 des suffrages exprimés parmi les membres présents, au sein de chaque groupe

Ne sont pas considérés comme des suffrages :

1° les votes blancs;

2° les abstentions.

Art. 18. Les décisions prises au sein de la Commission peuvent être rendues obligatoires par le Gouvernement de la Communauté française, à la demande de la Commission ou d'une organisation représentée au sein de celle-ci.

Conformément à l'article 11, le président de la Commission tiendra les membres informés des décisions prises par le Gouvernement de la Communauté française à propos des demandes visées à l'alinéa précédent.

IV. 4. Autres attributions du président, du vice-président et du secrétaire

Art. 19. Le président représente la Commission dans les rapports de celle-ci avec les bers. Il signe la correspondance de la Commission

Il ne peut déléguer ses pouvoirs au secrétaire.

Art. 20. En cas d'absence du président, le vice-président le remplace et exerce, dans ce cas, les mêmes attributions que celles du président.

Art. 21. Le secrétaire exerce sa mission sous l'autorité et la direction du président.

IV 5. Constitution de groupes de travail

Art. 22. La Commission peut constituer des groupes de travail et faire étudier les problèmes particuliers qu'elle détermine. Les conclusions des études des groupes de travail sont soumises à la Commission pour approbation.

CHAPITRE V. — *Conciliation*

Art. 23. La Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné peut créer en son sein une instance de conciliation dont la composition, la compétence matérielle et le mode de fonctionnement sont réglés par une décision de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné et dont la mission consiste à prévenir ou à concilier tous les litiges entre les pouvoirs organisateurs et les membres du personnel relevant de la compétence de cette même Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné.

CHAPITRE VI. — *Modification du présent règlement*

Art. 24. Le présent règlement d'ordre intérieur peut être modifié par décision de la Commission si les modifications projetées ne dérogent pas à la législation et ont été inscrites à l'ordre du jour. La modification est soumise à l'approbation du Gouvernement de la Communauté française.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

VII. 1. Correspondance et archives

Art. 25. Toute la correspondance relative à ce qui concerne la Commission doit être adressée au président, au siège de la Commission visé à l'article 2.

Art. 26. Les archives de la Commission sont conservées au siège de cette dernière.

VII. 2. Dépôt du règlement d'ordre intérieur

Art. 27. Le présent règlement d'ordre intérieur, approuvé par le Gouvernement de la Communauté française en application de l'article 88 du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné, est déposé au secrétariat de la Commission.

Art. 28. Le présent règlement d'ordre intérieur produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Ainsi approuvé en séance de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné le 24 février 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 octobre 1997.

La Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse,
de l'Enfance et de la Promotion à la Santé,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

[98/29069]

9 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 novembre 1993 portant nomination des membres de la commission paritaire de l'enseignement fondamental libre confessionnel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1er février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement libre subventionné, modifiée par les décrets des 22 décembre 1994, 10 avril 1995, 25 juillet 1996 et 24 juillet 1997;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1993 relatif aux commissions paritaires dans l'enseignement libre confessionnel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 novembre 1993 portant nomination des membres de la commission paritaire de l'enseignement fondamental libre confessionnel, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 décembre 1994;

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 novembre 1993 portant nomination des membres de la commission paritaire de l'enseignement fondamental libre confessionnel, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 décembre 1994, les termes « M.J.L. Van Meerbeek », « M. A. Vrins », « M. A. Fabry », « M. J. Kerkhofs », « M. R. Verzele », « M. L. Bour » et « M. A. Libert » sont respectivement remplacés par les termes « Mme M. H. Crahay », « M. P. Van den Bril », « M. A. M. Lambert », « M. A. Larsille », « M. J. De Grox », « M. M. Servais » et « M. J. Desert ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 9 janvier 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté française,
La Ministre-Présidente chargée de l'Éducation, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse,
de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

[98/29069]

9 JANUARI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 november 1993 houdende benoeming van de leden van de paritaire commissie van het confessioneel vrij basisonderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, gewijzigd bij de decreten van 22 december 1994, 10 april 1995, 25 juli 1996 en 24 juli 1997;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1993 betreffende de paritaire commissies in het confessioneel vrij onderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 november 1993 houdende benoeming van de leden van de paritaire commissie van het confessioneel vrij basisonderwijs, zoals gewijzigd bij het besluit van de Franse Gemeenschap van 5 december 1994;

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 november 1993 houdende benoeming van de leden van de paritaire commissie van het confessioneel vrij basisonderwijs, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 december 1994, worden de woorden « dhr. J.L. Van Meerbeek », « dhr. A. Vrins », « dhr. A. Fabry », « dhr. J. Kerkhofs », « dhr. R. Verzele », « dhr. L. Bour » en « dhr. A. Libert » respectief vervangen door de woorden « Mevr. M. H. Crahay », « dhr. P. Van den Bril », « dhr. A.M. Lambert », « dhr. A. Larsille », « dhr. J. De Grox », « dhr. M. Servais » en « dhr. J. Desert ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 9 januari 1998.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, de Audiovisuele Sector,
Hulpverlening aan de Jeugd, Kinderwelzijn en Gezondheids promotie,
Mevr. L. ONKELINX

[98/29070]

9 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 janvier 1994 portant nomination des membres de la Chambre de recours de l'enseignement fondamental libre confessionnel

Le Gouvernement de la Communauté française

Vu le décret du 1er février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement libre confessionnel, modifiée par les décrets des 22 décembre 1994, 10 avril 1995, 25 juillet 1996 et 24 juillet 1997;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 mars 1993 relatif aux chambres de recours dans l'enseignement libre confessionnel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 janvier 1993 portant nomination des membres de la Chambre de recours de l'enseignement fondamental libre confessionnel, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française des 23 mai 1995, 31 mai 1996 et 24 novembre 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 janvier 1994 portant nomination des membres de la Chambre de recours de l'enseignement fondamental libre confessionnel, les termes « M. M. Slevais », « M. M. De La Motte », « M. C. Haulet », « M. A. Fabry », « M. J. Kerkhofs », « M. J. Lecouvet », « M. G. Lienart », « M. R. Wilmots » et « M. M. Wenin » sont respectivement remplacés par les termes « Mme M. H. Crahay », « M. X. Ghuysen », « M. A. M. Lambert », « M. G. Lienart », « M. G. Huget », « M. P. Van den Bril », « M. L. De Nonne », « M. M. Selvais » et « M. Ch. Wery ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 9 janvier 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté française,
La Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse,
de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

[98/29070]

9 JANUARI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 november 1993 houdende benoeming van de leden van de raad van beroep van het confessioneel vrij basisonderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de decreten van 22 december 1994, 10 april 1995, 25 juli 1996 en 24 juli 1997;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 februari 1993 betreffende de raden van beroep in het confessioneel vrij onderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 november 1993 houdende benoeming van de leden van de paritaire commissie van het confessioneel vrij basisonderwijs, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 mei 1995, 31 mei 1996 en 24 november 1997,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 januari 1994 houdende benoeming van de leden van de raad van beroep van het confessioneel vrij basisonderwijs, worden de woorden « dhr. M. Selvais », « dhr. M. De la Motte », « dhr. C. Haulet », « dhr. A. Fabry », « dhr. J. Kerkhofs », « dhr. J. Lecouvet », « dhr. G. Lienart », « dhr. R. Wilmots » en « dhr. M. Wenin » respectief vervangen door de woorden « Mevr. M. H. Crahay », « dhr. X. Ghuysen », « dhr. A.M. Lambert », « dhr. G. Lienart », « dhr. G. Huget » « dhr. P. Van den Bril », « dhr. L. De Nonne », « dhr. M. Selvais » en « dhr. Ch. Wery ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 9 januari 1998.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, de Audiovisuele Sector,
Hulpverlening aan de Jeugd, Kinderwelzijn en Gezondheids promotie,
Mevr. L. ONKELINX

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27097]

22 DECEMBRE 1997. — Arrêté ministériel reconnaissant à l'usage artisanal et de PME certains terrains situés sur le territoire de la commune de Dinant

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, 1^{er} alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique un article 30bis, un article 31bis et un article 32bis;

Vu le plan de secteur de Dinant-Ciney-Rochefort adopté par arrêté royal du 22 janvier 1979 et modifié partiellement, notamment par l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995;

Vu la délibération du 1^{er} avril 1996 du conseil d'administration de la société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation en pleine propriété et en sous-sol de terrains situés sur le territoire de la commune de Dinant (Sorinnes) en vue de leur affectation à usages artisanal et de P.M.E.;

Vu le plan d'affectation et d'expropriation n° 85/II/1 ci-annexé figurant lesdits terrains;

Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;

Vu les réclamations introduites au cours de l'enquête publique;

Vu l'avis des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier;

Considérant qu'il y a lieu de mettre en œuvre sans délai la modification partielle du plan de secteur adoptée par arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995, laquelle a affecté en partie les terrains en cause en zone artisanale ou de P.M.E.;

Considérant la nécessité pour l'Intercommunale de pouvoir satisfaire au plus vite à la demande des investisseurs et de mettre lesdits terrains à leur disposition,

Arrête :

Article 1^{er}. Il y a lieu d'affecter en partie à usages artisanal et de P.M.E. les terrains repris en zone ad-hoc selon la modification partielle du plan de secteur adoptée par arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 situés sur le territoire de la commune de Dinant (Sorinnes).

Les parcelles réservées à l'égouttage et numérotées 235B, 238L(pie), 236D(pie), 279 et 278Q inscrites en zone agricole sont donc exclues du périmètre ainsi reconnu.

Art. 2. Il y a utilité publique à exproprier d'une part en pleine propriété les terrains cadastrés Section D1, n^{os} 193E5, 193R5, 193F5, 193N4, 193K5, 193Y3(pie), 193G3, 193X3, 193M2, 168D, 168G(pie), 168H(pie), 168K(pie), 168L(pie), 194C(pie), 168E(pie), 167B(pie) et la voirie et d'autre part en sous-sol les terrains cadastrés Section D2, n^{os} 235B, 238L(pie), 236D(pie), 279 et 278a pour une largeur moyenne de 30 mètres sont uniquement destinés à la réalisation en sous-sol du système d'évacuation des eaux pluviales ou des eaux épurées conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

Art. 3. La société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région Famenne-Condroz-Haute Meuse est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 4. La reconnaissance de la zone est assortie du respect des conditions suivantes :

1. La zone tampon périphérique requise devra être aménagée conformément à l'article 172 du C.W.A.T.U.P. et à l'avis de la Commission consultative régionale d'aménagement du territoire du 17 juin 1994 (*Moniteur belge* du 2 mars 1995) portant sur la modification partielle du plan de secteur de Dinant-Ciney-Rochefort, à savoir une zone de recul boisée de 25 mètres le long de la grand-route.

2. Le Ministère de l'Équipement et des Transports impose par ailleurs un alignement de 13 mètres le long de la voirie, parallèlement à l'axe de la voirie ainsi qu'une zone de recul de 5 mètres. Pour ce Ministère, le front de bâtisse des futures constructions devra donc obligatoirement être situé à un minimum de 18 mètres de l'axe de la chaussée.

3. Un plan de circulation des véhicules devra être transmis au Ministère de l'Équipement et des Transports préalablement à la mise en œuvre de la zone.

4. Toute implantation d'entreprise devra faire l'objet des autorisations requises et notamment d'une demande préalable d'autorisation de rejet des eaux usées auprès de la Direction générale de Ressources naturelles et de l'Environnement. Toutes les mesures nécessaires devront être prises pour que la nature des rejets ne vienne pas mettre en péril la vallée sèche située en contrebas de la zone.

5. Des critères de sélectivité devront être établis quant à la nature des activités qui seront développées à cet endroit.

Namur, le 22 décembre 1997.

R. COLLIGNON

N°	N° parcelle	Noms, prénoms et adresse des propriétaires	Nature	Contenance totale	Pour partie
D/1	193 E5	BASTIN-DESSY vve Jean Ghislain Joseph /M. Louise 68 Grand Route de Ciney 5503 DINANT	verger H.T.	23 50	23 50
D/1	193 R5	EGGERMONT-DE BROUX Baudouin-Paul 27 rue du Château 5503 DINANT	entrepôt	39 93	39 93
D/1	193 F5	LALOIX-BROUIR Raymond René 62 Grand Route de Ciney 5503 DINANT	pâturage	15 70	15 70
D/1	193 N4	MATHIEU-JACQUET Jules T. Ghislain 66 Grand Route de Ciney 5503 DINANT	garage et atelier	21 70	21 70
D/1	193 K5	idem	terre à bâtir	12 22	12 22
D/1	193 Y3	LALOIX-BROUIR Raymond René 62 Grand Route de Ciney 5503 DINANT	terre	03 83 70	01 85 00
D/1	193 G3	DERVAUX-DE FOSSES Alex, Jules, Alfred, Ghislain 34 Grand Route de Ciney 5503 DINANT	pâturage	93 50	93 50
D/1	193 X3	GEVENS-JACQUES Christian 4 avenue des Chataigniers 1640 RHODE-ST-GENESE	terre	12 44 06	12 44 06

N°	N° parcelle	Noms, prénoms et adresse des propriétaires	Nature	Contenance totale	Pour partie
D/1	193 M2	MONIN-DEFOSES vv Emile 21 Grand Route de Ciney 5503 DINANT MONIN-TOUSSAINT J.O.A 3 Rempart d'Albeau DINANT TRIPNAUX-MONIN E.M.C. 22 Sur Champ 5530 YVOIR	terre	01 02 80	01 02 80
D/1	168 D	idem parcelle 193 M2	pâture	70 31	70 31
D/1	168 G	DEMEUSE-THEMYR Serge, Alexis 46 rue D'Ontaine 5590 CINEY	terre	30 00	09 20
D/1	168 H	idem	terre	29 30	08 75
D/1	168 K	DEMEUSE Joseph E.H. 46a rue D'Ontaine 5590 CINEY DEMEUSE Serge A.F. 46a rue D'Ontaine 5590 CINEY VOLCKAERT-DEMEUSE D.G. 69 rue St-Jean 1480 TUBIZE	terre	30 00	08 15
D/1	168 L	idem parcelle 168 K	terre	29 30	07 33
D/1	194 C	BULTOT-BAURAIND Marc Jules Camille Ghislain 76 Sur le Mont 5363 HAMOIS	pâture	02 50 20	28 91
D/1	168 E	FRIPPIAT-ALVIN, Paul Marie Georges Adèle Ghislain 70 Grand Route de Ciney 5503 DINANT	pâture	01 36 87	17 45
D/1	167 B	idem	pâture	29 90	05 32
D/1		Commune de DINANT	voirie	03 70	03 70
		TOTAL		25 46 69	18 97 53
		TABLEAU DES EMPRISES : SERVITUDE DE PASSAGE POUR L'EGOUT			
D/2	235 B	MONTENS D'OOSTERWIJCK G.M.P. vve DE VILLENFAGNE	bois	85 87	85 87
D/2	238 L	DE SORINNES J.G.M. 12 rue du Château 5503 DINANT DE VILLENFAGNE DE SORINNES S.G.H.R.-D'ANDIGNE ROSELYNE 12 rue du Château 5503 DINANT	bois	09 03 10	51 74
D/2	236 D	CANIVET-JACQUES Pierre Leon Emile 4 rue de la Brasserie 5330 ASSESSE	terre	06 84 50	55 83
D/2	279	DE RADZITZKY/D'OSTROWICK/ BRUGMANN/DE WALZIN A.M.J.G. 6 rue de Walzin 5500 DINANT DE RADZITZKY/D'OSTROWICK 1 Henry C.F./ 2 FRANCOIS E. / 3 CHARLES M 22 rue du Bourgmestre 1050 IXELLES	bois	16 43	16 43
D/2	278 A	DE RADZITZKY/D'OSTROWICK/ BRUGMANN/DE WALZIN A.M.J.G. 6 rue de Walzin 5500 DINANT DE RADZITZKY/D'OSTROWICK 1 Henry C.F./ 2 FRANCOIS E. / 3 CHARLES M 22 rue du Bourgmestre 1050 IXELLES	bois	17 25	17 25
		TOTAL		17 07 15	02 27 12

[C - 98/27098]

**5 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel
reconnaisant à l'usage industriel certains terrains situés sur le territoire de la commune de Herve,
zone dite « Extension de la zone industrielle de Battice »**

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME,
du Tourisme et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, 1^{er} alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique un article 30bis, un article 31bis et un article 32bis;

Vu la délibération du 27 juin 1997 du conseil d'administration de la SPI+ sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la commune de Herve, zone dite "Extension de la Z.I. de Battice" en vue de leur affectation à l'usage industriel;

Vu le plan d'affectation et d'expropriation ci-annexé figurant lesdits terrains;
 Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;
 Vu la réclamation introduite au cours de l'enquête publique et attendu qu'il y a lieu d'en tenir compte dans la mesure où elle se rapporte à son objet;
 Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier;
 Vu le plan de secteur de Verviers-Eupen adopté par arrêté royal du 23 janvier 1979, lequel a affecté les terrains en cause en zone industrielle et en zone d'habitat;
 Considérant que l'acquisition des terrains situés dans ladite zone est sollicitée sur base de l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;
 Considérant la nécessité pour l'intercommunale de pouvoir satisfaire au plus vite à la demande des investisseurs et de mettre lesdits terrains à leur disposition,

Arrête :

Article 1^{er}. Il y a lieu d'affecter à l'usage industriel les terrains délimités par un liseré interrompu noir au plan ci-annexé situés sur le territoire de la commune de Herve, zone dite "Extension de la zone industrielle de Battice".

Art. 2. Il y a utilité publique à exproprier en pleine propriété lesdits terrains conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

Art. 3. L'intercommunale SPI+ à Liège est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Namur, le 5 janvier 1998.

R. COLLIGNON

N°	S°	N° parcelle	Noms, prénoms et adresse des propriétaires	Nature	Contenance totale	Pour partie
1	D	364a	Domaine du CPAS de Liège 4000 LIEGE Place St-Jacques 13	pâture	1 03 03	1 03 03
2	D	360b	idem 364a	pâture	72 20	72 20
3	D	361a	Dedee-Deleval Léon J.A. 4654 HERVE Larbuisson 284	pâture	1 08 30	1 08 30
4	D	356b	idem 361a	verger HT	2 30 00	2 14 00
5	D	357b	idem 361a	pâture	69 46	49 46
6	D	354h	idem 361a	pâture	94 05	76 05
7	D	352	idem 361a	pâture	1 43 90	1 43 90
8	D	353	idem 361a	pâture	1 02 30	1 02 30
9	D	351	idem 361a	pâture	1 70 25	1 70 25
10	D	350	idem 364a	pâture	1 16 40	1 16 40
11			non attribué			
12	D	346	idem 364a	pâture	1 23 60	1 23 60
13	D	344a	Varlet-Denise Julie/Epse Troisfontaines, Paul, J. 4053 CHAUDFONTAINE, rue du Hêtre Pourpre 30 Spits Joseph, H./epx Fabry, Aline, N 4450 JUPRELLE, rue du Fays 15 Spits Paul, A./Epx Delvaux, Marie, J. 4600 VISE, av. Franklin Roosevelt 29 Spitz Anne, M./Epse Poncelet Daniel, G. 4684 OUPEYE, rue d'Eben 11 et consorts 4600 VISE, av. Franklin Roosevelt 29 Chemin de la Croix de Pierre (n° 122)	pâture	47 30	47 30
			SUPERFICIE TOTALE DE L'EMPRISE (en m ²)			13 96 79

[C - 98/27099]

21 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel reconnaissant à l'usage de services certains terrains situés sur le territoire de la commune de Libin (Transinnes), zone dite du « Space Center »

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, 3^o alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique un article 30bis, un article 31bis et un article 32bis;

Vu la délibération du 31 octobre 1997 du conseil d'administration de l'I.D.E.Lux sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la commune de Libin (Transinnes) zone dite "du Space Center" en vue de leur affectation à l'usage de services;

Vu le plan d'affectation et d'expropriation ci-annexé figurant lesdits terrains;

Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;

Vu qu'aucune réclamation n'a été introduite au cours de l'enquête publique qui s'est déroulée du 13 octobre 1997 au 27 octobre 1997;

Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier;

Considérant qu'il y a lieu de mettre en œuvre sans délai la modification partielle du plan de secteur adoptée définitivement par arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997, laquelle a affecté les terrains en cause en zone de services;

Considérant que l'acquisition des terrains situés dans ladite zone est sollicitée sur base de l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

Considérant la nécessité pour l'intercommunale de pouvoir satisfaire au plus vite à la demande des investisseurs et de mettre lesdits terrains à leur disposition,

Arrête :

Article 1^{er}. Il y a lieu d'affecter à l'usage de services les terrains délimités par un liseré rose au plan ci-annexé situés sur le territoire de la commune de Libin (Transinnes), zone dite du "Space Center".

Art. 2. Il y a utilité publique à exproprier en pleine propriété lesdits terrains conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

Art. 3. L'intercommunale I.D.E.Lux à Arlon est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains, conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Namur, le 21 janvier 1998.

R. COLLIGNON

N°	N° parcelle	Noms, Prénoms et adresse des propriétaires	Nature	Contenance totale	Pour partie
1	653h4	Domaine de IDELUX - Drève de l'Arc-en-Ciel 98 6700 ARLON	chemin	17 15	17 15
2	654m9	Domaine de la RW/Minist. wallon de l'Equi- pement et des Transports / Direct. gén. des Autoroutes rue des Dames Blanches 13 - 5000 NAMUR	patsart	28 10	28 10
3	654x9	Domaine de IDELUX - Drève de l'Arc-en- Ciel 98 6700 ARLON	musée	01 27 24	01 27 24
4	654y9	idem	parking	63 32	63 32
5	654a10	idem	patsart	43 04	14 00
6	654c10	idem	chemin	22 94	12 50
		TOTAL		03 01 79	02 62 31

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27096]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 26 janvier 1998, Mme Anne Franquet, directrice à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction de Namur, est remplacée en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Françoise Laloux, attachée, du 24 au 31 décembre 1997 inclus.

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 20 janvier 1998 décide de réviser globalement le plan particulier d'aménagement du secteur III à Charleroi (Roux), approuvé par arrêté royal du 22 février 1958 et modifié par les arrêtés des 27 juillet 1960, 20 mai 1963, 25 avril 1969 et 13 décembre 1973.

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 20 janvier 1998 décide de réviser partiellement la partie sud du plan particulier d'aménagement n° 1 dit « du Bois de Lobbes » à Charleroi (Gilly), approuvé par arrêté du Régent du 30 novembre 1948 et modifié par les arrêtés royaux des 19 février 1954, 11 décembre 1954, 25 mai 1964, 16 février 1970 et 28 avril 1970.

SOIGNIES. — Un arrêté ministériel du 26 janvier 1998 approuve la modification de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Soignies telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 8 septembre 1997 du conseil communal de Soignies, conformément à l'article 150 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La liste des membres de la Commission peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes et auprès de l'administration communale de Soignies.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 98/11054]

Controledienst voor de Verzekeringen - Bekendmaking gedaan ter uitvoering van artikel 39 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Lijst van de personen en van de revisoraatvennootschappen die als erkend commissarissen mogen aangeduid worden mits voorafgaand akkoord van de Controledienst voor de Verzekeringen.

A. Lijst van de erkende personen :

I. Personen die mogen worden aangeduid door alle verzekeringsondernemingen die in België hun bedrijf uitoefenen en door alle pensioenfondsen (artikel 38, alinea's 1, 3 en 4, van de wet van 9 juli 1975).

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 98/11054]

Office de Contrôle des Assurances - Publication faite en exécution de l'article 39 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Liste des personnes et des sociétés de revision qui peuvent être désignées comme commissaires agréés moyennant accord préalable de l'Office de Contrôle des Assurances.

A. Liste des personnes agréées.

I. Personnes qui peuvent être désignées par toutes les entreprises d'assurances opérant en Belgique et par tous les fonds de pensions article 38, alinéas 1^{er}, 3 et 4, de la loi du 9 juillet 1975).

Adriaenssens	Rolf	ECA/87/101	Uibreidingstraat, 66, bus 13	2600 Antwerpen
Allonsius	Viviane	ECA/87/102	Avenue de Broqueville, 116, Bte 1 de Broquevillelaan, 116, Bus 1	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Anciaux	Pierre	ECA/87/103	Avenue Marcel Thiry, 204 Marcel Thiry laan, 204	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Annick	Luc	ECA/87/104	Zavelbergstraat, 7d	3090 Overijse
Asselberghs	Marcel	ECA/87/105	Bouchoutlaan, 18	1780 Wemmel
Attout	Emmanuèle	ECA/95/102	Av. Marcel Thiry, 216 Marcel Thiry laan, 216	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Barbier	Philippe	ECA/87/106	Avenue Marcel Thiry, 216 Marcel Thiry laan, 216	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Bastogne	Jacques	ECA/87/107	Rue A. Smekens, 15 A. Smekensstraat, 15	1030 Bruxelles 1030 Brussel
Behets	Paul	ECA/79/105	Kortrijksesteenweg, 14-30	9000 Gent
Bellekens	Alfons	ECA/79/255	Peltheide, 13	3150 Haacht
Bellen	Marcel	ECA/79/239	Blijde Inkomststraat, 24	3000 Leuven
Berger	Pierre	ECA/95/103	Louislei, 69	2930 Brasschaat
Bigonville	Bernard	ECA/87/109	Avenue Winston Churchill, 55 Winston Churchillaan, 55	1180 Bruxelles 1180 Brussel
Boets	Ingeborg	ECA/95/104	Onderheide, 28	2930 Brasschaat
Boulet	Michel	ECA/79/114	Route de Bastogne, 324	6700 Bonnert
Bove	Christian	ECA/87/110	Plankenstraat, 36F	1700 Dilbeek
Callens	Boudewijn	ECA/79/117	Jan Van Rijswijcklaan, 10	2018 Antwerpen
Cardyn	Piet	ECA/79/118	Brouwersstraat, 1, Bus 8	3000 Leuven
Cleppe	Jan	ECA/87/111	Monnikenwerve, 64	8000 Brugge
Clinck	Erik	ECA/95/106	Prieelstraat, 18	2610 Wilrijk
Cludts	Plilippe	ECA/79/122	Avenue P. Hymans, 12 P. Hymanslaan, 12	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Clybouw	André	ECA/87/112	Oosterveldlaan, 246	2610 Wilrijk
Comhaire	Paul	ECA/79/124	Rue J. d'Andrimont, 13/072	4000 Liège
Coox	Peter	ECA/95/107	Akkerstraat, 34	2540 Hove
Dams	Eddy	ECA/95/108	Boekweithofstraat, 18	9120 Haasdonk

De Clercq	Alain	ECA/79/127	Avenue de Broqueville, 116 de Broquevillelaan, 116	1200 Bruxelles 1200 Brussel
De Jonckheere	Marc	ECA/79/128	Karreweg, 2	9770 Kruishoutem
De Keulenaer	Ludo	ECA/87/114	Douglaslaan, 8	2950 Kapellen
De Landsheer	Jan	ECA/87/115	Ruggeveldlaan, 759, Bus 13	2100 Deurne
Delforge	Joseph	ECA/79/130	Place Général Jacques, 12	4800 Verviers
Delhove	Michel	ECA/95/111	Avenue Winston Churchill, 55, b10 Winston Churchillaan, 55, b 10	1180 Bruxelles 1180 Brussel
De Meester	Piet	ECA/87/118	Britselei, 23/25	2000 Antwerpen
Denis	Michel	ECA/95/112	Avenue Bontemps, 9	1340 Ottignies
Deschamps	André	ECA/79/137	Boulevard Georges Deryck, 26/15	1480 Tubize
Dillien	Roger	ECA/87/121	Englishstraat, 54	2140 Antwerpen
Discry	Luc	ECA/87/122	Generaal Lemanstraat, 67	2018 Antwerpen
Doumen	Mathias	ECA/95/113	Avenue Marcel Thiry, 216 Marcel Thiryiaan, 216	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Doyen	Xavier	ECA/98/101	Avenue des Erables, 12	1420 Braine l'Alleud
Fossion	Jean	ECA/95/114	Avenue Marcel Thiry, 216 Marcel Thiryiaan, 216	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Gigot	Philippe	ECA/79/150	Rue de Bruxelles, 83	6210 Les Bons Villers
Godefroid	Francis	ECA/79/151	Avenue des Grives, 23	1420 Braine-l'Alleud
Goossens	Daniel	ECA/79/152	Avenue Charles-Quint, 124, Bte 7 Keizer Karellaan, 124, Bus 7	1083 Bruxelles 1083 Brussel
Gossart	Philippe	ECA/95/115	Avenue Charles-Quint, 124, Bte 7 Keizer Karellaan, 124, Bus 7	1083 Bruxelles 1083 Brussel
Guevar	Bertrand	ECA/87/124	Avenue de Fré, 269/44 de Frélaan, 269/44	1180 Bruxelles 1180 Brussel
Helsen	Eric	ECA/95/116	Alice Nahonlei, 18	2900 Schoten
Hendrickx	Felix	ECA/79/156	Generaal Lemanstraat, 67	2018 Antwerpen
Hepner	Georges	ECA/87/125	Avenue du Lorient, 7 Lorientlaan, 7	1640 Rhode-Saint-Genèse 1640 Sint-Genesius-Rode
Hof	Gerard	ECA/87/126	Berkenlaan, 6	1831 Diegem
Hoste	André	ECA/79/157	Avenue Château de Walzin, 10, Bte 3 Kasteel van Walzinlaan, 10, Bus 3	1180 Bruxelles 1180 Brussel
Jacobs	Danielle	ECA/79/165	Rue Père Eudore Devroye, 102 Pater Devroyestraat, 102	1150 Bruxelles 1150 Brussel
Janssens	Gilbert	ECA/87/128	Boulevard du Souverain, 207, Bte 8 Vorstlaan, 207, Bus 8	1160 Bruxelles 1160 Brussel
Jeanquart	Roland	ECA/98/102	Mechelsestraat, 155, B 26	3000 Leuven
Joos	Chantal	ECA/95/118	Hogeweide, 19	1730 Asse
Killesse	André	ECA/98/103	Rue Croix Henes, 22	4630 Soumagne
Labille	Jean-Pascal	ECA/95/119	Rue J.J. Merlot, 7	4430 Ans
Lamproye	Willy	ECA/87/130	Rijmenamsesteenweg, 136	3150 Haacht
Lange	Michel	ECA/95/120	Rue Jacques Hoton, 9 Jacques Hotonstraat, 9	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Legrand	Sylvie	ECA/87/139	Avenue de Broqueville, 116 de Broquevillelaan, 116	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Lemberger	Henri	ECA/79/248	Avenue René Lyr, 28 René Lyriaan, 28	1180 Bruxelles 1180 Brussel
Lienart	Jean-Luc	ECA/87/131	Rue Joseph Sneessens, 19	1300 Limal
Lippens	Jan	ECA/79/167	Lievekaai, 21	9000 Gent
Lodewick	Robert	ECA/79/247	Avenue Marcel Thiry, 204 Marcel Thiryiaan, 204	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Longerstaey	Philippe	ECA/87/132	Avenue Maxime Van Praag, 1 Maxime Van Praagliaan, 1	1180 Bruxelles 1180 Brussel
Lurkin	Paul	ECA/79/168	Rue Beeckman, 117, Bte 7 Beeckmanstraat, 117, Bus 7	1180 Bruxelles 1180 Brussel
Mackay	Alastair	ECA/79/243	Boulevard de la Woluwe, 30 Woluwedal, 30	1932 Woluwe-St.-Etienne 1932 Sint-Stevens-Woluwe
Maricq	Vinciane	ECA/87/133	Avenue Coghén, 244, Bte 16 Coghenlaan, 244, Bus 6	1180 Bruxelles 1180 Brussel
Mas	Francis	ECA/79/170	Britselei, 23-25	2000 Antwerpen

Mas	Jan	ECA/79/169	Stationsstraat, 29	3200 Aarschot
Mathay	Eric	ECA/95/123	Bd Lambermont, 430 b 3 Lambermontlaan, 430 b 3	1030 Bruxelles 1030 Brussel
Morel	Emmanuel	ECA/79/173	Maaltemeers, 49	9052 Zwijnaarde
Neckebroeck	Rik	ECA/98/104	Langemunt, 56	9420 Erpe-Mere
Ophoff	Marc	ECA/79/175	Noorderlaan, 133, Bus 19	2030 Antwerpen
Pauwels	Paul	ECA/79/177	Boulevard de la Woluwe, 30 Woluwedal, 30	1932 Woluwe-Saint- Etienne 1932 Sint-Stevens- Woluwe
Peeters	Léo	ECA/79/178	Ambtmanstraat, 6	2000 Antwerpen
Pirlot	Jean	ECA/79/186	Avenue de Broqueville, 116, Bte 6 de Broquevillelaan, 116, Bus 6	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Platteau	Helga	ECA/79/187	Spoorweglaan, 3	2610 Antwerpen (Wil- rijk)
Poulain	José	ECA/87/137	Rue de l'Enfant, 12	1400 Nivelles
Pourbaix	Claude	ECA/79/189	Berkenlaan, 6	1831 Diegem
Prignon	Jean-Louis	ECA/95/126	Rue Van Bortonne, 65 Van Bortonnestraat, 65	1090 Bruxelles 1090 Brussel
Rappe	Paul	ECA/95/127	Nelemeersstraat, 80	9830 Sint-Martens- Latem
Renouprez	Marc	ECA/95/128	Rue Henri Maus, 46	4000 Liège
Riske	Edouard	ECA/79/193	Kipdorpevest, 40, Bus 24	2000 Antwerpen
Roksnoer	Robert	ECA/79/195	Boulevard de la Woluwe, 30 Woluwedal, 30	1932 Woluwe-St- Etienne 1932 Sint-Stevens- Woluwe
Romont	Jean-Pierre	ECA/87/138	Gentstraat, 22	9850 Nevele
Ruysen	Léo	ECA/95/129	Kreefthoeweweg, 10	2812 Mechelen
Servais	Jean-Louis	ECA/87/143	Rue F. Séverin, 24 F. Séverinstraat, 24	1030 Bruxelles 1030 Brussel
Spaenhoven	Georges	ECA/79/246	de Merodelei, 4, Bus 4	2600 Berchem
Steenackers	Pierre	ECA/79/199	Berkenlaan, 6	1831 Diegem
Theeuwes	Frans	ECA/79/240	Rue Neerveld, 101-103, Bte 5 Neerveldstraat, 101-103, Bus 5	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Thieren	Philippe	ECA/98/105	Rue de l'Eglise, 1/AC	1380 Lasne
Tiest	Roger	ECA/87/145	Prins Boudewijnlaan, 59	2600 Berchem
Timmerman	Georges	ECA/79/204	Spoorweglaan, 3	2610 Antwerpen (Wil- rijk)
Tison	Jacques	ECA/95/130	Rue du Village, 77 D	6230 Pont-à-Celles
Triest	Diane	ECA/79/206	Steenvoordestraat, 184, Bus 35	9070 Heusden (Destel- bergen)
Tysmans	Willy	ECA/79/241	Lange Nieuwstraat, 21-23, Bus 4	2000 Antwerpen
Tytgat	Pascale	ECA/95/131	Avenue Brugmann, 471 Brugmannlaan, 471	1180 Bruxelles 1180 Brussel
Vaes	Michel	ECA/79/207	Berkenlaan, 6	1831 Diegem
Van Asbroeck	René	ECA/87/146	Jan Van Rijswijcklaan, 164/9	2020 Antwerpen
Van Couter	Luc	ECA/87/147	Spoorweglaan, 3	2610 Antwerpen-Wilrijk
Van den Acker	Carl	ECA/79/213	Rukaplein, 42	2610 Wilrijk
Van Den Broek	Dirk	ECA/95/132	Broodstraat, 24	9100 Sint-Niklaas
Vandenplas	Yves	ECA/95/135	Begonialaan, 5	3080 Tervuren-Vossem
Vanderbemden	Ingo	ECA/87/148	Avenue Marcel Thiry, 216 Marcel Thiryalaan, 216	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Van Der Borgh	Mark	ECA/98/106	Volkensvoortstraat, 92	3201 Langdorp
Vandernoot	Jacques	ECA/87/150	Avenue Marcel Thiry, 204 Marcel Thiryalaan, 204	1200 Bruxelles 1200 Brussel
Van der Steen	Joseph	ECA/79/215	Amerikalei, 35	2000 Antwerpen
Vander Stichele	Rafael	ECA/87/151	Boulevard de la Woluwe, 30 Woluwedal, 30	1932 Woluwe-St- Etienne 1932 St-Stevens- Woluwe
Vandeurzen	Maria-Helena	ECA/87/152	Maurits Noëstraat, 59	3054 Vaalbeek
Van Doren	Michel	ECA/87/153	Park Tremeland, 19	3120 Tremelo
Van Hemelryck	Guido	ECA/79/219	Berkenlaan, 6	1831 Diegem

Van Herck	Theodoor	ECA/79/237	Broechemsesteenweg, 90	2531 Vremde
Van Hoyweghen	Ludo	ECA/95/133	Rupelmondestraat, 293	9150 Kruibeke
Van Kerkhove	Paul	ECA/87/154	Driesmeers, 20	9830 Sint-Martens-Latem
Van Oostveldt	Karel	ECA/79/222	Spoorweglaan, 3	2610 Antwerpen (Wilrijk)
Van Reusel	Eric	ECA/87/155	Turnhoutsebaan, 96, Bus 5	2100 Antwerpen
Van Steenberge	Bart	ECA/95/134	Britselei, 23/25	2000 Antwerpen
Van Steenberge	Leo	ECA/87/156	Berkenlaan, 6	1831 Diegem
Van Woensel	Daniel	ECA/79/238	Generaal Lemanstraat, 67	2018 Antwerpen
Verhaegen	Frank	ECA/95/138	Pater Renaat de Vosstraat, 15	2640 Mortsel
Verhaegen	Jozef	ECA/79/228	Sparrenlaan, 10	2930 Brasschaat
Vermeeren	Piet	ECA/87/157	Zagerijstraat, 42	2275 Lille
Vernooij	Adrianus	ECA/79/252	Beauvoislaan, 31	2920 Kalmthout
Verstraelen	Roger	ECA/79/230	Berkenlaan, 6	1831 Diegem
Vlaminckx	Joseph	ECA/79/232	Britselei, 23-25	2000 Antwerpen
Waeterloos	Willem	ECA/87/158	Residentie Orchidee, Collegebaan, 2C	9090 Melle
Warzee	Pierre	ECA/95/140	Rue de la Joncquière, 19	6280 Loverval
Wera	Michel	ECA/95/141	Leuvensesteenweg, 777	3071 Kortenberg
Willems	Willy	ECA/87/160	Feeënstraat, 21	2800 Mechelen
Wilmet	Francis	ECA/87/161	Place E. Dubois, 16	1390 Grez-Doiceau

II. Personen die speciaal toegelaten zijn krachtens artikel 38, alinea 3, van de voormelde wet (deze personen mogen slechts worden aangeduid door een private voorzorginstelling als bedoeld in artikel 2, § 3, 6°, van de voormelde wet).

II. Personnes agréées spécialement en vertu de l'article 38, alinéa 3, de la loi précitée (ces personnes ne peuvent être désignées que par une institution privée de prévoyance telle que visée à l'article 2, § 3, 6°, de la loi précitée).

Cleeren	Vincent	ECA/87/302	Avenue Baudouin, 4	1330 Rixensart
de Meester de Betzenbroeck	Eric	ECA/79/317	Avenue du Prince d'Orange, 186 Prins van Oranjelaan, 186	1180 Bruxelles 1180 Brussel
De Mey	Josef	ECA/87/304	Jeroom Duquesnoyalaan, 6	9051 Sint-Denijs-Westrem
De Smet	Paul	ECA/87/305	Brusselsestraat, 310	3000 Leuven
Dumez	Henri	ECA/79/376	Doornstraat, 278	2610 Wilrijk
Everaert	Willy	ECA/87/306	Exterkenstraat, 42	9310 Moorsel
Kessler	Albert	ECA/87/307	Bergenvloekstraat, 39	1970 Wezembeek
Kupper	Jean-Michel	ECA/87/308	Rue de la Cense au Bois, 10	7800 Ath
Van Berlaer	Dirk	ECA/87/309	Paddegatstraat, 89	1880 Nieuwenrode
Verhaert	Luc	ECA/87/310	Frankrijklei, 1	2000 Antwerpen
Vermeylen	Ivo	ECA/87/311	Avenue des Arts, 1, Bte 3 Kunstlaan, 1, Bus 3	1210 Bruxelles 1210 Brussel

B. Lijst van de erkende revisoraatvennootschappen :

B. Liste des sociétés de revision agréées :

Arthur Andersen Réviseurs d'Entreprises Bedrijfsrevisoren	SRV/87/607	Warandeberg, 4 Warandeberg, 4	1000 Bruxelles 1000 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/248	Lemberger Henri
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/87/105	Asselberghs Marcel
		ECA/87/114	De Keulenaer Ludo
		ECA/87/125	Hepner Georges
BDO Réviseurs d'Entreprises BDO Bedrijfsrevisoren	SRV/89/601	Boulevard de la Woluwe, 60 Woluwedal, 60	1200 Bruxelles 1200 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/87/101	Adriaenssens Rolf
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/87/104	Annick Luc
		ECA/98/103	Killesse Andre
Bigonville Delhove & C°	SRV/96/604	Avenue W. Churchill, 55, Bte 10 W. Churchillaan, 55, Bus 10	1180 Bruxelles 1180 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/87/109	Bigonville Bernard
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/95/111	Delhove Michel

Callens, Pirenne & C°	SRV/87/603	Avenue de Tervueren, 313 Turverenlaan, 313	1150 Bruxelles 1150 Brussel
	Associés-Commissaires agréés Vennoten-erkende commissarissen	ECA/79/117	Callens Boudewijn
Piet Cardyn B.V.B.A.	SRV/97/603	Brouwerstraat, 1 bus 8	3000 Leuven
		ECA/79/118	Cardyn Piet
Colard, Pirlot, Mazars & C° Réviseurs d'Entreprises Colard, Pirlot, Mazars & C° Bedrijfsrevisoren	SRV/95/603	Avenue de Broqueville, 116, Bte 6 de Broquevillelaan, 116, Bus 6	1200 Bruxelles 1200 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/186	Pirlot Jean
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/87/102	Allonsius Viviane
Coopers & Lybrand Réviseurs d'Entreprises Coopers & Lybrand Bedrijfsrevisoren	SRV/87/612	Avenue Marcel Thiry, 216 Marcel Thiry laan, 216	1200 Bruxelles 1200 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/87/106	Barbier Philippe
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/87/148	Vanderbemden Ingo
		ECA/95/102	Attout Emmanuèle
		ECA/95/108	Dams Eddy
		ECA/95/114	Fossion Jean
De Clercq	SRV/92/606	Avenue de Broqueville, 116 de Broqueville laan, 116	1200 Bruxelles 1200 Brussel
	Associés-Commissaires agréés Vennoten-erkende commissarissen	ECA/79/127	De Clercq Alain
De Deken, Scheffer, Van Reusel en C°	SRV/89/603	Turnhoutsebaan, 96, Bus 5	2100 Antwerpen
	Associés-Commissaires agréés Vennoten-erkende commissarissen	ECA/87/155	Van Reusel Eric
De Jonckheere	SRV/90/603	Karreweg, 3	9770 Kruishoutem
	Associés-Commissaires agréés Vennoten-erkende commissarissen	ECA/79/128	De Jonckheere Marc
Deloitte & Touche Réviseurs d'Entreprises Deloitte & Touche Bedrijfsrevisoren	SRV/88/602	Berkenlaan, 6	1831 Diegem
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/170	Mas Francis
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/79/189	Pourbaix Claude
		ECA/79/199	Steenackers Pierre
		ECA/79/207	Vaes Michel
		ECA/79/219	Van Hemelryck Guido
		ECA/79/228	Verhaegen Jozef
		ECA/79/230	Verstraelen Roger
		ECA/79/232	Vlaminckx Joseph
		ECA/87/118	De Meester Piet
		ECA/87/126	Hof Gerard
		ECA/87/156	Van Steenberge Leo
		ECA/95/134	Van Steenberge Bart
		ECA/95/138	Verhaegen Frank
		ECA/98/106	Van Der Borcht Mark
Delvaux, Fronville, Servais & C°	SRV/96/603	Boulevard Louis Schmidt, 57 Louis Schmidtlaan, 57	1040 Bruxelles 1040 Brussel
	Associés-Commissaires agréés Vennoten-erkende commissarissen	ECA/87/143	Servais Jean-Louis
Deschamps Godefroid & C°	SRV/92/604	Boulevard Georges Deryck, 26/15	1480 Tubize
	Associés-Commissaires agréés Vennoten-erkende commissarissen	ECA/79/137 ECA/79/151	Deschamps André Godefroid Francis
Ernst & Young Réviseurs d'Entreprises Ernst & Young Bedrijfsrevisoren B.C.V.	SRV/92/601	Avenue Marcel Thiry, 204 Marcel Thiry laan, 204	1200 Bruxelles 1200 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/247	Lodewick Robert

	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/87/103	Anciaux Pierre
		ECA/87/115	De Landsheer Jan
		ECA/87/121	Dillien Roger
		ECA/87/138	Romont Jean-Pierre
		ECA/87/150	Vandernoot Jacques
		ECA/87/160	Willems Willy
		ECA/95/104	Boets Ingeborg
		ECA/95/127	Rappe Paul
Fallon Chainiaux Cludts Garny & C°	SRV/92/603	Avenue Gouverneur Bovesse, 117/9	5100 Namur (Jambes)
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/122	Cludts Philippe
	Vennoten-erkende commissarissen		
Ghyoot, Koevoets, Rosier & C° S.C.C.	SRV/95/604	Avenue de Broqueville, 116 de Broquevilleaan, 116	1200 Bruxelles 1200 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/87/139	Legrand Sylvie
	Vennoten-erkende commissarissen		
Daniel Goossens & Associés	SRV/97/601	Avenue Charles Quint, 124/7 Keizer Karellaan, 124, Bus 7	1083 Bruxelles 1083 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/152	Goossens Daniel
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/95/115	Gossart Philippe
		ECA/95/118	Joos Chantal
Hendrickx, Van Woensel & C°	SRV/87/617	Generaal Lemanstraat, 67	2018 Antwerpen
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/156	Hendrickx Felix
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/79/238	Van Woensel Daniel
		ECA/87/122	Discry Luc
Hoste, Rousselle & Associés	SRV/96/602	Avenue Château de Walzin, 10, Bte 3 Kasteel Walzinlaan, 10, Bus 3	1180 Bruxelles 1180 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/157	Hoste André
	Vennoten-erkende commissarissen		
Danielle Jacobs & C° SCPRL	SRV/96/601	Rue Père Eudore Devroye, 102 Pater Eudore Devroyestraat, 102	1150 Bruxelles 1150 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/165	Jacobs Danielle
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/95/112	Denis Michel
Joos, Waeterloos & Berk Bedijfsrevisoren	SRV/94/601	Residentie Orchidee, College- baan, 2C	9090 Melle
	Associés-Commissaires agréés	ECA/87/158	Waeterloos Willem
	Vennoten-erkende commissarissen		
Klynveld Peat Marwick Goerderler	SRV/87/601	Rue Neerveld, 101-103, Bte 5 Neerveldstraat, 101-103, Bus 5	1200 Bruxelles 1200 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/105	Behets Paul
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/79/187	Platteau Helga
		ECA/79/204	Timmerman Georges
		ECA/79/222	Van Oostveldt Karel
		ECA/79/240	Theeuwes Frans
		ECA/79/252	Vernooij Adrianus
		ECA/87/110	Bove Christian
		ECA/87/132	Longerstaey Philippe
		ECA/87/147	Van Couter Luc
		ECA/87/153	Van Doren Michel
		ECA/95/103	Berger Pierre
		ECA/95/106	Clinck Erik
		ECA/95/107	Coox Peter
		ECA/95/116	Helsen Eric
		ECA/95/120	Lange Michel
		ECA/95/129	Ruysen Leo

Peeters, Dupont & Partners	SRV/87/609	Ambtmanstraat, 6	2000 Antwerpen
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/178	Peeters Léo
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/87/128	Janssens Gilbert
		ECA/87/133	Maricq Vinciane
Price Waterhouse Reviseurs d'Entreprises Price Waterhouse Bedrijfsrevisoren B.C.V.	SRV/90/604	Boulevard de la Woluwe, 30 Woluwedal, 30	1932 Woluwe-Saint-Etienne 1932 Sint-Stevens-Woluwe
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/177	Pauwels Paul
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/79/195	Roksnoer Robert
		ECA/79/243	Mackay Alastair
		ECA/87/151	Vander Stichele Rafael
		ECA/95/130	Tison Jacques
Rahier, Van Poyer, Lacroix, Van Hoye, Van Cutsem & C°	SRV/87/611	Avenue Marcel Thiry, 204 Marcel Thirylaan, 204	1200 Bruxelles 1200 Brussel
	Associés-Commissaires agréés	ECA/87/131	Lienart Jean-Luc
	Vennoten-erkende commissarissen		
Renouprez, Labille & C°	SRV/97/602	Rue A. Defuisseau, 116	4431 Ans
	Associés-Commissaires agréés	ECA/95/119	Labille Jean-Pascal
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/95/128	Renouprez Marc
Riské & C°	SRV/87/610	Kipdorpvest, 40, Bus 24	2000 Antwerpen
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/193	Riské Edouard
	Vennoten-erkende commissarissen		
Swaelen & C° Bedrijfsrevisoren	SRV/93/601	Eiermarkt, 23	2000 Antwerpen
	Associés-Commissaires agréés		
	Vennoten-erkende commissarissen		
Toelen, Cats, Morlie & C°	SRV/95/601	Brussels Airway Park, Lozenberg, 10 Bus 1	1930 Zaventem
	Associés-Commissaires agréés		
	Vennoten-erkende commissarissen		
Van der Steen & Partners	SRV/90/602	Amerikalei, 35	2000 Antwerpen
	Associés-Commissaires agréés	ECA/79/215	Van der Steen Joseph
	Vennoten-erkende commissarissen	ECA/95/132	Van Den Broek Dirk

[98/03330]

Controledienst voor de Verzekeringen**Bericht van overdracht
van een portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen**

In toepassing van artikel 53 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet wordt bekendgemaakt de overdracht van de portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen van de onderneming « De Familie, Vereniging van onderlinge levensverzekeringen », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Kartuizerstraat 45, te 1000 Brussel, aan de onderneming « Royale Belge 1994 », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Vorstlaan 25, te 1170 Brussel.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan alle derden door deze bekendmaking.

[98/03331]

Mededeling van een gedeeltelijke overdracht van een verzekeringsportefeuille tussen een bijkantoor van een onderneming gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België en een onderneming naar Belgisch recht

De verzekeringsportefeuille betreffende de contracten « Zeeschepen en vervoerde goederen », onderschreven door het Belgisch bijkantoor van de onderneming naar Brits recht « Fuji International Insurance Company Limited » (administratief codenummer 940), waarvan de uitbatingszetel in België is gevestigd Tervurenlaan 158, bus 8, 1150 Brussel, werd overgedragen aan de onderneming naar Belgisch recht « Europese Goederen en Reisbagage Verzekeringsmaatschappij N.V. » (administratief codenummer 420), waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Tweeerkenstraat 14, 1000 Brussel.

Deze overdracht werd in Groot-Brittannië op 19 december 1997 door het « Secretary of State » goedgekeurd.

Huidige bekendmaking geschiedt overeenkomstig artikel 12.6 van de Derde Richtlijn van de Raad 92/49/EEG.

[98/03330]

Office de Contrôle des Assurances**Avis de cession
d'un portefeuille de créances hypothécaires**

En application de l'article 53 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, est publiée la cession du portefeuille de créances hypothécaires de l'entreprise « La Famille, Association d'assurances mutuelles sur la vie », dont le siège social est situé rue des Chartreux 45, à 1000 Bruxelles, à l'entreprise « Royale Belge 1994 », dont le siège social est situé boulevard du Souverain 25, à 1170 Bruxelles.

Cette cession est opposable à tous les tiers par la présente publication. (3330)

[98/03331]

Information d'un transfert partiel de portefeuille d'assurances entre une succursale d'une entreprise établie dans un Etat membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique et une société de droit belge

Le portefeuille d'assurances relatif aux contrats « Véhicules maritimes et marchandises transportées », souscrits par la succursale belge de l'entreprise « Fuji International Insurance Company Limited » (code administratif numéro 940), société de droit britannique, dont le siège d'exploitation en Belgique est situé avenue de Tervuren 158, bte 8, 1150 Bruxelles, a été transféré à la société de droit belge « Compagnie européenne d'Assurance des Marchandises et des Bagages S.A. » (code administratif numéro 420), dont le siège social est situé rue des Deux Eglises 14, 1000 Bruxelles.

Ce transfert a été approuvé en Grande-Bretagne le 19 décembre 1997 par le « Secretary of State ».

La présente publication est faite conformément à l'article 12.6 de la Troisième Directive du Conseil 92/49/CEE. (3331)

MINISTÈRE DE LA JUSTICE
Journal officiel des Communautés européennes
Sommaire

MINISTERIE VAN JUSTITIE
Publiekatieblad van de Europese Gemeenschappen
Inhoud

[96/09048]

L 7 13 janvier 1998

I *Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 74/98 de la Commission, du 12 janvier 1998, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes 1

* Règlement (CE) n° 75/98 de la Commission, du 12 janvier 1998, modifiant le règlement (CEE) n° 2454/93 fixant certaines dispositions d'application du règlement (CEE) n° 2913/92 du Conseil établissant le code des douanes communautaire (*) 3

Règlement (CE) n° 76/98 de la Commission, du 12 janvier 1998, relatif à la délivrance de certificats d'importation de bananes dans le cadre du contingent tarifaire pour le premier trimestre de 1998 (deuxième période) 25

II *Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

Conseil

98/17/CE

* Décision du Conseil, du 22 avril 1997, relative à la conclusion des accords sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et, d'une part, la Barbade, le Belize, la République du Congo, Fidji, la République coopérative de Guyana, la République de Côte d'Ivoire, la République de Kenya, la République de Madagascar, la République de Malawi, la République de Maurice, la République d'Ouganda, la République du Suriname, Saint-Christophe-et-Nevis, le Royaume du Swaziland, la République du Malawi, la République de Maurice, la République de Madagascar, la République de Kenya, la République de Côte d'Ivoire, la République de Saint-Christophe-et-Nevis, le Royaume du Swaziland, la République de Tanzanie, la République de Trinidad et Tobago, la République de Zambie ainsi que la République du Zimbabwe et, d'autre part, la République de l'Inde sur les prix garantis pour le sucre de canne pour la période de livraison 1996/1997 27

Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et la Barbade, le Belize, la République du Congo, Fidji, la République coopérative de Guyana, la République de Côte d'Ivoire, la République de Kenya, la République de Madagascar, la République de Malawi, la République de Maurice, la République d'Ouganda, la République du Suriname, Saint-Christophe-et-Nevis, le Royaume du Swaziland, la République de Tanzanie, la République de Trinidad et Tobago, la République de Zambie ainsi que la République du Zimbabwe, sur les prix garantis pour le sucre de canne pour la période de livraison 1996/1997 28

Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et la République de l'Inde sur les prix garantis pour le sucre de canne pour la période de livraison 1996/1997 34

(*) Texte présentant de l'intérêt pour l'UE

[96/09048]

L 7 13 januari 1998

I *Resolutes waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 74/98 van de Commissie van 12 januari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1

* Verordening (EG) nr. 75/98 van de Commissie van 12 januari 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2454/93 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (*) 3

Verordening (EG) nr. 76/98 van de Commissie van 12 januari 1998 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van het tariefcontingent voor het eerste kwartaal van 1998 (tweede periode) 25

II *Resolutes waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

98/17/EG

* Besluit van de Raad van 22 april 1997 betreffende de sluiting van overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Barbados, Belize, Fiji, de Coöperatieve Republiek Guyana, de Republiek Ivoorkust, Jamaica, de Republiek Kenia, de Republiek Kongo, de Republiek Madagaskar, de Republiek Malawi, de Republiek Mauritius, de Republiek Oeganda, de Republiek Suriname, Sint-Christophor en Nevis, het Koninkrijk Swaziland, de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Trinidad en Tobago, de Republiek Zambie en de Republiek Zimbabwe, en de Republiek India, anderzijds, inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997 27

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Barbados, Belize, Fiji, de Coöperatieve Republiek Guyana, de Republiek Ivoorkust, Jamaica, de Republiek Kenia, de Republiek Kongo, de Republiek Madagaskar, de Republiek Malawi, de Republiek Mauritius, de Republiek Oeganda, de Republiek Suriname, Sint-Christophor en Nevis, het Koninkrijk Swaziland, de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Trinidad en Tobago, de Republiek Zambie en de Republiek Zimbabwe inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997 28

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India inzake de gegarandeerde prijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1996/1997 34

(*) Voor de EER relevante tekst

98/18/CE:

- **Decision du Conseil, du 27 novembre 1997, relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et le Canada sur la coopération douanière et l'assistance mutuelle en matière douanière** 37
- Accord entre la Communauté européenne et le Canada sur la coopération douanière et l'assistance mutuelle en matière douanière 38
- Information relative à l'entrée en vigueur de l'accord entre la Communauté européenne et le Canada sur la coopération douanière et l'assistance mutuelle en matière douanière 46

Commission

98/19/CE-

- **Décision de la Commission, du 6 janvier 1998, clôturant la procédure anti-dumping concernant les importations de cassettes vidéo originaires de Hong Kong et de la République de Corée** 47

L 8

14 janvier 1998

I *Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- **Règlement (CE) n° 77/98 du Conseil, du 9 janvier 1998, relatif à certaines modalités d'application de l'accord de coopération entre la Communauté européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine** 1
- Règlement (CE) n° 78/98 de la Commission, du 13 janvier 1998, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes 3
- Règlement (CE) n° 79/98 de la Commission, du 13 janvier 1998, fixant les prix communautaires à la production et les prix communautaires à l'importation pour les coiffeurs et les roses pour l'application du régime à l'importation de certains produits de la floriculture originaires de Chypre, d'Israël, de Jordanie et du Maroc ainsi que de Cisjordanie et de la bande de Gaza 5
- Règlement (CE) n° 80/98 de la Commission, du 13 janvier 1998, rétablissant le droit de douane préférentiel à l'importation de roses à petite fleur originaires d'Israël 7

98/18/EG:

- **Besluit van de Raad van 27 november 1997 houdende sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken** 37
- Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken 38
- Mededeling betreffende de inwerkingtreding van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken 46

Commissie

98/19/EG:

- **Besluit van de Commissie van 6 januari 1998 tot beëindiging van de anti-dumpingprocedure met betrekking tot de invoer van videobanden in cassettes van oorsprong uit Hongkong en de Republiek Korea** 47

Rectificaties

- **Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1950/97 van de Commissie van 3 oktober 1997 tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998, van de uitvoeringsbepalingen voor een tariefcontingent voor niet voor de slacht bestemde koeien en varzen van bepaalde bergrassen, van oorsprong uit bepaalde derde landen, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2514/96 (PB L 274 van 4.10.1997)** 56

L 8

14 januari 1998

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de inpassing*

- **Verordening (EG) nr. 77/98 van de Raad van 9 januari 1998 betreffende bepaalde procedures voor de toepassing van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië** 1
- Verordening (EG) nr. 78/98 van de Commissie van 13 januari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 3
- Verordening (EG) nr. 79/98 van de Commissie van 13 januari 1998 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjels en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de lidstaten oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaantoevers en de Gazastrook 5
- Verordening (EG) nr. 80/98 van de Commissie van 13 januari 1998 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël 7

Verordening (EG) nr. 81/98 van de Commissie van 13 januari 1998 tot weestinvocering van het preferentiële douanerecht bij invoer van esdoornrijpe wijnen (standaard) van oorsprong uit Marokko	9
Verordening (EG) nr. 82/98 van de Commissie van 13 januari 1998 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen	11
Verordening (EG) nr. 83/98 van de Commissie van 13 januari 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	14
II <i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
Raad	
98/20/EG:	
* Beschikking van de Raad van 19 december 1997 waarbij het Koninkrijk Nederland wordt gemachtigd tot voortzetting van de toepassing van een maatregel die afwijkt van artikel 21 van Zesde Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting	16
98/21/EG:	
* Beschikking van de Raad van 19 december 1997 tot wijziging van Beschikking 83/653/EEG betreffende de verdeling van de mogelijkheden voor haringvangst in de Noordzee vanaf 1 januari 1984	18
98/22/EG:	
* Beschikking van de Raad van 19 december 1997 tot invoering van een communautair actieprogramma voor civiele bescherming	20
98/23/EG:	
* Beschikking van de Raad van 19 december 1997 waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd tot voorziening van de toepassing van een maatregel die afwijkt van artikel 28 sexies, lid 1, van Zesde Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting	24
Commissie	
98/24/EG:	
* Beschikking van de Commissie van 15 december 1997 tot wijziging van Beschikking 96/490/EG betreffende bepaalde beschermende maatregelen tegen <i>Gyrodactylus salaris</i> bij zalmachtigen (*)	26

(*) Voor de lijst relevante tekst

Règlement (CE) n° 81/98 de la Commission, du 13 janvier 1998, rétablissant le droit de douane préférentiel à l'importation d'œilllets unifiés (standard) originaires du Maroc	9
Règlement (CE) n° 82/98 de la Commission, du 13 janvier 1998, modifiant les droits à l'importation dans le secteur des céréales	11
Règlement (CE) n° 83/98 de la Commission, du 13 janvier 1998, modifiant les prix représentatifs et les droits additionnels à l'importation pour certains produits du secteur du sucre	14
II <i>Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité</i>	
Conseil	
98/20/CE:	
* Décision du Conseil, du 19 décembre 1997, autorisant le Royaume des Pays-Bas à proroger l'application d'une mesure dérogatoire à l'article 21 de la sixième directive 77/388/CEE en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires	16
98/21/CE:	
* Décision du Conseil, du 19 décembre 1997, modifiant la décision 83/653/CEE concernant la répartition des possibilités de capture de harengs dans la mer du Nord à partir du 1 ^{er} janvier 1984	18
98/22/CE:	
* Décision du Conseil, du 19 décembre 1997, instituant un programme d'action communautaire en faveur de la protection civile	20
98/23/CE:	
* Décision du Conseil, du 19 décembre 1997, autorisant le Royaume-Uni à proroger l'application d'une mesure dérogatoire à l'article 28 sexies, paragraphe 1, de la sixième directive 77/388/CEE en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires	24
Commission	
98/24/CE:	
* Décision de la Commission, du 15 décembre 1997, modifiant la décision 96/490/CE relative à certaines mesures de protection à l'égard de <i>Gyrodactylus salaris</i> chez les salmonidés (*)	26

(*) Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE

98/25/EG:			
* Beschikking van de Commissie van 15 december 1997 inzake de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de uitroeiing van de klassieke varkenspest in Nederland	28		
98/26/EG:			
* Beschikking van de Commissie van 16 december 1997 tot wijziging van Beschikking 97/297/EG inzake de financierbaarheid van uitgaven die door sommige lidstaten in 1997 zijn voorgenomen voor de tenuitvoerlegging van de in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid geldende toezicht- en controle-regelingen	30		
L 9		15 januari 1998	
I <i>Resolutes waarvan de publicatie overbodig is eens de toepassing</i>			I
* Verordening (EG) nr. 88/98 van de Raad van 16 december 1997 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Oostzee, de Belten en de Oeresund			1
Verordening (EG) nr. 89/98 van de Commissie van 14 januari 1998 tot vaststelling van forfaitaire inwerkwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit			17
Verordening (EG) nr. 90/98 van de Commissie van 14 januari 1998 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse			19
Verordening (EG) nr. 91/98 van de Commissie van 14 januari 1998 tot wijziging van de resituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm			21
Verordening (EG) nr. 92/98 van de Commissie van 14 januari 1998 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 22e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1408/97			23
Verordening (EG) nr. 93/98 van de Commissie van 14 januari 1998 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor knoflook van oorsprong uit Cluna			24
* Verordening (EG) nr. 94/98 van de Commissie van 14 januari 1998 betreffende de opslagcontracten voor olijfolie voor het verkoopseizoen 1997/1998			25
* Verordening (EG) nr. 95/98 van de Commissie van 14 januari 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2133/96 wat betreft de uiterste datum voor de betaling van de tweede tranche van de bijzondere tijdelijke compensatie			28
* Verordening (EG) nr. 96/98 van de Commissie van 14 januari 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 28/97 en tot vaststelling van de balans voor de voorziening van de Franse overzeese departementen met bepaalde plantaardige oliën (met uitzondering van olijfolie) voor de verwerkende industrie			29
98/25/CE:			
* Décision de la Commission, du 15 décembre 1997, relative à une aide financière de la Communauté dans le cadre de l'éradication de la peste porcine classique aux Pays-Bas	28		
98/26/CE:			
* Décision de la Commission, du 16 décembre 1997, modifiant la décision 97/297/CE, relative à l'admissibilité des dépenses prévues par certains États membres au cours de l'année 1997 pour la mise en œuvre des régimes de surveillance et de contrôle applicables à la politique commune de la pêche	30		
L 9		15 janvier 1998	
I <i>Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité</i>			I
* Règlement (CE) n° 88/98 du Conseil, du 16 décembre 1997, fixant certaines mesures techniques de conservation des ressources halieutiques dans les eaux de la mer Baltique, des Belts et de l'Øresund			1
Règlement (CE) n° 89/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes			17
Règlement (CE) n° 90/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre			19
Règlement (CE) n° 91/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état			21
Règlement (CE) n° 92/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la vingt-deuxième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1408/97			23
Règlement (CE) n° 93/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, concernant la délivrance de certificats d'importation pour les aux originaires de Chine			24
* Règlement (CE) n° 94/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, relatif aux contrats de stockage pour l'huile d'olive pour la campagne de commercialisation 1997/1998			25
* Règlement (CE) n° 95/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, modifiant le règlement (CE) n° 2133/96 en ce qui concerne la date ultime de paiement de la seconde tranche de l'indemnité spéciale temporaire			28
* Règlement (CE) n° 96/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, modifiant le règlement (CE) n° 28/97 et établissant le bilan prévisionnel d'approvisionnement en certaines huiles végétales (excepté l'huile d'olive) destinées à l'industrie de transformation pour les départements français d'outre-mer			29

Règlement (CE) n° 97/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, concernant le règlement (CE) n° 1218/96 relatif à l'exonération partielle du droit à l'importation, pour certains produits du secteur céréalié, prévue par les accords entre la Communauté européenne et la République de Pologne, la République de Hongrie, la République tchèque, la République slovaque, la République de Bulgarie et la République de Roumanie.....	31
Règlement (CE) n° 98/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, concernant le règlement (CE) n° 1218/96 relatif à l'exonération partielle du droit à l'importation, pour certains produits du secteur céréalié, prévue par les accords entre la Communauté européenne et la République de Pologne, la République de Hongrie, la République tchèque, la République slovaque, la République de Bulgarie et la République de Roumanie.....	32
Règlement (CE) n° 99/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, concernant le règlement (CE) n° 1218/96 relatif à l'exonération partielle du droit à l'importation, pour certains produits du secteur céréalié, prévue par les accords entre la Communauté européenne et la République de Pologne, la République de Hongrie, la République tchèque, la République slovaque, la République de Bulgarie et la République de Roumanie.....	33
Règlement (CE) n° 100/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, déterminant dans quelles mesures les demandes de certificats d'exportation pour les produits relevant du secteur de la viande bovine peuvent être acceptées.....	34
Règlement (CE) n° 101/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, relatif à la fixation des restitutions maximales à l'exportation d'huile d'olive pour la quatrième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente ouverte par le règlement (CE) n° 1978/97.....	35
Règlement (CE) n° 102/98 de la Commission, du 14 janvier 1998, fixant le prix du marché mondial du coton non égrené et établissant le montant de l'avance de l'aide.....	37
II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité	
Commission	
98/27/CE:	
* Décision de la Commission, du 16 décembre 1997, ouvrant des quotas d'importation des chlorofluorocarbures 11, 12, 113, 114 et 115 entièrement halogénés, d'autres chlorofluorocarbures entièrement halogénés, de halons, de tétrachlore de carbone, de trichloro-1,1,1-éthane, d'hydrobromofluorocarbures et de bromure de méthyle pour la période allant du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1998, et ouvrant en outre des quotas de mise sur le marché pour les hydrochlorofluorocarbures pour la période allant du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1998 (*).....	39

(*) Texte présenté de l'initiateur pour l'Étiti:

Verordening (EG) nr. 97/98 van de Commissie van 14 januari 1998 betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechoosche Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds.....	31
Verordening (EG) nr. 98/98 van de Commissie van 14 januari 1998 betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechoosche Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds.....	32
Verordening (EG) nr. 99/98 van de Commissie van 14 januari 1998 betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechoosche Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds.....	33
Verordening (EG) nr. 100/98 van de Commissie van 14 januari 1998 tot vaststelling van de mate waarin uitvoercertificataanvragen voor producten van de sector rundvees kunnen worden ingewilligd.....	34
Verordening (EG) nr. 101/98 van de Commissie van 14 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de vierde deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EG) nr. 1978/97 geopende permanente openbare inschrijving.....	35
Verordening (EG) nr. 102/98 van de Commissie van 14 januari 1998 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-gegrondeerde katoen en van het voorschot op de steun.....	37
II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing	
Commissie	
98/27/EG:	
* Beschikking van de Commissie van 16 december 1997 betreffende de toewijzing van invoerquota voor de volledig gehalogeneerde chloorfluorkoolstoffen 11, 12, 113, 114 en 115, andere volledig gehalogeneerde chloorfluorkoolstoffen, halonen, tetrafluorkoolstof, 1,1,1-trichloorethaan, broomfluorkoolwaterstoffen en methyylbromide voor het tijdvak van 1 januari tot 31 december 1998, alsmede de toewijzing van quota voor het op de markt brengen van chloorfluorkoolwaterstoffen voor het tijdvak van 1 januari tot 31 december 1998 (*).....	39

(*) Voor de EER relevante tekst

L 10	16 januari 1998	16 janvier 1998
1	<i>Bestuurs akten de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	<i>Avec dont la publication est une condition de leur applicabilité</i>
	Verordening (EG) nr. 103/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoertarieven van bepaalde soorten groenten en fruit	Règlement (CE) n° 103/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination des prix d'entrée de certains fruits et légumes
	Verordening (EG) nr. 104/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van de mate waarin gewijs kan worden gegeven aan de in januari 1998 ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor producten van de sector rundvees waarvoor een bijzondere behandeling geldt bij invoer in Canada	Règlement (CE) n° 104/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, déterminant dans quelle mesure il peut être donné suite aux demandes de délivrance de certificats d'exportation déposées au mois de janvier 1998 pour les produits du secteur de la viande bovine bénéficiant d'un traitement spécial à l'importation au Canada
	Verordening (EG) nr. 105/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelproducten	Règlement (CE) n° 105/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur du lait et des produits laitiers
	Verordening (EG) nr. 106/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestituties bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1773/97	Règlement (CE) n° 106/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation d'avoine dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1773/97
	Verordening (EG) nr. 107/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestituties bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1337/97	Règlement (CE) n° 107/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation d'orge dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1337/97
	Verordening (EG) nr. 108/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestituties bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1883/97	Règlement (CE) n° 108/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1883/97
	Verordening (EG) nr. 109/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestituties bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1339/97	Règlement (CE) n° 109/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1339/97
	Verordening (EG) nr. 110/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van sorgo in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2504/97	Règlement (CE) n° 110/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, fixant l'abattement maximal du droit à l'importation de sorgho dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2504/97
	Verordening (EG) nr. 111/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2506/97	Règlement (CE) n° 111/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, fixant l'abattement maximal du droit à l'importation de maïs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2506/97
	Verordening (EG) nr. 112/98 van de Commissie van 15 januari 1998 betreffende de offertes voor de invoer van maïs die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2505/97	Règlement (CE) n° 112/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, relatif aux offres communiquées pour l'importation de maïs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2505/97
	Verordening (EG) nr. 113/98 van de Commissie van 15 januari 1998 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen	Règlement (CE) n° 113/98 de la Commission, du 15 janvier 1998, fixant les droits à l'importation dans le secteur des céréales
2	Richtlijn 97/74/EG van de Raad van 15 december 1997 betreffende de uitbreiding tot het Verenigd Koninkrijk van Richtlijn 94/45/EG inzake de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen of concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers	Directive 97/74/CE du Conseil, du 15 décembre 1997, étendant au Royaume-Uni la directive 94/45/CE concernant l'institution d'un Comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs

* Richtlijn 97/75/EG van de Raad van 15 december 1997 tot wijziging en uitbreiding tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland van Richtlijn 96/34/EG betreffende de door de Unie, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake ouderschapsverlof	24
* Richtlijn 97/76/EG van de Raad van 16 december 1997 houdende wijziging van Richtlijn 77/99/EEG en Richtlijn 72/462/EEG wat betreft de voorschriften voor geslacht vlees, vleesbereidingen en bepaalde andere producten van dierlijke oorsprong	25
* Richtlijn 97/77/EG van de Raad van 16 december 1997 tot wijziging van de Richtlijnen 93/23/EEG, 93/24/EEG en 93/25/EEG betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de productie van varkens, rundvee en schapen en geiten	28
II <i>Besluiten waaraan de publicatie niet voorwaardelijk is voor de toepassing</i>	
Commissie	
98/67/EG:	
* Beschikking van de Commissie van 16 december 1997 inzake de verdeling van de hoeveelheden gereguleerde stoffen waarvan het gebruik in de Gemeenschap in 1998 is toegestaan voor essentiële toepassingen krachtens Verordening (EG) nr. 3093/94 van de Raad betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken (1)	31
98/68/EG:	
* Beschikking van de Commissie van 16 december 1997 houdende zevende wijziging van Beschikking 95/32/EG tot goedkeuring van het Oostenrijkse programma dat is vastgesteld op grond van artikel 138 van de Akte van Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden	36
98/69/EG:	
* Beschikking van de Commissie van 16 december 1997 betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië	42
Rectificaties	
* Rectificatie op Verordening (EG) nr. 609/97 van de Commissie van 7 april 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3201/90 houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivenmost (PB L 93 van 6.4.1997)	43
* Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1472/97 van de Commissie van 28 juli 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3201/90 houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivenmost (PB L 200 van 29.7.1997)	43

* Directive 97/75/CE du Conseil, du 15 décembre 1997, modifiant et étendant au Royaume-Uni la directive 96/34/CE concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICEF, le CEEP et la CES	24
* Directive 97/76/CE du Conseil, du 16 décembre 1997, modifiant la directive 77/99/CEE et la directive 72/462/CEE en ce qui concerne les règles applicables aux viandes hachées, les préparations de viandes et certains autres produits d'origine animale	25
* Directive 97/77/CE du Conseil, du 16 décembre 1997, modifiant les directives 93/23/CEE, 93/24/CEE et 93/25/CEE concernant les enquêtes statistiques à effectuer dans les domaines de la production de porcins, de bovins et d'ovins-caprins	28
II <i>Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité</i>	
Commission	
98/67/CE:	
* Décision de la Commission, du 16 décembre 1997, concernant la répartition des quantités de substances réglementées qui sont autorisées pour des utilisations essentielles dans la Communauté en 1998, en application du règlement (CE) n° 3093/94 du Conseil relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (1)	31
98/68/CE:	
* Décision de la Commission, du 16 décembre 1997, modifiant pour la septième fois la décision 95/32/CE portant approbation du programme autrichien relatif à la mise en œuvre de l'article 138 de l'acte concernant les conditions d'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du royaume de Suède	36
98/69/CE:	
* Décision de la Commission, du 16 décembre 1997, concernant les certificats d'importation pour les produits du secteur de la viande bovine originaires du Botswana, du Kenya, de Madagascar, du Swaziland, du Zimbabwe et de Namibie	42
Rectificatifs	
* Rectificatif au règlement (CE) n° 1472/97 de la Commission du 28 juillet 1997 modifiant le règlement (CEE) n° 3201/90 portant modalités d'application pour la désignation et la présentation des vins et des moûts de raisins (JO L 200 du 29.7.1997)	43

(1) Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE

(1) Voor de EER relevante tekst

L 11	17 januari 1998	17 janvier 1998
I	<i>Bestuilen waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	<i>Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité</i>
* Verordening (EG) nr. 114/98 van de Raad van 18 december 1997 betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de door de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea.....	1	1
Verordening (EG) nr. 115/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit.....	3	3
Verordening (EG) nr. 116/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumaankooprijfs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 198e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventie-maatregelen is gehouden.....	5	5
Verordening (EG) nr. 117/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97.....	7	7
Verordening (EG) nr. 118/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97.....	8	8
Verordening (EG) nr. 119/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97.....	9	9
Verordening (EG) nr. 120/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97.....	10	10
* Verordening (EG) nr. 121/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot wijziging van de bijlagen I, II en III bij Verordening (EG) nr. 2377/90 van de Raad houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong (*).....	11	11
* Verordening (EG) nr. 122/98 van de Commissie van 16 januari 1998 betreffende het beheer van de invoerplafonds voor verse en verwerkte zure kersen van oorsprong uit de Republiek Bosnië-Herzegovina en de Republiek Kroatië.....	15	15
(*) Voor de EER relevante tekst		

(*) Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE

* Verordening (EG) nr. 123/98 van de Commissie van 16 januari 1998 betreffende het beheer van de invoerplafonds voor verse en verwerkte zure kersten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	17
Verordening (EG) nr. 124/98 van de Commissie van 16 januari 1998 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van systeem A1 in de sector proemen en fruit	19
Verordening (EG) nr. 125/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees	20
Verordening (EG) nr. 126/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maat waarin gevolg kan worden gegeven aan de in januari 1998 ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor producten van de sector rundvlees waarvoor een bijzondere behandeling geldt bij invoer in een derde land	26
Verordening (EG) nr. 127/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	27
II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaardelijk is voor de toepassing	
Raad	
98/70/EG:	
* Besluit van de Raad van 19 december 1997 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de toepassing van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en de financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea	29
Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en de financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea	31
Commissie	
98/71/EG:	
* Beschikking van de Commissie van 7 januari 1998 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inlichtingen in de Tsjechooslovakische Republiek waaruit de lidstaten de invoer van melk en zuivelproducten voor menselijke consumptie en de invoer van niet voor menselijke consumptie bestemde melk en zuivelproducten toestaan, en tot wijziging van de Beschikkingen 97/299/EG en 97/252/EG (*)	39

(*) Voor de EER relevante tekst

* Règlement (CE) n° 123/98 de la Commission, du 16 janvier 1998, concernant la gestion des plafonds à l'importation de cerises acides fraîches et de cerises acides transformées originaires de l'ancienne République yougoslave de Macédoine	17
Règlement (CE) n° 124/98 de la Commission, du 16 janvier 1998, concernant la délivrance de certificats d'exportation du système A1 dans le secteur des fruits et légumes	19
Règlement (CE) n° 125/98 de la Commission, du 16 janvier 1998, fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur de la viande bovine	20
Règlement (CE) n° 126/98 de la Commission, du 16 janvier 1998, déterminant dans quelle mesure il peut être donné suite aux demandes de délivrance de certificats d'exportation déposés au mois de janvier 1998 pour les produits du secteur de la viande bovine bénéficiant d'un traitement spécial à l'importation dans un pays tiers	26
Règlement (CE) n° 127/98 de la Commission, du 16 janvier 1998, modifiant les prix représentatifs et les droits additionnels à l'importation pour certains produits du secteur du sucre	27
II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité	
Conseil	
98/70/CE:	
* Décision du Conseil, du 19 décembre 1997, concernant la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres relatif à l'application provisoire du protocole fixant les possibilités de pêche et la compensation financière prévue dans l'accord prévisé dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République de Guinée équatoriale concernant la pêche au large de la côte de Guinée équatoriale pour la période du 1 ^{er} juillet 1997 au 30 juin 2000	29
Accord sous forme d'échange de lettres relatif à l'application provisoire du protocole fixant les possibilités de pêche et la compensation financière prévue dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République de Guinée équatoriale concernant la pêche au large de la côte de Guinée équatoriale, pour la période du 1 ^{er} juillet 1997 au 30 juin 2000	31
Commission	
98/71/CE:	
* Décision de la Commission, du 7 janvier 1998, établissant les listes provisoires d'établissements de la République tchèque en provenance desquels les États membres autorisent les importations de lait et de produits à base de lait destinés à la consommation humaine, et les importations de lait et de produits à base de lait non destinés à la consommation humaine, et modifiant les décisions 97/299/CE et 97/252/CE (*)	39

(*) Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE

98/72/CE:		
★	Décision de la Commission, du 8 janvier 1998, relatif à une demande de remboursement de droits antidumping perçus sur les importations de sacs tissés en polyoléfine originaires de la République populaire de Chine	43
Rectificatifs		
★	Rectificatif au règlement (CECA, CE, Euratom) n° 2591/97 du Conseil du 18 décembre 1997 adaptant à compter du 1 ^{er} juillet 1997 les rémunérations et les pensions des fonctionnaires et autres agents des Communautés européennes ainsi que les coefficients correcteurs dont sont affectées ces rémunérations et pensions (JO L 351 du 23.12.1997)	45
L 12		19 janvier 1998
I	<i>Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité</i>	
★	Règlement (CE) n° 45/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour certains stocks et groupes de stocks de poissons, les totaux admissibles des captures pour 1998 et certaines conditions dans lesquelles ils peuvent être pêchés	1
★	Règlement (CE) n° 46/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour l'année 1998, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon de la Norvège	50
★	Règlement (CE) n° 47/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, répartissant, pour l'année 1998, certains quotas de capture entre les États membres pour les navires qui opèrent dans la zone économique exclusive de la Norvège et dans la zone située autour de Jan Mayen	58
★	Règlement (CE) n° 48/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour l'année 1998, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon des îles Féroé	62
★	Règlement (CE) n° 49/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, répartissant, pour l'année 1998, certains quotas de captures entre les États membres pour les navires pêchant dans les eaux des îles Féroé	70
★	Règlement (CE) n° 50/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, répartissant, pour 1998, les quotas de captures de la Communauté dans les eaux du Groenland	72
★	Règlement (CE) n° 51/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, attribuant pour 1998 des quotas de captures entre les États membres pour les navires de pêche opérant dans les eaux de l'Islande	75
★	Règlement (CE) n° 52/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour l'année 1998, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon de l'Estonie	77
★	Règlement (CE) n° 53/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, répartissant, pour l'année 1998, les quotas de captures entre les États membres pour les navires pêchant dans les eaux de l'Étonie	84

98/72/EG:		
★	Beschikking van de Commissie van 8 januari 1998 betreffende een verzoek om terugbetaling van antidumpingrechten getuid op de invoer van gewezen zakken van polyolefin van oorsprong uit de Volksrepubliek China	43
Rectificaties		
★	Rectificatie van Verordening (EGKS, EG, Euratom) nr. 2591/97 van de Raad van 18 december 1997 houdende aanpassing met ingang van 1 juli 1997 van de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden der Europese Gemeenschappen alsmede van de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen (PB L 351 van 23.12.1997)	45
L 12		19 januari 1998
I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
★	Verordening (EG) nr. 45/98 van de Raad van 19 december 1997 inzake de vaststelling van de voor 1998 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden, alsmede bepaalde bij de visserij in acht te nemen voorschriften	1
★	Verordening (EG) nr. 46/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling, voor 1998, van maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, van toepassing op vaartuigen die de vlag van Noorwegen voeren	50
★	Verordening (EG) nr. 47/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende verdeling, over de lidstaten van de vangstquota voor 1998 voor vaartuigen die vissen in de exclusieve economische zone van Noorwegen en in de visserijzone rond Jan Mayen	58
★	Verordening (EG) nr. 48/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling, voor 1998, van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, van toepassing op vaartuigen die de vlag van de Faeröer voeren	62
★	Verordening (EG) nr. 49/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende verdeling, voor 1998, van bepaalde vangstquota over de lidstaten voor vaartuigen die in de wateren van de Faeröer vissen	70
★	Verordening (EG) nr. 50/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende verdeling, voor 1998, van de vangstquota van de Gemeenschap in de wateren van Groenland	72
★	Verordening (EG) nr. 51/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende verdeling, over de lidstaten van de vangstquota voor 1998 voor vaartuigen die in de wateren van IJsland vissen	75
★	Verordening (EG) nr. 52/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling, voor 1998, van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden van toepassing op vaartuigen die de vlag van Estland voeren	77
★	Verordening (EG) nr. 53/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende verdeling, over de lidstaten van de vangstquota voor 1998 voor vaartuigen die in de wateren van Estland vissen	84

- ★ Verordening (EG) nr. 54/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling voor 1998 van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden van toepassing op vaartuigen die de vlag van Letland voeren 86
- ★ Verordening (EC) nr. 55/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende verdeling over de lidstaten van de vangstquota voor 1998 voor vaartuigen die in de wateren van Letland vissen 93
- ★ Verordening (EG) nr. 56/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling voor 1998 van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden van toepassing op vaartuigen die de vlag van Litouwen voeren 95
- ★ Verordening (EG) nr. 57/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende verdeling over de lidstaten van de vangstquota voor 1998 voor vaartuigen die in de wateren van Litouwen vissen 102
- ★ Verordening (EG) nr. 58/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling voor 1998 van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden van toepassing op vaartuigen die de vlag van Polen voeren 104
- ★ Verordening (EG) nr. 59/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende verdeling over de lidstaten van de vangstquota voor 1998 voor vaartuigen die in de wateren van Polen vissen 111
- ★ Verordening (EG) nr. 60/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling voor 1998 van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden van toepassing op vaartuigen die de vlag van de Russische Federatie voeren 113
- ★ Verordening (EG) nr. 61/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende verdeling over de lidstaten van de vangstquota voor 1998 voor vaartuigen die in de wateren van de Russische Federatie vissen 119
- ★ Verordening (EC) nr. 62/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling voor 1998 van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden in het gereguleerde gebied als omschreven in het Verdrag inzake toekennings multilaterale samenwerking op vissersrijheid in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan 121
- ★ Verordening (EG) nr. 63/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling voor 1998 van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden in het gebied zoals omschreven in het Verdrag inzake toekennings multilaterale samenwerking op vissersrijheid in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan 136
- ★ Verordening (EG) nr. 64/98 van de Raad van 19 december 1997 houdende maatregelen voor 1998, voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden die, ten aanzien van vaartuigen die de vlag van bepaalde derde landen voeren, in de 200-mijlzone voor de kust van het Franse departement Guyana van toepassing zijn 139
- ★ Verordening (EG) nr. 65/98 van de Raad van 19 december 1997 tot vaststelling voor bepaalde bestanden van over grote afstanden trekkende vissoorten, van de totaal toegestane vangsten voor 1998, de verdeling daarvan in quota over de lidstaten en bepaalde voorwaarden waaronder deze bestanden mogen worden bevestig 145
- ★ Règlement (CE) n° 54/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour l'année 1998, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon de la Letonie 86
- ★ Règlement (CE) n° 55/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, répartissant, pour l'année 1998, les quotas de captures entre les États membres pour les navires pêchant dans les eaux de la Letonie 93
- ★ Règlement (CE) n° 56/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour l'année 1998, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon de la Lituanie 95
- ★ Règlement (CE) n° 57/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, répartissant, pour l'année 1998, les quotas de captures entre les États membres pour les navires pêchant dans les eaux de la Lituanie 102
- ★ Règlement (CE) n° 58/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour 1998, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon de la Pologne 104
- ★ Règlement (CE) n° 59/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, répartissant, pour l'année 1998, les quotas de captures entre les États membres pour les navires pêchant dans les eaux de la Pologne 111
- ★ Règlement (CE) n° 60/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour 1998, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon de la Fédération de Russie 113
- ★ Règlement (CE) n° 61/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, répartissant, pour l'année 1998, les quotas de captures entre les États membres pour les navires qui pêchent dans les eaux de la Fédération de Russie 119
- ★ Règlement (CE) n° 62/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour 1998, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources halieutiques de la zone de réglementation définie dans la convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest 121
- ★ Règlement (CE) n° 63/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour 1998, certaines mesures techniques de conservation et de gestion des ressources halieutiques dans la zone de la convention définie par la Convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est 136
- ★ Règlement (CE) n° 64/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour l'année 1998, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon de certains pays tiers dans la zone de 200 milles située au large des côtes du département français de la Guyane 139
- ★ Règlement (CE) n° 65/98 du Conseil, du 19 décembre 1997, fixant, pour certains stocks d'espèces hautement migratoires, les totaux admissibles des captures pour 1998, leur répartition en quotas entre les États membres et certains conditions dans lesquelles ils peuvent être pêchés 145

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[97/53593]

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

Erfloze nalatenschap van Boeykens, Louis

Boeykens, Louis Henri, ongehuwd, geboren te Schaarbeek op 11 februari 1923, wonende te Dave, Sint-Hubertstraat 84, is overleden te Dave op 26 juli 1995, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namur, bij vonnis van 20 oktober 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 14 november 1997.

De gewestelijke directeur der registratie,
M. Biomez.

[97/53594]

Erfloze nalatenschap van Thasiaux, Alexina

Thasiaux, Alexina, weduwe van Limbourg, Jules, geboren te Gosselies op 15 december 1910, wonende te Gerpennes, Baudewijnlaan 12, is overleden te Loverval op 13 oktober 1996, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namur, bij vonnis van 30 oktober 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 14 november 1997.

De gewestelijke directeur der registratie,
M. Biomez.

[97/53595]

Erfloze nalatenschap van Mercier, Raymond

Mercier, Raymond Georges Adrien, weduwnaar van Bertinchamps, Madeleine, geboren te Dampremy op 17 juli 1914, wonende te Gilly, Châteletssteenweg 422/2, B2, is overleden te Gilly op 16 november 1996, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namur, bij vonnis van 30 oktober 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 18 november 1997.

De gewestelijke directeur der registratie,
M. Biomez.

[97/53590]

Erfloze nalatenschap van de Dorlodot, Renée Marie

de Dorlodot, Renée Marie Augustine Julie, ongehuwd, geboren te Koekelberg op 6 maart 1912, dochter van de Dorlodot, Emile Eugène Constantin, en van Surlemont, Berthe Adeline, overleden echtgenoten, wonende te Sint-Gillis, Tasson-Snelstraat 24/5, is overleden te Braine-l'Alleud op 29 maart 1993, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

MINISTERE DES FINANCES

[97/53593]

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

Succession en déshérence de Boeykens, Louis

Boeykens, Louis Henri, célibataire, né à Schaarbeek le 11 février 1923, domicilié à Dave, rue Saint-Hubert 84, est décédé à Dave le 26 juillet 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 20 octobre 1997, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 14 novembre 1997.

Le directeur régional de l'enregistrement,
M. Biomez.

(53593)

[97/53594]

Succession en déshérence de Thasiaux, Alexina

Thasiaux, Alexina, veuve de Limbourg, Jules, née à Gosselies le 15 décembre 1910, domiciliée à Gerpennes, avenue Baudouin 12, est décédée à Loverval le 13 octobre 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 30 octobre 1997, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 14 novembre 1997.

Le directeur régional de l'enregistrement,
M. Biomez.

(53594)

[97/53595]

Succession en déshérence de Mercier, Raymond

Mercier, Raymond Georges Adrien, veuf de Bertinchamps, Madeleine, né à Dampremy le 17 juillet 1914, domicilié à Gilly, chaussée de Châtelet 422/2, B2, est décédé à Gilly le 16 novembre 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 30 octobre 1997, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 18 novembre 1997.

Le directeur régional de l'enregistrement,
M. Biomez.

(53595)

[97/53596]

Succession en déshérence de de Dorlodot, Renée Marie

de Dorlodot, Renée Marie Augustine Julie, célibataire, né à Koekelberg le 6 mars 1912, fille de de Dorlodot, Emile Eugène Constantin, et de Surlemont, Berthe Adeline (conjoints décédés), domiciliée à Saint-Gilles, rue Tasson-Snel 24/5, est décédé à Braine-l'Alleud le 29 mars 1993, sans laisser de successeur connu.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 8 oktober 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 3 november 1997.

De gewestelijke directeur,
M. Werbrouck.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 8 octobre 1997, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 3 novembre 1997.

Le directeur régional,
W. Werbrouck.

(53596)

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 98/35203]

Bekendmaking van de gegevens per gemeente zoals bepaald in artikel 9 van het besluit van 20 december 1995 tot uitvoering van artikelen 33 en 34 van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu door meststoffen. — Toestand op 25 november 1997. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 245 van 25 december 1997, blz. 34827 :

dient voor de rij Vlaanderen het getal 5 785 136 onder de kolom « toegenomen productie » te worden vervangen door het getal 6 114 457 en getal 613 838 onder de kolom « vrijgekomen productie » te worden vervangen door het getal 717 336.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 98/31085]

Bericht van openbaar onderzoek
Ontwerp van Gewestelijk Ontwikkelingsplan

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft beslist tot een gedeeltelijke wijziging van het verordenende luik van het GewOP. De wijziging heeft betrekking op het Scheutbos, een site gelegen te Molenbeek en Anderlecht en maakte het voorwerp uit van een regeerbesluit dat is aangenomen op 6 oktober 1997 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1998), houdende vastlegging van het ontwerp van Gewestelijk Ontwikkelingsplan tot wijziging van het op 3 maart 1995 vastgelegde Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Het beoogt de bestemming van de site tot perimeteer voor groene ruimte op het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) en tot groengebied op het Gewestplan.

Overeenkomstig artikel 18 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw wordt het ontwerp van GewOP onderworpen aan een openbaar onderzoek dat zestig dagen in beslag neemt.

Gedurende de twee maanden dat het openbaar onderzoek loopt, van 2 maart 1998 tot en met 30 april 1998 ligt het besluit, dat op 4 februari 1998 verschenen is in het *Belgisch Staatsblad*, ter inzage in elk van de 19 gemeenten van het Gewest.

De bezwaarschriften en bemerkingen worden gericht aan de Regering binnen de termijn van het onderzoek bij een ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs aan het volgend adres :

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH)

CCN
Vooruitgangstraat 80, bus 1
1030 Brussel.

Alle opmerkingen of bemerkingen kunnen ook mondeling worden overgebracht aan de gemeente-ambtenaar.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 98/31085]

Avis d'enquête publique
Projet de Plan régional de développement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de procéder à une modification partielle du volet réglementaire du PRD. Cette modification concerne le site du Scheutbos situé à Molenbeek et à Anderlecht, et a fait l'objet d'un arrêté du Gouvernement adopté en date du 6 octobre 1997 (publié au *Moniteur belge* du 4 février 1998), arrêtant le projet de Plan régional de développement modifiant le Plan régional de développement arrêté le 3 mars 1995.

Il vise à affecter le site en périmètre d'espace vert au Plan régional de développement (PRD) et en zone d'espace vert au Plan de secteur.

Conformément à l'article 18 de l'ordonnance organique de la Planification et de l'Urbanisme, le projet de PRD est soumis à une enquête publique de soixante jours.

Pendant les deux mois de l'enquête publique, du 2 mars 1998 au 30 avril 1998 inclus, l'arrêté publié au *Moniteur belge* du 4 février 1998 peut être consulté dans chacune des 19 communes de la Région.

Les réclamations et observations sont adressées au Gouvernement dans le délai d'enquête, sous pli recommandé à la poste, ou contre accusé de réception, à l'adresse suivante :

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL)
CCN
Rue du Progrès 80, boîte 1
1030 Bruxelles.

Au besoin, ces observations et réclamations peuvent être formulées oralement, auprès de l'agent communal.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Vacances

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Faculté des sciences, d'un poste d'enseignant à temps plein en biologie moléculaire du développement du système nerveux, chargé de mettre sur pied un laboratoire de pointe dans le cadre du transfert du département de biologie moléculaire, à Gosselies, à partir du 1^{er} juillet 1998.

Si le candidat retenu n'appartient ni au personnel enseignant, ni au personnel scientifique de l'U.L.B., ni au personnel définitif du F.N.R.S. (travaillant à l'U.L.B.), il sera engagé en qualité de professeur invité et bénéficiera d'un contrat d'engagement sur le budget de patrimoine de l'Université pour une durée maximale de trois ans.

Il sera soumis au régime général de la sécurité sociale belge pendant la durée de ce contrat.

A l'issue de cette période et moyennant une décision du conseil d'administration de l'Université, son engagement fera l'objet d'une nomination à durée indéterminée sur le budget de fonctionnement de l'Université avec assujettissement aux soins de santé du secteur public et à la Caisse de veuves et d'orphelins.

Profil :

Le candidat doit être docteur en sciences, devra faire état de travaux spécialisés en biologie moléculaire du développement du système nerveux et être à même d'assurer des enseignements liés à ce domaine.

Engagement sur le budget de patrimoine pour une durée maximale de trois ans.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 2 mars 1998. (19142)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Faculté des sciences, à partir de l'année académique 1997-1998, pour les heures de théorie du cours :

GEOM 601 - Geometry Théorie 26 h - Exercices 26 h).

(First Year University in Science).

Le candidat sera amené à prêter les exercices afférents au cours concerné.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 31 mars 1998. (19143)

Mlle Brotcorne, Luce, porteur d'une licence en sciences mathématiques, défendra publiquement le 5 mars 1998, à 16 heures, à la salle des professeurs, 9^e étage, bâtiment N.O., Campus de la Plaine, boulevard du Triomphe, à 1050 Bruxelles, une thèse de doctorat intitulée : « Approches opérationnelles et stratégiques des problèmes de trafic routier ». (19149)

Faculté des sciences

M. Communi, Didier (grade académique), défendra publiquement le jeudi 19 février 1998, à 17 heures, dans l'auditoire Jean Brachet, Campus de Rhode, sis rue des Chevaux 67, à 1640 Rhode-Saint-Genèse, une thèse de doctorat intitulée : « Caractérisation moléculaire de trois nouveaux récepteurs activés par les nucléotides extracellulaires ». (19150)

M. Musu, Tony (grade académique), défendra publiquement le vendredi 27 février 1998, à 17 heures, au Campus Erasme, Faculté de médecine, bâtiment F, local F-2-104, sis route de Lennik, à 1070 Bruxelles, une thèse de doctorat intitulée : « Etudes structurales et immunochimiques de cystéine protéinases impliquées dans des allergies ». (19152)

M. Metens, Stéphane (grade académique), défendra publiquement le jeudi 5 mars 1998, à 17 heures, en la salle Solvay, bâtiment N/O, niveau 5, Campus Plaine, sis boulevard du Triomphe, à 1050 Bruxelles, une thèse de doctorat intitulée : « Structures et instabilités morphologiques dans les systèmes réaction-diffusion bistables ». (19153)

Epreuve publique pour l'obtention du grade d'agrégé de l'enseignement supérieur au titre académique

M. Perez-Morga, David, docteur en sciences, défendra en séance publique, tenue dans l'auditoire Jean Brachet, sis rue des Chevaux 67, à 1640 Rhode-Saint-Genèse, le jeudi 26 février 1998, à 17 heures, une thèse d'agrégation intitulée : « Studies on protein synthesis inhibition in *Escherichia coli*, structure and replication of *Crithidia fasciculata* and *Trypanosoma brucei* KDNA, and gene expression regulation in *Trypanosoma brucei* », ainsi que des propositions annexées.

Il fera une leçon publique sur le sujet suivant : « Un contrôle de l'expression génique par les mécanismes de Silencing ». (19151)

Faculté de médecine

Epreuve publique pour l'obtention du titre académique de docteur en sciences biomédicales

Mme Martine Braibant, licenciée en biologie médicale appliquée, défendra publiquement le mardi 3 mars 1998, à 18 heures, une thèse de doctorat intitulée : « Transport du phosphate chez les mycobactéries », et une thèse annexe, à l'auditoire F2.103, route de Lennik 808, 1070 Bruxelles. (19147)

FACULTE UNIVERSITAIRE DES SCIENCES AGRONOMIQUES DE GEMBLoux

Nominations

Par décision du conseil d'administration du 24 octobre 1997, Monique Bodson est nommée en qualité de chargée de cours à la date du 1^{er} octobre 1997.

Par décision du conseil d'administration du 21 novembre 1997 :

Jean-Paul Barthelemy, chef de travaux, est nommé en qualité de chargé de cours à temps partiel à la date du 1^{er} octobre 1997.

Robert Brasseur, directeur de recherches F.N.R.S., est nommé en qualité de chargé de cours à temps partiel à la date du 1^{er} octobre 1997.

Marc Culot, chef de travaux, est nommé en qualité de chargé de cours à temps partiel à la date du 1^{er} octobre 1997.

Roger Paul, chef de travaux, est nommé en qualité de chargé de cours à temps partiel à la date du 1^{er} octobre 1997.

Jean-Paul Wathelet, chef de travaux, est nommé en qualité de chargé de cours à temps partiel à la date du 1^{er} octobre 1997.

Dimitri Xanthoulis, chef de travaux, est nommé en qualité de chargé de cours à temps partiel à la date du 1^{er} octobre 1997. (19155)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—
Faculteit van de wetenschappen

—
 Promoties

Mej. Christiana Swarupa Rani verdedigt op dinsdag 3 maart 1998, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in het auditorium IMOL 1, Paardenstraat 65, Campus Sint-Genesius-Rode.

Titel van het proefschrift: « Allosteric Regulation in a Family of Enterobacterial Aspartate Transcarbamylases: a Chimeric Enzymes Approach to the Study of the Transmission of Intramolecular Signals », en een bijgevoegde stelling. (19145)

—
 Mevr. Myriam Vrancken verdedigt op donderdag 5 maart 1998, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in het auditorium G020, gebouw G, Esplanade, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift: « The interpretation of spectra of early B-type stars », en een bijgevoegde stelling. (19146)

Aankondigingen – Annonces

—
 VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

—
**Godecor, naamloze vennootschap,
 Roeselaarsestraat 76, 8890 Moorslede**

H.R. Ieper 22875 – BTW 417.618.652

—
 De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 7 maart 1998, te 14 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. (3223)

—
**Depoortere, naamloze vennootschap,
 Kortrijkseweg 99, 8791 Beveren-Leie**

H.R. Kortrijk 112895 – BTW 431.339.402

—
 De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 7 maart 1998, om 11 uur. — Dagorde: 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. Zich houden aan de statuten. (3224)

—
**Etna Chocolate, naamloze vennootschap,
 Victor Rauterstraat 217, 1070 Brussel**

H.R. Brussel 360413

—
 Jaarvergadering op 7 maart 1998, te 18 uur, op de zetel. — Dagorde: 1. Verslag van bestuursraad. 2. Goedkeuring balans en resultatenrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. Effecten naar te leggen vijf dagen vóór de jaarvergadering op de zetel. (3225)

**M. Vandeginste & Co, naamloze vennootschap,
 Nijverheidslaan 11, 8570 Vichte**

H.R. Kortrijk 62871 – BTW 405.448.419

—
 De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 7 maart 1998, om 10 uur.

Dagorde:

1. Verslagen van bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Varia.

Om toegelaten te worden, neerlegging van de aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de vergadering. (3226)

—
**Litus, naamloze vennootschap,
 Koningsstraat 215, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 587968 – BTW 453.475.988

—
 De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op zaterdag 7 maart 1998, om 11 uur, met navolgende agenda:

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming. 7. Diversen. (3227)

—
**E.S.N., naamloze vennootschap,
 Populierenlaan 5, 3210 Lubbeek**

H.R. Leuven 76088 – BTW 439.453.847

—
 Jaarvergadering op 7 maart 1998, te 10 uur, op de zetel. — Agenda: 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (3228)

—
**F.F. Company « F.F.C. », naamloze vennootschap,
 Pierstraat 14, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 284499 – BTW 443.899.516

—
 Jaarvergadering op 7 maart 1998, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde: 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (3229)

—
**Imorl, naamloze vennootschap,
 te 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 123387

—
 Jaarvergadering op 7 maart 1998, te 9 uur, op de zetel. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Varia. Deponeren der aandelen volgens artikel 18 der standregelen. (3230)

—
**Keukens D'Hondt, naamloze vennootschap,
 Moerheide 167, 9220 Hamme**

H.R. Dendermonde 42550 – BTW 434.864.955

—
 De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 7 maart 1998, te 10 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (3231)

**Meubelfabrieken E. Andries, naamloze vennootschap,
Nattenhofstraat 107, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 18956 – BTW 400.823.497

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 7 maart 1998, te 18 uur, met het oog op de behandeling van de volgende agenda: 1. Goedkeuring van de jaarrekening. 2. Kwijting van de bestuurders. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Rondvraag. Zich voegen naar de statutaire bepalingen. (3232)

**Micap, naamloze vennootschap,
Markt 1, 8920 Langemark**

H.R. Ieper 32327

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 7 maart 1998, om 14 uur. — Agenda: 1. Bespreking van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (3233)

**Sefco, naamloze vennootschap,
W. Haecklaan 8AO, bus 36, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 282686 – BTW 443.800.635

De jaarvergadering wordt gehouden op 7 maart 1998, te 14 uur, op de zetel. — Agenda: 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Eventuele statutaire benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (3234)

**Service Assistance Consulting, naamloze vennootschap,
Partizanenstraat 57, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 282685 – BTW 423.854.366

De jaarvergadering wordt gehouden op de zetel, op 7 maart 1998, te 11 uur. — Dagorde: 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Eventuele statutaire benoemingen. Zich richten naar de statuten. (3235)

**Carrières Aimé Michaux, société anonyme,
route de Spontin, 5500 Dinant**

R.C. Dinant 16036 – T.V.A. 402.526.442

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 6 mars 1998, à 11 h 30, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport spécial du conseil d'administration relatif à l'article 103 des L.C.S.C. 2. Poursuite de l'activité. 3. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du collège des commissaires-réviseurs. 4. Adoption des comptes annuels clôturés au 31 décembre 1997. 5. Démission, nomination. 6. Décharge aux administrateurs et commissaires-réviseurs. 7. Divers.

Pour assister à l'assemblée, le dépôt des titres doit avoir lieu au plus tard cinq jours francs avant l'assemblée générale, auprès de la Générale de Banque à Mons, avenue Frère Orban 9. (3236)

**Société belge de Gestion et d'Investissements,
« Belgesin », société anonyme,
route de Spontin, 5500 Dinant**

R.C. Dinant 17575 – T.V.A. 402.548.317

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 6 mars 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du collège des commissaires-réviseurs. 2. Adoption des comptes annuels clôturés au 31 décembre 1997. 3. Démission, nomination. 4. Décharge aux administrateurs et commissaires-réviseurs. 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, le dépôt des titres doit avoir lieu au plus tard cinq jours francs avant l'assemblée générale, auprès de la Générale de Banque à Mons, avenue Frère Orban 9. (3237)

**Dema, société anonyme,
avenue de France 51, 6900 Marche-en-Famenne**

R.C. Marche-en-Famenne 696 – T.V.A. 404.345.092

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social, en date du 7 mars 1998, à 17 heures, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du rapport de gestion.
2. Lecture du rapport du commissaire-réviseur.
3. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 1997.
4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
5. Emoluments.
6. Divers.

Dépôt des titres cinq jours avant l'assemblée générale. (3238)

Ceresia, société anonyme, à 7333 Tertre

R.C. Mons 765

Assemblée générale ordinaire du 7 mars 1998, à 11 heures, tenue au siège social, rue Glineur 49, à 7333 Tertre. — Ordre du jour: Rapports des administrateurs. Approbation des bilan et compte de profits et pertes. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (3239)

**Maggy Dejardin et fils, en abrégé: « M.D.F. »,
société anonyme, et
Georges Dejardin, société anonyme**

Siège social: avenue de Marlagne 199, 5000 Namur

R.C. Namur 61268 — R.C. Namur 28187

MM. les actionnaires sont convoqués aux assemblées générales ordinaires, qui se réuniront le 7 mars 1998 respectivement à 10 heures et 11 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels se terminant au 30 septembre 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (3240)

**Immobilière de Bois-Borsu, société anonyme,
place de l'Eglise romane 9, 4560 Clavier (Bois-Borsu)**

R.C. Huy 31562

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 7 mars 1998, à 11 heures. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (3241)

**Maison Quevy, société anonyme,
Grand-Rue 62, 7330 Saint-Ghislain**

R.C. Mons 12850 – T.V.A. 401.124.682

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 7 mars 1998, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture des comptes annuels. 2. Adoption des comptes annuels au 30 septembre 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. (3242)

**Nouveau Lettrage, société anonyme,
avenue Roi Albert 270, 5300 Andenne**

R.C. Namur 62291 – T.V.A. 441.998.118

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 7 mars 1998, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (3243)

**Cinco, naamloze vennootschap,
Louwijn 18, 1730 Asse**

H.R. Brussel 574599

Algemene vergadering op 6 maart 1998, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Voorlezing jaarverslag en de jaarrekeningen. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten per 30 september 1997. 3. Decharge van de bestuurders. 4. Vergoeding van de bestuurders. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Diversen. (3244)

**Kobefinco, naamloze vennootschap,
Winkelbaan 40, 1730 Mollem-Asse**

H.R. Brussel 550670 – BTW 445.439.143

Algemene vergadering op 18 maart 1998, om 20 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (3245)

**« International Trade of Metals », société anonyme,
avenue Montjoie 38, bte 20, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 374917 – T.V.A. 412.809.234

Assemblée générale ordinaire le 18 mars 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels pour l'exercice comptable clôturés au 31 décembre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination statutaire. Pour être admis à cette assemblée, les propriétaires d'actions devront déposer leurs actions cinq jours avant la réunion au siège social, à Bruxelles. (3246)

**« Moinil and Co », société anonyme,
rue des Fauvettes 29, à 6110 Montigny-le-Tilleul**

R.C. Charleroi 172999 – T.V.A. 446.099.238

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 19 mars 1998, à 17 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : Modification de la première phrase de l'article 18 des statuts pour le remplacer par le texte suivant : « L'assemblée générale annuelle se réunit de plein droit le deuxième mardi du mois de mai, à dix-huit heures » et adaptation des statuts en conséquence. (3247)

**Volksvermogen, naamloze vennootschap,
Sint-Michielsplein 16, Gent**

H.R. Gent 7723

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering, welke zal gehouden worden op vrijdag 20 maart 1998, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, Sint-Michielsplein 16, te 9000 Gent.

Agenda : statutenwijziging

A. Kapitaalverhoging met BEF 34 500 000, om het te brengen van BEF 1 500 000 op BEF 36 000 000 door incorporatie van een deel van de beschikbare reserves ten bedrage van in totaal BEF 34 500 000 zonder creatie van nieuwe aandelen en dienvolgens aanpassing van artikel vijf, eerste alinea, van de statuten als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op zesendertig miljoen frank, vertegenwoordigd door zeshonderd aandelen, zonder nominale waarde en alle aan toonder, uitgezonderd in de door de wet voorziene gevallen. Alle aandelen zijn volgestort. »

B. Verduidelijking van het doel door toevoeging in artikel 3, alinea 1, van volgende opsomming : « ... (onder meer door deelnemingen, aandelen, hypothecaire leningen)... »

C. Toevoeging van :

— een derde alinea in artikel zeven van de statuten als volgt :

« In elk geval eindigt de opdracht van de bestuurders na afloop van de gewone algemene vergadering van het boekjaar waarin zij de leeftijd van zeventig jaar bereiken. »

— een vierde alinea in artikel tien van de statuten als volgt :

« In uitzonderlijke gevallen wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap het vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders, behalve voor de vaststelling van de jaarrekening. »

D. Tijdelijke aanvulling van artikel vijf van de statuten met een tweede alinea, in het licht van de invoering van de EURO, als volgt :

« Vanaf het in omloop brengen van de EURO, de eenheidsmunt van de Europese Unie, kan de raad van bestuur deze als uitdrukkingmunt van het maatschappelijk kapitaal gebruiken. Op het ogenblik van het verplichte gebruik van de EURO als uitdrukkingmunt, wordt het bedrag van het maatschappelijk kapitaal in de eerste alinea van dit artikel uitgedrukt in EURO door omzetting van het bedrag in Belgische frank naar dit in EURO overeenkomstig de officieel bepaalde koers. Tot uitvoering van deze beslissing wordt aan de raad van bestuur opdracht gegeven om de aanpassing van artikel vijf, alinea één, van de statuten en de weglating van huidige tweede alinea van zelfde artikel, die door die aanpassing overbodig geworden zal zijn, authentiek te laten acteren, en te zorgen voor de publiciteit evenals de coördinatie van de statuten. »

E. Wijzigingen :

— artikel tien, eerste alinea, van de statuten als volgt :

« ... Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter van de vergadering. Elke bestuurder kan, per gewone brief, telegram, telefax, of met elk transmissiemiddel dat een gedrukt en gehandtekend document als drager heeft, aan één van zijn medebestuurders de bevoegdheid overdragen hem op een vergadering van de raad van bestuur te vertegenwoordigen en in zijn naam en plaats te stemmen. Geen enkele bestuurder mag aldus meer dan één andere bestuurder vertegenwoordigen... »

— artikel elf van de statuten als volgt :

« De raad van bestuur heeft de bevoegdheid alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn tot het bereiken van het in artikel drie vermelde doel van de vennootschap, met uitzondering van deze welke door de wet uitdrukkelijk aan de algemene vergadering zijn voorbehouden. »

De leden van de raad van bestuur zijn enkel verantwoordelijk voor de uitvoering van hun opdracht. »

F. Vervanging van de laatste zin van :

— artikel 9 van de statuten als volgt : « Kopies van en uittreksels uit deze notulen worden geldig ondertekend door de voorzitter van de raad van bestuur, zijn plaatsvervanger of de afgevaardigd bestuurder, samen met een bestuurder. »

— artikel 13 van de statuten als volgt : « De vennootschap, zonder dat hiervoor een speciale volmacht dient voorgelegd te worden, is geldig vertegenwoordigd in alle handelingen en in rechte door de voorzitter van de raad van bestuur of de afgevaardigd bestuurder samen met een bestuurder. »

— artikel 23 van de statuten als volgt : « Afschriften en uittreksels zullen ondertekend worden door de voorzitter van de raad van bestuur of de afgevaardigd bestuurder samen met een bestuurder. »

G. Taalcorrecties.

Teneinde tot de algemene vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar artikel 22 van de statuten van de vennootschap en hun aandelen ten minsten vijf kalenderdagen vóór de vergadering op de zetel van de vennootschap neer te leggen. (3248)

**Société anonyme Building,
chaussée de Bruxelles 122, 6040 Jumet**

Société de Crédit agréée par la Région wallonne

Agrégation O.C.A. (*Moniteur belge* du 24 novembre 1994), n° 25208

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Charleroi, n° 17

Madame,

Mademoiselle,

Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous faire part que l'assemblée générale ordinaire statutaire des sociétaires se tiendra au siège social de la société, le dimanche 8 mars 1998, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1997.
 2. Rapport des associés chargés du contrôle pour l'exercice 1997.
 3. Approbation du bilan et du compte de résultats au 31 décembre 1997.
 4. Dividendes de l'exercice 1997.
 5. Décharge de leur gestion aux administrateurs et associés chargés du contrôle.
 6. Renouvellement partiel du conseil d'administration.
 7. Jetons de présence des administrateurs.
 8. Divers.
- F. Carlier, F. Sauvegarde, P. Thiry, J. Noerens, M. Gille, G. Buydens,
L. Toussaint. (3249)

**Metalen en brandwerende constructies S.V.V.H.,
naamloze vennootschap,
Europark-Noord 50, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 53321 – BTW 451.834.710

De raad van bestuur nodigt alle obligatiehouders voor de tweede maal uit van de obligatielening uitgegeven d.d. 4 maart 1994, om te beslissen over volgende punten van de agenda.

Algemene vergadering 17 maart 1998, op de maatschappelijke zetel, om 10 uur.

Agenda :

Afschaffing van de contractueel bepaalde jaarlijkse intrest van 7 % op het uitstaande kapitaal, betaalbaar ieder jaar op 4 maart van het boekjaar, tot de financiële situatie van de vennootschap toelaat deze intresten te betalen.

Afschaffing van de contractueel bepaalde jaarlijkse intresten van 7 % met vervaldag 4 maart van de boekjaren 1994-1995; 1995-1996; 1996-1997; 1997-1998.

De obligatiehouders dienen zich te schikken naar de artikels 21 tot en met 28 van de statuten. (3250)

**Metaalbouw Devoldere, naamloze vennootschap,
Posterijlaan 33, 8740 Pittem**

H.R. Brugge 36512 — BTW 405.181.371

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 07/03/98 om 10.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30/09/1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (40400)

De raad van bestuur.

**Mylene Finance, naamloze vennootschap,
Lierssesteenweg 203, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 68088

Buitengewone algemene vergadering

De buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden bij notaris Cuypers te Heist-op-den-Berg, Frans Coeckelbergsstraat 14 op 09/03/98, te 11u, met volgende agenda : Statutenwijziging : in art. 15 de woorden "twee afgevaardigde-bestuurders die gezamenlijk optreden" te vervangen door de woorden "de afgevaardigde-bestuurder" en een bijkomend nieuw art. 21bis : Deponering van de effecten : Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, moet iedere eigenaar van aandelen aan toonder deze vijf vrije dagen voor de datum van de vergadering deponeren op één van de plaatsen aangeduid in de bijeenroeping. Bij stilzwijgen terzake van de bijeenroeping dient zulks te gebeuren op de zetel van de vennootschap. De eigenaars van effecten op naam die in het register der aandeelhouders zijn ingeschreven moeten binnen dezelfde termijn aan het bestuur hun inzicht tot het bijwonen van de vergadering te kennen geven, alsook het aantal effecten die met het oog op de stemming werden neergelegd. (40401)

**Aldimmo, naamloze vennootschap,
Nederstraat 33, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 34569

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 7 maart 1998 om 19.00 uur op de zetel van de vennootschap met als agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 3. Kwijting aan de raad van bestuur.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (70788)

De raad van bestuur.

**Arco, naamloze vennootschap,
Herentalsebaan 341, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 256065 — BTW 430.414.308

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 9 maart 1998 op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag bestuursraad.
2. Voorlegging jaarrekening per 30 september 1997.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Benoeming bestuurder.
6. Rondvraag. (70789)

**A.S.K.A., naamloze vennootschap,
Hogeweg 7, 1730 Asse**

H.R. Brussel 513941 — BTW 436.121.601

De raad van bestuur verzoekt de aandeelhouders deel te nemen aan de Jaarvergadering, ten maatschappelijke zetel te Asse op dinsdag 10 maart 1998 te 20 uur.

Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 3. Goedkeuring voorgestelde resultatenrekening. 4. Kwijting bestuurders. Neerlegging van de aandelen is vereist volgens de voorzieningen ter zake in de statuten. (70790)

**Constructie Buntinx, naamloze vennootschap,
Kolmenstraat 135, 3512 Hasselt (Stevoort)**

H.R. Hasselt 65381 — BTW 428.539.664

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 10 maart 1998 te 16 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening, afgesloten op 31 december 1997;
2. Goedkeuring van de jaarrekening;
3. Bestemming resultaat;
4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Benoemingen;
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70791)

**Caisse immobilière, naamloze vennootschap,
Dr. Lemoinelan 11, bus 30, 1070 Brussel**

H.R. Brussel 385626 — BTW 404.689.641

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op woensdag 11 maart 1998 te 16.00 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997. 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. (Her)benoeming bestuurders; 6. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (70792)

**E.C.C., naamloze vennootschap,
Arme Klarenstraat 28A, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 128889 — BTW 449.109.208

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 9 maart 1998 om 14.00 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening per 30 september 1997;
2. Goedkeuring van de jaarrekening;
3. Kwijting aan de bestuurders;
4. Bezoldigingen;
5. (Her)Benoemingen;
6. Allerlei.

(70793)

De raad van bestuur.

**Eeklimmo, naamloze vennootschap,
Markt 15, 9900 Eeklo**

H.R. Gent 157493

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal plaats hebben op maandag 9 maart 1998 om 11.00 uur ten maatschappelijke zetel, met volgende agenda :

1. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoemingen van de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70794)

**Fahost, naamloze vennootschap,
Sint-Jansstraat 20, bus 5, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 110325 — BTW 429.015.756

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering op 9 maart 1998 om 10 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997;
2. Kwijting aan de bestuurders.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (70795)

**De Hauwere-Huau, naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 25, 9200 Dendermonde**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarrekening te willen bijwonen die zal gehouden worden op 7 maart 1998, om 10 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de voorgedragen jaarrekening per 30 september 1997. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Varia. (70796)

**Ten Hove, naamloze vennootschap,
Barrièrestraat 9, 8200 Brugge (Sint-Michiels)**

H.R. Brugge 58713 — NN 425.730.624

De jaarvergadering zal doorgaan op 7 maart 1998 om 14 uur op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring vergoeding; 4. Rondvraag. (70797)

De raad van bestuur.

**Kestelyn Sunprotection, naamloze vennootschap,
A. Porreyestraat 8908 Ieper (Vlamertinge)**

H.R. Ieper 35026 — BTW 451.130.667

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering op dinsdag 10 maart 1998 ten maatschappelijke zetel om 18 uur met volgende agenda :

- goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997;
- aanwending resultaat;

- kwijting bestuurders;
- ontslag bestuurder;
- benoeming bestuurder. (70798)

**Lefebure-De Rop, naamloze vennootschap,
Heihoekstraat 235, 9100 Nieuwkerken**

H.R. Sint-Niklaas 51123 — BTW 447.633.521

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 maart 1998 te 19.00 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Statutaire benoeming bestuurders - toe te kennen bezoldigingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70799)

**Loncke Projektontwikkeling, naamloze vennootschap,
Broekkant 22, 3910 Neerpelt**

H.R. Hasselt 88294 — BTW 454.197.253

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 maart 1998 te 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70800)

**Manibruphi, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 129, 3020 Herent**

H.R. Leuven 82189 — BTW 447.376.569

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering van 10 maart 1998 om 20 uur op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30 september 1997;
2. Kwijting aan de bestuurders;
3. Benoeming bestuurders;
4. Bestemming van het resultaat. (70801)

**Miserez Philip, naamloze vennootschap,
Langestraat 53, 9620 Zottegem**

BTW 438.988.445

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de statutaire algemene vergadering die plaatsheeft op 9 maart 1998 om zestien uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het Verslag van de raad van bestuur.
2. Mededeling van het persoonlijk belang van bestuurders.
3. Lezing en goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997.
4. Goedkeuring vooropgestelde winstverdeling per 30 september 1997.
5. Decharge aan de raad van bestuur.
6. Diverse. (70802)

**Scaldian Electronic Works, naamloze vennootschap,
Evangeliestraat 122, 9220 Hamme**

H.R. Dendermonde 23945 — BTW 405.987.362

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 9 maart 1998 om 18 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing verslag raad van bestuur.
2. Lezing verslag commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997;
4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Kwijting aan de commissaris-revisor;
6. Herbenoeming van de commissaris-revisor;
7. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70803)

**Schmittinvest, naamloze vennootschap,
Patijntjesstraat 270, 9000 Gent**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Gent, nr. 145

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, op maandag 9 maart 1998, aanvang te 14 uur in de kantoren van « Hulp der Patroons » te 9031 Gent, Industriepark Drongen 5. De aandelen kunnen op hetzelfde adres neergelegd worden.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70804)

Jaak Schmitt, gedelegeerd bestuurder.

**Jan Schots, naamloze vennootschap,
Lucashoeve 8, 2150 Borsbeek**

H.R. Antwerpen 199503 — BTW 414.688.757

De Heren Aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 9 maart 1998 om 16 uur.

Agenda : 1. Lezing van de jaarverslagen van de raad van bestuur; 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Toewijzing van het resultaat; 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (70805)

**Sure-Invest, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Krijgsbaan 209, 9140 Temse**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Sint-Niklaas, nr. 102
NN 434.357.288

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 9 maart 1998 te 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1) Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997;

2) Kwijting aan de bestuurders;

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70806)

**Swinnen, naamloze vennootschap,
Leeuwerikkeide, 36, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 61782 — BTW 436.881.169

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op woensdag 11 maart 1998 om 10 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

Beraadslaging i.v.m. art.60 ven.wet - Verslag van de raad van bestuur - Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997- Bestemming van het resultaat - Kwijting te verlenen aan de bestuurders - Ontslag en benoeming bestuurder.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70807)

**Sociaal Woningkrediet, naamloze vennootschap,
Terlindenhofstraat 24, 2170 Antwerpen (Merksem)**

H.R. Antwerpen 199661 — BTW 414.467.538

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op maandag 9 maart 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997

3. Bestemming van het resultaat

4. Kwijting aan de bestuurders.

5. Allerlei.

Zich richten naar de statuten. (70808)

**Top Selection, naamloze vennootschap,
Haantjeslei 116, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 243785 — BTW 426.538.890

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 10 maart 1998 om 11 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.

2. Bestemming van de resultaten.

3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.

4. Kwijting aan de bestuurders.

5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70809)

**Vareco, naamloze vennootschap,
Ambachtstraat 26, 2340 Beerse**

H.R. Turnhout 58549 — BTW 428.729.607

Jaarvergadering op 9 maart 1998 te 21 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (70810)

**Verbeke Shipping, naamloze vennootschap,
Bredabaan 103, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 250630 — BTW 428.527.093

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 maart 1998 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.

2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening per 30 september 1997.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

5. Benoeming extern accountant.

6. Herbenoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen voor de vergadering, ten maatschappelijke zetel. (70811)

**La Générale vinicole de Distribution, naamloze vennootschap,
Berkenlaan 20, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 187834 — BTW 401.650.967

De jaarvergadering zal gehouden worden op maandag 9 maart 1998 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening; 3. Bestemming van de resultaten; 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 5. Rondvraag.

Titels neerleggen ten maatschappelijke zetel minstens vijf dagen voor de vergadering. (70812)

**V.M.S., burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Stationstraat 15, bus 3, 3150 Haacht**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Leuven, nr. 34

Gewone algemene vergadering op maandag 9 maart 1998 te 14u30
op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring der jaarrekening. 2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Benoeming van de bestuurders.
4. Diversen.

De aandelen dienen gedeponereerd te worden minstens vijf dagen voor
de vergadering op de maatschappelijke zetel. (70813)

**Hugsof, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 248, 9255 Buggenhout**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Dendermonde, nr. 76

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de
buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op maandag
9 maart 1998 om 18 uur op het kantoor van notaris Luc Van Coppenolle
te Oudenaarde, Baarstraat 16 bus 1.

Agenda :

1. Vermindering van het kapitaal met vijf miljoen vijnhonderdduizend frank (5.500.000,-) om het te brengen van drieënveertig miljoen achthonderdvijftigduizend frank (43.850.000,-) op achtendertig miljoen driehonderdvijftigduizend frank (38.350.000,-).

Deze vermindering van kapitaal zal verwezenlijkt worden door
uitbetaling aan de aandeelhouders van een gedeelte van het werkelijk
gestort kapitaal wegens de overcapaciteit aan liquide middelen.

2. Aanpassing van artikel 6 van de statuten aan de beslissing
genomen onder punt 1.

Voor het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders
zich te gedragen naar de voorschriften van artikel 29 van de statuten.
(70814) De raad van bestuur.

**Orema, naamloze vennootschap,
Nieuwstraat 96, 8560 Wevelgem**
H.R. Kortrijk 92837 — NN 417.273.214

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die
zal gehouden worden op 9 maart 1998 om 10 uur in de zetel van de
vennootschap, met volgende agenda: 1. Goedkeuring van de jaarrekening
per 31 december 1997. 2. Resultaataanwending. 3. Kwijting aan
de bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en
benoemingen. 5. Varia.

De aandeelhouders worden tevens uitgenodigd tot de buitengewone
algemene vergadering op 9 maart 1998, ten kantore van notaris Ludovic
Du Faux te Moeskroen, Stationstraat 80 om 11.30 uur. — Agenda :
1. Verslag van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor nopens
de opheffing van het voorkeurrecht. 2. Verhoging van het geplaatst
kapitaal met 8.000.000 frank, om het te brengen van 18.000.000 frank op
26.000.000 frank, door creatie van 500 nieuwe aandelen zonder vermelding
van waarde, te onderschrijven in speciën aan de prijs van
16.000 frank per aandeel. Deze nieuwe aandelen zullen volkomen gelijk
zijn aan de bestaande 1.800 aandelen en zullen vanaf de datum van de
kapitaalverhoging dezelfde rechten en voordelen genieten. 3. Opheffing
van het voorkeurrecht bij de intekening op de kapitaalverhoging
in het voordeel van de heer Jacques Vandaele, wonende te Wevelgem,
Vinkestraat, 153 en in het voordeel van de heer Edgard Mol, wonende
te 8560 Wevelgem-Moorsele, Olmenlaan, 3. 4. Inschrijving -
Volstorting. 5. Wijzigingen aan de statuten, om ze aan te passen aan de
genomen beslissingen, en aan de thans vigerende wetgeving, onder

meer wat betreft : - schriftelijke besluitvorming van de raad van
bestuur, - schrapping van de bepalingen die dubbel gebruik uitmaken
en/of tegenstrijdig zijn met de huidige wetgeving, - schrapping stem-
beperking, - aanpassing aan de Nederlandse terminologie van de
vennootschappenwet; - invoering van de Euro. (70815)

**Immo Vama, naamloze vennootschap,
Heirweg Zuid 20, 8770 Ingelmunster**

H.R. Kortrijk 128073 — BTW 448.559.276

De buitengewone algemene vergadering op 9 maart 1998 om 10 uur
ten kantore van notaris Paul De Splenter, Molenstraat 36, 8720 Wakken.

Agenda :

Naamsverandering in « Vamaco ». (70816)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs
Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Ville de Binche

Constitution d'une réserve de recrutement
valable trois ans d'auxiliaires de police

Etre belge, âgé de 18 ans au moins et ne pas avoir atteint l'âge de
50 ans, porteur du diplôme de l'enseignement secondaire inférieur,
réussir un examen comprenant trois épreuves dont une écrite, une orale
et une physique.

Candidatures à adresser à M. le bourgmestre, pour le 15 mars 1998
au plus tard.

Y joindre :

un extrait d'acte de naissance;

un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs;

un certificat de milice pour les candidats masculins;

une copie du diplôme;

le cas échéant, une copie du permis de conduire.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès du
service du personnel de la ville de Binche, rue Saint-Paul 14, à
7130 Binche, tél. : 064/33 37 21, ext. 237. (3251)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ronse

Het O.C.M.W. Ronse werft aan in vast verband voor het centraal
beheer met aanleg van een wervingsreserve geldig voor een periode
van één jaar :

deskundige (boekhouder - niveau B) (M/V).

Voorwaarden :

De kandidaten mogen de leeftijd van 50 jaar niet bereikt hebben.

Houder zijn van het diploma HOKT boekhouden of economisch
hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie, richting
boekhouden.

Slagen voor een taal- en aanwervingsexamen.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden op de personeelsdienst van het O.C.M.W. iedere werkdag tussen 9 en 11 uur (tel. : 055/23.74.17).

De kandidaturen met een kopij van het diploma dienen per aangetekend schrijven verstuurd te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., O. Delghuststraat 62, te 9600 Ronse, en ter post neergelegd zijn ten laatste op 31 maart 1998. (3252)

Centre public d'aide sociale de Renaix

Le C.P.A.S. de Renaix engage à titre définitif avec la constitution d'une réserve de recrutement valable pendant une année :

expert (comptable - niveau B) (M/F).

Conditions :

Les candidats ne peuvent pas avoir atteint l'âge de 50 ans.

On doit être porteur du diplôme de comptabilité délivré par l'enseignement supérieur de type court.

Avoir réussi l'examen linguistique et de recrutement.

D'autres informations peuvent être obtenues au service du personnel, rue O. Delghust 62, chaque jour ouvrable entre 9 et 11 heures (tel. : 055/23 74 17).

Les candidatures auxquelles sera jointe une copie du diplôme doivent être adressées sous pli recommandé à M. le président du C.P.A.S., rue O. Delghust 62, à 9600 Renaix, et être déposées à la poste au plus tard le 31 mars 1998. (3252)

Centre public d'aide sociale de Braine-l'Alleud

Pour sa maison de repos et de soins « Le Vignoble », le C.P.A.S. de Braine-l'Alleud recrute d'urgence du personnel infirmier temps plein et mi-temps, jour et nuit.

Les candidatures écrites doivent être adressées par voie recommandée à M. Jean-Marie Graindorge, président du C.P.A.S., rue du Paradis 3, 1420 Braine-l'Alleud, avant le 15 mars 1998.

Pour renseignements complémentaires : Mme Dutrieux, M., tél. : 02/389.00.90. (3253)

Gemeente Schilde

Bij het gemeentebestuur van Schilde is een betrekking vacant van werkmans (E1-E3) (m/v) in vast dienstverband.

Inlichtingen met betrekking tot de aanwervingsvoorwaarden, functieprofiel en taakomschrijving zijn te bekomen bij de personeelsdienst van het gemeentebestuur, tel. 03/380 16 00.

De kandidaturen, met bijvoeging van de nodige bewijsstukken, dienen uiterlijk op 16 maart 1998 aangetekend toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Schilde, of te worden afgegeven tegen ontvangstbewijs op de personeelsdienst van het gemeentebestuur. (3254)

Stad Blankenberge

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat er drie betrekkingen van administratief medewerker (m/v) niveau C, te begeven zijn bij het stadsbestuur van Blankenberge : één in de secretarie en twee in de personeelsdienst.

Aanwervingsvoorwaarden : minimum 18 jaar en maximum 50 jaar oud zijn; genieten van de burgerlijke en politieke rechten; voldaan hebben aan de dienstplichtwetten; lichamelijk geschikt zijn; in het bezit zijn van het diploma van hoger secundair onderwijs of een gelijkgesteld diploma; slagen in het specifieke aanwervingsexamen.

Functiebeschrijvingen en -profielen en examenprogramma's zijn beschikbaar op de personeelsdienst.

De kandidaturen, gericht aan het college van burgemeester en schepenen van de stad Blankenberge, J.F. Kennedyplein 1, te 8370 Blankenberge, dienen per aangetekend schrijven ten laatste op woensdag 4 maart 1998 toe te komen vergezeld van een *curriculum vitae* en een afschrift van het diploma. Gelieve duidelijk te vermelden voor welke betrekkingen gesolliciteerd wordt (secretarie en/of personeelsdienst). (3255)

Gemeente Ternat

Het gemeentebestuur van Ternat maakt bekend dat volgende betrekking te begeven is voor m/v kandidaten :

badmeester-redder
(graad : technisch assistent D1-D3)

Diploma :

1. In het bezit zijn van een diploma van lager secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld.
2. In het bezit zijn van een hoger reddersbrevet van het Bloso of van een ander gelijkwaardig getuigschrift, goedgekeurd door het Bloso, zoals vereist in artikel 5.32.9.2.2. van Vlarem II.

Slagen in een aanwervingsexamen.

De kandidaturen samen met een voor eensluidend afschrift van het vereiste diploma dienen gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeentehuisstraat 21, 1740 Ternat, per aangetekend schrijven, ten laatste gepost op 17 maart 1998 (poststempel geldt als bewijs).

Bijkomende inlichtingen te bekomen bij de dienst personeel, tel. 02/582 37 56 (tussen 8 u. 30 m. en 12 uur). (3256)

Gemeente Beerse

Het gemeentebestuur wenst aan te werven een redder-badmeester in vast dienstverband.

Hoofddoel van de functie : is verantwoordelijk voor de veiligheid van de zwembadbezoekers, de interne orde en het onderhoud van het zwembad.

Voor deze functie komen zowel mannelijke als vrouwelijke kandidaten in aanmerking.

De voorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen, kunnen bekomen worden op de personeelsdienst van het gemeentebestuur (tel. 014/61 19 71).

De belangrijkste hiervan zijn :

houder zijn van een diploma lager secundair onderwijs of gelijkwaardig;

in het bezit zijn van een brevet van redder afgeleverd door het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Bloso-L.C.K.;

slagen voor een wervingsexamen.

De kandidaturen voor deelname aan de examens dienen uiterlijk op 13 maart 1998 aangetekend toe te komen op het gemeentehuis, t.a.v. de personeelsdienst, Bisschopsaan 56, 2340 Beerse, vergezeld van een voor eensluidend afschrift van het diploma en het brevet van redder.

Inlichtingen omtrent deze betrekking, een gedetailleerde functiebeschrijving, een functieprofiel, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma zijn te bekomen op de personeelsdienst. (3257)

Gemeente Kuurne

Het gemeentebestuur van Kuurne gaat over tot de aanwerving van een technicus specialiteit groenonderhoud.

Tevens wordt een wervingsreserve aangelegd die drie jaar geldig is.

De aanwervingsvoorwaarden worden als volgt vastgesteld :

drie jaar secundair onderwijs of gelijkgesteld onderwijs, specialiteit groenonderhoud;

slagen in een aanwervingsexamen.

De aanwervingsprocedure bevat drie onderdelen : een schriftelijke, een mondelinge en een praktische proef.

In het kader van het gelijkkansenplan worden vrouwen aangemoedigd deel te nemen aan de aanwervingsproeven.

Alle inlichtingen kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van het gemeentebestuur, tel. 056/73 71 17.

Kandidaatstellingen moeten gericht worden aan de heer burgemeester, Marktlein 9, te 8520 Kuurne. Alle kandidaatstellingen moeten vergezeld zijn van een kopie van het vereiste diploma en een *curriculum vitae*. Deze moeten aangetekend verstuurd worden ten laatste op 20 maart 1998. (3258)

Stad Geel

Openverklaring van één betrekking, te begeven door zowel mannen als vrouwen, van informaticus in contractueel verband voor een periode van twee jaar (m/v).

Voornameaanwervingsvoorwaarden :

ten minste 18 jaar en ten hoogste 50 jaar oud zijn op de dag van het afsluiten van de kandidaturen;

van onberispelijk gedrag zijn;

in het bezit zijn van een militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten);

in het bezit van een rijbewijs B;

houder zijn van een diploma van hoger niet-universitair onderwijs van het korte type richting informatica, toegepaste informatica, automatisatie of computerwetenschappen;

deelnemen aan een sollicitatiegesprek.

De kandidaturen dienen uiterlijk 10 maart 1998 (datum poststempel is bepalend) aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, 2440 Geel.

Sollicitatieformulieren, functiebeschrijving, profiel en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij het stadsbestuur van Geel, personeelsdienst, Werft 20, te Geel, tel. 014/57 08 76. (3259)

Openverklaring van twee halftijdse betrekkingen, te begeven door zowel mannen als vrouwen, van bibliotheekassistent(e) in contractueel verband voor een periode van twee jaar (m/v).

Voornameaanwervingsvoorwaarden :

ten minste 18 jaar en ten hoogste 50 jaar oud zijn op de dag van het afsluiten van de kandidaturen;

van onberispelijk gedrag zijn;

in het bezit zijn van een militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten);

kennis van informatica;

houder van een diploma van hoger middelbaar onderwijs;

in het bezit zijn van een akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek;

deelnemen aan een sollicitatiegesprek.

De kandidaturen dienen uiterlijk 15 maart 1998 (datum poststempel is bepalend) aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, 2440 Geel.

Sollicitatieformulieren, functiebeschrijving, profiel en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij het stadsbestuur van Geel, personeelsdienst, Werft 20, te Geel, tel. 014/57 08 76. (3260)

Openverklaring van twee halftijdse betrekkingen van administratief medewerk(st)er in contractueel verband voor een periode van twee jaar (m/v).

Voornameaanwervingsvoorwaarden :

ten minste 18 jaar en ten hoogste 50 jaar oud zijn op de dag van het afsluiten van de kandidaturen;

van onberispelijk gedrag zijn;

in het bezit zijn van een militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten);

kennis van informatica;

houder van een diploma van hoger middelbaar onderwijs;

deelnemen aan een sollicitatiegesprek.

De kandidaturen dienen uiterlijk 15 maart 1998 (datum poststempel is bepalend) aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, 2440 Geel.

Sollicitatieformulieren, functiebeschrijving, profiel en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij het stadsbestuur van Geel, personeelsdienst, Werft 20, te Geel, tel. 014/57 08 76. (3261)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Boechout

Het O.C.M.W. van Boechout gaat over tot het aanleggen van een wervingsreserve voor contractuele poetsvrouwen (-mannen) voor de poetsdienst ten huize.

Deze wervingsreserve heeft een geldigheidsduur van twee jaar.

Toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving, examenprogramma en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij de secretaris van het O.C.M.W., Heuvelstraat 91, 2530 Boechout (tel. 03/460 06 55).

De kandidaturen dienen samen met een *curriculum vitae* toe te komen bij Mevr. de voorzitter van het O.C.M.W., Heuvelstraat 91, te 2530 Boechout, uiterlijk op 31 maart 1998. (3262)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kasterlee

Openverklaring van 2 betrekkingen
Aanleggen van een werfreserve

De raad voor maatschappelijk welzijn van Kasterlee heeft volgende betrekkingen openverklaard :

1. Een halftijdse statutaire betrekking voor maatschappelijk assistent (m/v) voor algemeen maatschappelijk werk, niveau B.

Aanwervingsvoorwaarden :

houd(st)er zijn van een diploma voor maatschappelijk assistent(e);

slagen in een aanwervingsexamen;

in het bezit zijn van minstens een rijbewijs B;

voldoen aan de algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden.

2. Een voltijdse statutaire betrekking voor administratief medewerker (m/v) voor de personeelsdienst, niveau C.

Aanwervingsvoorwaarden :

houd(st)er zijn van een diploma van het hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld onderwijs;

slagen in een aanwervingsexamen;

voldoen aan de algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden.

Tegelijkertijd wordt voor beide betrekkingen een werfreserve aangelegd voor een periode van drie jaar eventueel met twee jaar te verlengen.

Geïnteresseerden kunnen, op aanvraag, volgende gegevens bekomen :

- algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden;
- het examenprogramma;
- de functiebeschrijving en het -profiel.

De schriftelijke kandidaatstellingen, met afschrift van het diploma, *curriculum vitae* en recente pasfoto, dienen uiterlijk op 20 maart 1998 toe te komen bij de voorzitter van het O.C.M.W.-Kasterlee, Leistraat 83, 2460 Lichtaart.

Telefonische inlichtingen zijn te bekomen op het nummer 014/55 60 04. (3263)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Beerse

Het O.C.M.W. van Beerse legt voor de intergemeentelijke dienst gezins- en bejaardenhulp een wervingsreserve aan voor een periode van één jaar van : halftijdse gezins- en bejaardenhelpsters C en D in contractueel dienstverband

Het sollicitatieformulier, de functiebeschrijving en -profiel evenals het examenprogramma zijn verkrijgbaar op het secretariaat van het O.C.M.W., tel. 014/61 19 71.

De kandidaatsstellingen dienen op het verplicht inschrijvingsformulier samen met een copie van het vereiste diploma, aangetekend verstuurd t.a.v. de heer voorzitter van het O.C.M.W., Bisschopsaan 56, 2340 Beerse, uiterlijk op 20 maart 1998 (poststempel geldt als bewijs). (3264)

Provinciale Hogeschool Limburg

De Provinciale Hogeschool Limburg heeft de volgende vacatures : vier voltijdse administratieve medewerkers

De administratieve medewerkers zullen ingeschakeld worden in de administratie van de hogeschool.

Toelatingsvoorwaarden.

Kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma hoger secundair onderwijs aangevuld met ten minste vijf jaar ervaring in een administratie van een hogeschool.

Aan de functie wordt de weddeschaal C11 toegekend (niet-geïndexeerde brutojaarwedde : BEF 567 318-744 187).

Kandidaturen.

Kandidaturen, met *curriculum vitae* uitsluitend sturen naar Robert Lavigne, algemeen directeur van de Provinciale Hogeschool Limburg, Universiteitslaan 1, te 3500 Hasselt, vóór maandag 2 maart 1998. (3265)

De Provinciale Hogeschool Limburg heeft de volgende vacatures : vier voltijdse administratieve medewerkers

De administratieve medewerkers zullen ingeschakeld worden in de administratie van de hogeschool.

Toelatingsvoorwaarden.

Kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma hoger onderwijs van één cyclus aangevuld met minimaal vijf jaar ervaring in een administratie van een hogeschool.

Aan de functie wordt de weddeschaal B11 toegekend (niet-geïndexeerde brutojaarwedde : BEF 634 731-931 671).

Kandidaturen.

Kandidaturen, met *curriculum vitae* uitsluitend sturen naar Robert Lavigne, algemeen directeur van de Provinciale Hogeschool Limburg, Universiteitslaan 1, te 3500 Hasselt, vóór maandag 2 maart 1998. (3266)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bankbreuk – Banqueroute

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest, op tegenspraak uitgesproken door het hof van beroep, negende correctionele kamer, zitting houdende te Antwerpen op 20 november 1996, blijkt dat :

N° 1870 : Gysel, Leo Jan Leonie, bankbediende, geboren te Moerbeke op 3 juni 1930, wonende te 2930 Brasschaat, Donksesteenweg 212,

veroordeeld is tot :

voor de vermengde feiten van de tenlasteleggingen A.I, A.II.a-b-c, B, C.I.a-b, D en E.1-2 :

een hoofdgevangenisstraf van zes maanden met uitstel van drie jaar;
een geldboete van 250 frank \times 80 = 20 000 frank of vijftien dagen vervangende gevangenisstraf;

de terugkeer van de verduisterde activa naar de failliete boedel,

uit hoofde van :

te Antwerpen,

tussen 20 juni 1988 en 12 januari 1990, de feiten de achtereenvolgende en voortdurende uiting zijnde van eenzelfde opzet, het laatste gepleegd zijnde op 11 januari 1990;

A. in meerdere malen, op niet nader te bepalen data, tussen 20 juni 1988 en 12 januari 1990, steeds met hetzelfde opzet :

I. + II.a-b-c : bedrieglijke bankbreuk,

als bestuurder van de N.V. Gyssofin, met maatschappelijke zetel gevestigd te Antwerpen, Kipdorpvest 40-42, H.R. Antwerpen 265904, op dagvaarding, bij verstek in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 11 januari 1990, van de rechtbank van koophandel te Antwerpen;

B. op niet nader te bepalen datum, tussen 27 februari 1989 en 12 januari 1990 :

misbruik van vertrouwen;

C. uitgifte cheques zonder dekking;

I.a) op 21 mei 1989;

I.b) op 30 mei 1989;

D. in meerdere malen, op niet nader te bepalen data, tussen 20 juni 1988 en 12 januari 1990, steeds met hetzelfde opzet :

eenvoudige bankbreuk;

E. in meerdere malen, op niet nader te bepalen data, tussen 21 juni 1988 en 12 januari 1990, steeds met hetzelfde opzet :

1-2 Inbreuk op de wetgeving betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Beroep in cassatie verworpen op 3 februari 1998.

Antwerpen, 17 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.)
G. Vercauteren. (3267)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire
 —

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 16 februari 1998, werd Joos, Pieter Marc, geboren te Dendermonde op 17 juli 1960, huidige verblijfplaats Botermelkstraat 201, 9300 Aalst, V.Z.W. Levensvreugde, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Polspoel, Jeanne Catharine Francine, Potaardestraat 115, 9280 Lebbeke.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Myriam Haegeman. (5898)

Vrederecht van het vierde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Antwerpen, verleend op 11 februari 1998, werd Vandenbergh, Jeanne, geboren te Kessel-Lo op 4 juni 1920, wonende te 2060 Antwerpen, Dahliastraat 47, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Jean-Paul, wonende te 8400 Oostende, Lindenlaan 52, haar zoon.

Antwerpen, 18 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Ronald Vanoystaeyen. (5899)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 13 februari 1998, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie, op 16 januari 1998, werd Vossen, Pieter, geboren te Bree op 31 oktober 1932, verblijvende te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, gedomicilieerd te 3960 Bree, De Haubron, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bollen, Greet, advocaat, Spurkerweg 34, 3740 Bilzen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5900)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 13 februari 1998, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie, op 16 januari 1998, werd Moonen, Jan, geboren te Bree op 6 oktober 1958, verblijvende te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, gedomicilieerd te 3960 Bree, Ambroseweg 57, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bollen, Greet, advocaat, Spurkerweg 34, 3740 Bilzen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5901)

Vrederecht van het kanton Borgerhout

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Borgerhout, verleend inzake R.V. 98B12, op woensdag 18 februari 1998, rep. 243, ingevolge verzoekschrift, ter griffie neergelegd op 29 januari 1998, werd de heer Luc Maria Gustaaf Wouters, handelaar, geboren te Merksem op 19 oktober 1948, wonende te 2000 Antwerpen, Wiegstraat 28, als voorlopige bewindvoerder aangewezen over zijn

moeder, Mevr. Maria Leopoldina Joanna Stessens, geboren te Deurne op 7 mei 1916, weduwe van de heer Roger Wouters, wonende te 2140 Antwerpen (district Borgerhout), Luitenant Lippenslaan 20.

De beschikking werd uitvoerbaar verklaard.

De hoofdgriffier, (get.) M. Dillen. De vrederechter, (get.) Mevr. M. Verrycken.
 Borgerhout, 18 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Dillen. (5902)

Vrederecht van het kanton Borgloon

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, verleend op 5 februari 1998, ingevolge verzoekschrift, neergelegd ter griffie, op 27 januari 1998, werd Hendrickx, Marie Melanie, geboren te Wange op 1 mei 1911, verblijvende en gedomicilieerd in het Rustoord Sint-Cecilia, Parkstraat 9, 3570 Alken, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Indestege, Anne-Marie, zonder beroep, wonende te 3570 Alken, Sixstraat 21.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5903)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 10 februari 1998, ingevolge verzoekschrift, d.d. 10 februari 1998, werd Rommens, Ferdinand, geboren te Kontich op 15 mei 1940, wonende en gehuisvest te 2930 Brasschaat, Huls-hout 25, doch thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, Deurnestraat 252, te 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Fernand Joris, advocaat bij de balie te Antwerpen, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Ooms-Schrijvers. (5904)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Gelet op het verzoekschrift d.d. 5 januari 1998, ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 23 januari 1998, De Bruyn, Gerard, geboren te Oplinter op 4 september 1967, gedomicilieerd te Gent, Jozef Guislainstraat 43, doch verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Dr. Guislain, campus Sint-Alfons te Gent, Sint-Juliaanstraat 1, te Gent, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. De Vriendt, Johan, advocaat, met kantoor gevestigd te Gent, Hogeweg 62.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. Iterbeke. (5905)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 5 februari 1998, werd Biesbroeck, Alois, geboren te Drongen op 22 april 1909, gedomicilieerd te 9000 Gent, P.C. Guislain, Guislainstraat 43, niet in staat bevonden om zelf het beheer te voeren over de eigen goederen en bijgevolg toegevoegd kreeg als voorlopig bewindvoerder : Mr. Cauwe, Christian, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kerkwegel 1.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) M. Verpeet. (5906)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, d.d. 10 februari 1998, verleend op verzoekschrift, neergelegd ter griffie op 23 januari 1998, werd Rochus, Victoire, geboren te Hasselt op 17 juni 1938, ongehuwd, wonende te 3500 Hasselt, Kempische Kaai 9, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Steyls, Albert Jean Joseph, geboren te Hasselt op 11 augustus 1949, echtgenoot van Duarte Blanco, Consuela, wonende te 3720 Kortesseem, Oorsprongstraat 10.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Broeks, Albert. (5907)

Vrederecht van het kanton Maaseik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maaseik, gewezen op 18 februari 1998, inzake R.V. nr. 98.B.7., werd Gielen, Patrick Godfried Christiaan, zonder beroep, geboren te Maaseik op 29 mei 1966, wonende te 3680 Maaseik, Kromme Kamp 22, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gielen, Erik René Christiaan, laborant-bediende, geboren te Maaseik op 24 mei 1964, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Rijksweg 445/1.

Maaseik, 18 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) C. Thys. (5908)

Vrederecht van het kanton Menen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Menen, verleend op 17 februari 1998, werd de genaamde Delorge, Rudy, geboren te Lisala (Kongo/Volksrepubliek) op 29 september 1954, wonende en gehuisvest te 8930 Menen, Koningsstraat 30, bus 204, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Mr. Ann Debreuck, advocaat, kantoorhoudend te 8930 Menen, Fabiolalaan 43.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Chris Ollevier. (5909)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 10 februari 1998, werd Van Lierde, Cyriel, geboren te Ninove op 25 juni 1925, wonende en verblijvende te 9402 Ninove (Meerbeke), Rustoord O.-L.-Vrouw met de Rozen, Halsesteenweg 27, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn dochter : Van Lierde, Anne, Stationsstraat 21, te 9400 Ninove.

Ninove, 18 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Poelaert. (5910)

Vrederecht van het kanton Veurne

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Veurne, verleend op 10 februari 1998, werd Smagge, Karin, geboren te Nieuwpoort op 8 december 1963, wonende en verblijvende te 8630 Veurne, Noordstraat 136, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Bonte, Stefaan, advocaat, kantoorhoudende te 8630 Veurne, Duinkerkestraat 33.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Carna. (5911)

Vrederecht van het kanton Zaventem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zaventem, verleend op 16 februari 1998, werd Chapelier, Antonie, geboren te Leuven op 14 juni 1952, verblijvende en wonende te 1831 Diegem, Groenstraat 25, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Timmerman, Koenraad, advocaat, kantoorhoudend te 3000 Leuven, Brusselsestraat 50, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 januari 1998.

Zaventem, 16 februari 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (5912)

Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 13 februari 1998, werd Verdurme, Isabelle, geboren te Tielt op 25 september 1971, ongehuwd, wonende te 9820 Merelbeke, Bergwegel 41, verblijvende te 9850 Nevele (Landegem), bezigheidshome « V.Z.W. De Vierklaver », Haarkensstraat 32A, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f, § 1, § 3 en § 5, van het Burgerlijk Wetboek : Huyghe, Gilberte, wonende te 9820 Merelbeke, Bergwegel 41.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Henri Maes. (5913)

Justice de paix du canton d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon rendue le 11 février 1998, sur requête déposée le 4 février 1998, Mme Brunel, Joséphine, née à Le Perlé le 13 mars 1912, domiciliée Seigneurie de Ville en Pré, rue de Sesselich 264, à 6700 Arlon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mertz, Charles, domicilié rue Feyder 1, à L-4026 Strassen.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. Mertz. (5914)

Justice de paix du canton de Dour

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Dour du 3 février 1998, Me Bughin, Paul, avocat, dont le cabinet est situé à Mons, boulevard Saintelette 46, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Parisis, Georges, né à Wasmes le 13 juillet 1914, domicilié à Boussu, rue Plate Veine 24, et résidant à Dour, Home « Le Bon Accueil », rue des Andieux 180.

Pour extrait certifié conforme: le greffier, (signé) B. Breuse. (5915)

Justice de paix du premier canton de Huy

Par ordonnance du 9 février 1997, M. le juge de paix du premier canton de Huy a désigné Me Jean Minne, avocat à 5300 Andenne, avenue Albert 1^{er} 134, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Lemmens, Michel, né à Modave le 4 décembre 1953, célibataire, domicilié à 4577 Modave, rue du Village 1, en résidence à l'Institut « Hébergement Protégé », rue du Beau Site 15, à 4500 Huy, lequel a été déclaré incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) F. Beaudinet. (5916)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 20 janvier 1998, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège-1 rendue le 12 février 1998, M. Cools, Nestor, né le 13 juin 1933 à Mont-Saint-Aldegonde, domicilié place Xavier Neujean 19A, 4000 Liège-1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Wenric, Jean-Luc, avocat, dont le cabinet est sis boulevard Jules de Laminne 1, à 4000 Liège-1.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Zanelli, Joséphine. (5917)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 16 février 1998 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommé Chatelain, Jean-Noël, né à Namur le 20 décembre 1977, domicilié et résidant à 5001 Belgrade, rue Verbeeck 29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Lesire, Marie Lucie, puéricultrice, domiciliée à 5001 Belgrade, rue Verbeeck 29.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5918)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Tournai en date du 10 février 1997, le nommé Motte, Bernard, né à Marcourt le 5 octobre 1951, domicilié et résidant à 7543 Mourcourt, rue de Kain 5, a été déclaré, en raison de son état de santé, totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Delonville, Octavie, pensionnée, domiciliée à 7543 Mourcourt, rue de Kain 5.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Dehaen. (5919)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 13 février 1998, en suite de la requête déposée le 13 janvier 1998, la nommée Nicole Huenens, née à Etterbeek le 20 août 1951, domiciliée à 1932 Woluwe-Saint-Etienne, Lenneke Marelaan 35/51, mais résidant actuellement à La Clinique « La Ramée », à 1180 Bruxelles, avenue de Boetendael 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Géry de Walque, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, rue de la Cambre 22c, bte 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascal Goies. (5920)

Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 18 februari 1998, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van Vissers, Martin August, geboren te Olen op 18 april 1916, verblijvende te 2200 Herentals, A.Z. Sint-Elisabeth, Nederrij 133, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Raapbreukstraat 54, overleden te 2275 Lille, Lindelstraat 10, op 24 januari 1998, aan wie bij beschikking, verleend door de vrederechter op 15 oktober 1997, rep. 2375, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Vissers, Jos, vrachtvoerder, wonende te 2360 Oud-Turnhout, steenweg op Zevendonk 92.

Herentals, 18 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) J. Van Den Bogaert. (5921)

Vrederecht van het kanton Herzele

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herzele, verleend op 11 februari 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van der Stichelen, Claudia, wonende te 9620 Zottegem, Kruiswaterplein 17, als voorlopig bewindvoerder over Eeckhout, Leonie, geboren op 6 februari 1912, verblijvende te 9420 Erpe-Mere, Aaigemdorp 68, overleden te Erpe-Mere op 8 oktober 1997, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (5922)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 30 juni 1997, werd, bij nieuwe beschikking van 9 februari 1998, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Cuypers, Jeanne, geboren te Leuven op 20 mei 1913, wonende Gijzelaarsstraat 6, 3000 Leuven, verblijvende in U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek (ambtshalve ingevolge van overlijden te Leuven op 19 december 1997).

Leuven, 9 februari 1998.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) Willy Janssens. (5923)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 12 février 1998, le nommé Collet, Frédéric, né à Auvelais le 11 mars 1976, domicilié à 5000 Namur, rue de Balart 34, mais résidant actuellement à 6150 Anderlues, au home « L'Aurore », rue du Château 82, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire, étant : Me Isabelle Leclercq, avocat, dont le cabinet est établi à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 70, et il a été mis fin à la mission de Mlle Christelle Collet, domiciliée à 5000 Namur, rue de Balart 34.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Bastien. (5924)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 9 avril 1996, il a été mis fin au mandat de Laure Lefevre, domiciliée à 6200 Châtelaineau, rue de la Praye 21, en sa qualité d'administrateur provisoire de Delarbre, Alain, né à Logny-Bligny (Ardennes-France) le 10 janvier 1936, antérieurement domicilié à Gilly, actuellement à 6200 Châtelet, rue de la Praye 21.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Ureel, Frédéric, avocat, dont le cabinet est établi à Châtelaineau, rue Gendebien 56.

Charleroi, le 17 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Franz Balle-riaux. (5925)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**
**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 50/98 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 19 février 1998, M. Libert, Marc Joseph Firmin A.G., né à Fronville le 22 janvier 1947, domicilié à Hotton, rue de la Jonction 25, oncle du défunt, lequel comparant, faisant choix de la langue française, nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Libert, Johnny, né à Aye le 27 mars 1973, en son vivant célibataire de fils de Libert, Dominique Christian Firmin Alphonse, décédé, et de Gosset, Marie-Louise Julie Nelly, demeurant et domicilié à Somme-Leuze, rue de Serinchamps 10, Hogue, et décédé à Somme-Leuze (Hogne) en date du 12 septembre 1997.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Maus de Rolley, notaire à 5580 Rochefort.

Dinant, le 19 février 1998.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (3268)

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-huit février, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, ont comparu :

Mme Montfort, Sylviane, domiciliée à Gembloux, chemin de Liroux 1, agissant en sa qualité de tutrice dative des biens des enfants mineurs :

Philippe, Joachim, né à Namur le 24 février 1993;

Philippe, Marine, née à Namur le 27 août 1996,

et ce dûment autorisée par le conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix Pierre-Yves Massart, du canton de Gembloux, en date du 12 février 1998, laquelle comparante a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de : 1° M. Philippe, Jean-Marc, domicilié en son vivant à Gembloux, rue Chapelle-Moureau 37, et décédé à Bruxelles en date du 17 janvier 1998, et de 2° Mme Montfort, Katty, en son vivant domiciliée à Gembloux, rue Chapelle-Moureau 37, et décédée à Bruxelles en date du 17 janvier 1998.

Dont acte requis par la comparante qui après lecture signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Broul, Patrick, allée des Maronniers 16, 5030 Gembloux.

Namur, le 18 février 1998 :

Le greffier, (signé) J. Tholet. (3269)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-neuf février, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Me Robert Ledent, notaire à la résidence de Malmedy, agissant en qualité de mandataire de :

M. Reuter, André Joseph Maggy Henri Ghislain, né à Verviers le 5 juillet 1963, veuf Goblet, Carole, domicilié à Sart, chemin du Bognou 68A, agissant en qualité de père et tuteur légal des biens de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Reuter, Sébastien Murielle Francis Ghislain, né à Verviers le 28 mai 1988;

Reuter, Justine Noëlle Yves Ghisaline, née à Verviers le 13 mars 1993, domiciliés avec lui,

dûment autorisé aux fins de la présente par délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix de Spa en date du 21 octobre 1997, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Sart le 14 février 1998, laquelle restera ci-annexée, lequel comparant a déclaré, au nom de son mandant, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Goblet, Carole Léa Ghislaine, née à Spa le 21 septembre 1963, épouse Reuter, André, domiciliée à Jalhay (Sart-lez-Spa), chemin du Bognou 68A, décédée à Jalhay le 14 septembre 1997.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signé) R. Ledent; José Dubru.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, par pli recommandé à Me Robert Ledent, notaire à Malmedy.

Le greffier en chef du tribunal, (signé) José Dubru. (3270)

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-neuf février, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Me Robert Ledent, notaire à la résidence de Malmedy, agissant en qualité de mandataire de :

M. Piette, Robert André Monique, né à Robertville le 19 octobre 1960, veuf Marechal, Anne-Marie, domicilié à Waimes (Ovifat), rue des Linaigrettes 12, agissant en qualité de père et tuteur légal des biens de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Piette, Déborah, née à Malmedy le 16 septembre 1988;

Piette, Jean François Joseph, né à Malmedy le 24 septembre 1992, domiciliés avec lui,

dûment autorisé aux fins de la présente par délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix de Malmedy en date du 26 septembre 1997, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Malmedy le 29 janvier 1998, laquelle restera ci-annexée, lequel comparant a déclaré, au nom de son mandant, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Marechal, Anne-Marie, née à Ovifat le 27 juillet 1992, épouse Piette, Robert, domiciliée à Waimes (Ovifat), rue des Linaigrettes 12, décédée à Bruxelles le 25 août 1997.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signé) R. Ledent; José Dubru.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, par pli recommandé à Me Robert Ledent, notaire à Malmedy.

Le greffier en chef du tribunal, (signé) José Dubru. (3271)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 98-303) verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op twintig februari negentienhonderd achtennegentig heeft Mevr. Eskens, Greta, wonende te 1800 Vilvoorde, Grensstraat 100, verklaard, de nalatenschap van Mevr. Nijs, Marie José, geboren te Winksele op 15 januari 1926, in leven wonende te Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40 en overleden op 8 juli 1997 te Grimbergen, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan de heer Van Dievoet, Marc, notaris te 3150 Haacht, Grote Baan 290.

Brussel, 20 januari 1998.

De griffier, (get.) Aerts, Vera. (3272)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op negentien februari negentienhonderd achtennegentig heeft De Backer, Ann, advocaat te Geraardsbergen, er kantoor houdende aan de Zakkaai 35, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, waartoe zij bij beschikking van 18 december 1997 van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen werd aangesteld, over :

De Neve, Maria Judith, ongehuwd, geboren te Outer op 7 oktober 1910, gedomicilieerd te Ninove aan de Muylemstraat 70, doch in feite verblijvende te Geraardsbergen aan de Kasteeldreef 3, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Neve, Albert Oscar, geboren te Outer op 23 maart 1915, in leven laatst wonende te 9406 Outer, Muylemstraat 70, en overleden te Ninove op 31 oktober 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. De Backer, Ann, advocaat, te 9500 Geraardsbergen, Zakkaai 35.

Dendermonde, 19 februari 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Colman. (3273)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op vijf januari negentienhonderd achtennegentig, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, G. Deroost, e.a. adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen: Van Langendonck, Christina Maria Eduarda, notarieel juriste, wonende te 3020 Herent, Hoogbeemd 32, handelend als gevolmachtigde van :

Wauters, Bernard, kandidaat-notaris, verblijvende te 3000 Leuven, Brusselsestraat 290/6, welke handelt als gevolmachtigde van :

Godts, Bernadette Adèle Juliana, geboren te Leuven op 19 juni 1950, wonende te 1910 Kampenhout, Leuvensesteenweg 108;

Godts, Myriam Octavie Juliana, geboren te Leuven op 17 juli 1951, wonende te 3150 Haacht, Kruineikenstraat 23;

Godts, Franciscus August, geboren te Leuven op 3 december 1952, wonende te 3050 Oud-Heverlee, Groenstraat 6;

Godts, Julius Maria Alfons, geboren te Leuven op 10 januari 1954, wonende te 3150 Haacht, Lipsestraat 83;

Godts, Paula Herman Godelieve, geboren te Leuven op 26 augustus 1956, wonende te 3020 Herent, Bergenstraat 7.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Perdieu, Clementina Felicia Josepha, geboren te Winksele op 16 juni 1926, in leven laatst wonende te 3150 Tildonk, Kruineikenstraat 23, en overleden te Haacht op 10 november 1997.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd en heeft zij, na gedane lezing, met ons, griffier, deze akte ondertekend. Zij heeft tevens ons verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Lacquet, notaris, kantoorhoudende te 3020 Herent, O.-L.-Vrouwplein 75, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend, (get.) G. Deroost; Chr. Van Langendonck.

Dit bericht vervangt en annuleert het bericht verschenen in het Belgisch Staatsblad van 10 januari 1998, blz. 711, nr. 523. (3274)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 1253 du Code civil

Remplacement de conseil — Vervanging van raadsman

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij vonnis der eerste kamer, zitting houdende in burgerlijke zaken der rechtbank van eerste aanleg, zetelend te Dendermonde, d.d. dertien februari negentienhonderd achtennegentig, werd Mr. Marc Verwilghen, advocaat te Dendermonde, ontlast van zijn opdracht als gerechtelijk raadsman over Wuytack, Peter, thans bakkersgast, wonende te 2050 Antwerpen, August Vermeylenlaan 15, opdracht hem toegekend bij vonnis van zelfde rechtbank en kamer d.d. 31 oktober 1991.

Bij zelfde vonnis van 13 februari 1998 werd benoemd in zijn vervanging Mr. Marianne Macharis, advocaat te 9200 Dendermonde, Koningin Astridlaan 8, en werd verder gezegd dat de familieraad advies zal uitbrengen over de huidige toestand van Wuytack, Peter.

Dendermonde, 20 februari 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Colman. (19154)

Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 17 februari 1998 werd een voorlopige opschorting van betaling toegekend voor een periode eindigend op 30 juni 1998 aan de genaamde Goossens, Karel, geboren te Beerse op 26 mei 1964, wonende te 2340 Beerse, Oostmalseweg 161, H.R. Turnhout 54036, BTW 686.200.863, bloemen en sierplanten.

Commissaris inzake opschorting: de heer Luc Lenaerts, bedrijfsrevisor, Kasteelplein 22, 2300 Turnhout.

De schuldeisers worden opgeroepen aangifte van hun schuldverdringen te doen vóór 17 maart 1998.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting: 30 juni 1998.

De griffier, (get.) H. De Backer. (3275)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 17 februari 1998, werd de voorlopige opschorting van betaling uitgesproken ten gunste van de N.V. Versin, beenhouwer spekslager, kleinhandel in vlees- en vleeswaren, vlees van geslacht wild en gevogelte, zuivelprodukten, conserven, met maatschappelijke zetel te 3300 Tienen, Nieuwstraat 5, H.R. Leuven 72804, BTW 435.095.280, en dit uiterlijk tot op 14 juli 1998.

Ter zitting van 14 juli 1998, om 14 uur, zal in de gehoorzaal van deze rechtbank uitspraak gedaan worden nopens de eventuele toekenning van de definitieve opschorting.

Als commissaris inzake voorlopige opschorting werd benoemd : de heer Vandebroek, Romain, advocaat te Leuven, J.P. Minckelersstraat 19.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven vóór 21 april 1998.

De schuldenares zal geen daden van beschikking stellen wat betreft haar onroerende goederen, zonder machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (3276)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 17 février 1998, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Martine, dont le siège social statutaire est établi à Winenne, place du Monument 5, et d'après citation rue des Ardennes 413, R.C. Dinant 38613, exploitant un débit de boissons y compris la vente des potages, sandwiches fourrés, pâtes, petits hors-d'œuvre, œufs, sis à Doische, route de Philippeville 11, T.V.A. 441.198.758.

Juge-commissaire : M. Alain Perleau, juge consulaire.

Curatrice : Me Isabelle Gremo, avocate à Beauraing, rue de Bouillon 39.

Les créanciers doivent produire au greffe leurs créances dans un délai de trente jours à dater du jugement déclaratif.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 7 avril 1998, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, au palais de justice à Dinant.

Pour extrait conforme : la curatrice, (signé) Isabelle Gremo. (3277)

Par jugement du 17 février 1998, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Mosabel, dont le siège social est établi à 5537 Anhée, section de Bioul, rue de l'Ermitage 13, y exploitant une entreprise de construction de bâtiments, gros œuvre et mise sous toit, R.C. Dinant 43602, T.V.A. 455.795.377.

Juge-commissaire : M. Baudhuin Goffaux.

Curateur : Me Bernard Castaigne, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 41.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Dinant, annexe du palais de justice, la déclaration de leur créance avec leurs titres dans les trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le jugement fixe la clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, à Dinant, au mardi 31 mars 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Castaigne. (3278)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 février 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Gianni Gucci, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, En Gérardrie 27, non inscrite au R.C. Liège, portant le n° administratif 16697, T.V.A. 456.317.296, ayant débuté ses activités commerciales en novembre 1995, exploitant un salon de coiffure.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge-commissaire : M. Maximilien Lehane.

Procès-verbal de vérification des créances : le 14 avril 1998, à 10 heures.

Le curateur, (signé) Me Jean-Jacques Germeau, avocat, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège. (3279)

Par jugement du 20 février 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. D.Ser.Belgium, en concordat, établie et ayant son siège social à 4432 Allieur, avenue de l'Energie 25, R.C. Liège 195158, T.V.A. 442.152.922, ayant débuté ses opérations commerciales le 15 juillet 1996, venant d'Anvers, en tant que commissionnaire de transports.

Le même jugement reporte provisoirement au 2 octobre 1996, date de dépôt de la requête en concordat, la date de cessation des paiements et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge-commissaire : M. André Claes.

Procès-verbal de vérification des créances : le 14 avril 1998, à 10 heures.

Le curateur, (signé) Me Jean-Jacques Germeau, avocat, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège. (3280)

Par jugement du 18 février 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Jean Fouarge, domicilié rue Natalis 18, à 4020 Liège, R.C. Liège 119554, avec date du début des opérations commerciales le 12 novembre 1973, pour l'exploitation à son domicile d'une entreprise d'installation sanitaire, de chauffage au gaz et de plomberie-zinguerie, installation de ventilation, de chauffage à air chaud, de conditionnement d'air..., installation de chauffage central à eau chaude et à vapeur..., ayant fait radier son immatriculation au registre de commerce le 12 juin 1997 avec effet au 31 décembre 1996, mais actuellement gérant de la société en commandite simple « Fouarge Jean Claude & Cie », ayant son siège social à 4020 Liège, rue d'Amercœur 34, R.C. Liège 196131, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} décembre 1996 pour l'exploitation d'une entreprise de location de matériel, machines et outillages divers.

Juge-commissaire : M. Jean Thiebaut.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le mardi 14 avril 1998, à 10 heures.

Le curateur, (signé) Me Ad. Absil, avocat à 4000 Liège, quai de Rome 82. (3281)

Par jugement du 20 février 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Fiduciaire Intercomptes, en abrégé : « F.I.C. », établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue de la Barge 64, R.C. Liège 185236, pour l'exploitation d'un bureau d'études, d'organisation et de conseil en matière commerciale, financière, fiscale ou sociale.

Juge-commissaire : M. Marc Decharneux.

Procès-verbal de vérification des créances : le 14 avril 1998.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6, bte D2. (3282)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 12 février 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Quincaillerie Michaux, dont le siège social est établi à Namur (Bouge), chaussée de Louvain 333, exploitant un commerce de détail en ferronnerie, quincaillerie, articles sanitaires à Profondeville (Bois-de-Villers), rue Raymond Noël 52-54, R.C. Namur 68425, donné décharge au curateur de son mandat, dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

Le curateur, (signé) P. Moerynck. (3283)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 19 février 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Geers, José Pierre Jean Henri, né à Verviers le 25 juin 1967, domicilié à 4800 Verviers, Pont Sommeville 11, R.C. Verviers 64754, T.V.A. 607.726.675, pour l'exploitation d'un restaurant à 4800 Verviers, Pont Sommeville 9, sous l'appellation « Aux Caprices de Maud ».

Juge-commissaire : M. Jean Peturkenne.

Curateur : Me Jacqueline Baiverlin, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 23.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 17 avril 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme, pour le greffier en chef Marc Duysinx : le greffier, (signé) S. Lardinois. (3284)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 19 februari 1998 werd het faillissement van N.V. Acoustinet Products, met zetel te 2630 Aartselaar, Antwerpsesteenweg 126, bus 22, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, B. Quanjard. (3285)

Bij vonnis van 19 februari 1998 werd Mr. S. Van Meensel, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Antoine B. Roose N.V., hiertoe aangesteld bij vonnis van 22 augustus 1997 vervangen als curator door Mr. Peeters, advocaat te Antwerpen, er kantoorhoudende Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

De griffier, H. Vanoystaeyen. (3286)

Bij vonnis van 19 februari 1998 werd Mr. E. Van Meensel, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Palace Records N.V., hiertoe aangesteld bij vonnis van 22 augustus 1997 vervangen als curator door Mr. Peeters, advocaat te Antwerpen, er kantoorhoudende Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

De griffier, H. Vanoystaeyen. (3287)

Bij vonnis van 19 februari 1998 werd Mr. S. Van Meensel, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Sales+ B.V.B.A., hiertoe aangesteld bij vonnis van 20 augustus 1997 vervangen als curator door Mr. Calewaert, advocaat te Antwerpen, er kantoorhoudende Elisabethlaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier, H. Vanoystaeyen. (3288)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Martinus B.V.B.A., Mechelsesteenweg 53, 2550 Kontich, spijshuis, H.R. Antwerpen 288777, BTW 446.233.256, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer J. Hendrickx.

Curator : Mr. J. Meylemans, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Meylemans, J. (3289)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Westhoek Express, coöperatieve vennootschap met onbeperkte hoofdelijke aansprakelijkheid, Hilda Ramstraat 62, 2600 Berchem (Antwerpen), onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, H.R. Antwerpen 318428, BTW 458.876.019, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer J. Hendrickx.

Curator : Mr. P. Libaers, Vestingstraat 36, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Libaers, P. (3290)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Nestor Martin Maria Sonja Cornelius, geboren te Merksem op 1 juni 1963, wonende volgens dagvaarding te 2060 Antwerpen, Diepestraat 65, en volgens handelsregister wonende en handeldrijvende te 2170 Merksem, Vuurkruisenlaan 20, onder de benaming « C.S.D. », tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 283106, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer P. Borghgraef.

Curator : Mr. A. Calewaert, Elisabethlaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Calewaert, A. (3291)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is 3B - Immobiliën B.V.B.A., Alice Nahonlei 19, 2900 Schoten, onderneming in onroerende goederen, H.R. Antwerpen 284456, BTW 444.695.510, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer G. De Block.

Curator : Mr. L. Van Braekel, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Braekel, L. (3292)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Cordon, Frank Leo, geboren te Antwerpen op 11 september 1957, wonende en handeldrijvende te 2018 Antwerpen, Paleisstraat 89, onder de benaming « Taverne Bell-Inn », stopzetting handelswerkzaamheden d.d. 19 september 1997, H.R. Antwerpen 266553, BTW 503.614.397, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer F. Craessaerts.

Curator : Mr. W. Van Caeneghem, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Caeneghem, W. (3293)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Tom-Ken B.V.B.A., Hoek 76, Unit 60, 2850 Boom, onderneming voor binnenhuisinrichting, H.R. Antwerpen 304581, BTW 451.360.004, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer J. Correwijn.

Curator : Mr. C. Truyen, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Truyen, C. (3294)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Plus B.V.B.A., Kapelstraat 48, 2660 Hoboken (Antwerpen), groothandel in schrijf- en drukpapier en schrijf- en drukkarton, H.R. Antwerpen 224919, BTW 421.299.110, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer G. De Block.

Curator : Mr. L. Van Braekel, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Braekel, L. (3295)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Smeekens, Paulina Johanna Maria, geboren te Etten Leur (Nederland) op 15 mei 1974, Nederlandse nationaliteit, wonende en handeldrijvende te 2180 Ekeren, Markt 13, onder de benaming « Chicken Tikka », stopzetting handelswerkzaamheden d.d. 10 oktober 1997, H.R. Antwerpen 307581, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer J. Correwijn.

Curator : Mr. C. Truyen, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Truyen, C. (3296)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Abeco N.V., Terlostraat 23, 2140 Borgerhout (Antwerpen), studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 321464, BTW 460.051.796, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer L. De Caigny.

Curator : Mr. S. Van der Hofstadt, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van der Hofstadt, S. (3297)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Valo-Lux B.V.B.A., Bredabaan 62, 2990 Wuustwezel, onderneming voor het leggen van parketvloeren en het plaatsen van alle houten wand- en vloerbekledingen, H.R. Antwerpen 238303, BTW 424.956.604, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer L. De Clippele.

Curator : Mr. G. Van Denabeele, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Denabeele, G. (3298)

Bij vonnis in datum van 19 februari 1998 is Prelude, gewone commanditaire vennootschap, Antwerpsesteenweg 305, 2390 Malle, kleinhandel in uitzet voor dames en meisjes, H.R. Antwerpen 300255, BTW 451.326.251, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer P.-E. De Craene.

Curator : Mr. G. Van de Velde, Markgravelei 106, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 19 februari 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 april 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van de Velde, G. (3299)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 19 februari 1997, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : De Klerck, Dionysia Camilla Maria, gewezen uitbaatster van drankgelegenheid, verbruiksalon, kleinhandel in fantasieartikelen, geboren te Sint-Amansberg op 1 juli 1929, wonende te 9000 Gent, Keizer Karelstraat 153B, destijds ingeschreven H.R. Gent 101556 op 18 maart 1968 (doorhaling 8 december 1997), BTW 588.250.560.

Rechter-commissaris : de heer Gerard Talloen.

Datum staking der betalingen : 8 december 1997.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 19 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 16 april 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Herlinda Galaude, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (3300)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard, Sabra B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3941 Hechtel-Eksel, Bosstraat 11, H.R. Hasselt 83805, BTW 450.319.431, handelsactiviteit : groothandel textiel, binnenhuisinrichting.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 19 februari 1998.

Curator : Mr. Luc Sampermans, advocaat te 3500 Hasselt, Lazarijstraat 163.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, vóór 12 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 26 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer van voormelde rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Luc Sampermans, curator. (3301)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard, Drommaer B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3970 Leopoldsborg, Antwerpsesteenweg 171, H.R. Hasselt 90938, BTW 454.904.264, handelsactiviteit : verbruikssalon.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 11 november 1997.

Curator : Mr. Luc Sampermans, advocaat te 3500 Hasselt, Lazarijstraat 163.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, vóór 12 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 26 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer van voormelde rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Luc Sampermans, curator. (3302)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard, Inces Meubelen E-B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3980 Tessenderlo, Geelsebaan 16, H.R. Hasselt 91653, BTW 456.924.141, handelsactiviteit : import en export keukens, meubelen, textiel.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 19 februari 1998.

Curator : Mr. Luc Sampermans, advocaat te 3500 Hasselt, Lazarijstraat 163.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, vóór 12 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 26 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer van voormelde rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Luc Sampermans, curator. (3303)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard, Demo Construct B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3530 Houthalen-Helchteren, Herebaan-Oost 157, voorheen ingeschreven H.R. Tongeren 79709, tot op heden niet ingeschreven in het H.R. Hasselt, BTW 439.849.666, handelsactiviteit : interieurinrichting, textiel.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 19 februari 1998.

Curator : Mr. Luc Sampermans, advocaat te 3500 Hasselt, Lazarijstraat 163.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, vóór 12 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 26 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer van voormelde rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Luc Sampermans, curator. (3304)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Liège a rapporté la faillite de M. Basseur, Jean-Marie Dieudonné Joseph, Belge, né à Retinne le 13 février 1944, domicilié à 4020 Liège, quai de l'Ourthe 11, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Liège le 27 octobre 1997.

Le curateur était Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat. (3323)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par jugement du 8 janvier 1998, le tribunal de première instance de Charleroi, première chambre civile, a homologué l'acte passé le 20 octobre 1997 par-devant Me Paul Paternoster, notaire à Châtelineau, aux termes duquel les époux Vincenzo Severino, délégué commercial, et Caterina Sanfilippo, infirmière, domiciliés à Châtelet, avenue Circulaire 47, mariés à Casteltermini (Italie) le 7 août 1993 sous le régime légal italien à défaut de conventions matrimoniales, savoir le régime de la communauté des biens, ont modifié leur régime matrimonial par adoption du régime de la séparation des biens pure et simple.

(Signé) Paul Paternoster, notaire. (3305)

Par requête qui sera incessamment déposée au tribunal de première instance de Dinant, M. Francis Zéphyr Renée Ghislain Gilson, carreleur salarié, né à Assesse le 27 juin 1944, et son épouse, Mme Marie Louise Josette Ghislaine Billy, sans profession, née à Aye le 22 février 1947, demeurant et domiciliés ensemble à Gesves, chaussée de Gramptinne 145, introduiront, devant le tribunal civil de première instance de Dinant, une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Jean Paul Declairfayt, à Assesse, en date du 3 février 1997, par lequel ils adoptent le régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) J.P. Declairfayt, notaire. (3306)

Suivant jugement prononcé le 19 janvier 1998 par le tribunal de première instance de Huy, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Rennoir, Franck Camille Hughes, ouvrier, né à Huy le 9 septembre 1969, et son épouse, Mme Gathot, Béatrice Victoire Charles, ouvrière, née à Marchin le 1^{er} décembre 1961, tous deux domiciliés et demeurant ensemble à Wanze (Antheit), rue de la Centenaire 8, dressé par acte du notaire Jacques Battaille, à Huy, le 1^{er} décembre 1997, a été homologué.

Le contrat modificatif adopte le régime de la séparation de biens.

Pour extrait conforme : le notaire, (signé) J. Battaille. (3307)

Suivant jugement prononcé le 19 janvier 1998 par le tribunal de première instance de Huy, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Watteau, Jean Pierre Charles, ingénieur de conduite, né à Morlanwelz le 20 avril 1948, et son épouse, Mme Robijns, Christiane Marie Jeanne, sans profession, née à Heers le 7 juin 1948, domiciliés et demeurant ensemble à Huy, rue Arbre Sainte-Barbe, dressé par acte du notaire Jacques Bataille, à Huy, le 24 octobre 1997, a été homologué.

Le contrat modificatif adopte le régime de la séparation de biens.

Pour extrait conforme : le notaire, (signé) J. Bataille. (3308)

Par requête en date du 9 février 1998, les époux Pierre Marc Lachapelle, docteur en médecine, et son épouse, Mme Anne Christine Joëlle Françoise Bataille, docteur en médecine, tous deux demeurant à Geer, rue d'Or 13, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une requête en homologation de la modification apportée à leur régime matrimonial aux termes d'un acte reçu par le notaire Olivier de Laminne de Bex, de Waremme, le 9 février 1998, enregistré à Waremme le 16 février suivant, trois rôles sans renvoi, volume 421, folio 60, case 10, aux droits de mille francs, par le receveur P. Samain.

M. et Mme Lachapelle-Bataille ont modifié leur régime matrimonial de séparation de biens pure et simple pour adopter le régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société composée uniquement de la maison d'habitation avec toutes dépendances et jardin sise à Geer (Holloigne-sur-Geer), rue d'Or 13, ainsi que l'ouverture de crédit s'y rapportant.

Waremme, le 19 février 1998.

(Signé) Olivier de Laminne de Bex, notaire à Waremme. (3309)

Par requête en date du 18 février 1998, les époux Alain Debay, ingénieur de son, et Annick Depauld, déléguée à la protection de la jeunesse, tous deux domiciliés à Jurbise (Erbisœul), rue d'Erbisœul 44, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Emmanuel Tondreau, de résidence à Mons, en date du 18 février 1998.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) A. Debay; A. Depauld. (3310)

Bij verzoekschrift van 15 december 1997, gericht tot de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, hebben de heer Philippe Paul Jacobs, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Elisabeth Alex Stevens, bediende, samenwonende te 1982 Zemst (Weerde), Vredelaan 137, de rechtbank verzocht over te gaan tot de homologatie van de akte verleden voor het ambt van notaris Marc De Backer, te Mechelen, op 15 december 1997, waarbij het huidige huwelijksstelsel gewijzigd wordt in het stelsel van de wettige gemeenschap van goederen en waarbij wordt afgeweken van artikel 1400, lid 1, van het Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers, (get.) Marc De Backer, notaris. (3311)

Bij verzoekschrift van 29 januari 1998 hebben de echtgenoten, de heer Jacobs, Patrick Jacques Louis François, gemeentelijk ambtenaar, geboren te Sint-Pieters-Woluwe op 18 februari 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Antoine, Marie-Christine Augusta Ghislaine, gemeentelijk ambtenaar, geboren te Etterbeek op 15 september 1964, samenwonende te Zaventem (Sterrebeek), Leopold Nantierlaan 47, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brussel, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Liliane Panneels, met standplaats te Sint-Pieters-Woluwe, op 29 januari 1998.

Het wijzigend contract bevat aanneming van het stelsel der scheiding van goederen met een vennootschap beperkt tot een onroerend goed ten dienste van het huwelijk, ingebracht door de heer Jacobs.

Sint-Pieters-Woluwe, 16 februari 1998.

(Get.) L. Panneels, notaris. (3312)

Uit een vonnis van de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 16 september 1997, blijkt dat de akte die verleden werd voor notaris Jacques Van Bellinghen, te Ternat, op 24 april 1997, gehomologeerd werd, deze akte wijzigde het huwelijksvermogensstelsel van de heer Bart Emile Jos Plasman en zijn echtgenote, Mevr. Anja De Wever, samenwonende te 1742 Ternat, Rodestraat 15, bus 2.

Voor de echtgenoten Plasman-De Wever, (get.) J. Van Bellinghen, notaris. (3313)

Uit een vonnis van de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 9 december 1997, blijkt dat de akte die verleden werd voor notaris Jacques Van Bellinghen, te Ternat, op 18 augustus 1997, gehomologeerd werd, deze akte wijzigde het huwelijksvermogensstelsel van de heer Steven De Wever en zijn echtgenote, Mevr. Els Maria Francine De Brue, samenwonende te 1790 Affligem (Essene), Dokkenstraat 4.

Voor de echtgenoten De Wever-De Brue, (get.) J. Van Bellinghen, notaris. (3314)

Uit een vonnis van de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 16 september 1997, blijkt dat de akte die verleden werd voor notaris Jacques Van Bellinghen, te Ternat, op 29 april 1997, gehomologeerd werd, deze akte wijzigde het huwelijksvermogensstelsel van de heer Gunter Jozef Rosalie Moens en zijn echtgenote, Mevr. Kristel José Roberte Welkenhuysen, samenwonende te Londerzeel, Sneppelaar 20, bus 1.

Voor de echtgenoten Moens-Welkenhuysen, (get.) J. Van Bellinghen, notaris. (3315)

Blijkens vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 16 december 1997, werd de akte verleden door notaris Christian Ryckaert, te Torhout, op 29 augustus 1997, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Johan Noël Tommelein, vloerder, geboren te Oostende op 25 augustus 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Wendy Diana Deputter, onderhoudswerkvrouw, geboren te Diksmuide op 23 november 1973, samenwonende te Koekelare, Kleine Asstraat 19, en in het bijzonder inbreng door Mevr. Wendy Deputter van een haar persoonlijk toebehorend woonhuis te Koekelare, Kleine Asstraat 19, in de tussen hen bestaande wettelijke gemeenschap en toevoeging van een verblijvingsbeding, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Tommelein-Deputter, (get.) Christiane Ryckaert, notaris te Torhout. (3316)

Bij verzoekschrift van 5 februari 1998 hebben de heer Karl Antoon Leon Termote, rijkswachter, en echtgenote, Mevr. Evelyne Alix Francine Ghislaine Becue, apothekeres, samenwonende te Brugge, Oude Zak 54, gehuwd onder het stelsel van de scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Boedts, te Ichtegem (Eernegem), op 28 januari 1998, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel in het stelsel van de zuivere scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Jan Boedts, notaris. (3317)

Bij vonnis van 16 december 1997 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Jan Platteau, te Ieper, op 24 september 1997, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Luc Dambre, aannemer van loonwerken, en echtgenote, Mevr. Martine Vanlerberghe, medehelpende echtgenote, samenwonende te Ieper (Voormezele), Abdijmolenstraat 4, waarbij het stelsel der scheiding van goederen werd aangenomen.

Het gemeenschappelijk onroerend goed, zijnde het woonhuis met 16 a 71 ca grond, gelegen te Ieper (Voormezele), Abdijmolenstraat 4, werd aanbedeeld aan Mevr. Martine Vanlerberghe.

Namens de verzoekers, (get.) J. Platteau, notaris. (3318)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van 8 januari 1998, werd de akte voor notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke, van 27 augustus 1996, houdend wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Franky Vandekerckhove, plasticbewerker, en Mevr. Claudine Vansteenkiste, textielbewerkster, samenwonende te Meulebeke, Nieuwstraat 29, aangevuld bij akte voor notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke, van 24 november 1997, gehomologeerd. Het wijzigend contract houdt in : behoud van het wettelijk stelsel, doch met inbreng door Mevr. Claudine Vansteenkiste van : 1° eigen lichamelijke roerende goederen en meubelen, 2° een eigen schuld, en 3° een eigen onroerend goed en toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkkluidend uittreksel : voor de echtgenoten, (get.) Antoon Dusselier, notaris. (3319)

Bij verzoekschrift neergelegd op 19 februari 1998, hebben de heer Van Gassen, Romain Jeanne Constant, chauffeur, en echtgenote, Mevr. Seys, Maryke Marleen (gezegd Marijke), bediende, samenwonende te Ledegem (Sint-Eloois-Winkel), Rollegemkapelsestraat 43, homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van de akte verleden voor notaris Sabine Destrooper, te Ledegem, op 12 februari 1998, inhoudende wijziging en aanvulling van het tussen hen bestaande wettelijk stelsel.

Voor de verzoekers, (get.) Destrooper, Sabine, notaris. (3320)

Bij vonnis van 9 februari 1998 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Luik gehomologeerd de akte verleden voor notaris Hélène Casman, te Antwerpen, op 9 juli 1997, waarin de echtgenoten Frederik Christiaan Dootheefver, zonder beroep, en Jitske van der Veer, zonder beroep, samenwonende te 4690 Eben-Emael (Bassenge), allée des Orchidées 11, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Voor de echtgenoten Dootheefver-van der Veer, (get.) Hélène Casman, notaris. (3321)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van 30 april 1997, werd de akte, verleden voor notaris Jan Van Roosbroeck, te Beerse, op 21 oktober 1996, houdende de wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Pauwels, Paul Franciscus Maria, sales manager, geboren te Hoogstraten op 4 januari 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Proost, Lieve, verkoopster, geboren te Beerse op 3 augustus 1970, wonende te 2340 Beerse, Korenveldstraat 11, bus 3, gehomologeerd.

Beerse, 19 februari 1998.

Voor de echtgenoten Pauwels-Proost, (get.) Jan Van Roosbroeck, notaris. (3322)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 19 novembre 1997, Mme Nadine Duerinck, avocat et juge suppléant, rue Père de Deken 9, à 1040 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Braunstein, Hildegard, née à Eydtkuhnen (Allemagne) le 8 juin 1912, domiciliée en son vivant à Evere, avenue du Destrier 7/6, décédée à Etterbeek le 11 février 1995.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (3324)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 21 janvier 1998, M. Marcel-Henry Moerens, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Cleynhens, Joris Edmondus Eduardus, né à Werchter le 19 juillet 1930, domicilié en son vivant à Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 169, décédé à Watermael-Boitsfort le 8 octobre 1997.

Bruxelles, le 19 février 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (3325)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 21 janvier 1998, M. Marcel-Henry Moerens, avocat et juge-suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Claus, Germaine Rosalie, née à Bruxelles le 20 janvier 1901, domiciliée en son vivant à 1050 Ixelles, rue Lannoy 12, décédée à Ixelles le 19 juin 1997.

Bruxelles, le 19 février 1998.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (3326)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 8 september 1997 van de zeventwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd Mr. Inès Naudts, advocaat en plaatsvervangende rechter, G. Van Haelenlaan 8/10, te 1190 Brussel, aangesteld als curator van de nalatenschap van Richoux, Sévère Gabrielle, geboren te Schaarbeek op 24 mei 1913, laatst gehuisvest te 1060 Brussel, C. Lemonnierstraat 72, overleden te Brussel op 20 juni 1996.

Brussel, 19 februari 1998.

De afgevaardigd adjunct griffier, (get.) Ch. Sauvage. (3327)

Tribunal de première instance de Charleroi

Un jugement de la première chambre civile du tribunal de ce siège rendu sur requête le 22 janvier 1998 :

a déclaré vacante la succession de Roose, Emiel Joannes, né à Machelen le 21 septembre 1912, en son vivant domicilié à Gouy-lez-Piéton, et décédé à Gouy-lez-Piéton le 24 novembre 1971;

a désigné Me Grevy, Vincent, avocat à Charleroi, rue Tumelaire 71, en qualité de curateur à ladite succession vacante.

Charleroi, le 17 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Hermans. (3328)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 16 februari 1998 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Koen Maenhout, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoor houdende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 26, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Looijen, Cornelis, geboren te Rotterdam (Nederland) op 16 maart 1936, echtgenoot van Anna Victor Sophia Wouters, laatst wonende te Antwerpen, eerste district, Nassaustraat 10, en overleden te Edegem op 26 januari 1997.

Antwerpen, 13 februari 1998.

De adjunct-griffier, (get.) An Rasschaert. (3329)